فرهنگ های تازی به پارسی ۱۰

السامی فی الاسامی

از

ابوالفتح احمد بن محمد المیدانی

عکس نسخهٔ مکتوب به سال ۶۰۱ هجری قمری
محفوظ در کتابخانهٔ ابراهیم پاشا ـ ترکیه

انتشارات بنیاد فرهنگ ایران
«۱۵»

فهرست

القسم الاول : فی الشرعیات ٢٥ = ٦٠

القسم الثانی : فی الحیوانات ٦٠ = ٤٣٠

القسم الثّالث : فی الآثار العُلویّة ٤٣٠ - ٤٦٦

القسم الرّابع : فی الآثار السفلیّة و توابعها ٤٦٦ - ٥٤٠

عدد الاوراق المكتوبة
٢٧١

كتاب
السامي في الاسامي صنفه الشيخ الامام
الاديب شمس الدين بدر الاسلام
ابو الفتح احمد بن محمد بن الميداني

نور الله تعالى مرقده

شرف بتملكه اضعف عباد الملك العطوف
علي بن عبد الله وبالشراء الشرعي
والابتياع المرعي بمدينة قسطنطينية المحمية
صينت عن الآفات والعاهات
والبلية البرية

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذى لا ينتهى امرؤ دون حمده ولا يبلغ وصف منه قدره ومجده والصلوة على محمد نبيه وعبده وعلى آله واصحابه من بعده وسلم تسليماً وبعد فان الله تعالى اخر لكل قرن فضيلة اتخذوها الى نيل مرامهم وسيلة وجعل اللاحق طامحاً ببصر همته الى علو درجة السابق وسمو رتبته غير راض بالتخلف عن مضماره وان كان لا يدرك متباعد غباره حرصاً منه على احراز حسن الذكر فى العاجل وطمعاً فى استحقاق جزيل الاجر فى الآجل وهذا الذى حثنى على تاليف هذا الكتاب وان سبقنى الى جمع مثله ذوو الآداب غير انى وجدت بعضهم قد عنى بما فى

القرآن فقصر عليه تصنيفه وبعضهم تجافى عنه فعطل من
حليه تاليفه : فاردت ان يكون كتابي هذا مجمع بينهما و مجمع
عينيهما ومجتنى ثمارهما وملتقى انوارهما فيحرز المبتدى منه
غنيته ويلقى المنتهى فيه منيته : وقديما كنت ابسط
واقبض اليه وعنه يدى واسوف الامر في اتمامه من يومى
الى غدى : تكاسلا مني لما ارى من خمول الادب واهله
وذبول من شرع في فرعه او اصله : والمختلفون الى يلومون
على في جلوة هذه العادة على خطابها وانا اتبلد واتردد في
خلد نقابها الا عند صدر ينفق عليه قلايد الشرف وتحظى
لديه مهاير الادب : وحين استفرغت وسعي في ترجيحها

وتكحيلها واستنفذت في تسويرها وتحجيلها وامتد في خدد
الصيانة ثواؤها وكاد ينشد والبيض قد عنست وطال
جلاؤها * زففتها الى مجلس الشيخ العميد الاجل السيد الاعز
عمدة الملك شمس الكتاب ابي البركات علي بن مسعود بن اسمعيل
ادام الله رفعته وجعل جبهة النثرة رفعته * فهو المجلس
تجلى فيه جرايد الادب وتجلب اليه نتائج الالباب وتزف اليه
عرايس الافكار ويرجع منه بالاياحي الابكار * وهو
ادام الله حراسته صدر جريدة المحلفة الى وفارس مضمار
الوارده على بل هو الحسام جلاه صيقل طبعي فاخلصه وانمام
انشاه نوء فضلي فانتضته فهو اليوم قرة عيني وفلذة كبدي

النوء بكدان اراستن وگران بار كردن
وبيفتاد دبرچيزي

وأعزّ عليّ من نفسي وولدي أسحب به ذيل الفخار على أقراني وأجعل الثناء عليه تسبيحي (وتمجيد) وقرآني ولهذا افتتحت الكتاب على اسمه وختمته برسمه وسمّيته بالشامي في الأسامي وجعلته أربعة أقسام القسم الأول في الشرعيات وما يناسبها الثاني في الحيوانات وما ينضاف إليها الثالث في العلويات الرابع في السفليات يشتمل كل قسم على أبواب وفصول ملتقطة من عدة كتب أصول وأعرضت عن الاستشهاد بالأشعار المشهورة واقتصرت في ذكر اللغة المأثورة وتركت الجموع الجارية على سنن القياس ليصغر حجمه في أعين الناس هذا بعد أن أذكر منها صدرا

صلحاً في صدر الكتاب واعقب ذكره فهرس الفصول
والله وليّ التطوّل بإتمام ما بدأت وإيضاح سبيل الرشد
فيما قصدت وهو حسبي ونعم الوكيل ∴

فصل في الجموع القياسية اعلم أنّ الاسم اذا كان
على فَعْلٍ او فِعْلٍ او فُعْلٍ جُمع في القلة على أفعُلٍ وأفعالٍ وإفعالٍ
وفي الكثرة على فُعُولٍ وفِعالٍ نحو بحرٍ وأبحُرٍ وبحورٍ وبحارٍ
وبُرْدٍ وبُرُودٍ وأبرادٍ ∴ وجِذْعٍ وجُذُوعٍ وأجذاعٍ وربما
يكون لهذه الثلثة بعض هذه الجموع دون بعض نحو قلبٍ وقلوبٍ
وقفلٍ وأقفالٍ وشِسْعٍ وشسوعٍ ∴ لا تجمع هذه الثلثة إلّا على
هذا الوجه ∴ وتجمع فُعْلٌ على فِعَلةٍ نحو قُرْطٍ وقِرَطةٍ وفِعالٍ

نحو خُفٍّ وخِفافٍ ∴ واذا كان على فَعَلٍ او فَعِلٍ او فَعُلٍ مفتوح الفاء محرّكَ العين جُمع على فِعالٍ او افْعُلٍ نحو جَبَلٍ وجِبالٍ واجْبُلٍ وعلى فِعالةٍ وافْعالٍ نحو جَمَلٍ وجِمالةٍ واجْمالٍ وحَجَرٍ وحِجارةٍ واحْجارٍ ∴ وعلى فُعُولٍ وافْعالٍ وهو قليل نحو اَسَدٍ واُسُودٍ وآسادٍ وقَتَدٍ وقُتُودٍ واقْتادٍ ∴ وعلى افْعالٍ نحو عَضُدٍ واعْضادٍ وعَجُزٍ واعْجازٍ ∴ وعلى فِعالٍ نحو ضَبُعٍ وضِباعٍ ورَجُلٍ ورِجالٍ واذا كان على فَعِلٍ فربّما يكون له ثلثة جموعٍ نحو كَبِدٍ واكْبُدٍ وكُبُودٍ واكْبادٍ ∴ وربّما يُقتصر على واحدٍ نحو فَخِذٍ وافْخاذٍ ونَجِثٍ وانْجاثٍ واكثر ما يجي هذا البناء للصفة نحو عَجِلٍ وفَطِنٍ وحَذِرٍ ∴ ويشاركه في هذا الوجه

وطرب

او فعل

فعل نحو ندس وحذق . واذا كان على فعل جمع على افعال .

فقط نحو عنب واعناب واطل واطال . ولا يجي الاسم على فعل

ولا على فعل . واذا كان على فاعل جمع على الفاعلين والفعال

والفعلة نحو كاتب وكاتبين وكتاب وكتبة وعلى

فعل وفعول نحو راكع وركع وركوع وساجد وسجد وسجود .

٦ وعلى فعل نحو راكب وركب وصاحب وصحب . وعلى افعال

نحو ناصر وانصار وصاحب واصحاب . وعلى فعال وهذا يكون

في المعتل العين نحو جايع وجياع ونايم ونيام وصايم وصيام

٩ وعلى فعلة وهذا يكون في المعتل اللام نحو ماش ومشاة وقاض

وقضاة . واذا كان لغير الادميين جمع على فواعل نحو غارب

وغوارب وكاهل وكواهل الا ثلثة احرف جآت نوادر وهي فارس وفوارس وهالك وهوالك وناكس ونواكس فانها للعقلا خاصة، وجمعت هذا الجمع، واذا كان على فاعلة جمع على فاعلات وفواعل وفعل نحو كافرة وكافرات وكوافر وكفر، واذا كان على فعلة جمع على فعال وفعلات نحو جفنة وجفان وجفنات وقصعة وقصاع وقصعات وعلى فعلات ساكنة العين نحو ضخمة وضخمات وشفنة وشفنات هذا اذا كانت نعتا واذا كانت اسما فربما جمع على فعل نحو نخلة ونخل ونملة ونمل، واذا كان على فعلة جمع على فعل نحو ركبة وركب وعلى فعلات وفعلات وفعلات نحو ركبة

ورُكُبات ورُكَبات ورُكْبات ∴ واذا كان على فُعْلة جمع على فُعَل نحو سِدْرة وسِدَر ∴ وعلى فِعَلات نحو سِدَرات واذا كان على فَعِيل جمع على فُعُل نحو قَبِيل وقُبُل ∴ وافعلة نحو قفيز واقفزة وفُعلان نحو قُفزان وعلى افعلاء نحو نبيّ وأنبياء وعلى فُعَلاء نحو شهيد وشُهداء ∴ وعلى فِعال نحو كريم وكِرام هذا اذا كان نعتا ∴ وعلى افعال نحو شريف واشراف ∴ واذا كان على فعيلة جمع على فعايل نحو قبيلة وقبايل واذا كان على فعول جمع على فُعُل نحو رسول ورُسُل ∴ واذا كان لها جمع على فعايل نحو ركوبة وركايب وحمولة وحمايل وكذلك اذا كان على فعال

جمع على فُعُل نحو سَحاب وسُحُب ∴ وكذا اذا كان على فِعال نحو خِمار وخُمُر وكِتاب وكُتُب وافعلة نحو حِمار واحمرة وسِقاء واسقية ∴ وفُعال بضم الفاء قلّما جُمع لانه من بناء الأصوات والادواء نحو العُواء والنُباح والسُعال والصُداع ∴ واكثرها مصادر فاذا كانت هذه الثلثة بالهاء جُمعت على فعايل نحو سَحابة وسَحايب وجِمالة وجمايل ∴ وذُؤابة وذوايب ∴ واذا كان الاسم على فَعال او فَعول او فِعَول او فَعيل جمع على فعاعيل نحو خفاش وخفافيش ودينار ودنانير والاصل دِنّار واما فَعّال بفتح الفاء فهو مبالغة فاعل نحو صانع وصنّاع

وطابع وطباع واكثره مستعمل في النسب نحو فهاد
وقراد بمعنى صاحب فهد وقرد . واذا كان كذلك جمع
جمع السلامة نحو الفهادين والقرادين . وفعول وفُعّول
نحو تنور وتنانير وذُرّوح وذراريح وسنور وسنانير
وفعيل نحو سكين وسكاكين . واذا كان على اربعة
احرف اصول جمع على فعالل نحو ثعلب وثعالب وبرقع وبراقع
وجندس وجنادس . وكذلك اذا كان على خمسة احرف
اصول رددته الى الرباعي في الجمع بان تحذف الاخير منه
فتقول في سفرجل سفارج وفي فرزدق فرازد . واذا كان
الحرف الرابع منه حرف مد ولين جمعته على فعاليل نحو قرطاس

وقراطيس وعصفور وعصافير وقنديل وقناديل واذا كان الاول من هذا الحرف ميما زايدة جمع على وجه واحد سوا كانت الميم مفتوحة او مضمومة او مكسورة نحو مشرق ومشارق ومنخل ومناخل ومثقب ومثاقب ٭ وكذا القياس فيما كان رابعه حرف مد ولين نحو مملوك ومماليك ومغرود ومغاريد ومسكين ومساكين ومحراب ومحاريب ٭ وكذلك اذا كان مثقل الحشو نحو مخنث ومخانيث ٭ وكذا القياس فيما اوله همزة نحو املود واماليد وابريق واباريق واستار واساتير ٭ فاما اذا كان الاسم على افعل صفة فجمع المذكر والمونث سوا نحو احمر وحمرا وحمر ٭ واذا لم يكن جمع على

أَفَاعِل نحو الأجَلّ وأباجل وأجدل والأجادل ؛ وإذا كان
للتفضيل نحو الأفضل والأرذل فجمع المذكّر الأفضلون
والأرذلون والأفاضل والأراذل ؛ وجمع المؤنّث وهي
الفُعلى نحو الكُبرى والصُّغرى الكُبريات والكُبَر والصُّغريات
والصُّغَر ؛ وجمع فَعلان التي مؤنّثه فَعلى فِعال للمذكّر والمؤنّث
نحو عطشان وغَرثان وعطشى وعِطاش وغِراث ؛ وربّما
يجمع على فَعالى نحو سكران وسُكارى وكسلان وكُسالى
وجمع فُعلان على فَعالين نحو ثُعبان وثَعابين وسِرحان
وسَراحين فأمّا خمصان وعُريان فجمعهما جمع السلامة
نحو خمصانون وعُريانون ؛ وخمصانات وعُريانات

ولهذا أشباه واخوات وفيما حضرت لمن تأمل كفاية والكلام
ليس له نهاية. هذا ولم تكد تبرز هذه العقيلة مائدة بين غصنها
وحقفها لولا تخصيص سيدي ومولاي. ومن تشبث بذيل
مصافاته يداي الشيخ الامام أبي الحسن علي بن أحمد
المنجكردي متع الله اهل الادب بطول مدته. وصرف
المكاره عن سدته فهو بقية المشايخ وامام الجماعة ٦
والمرجوع اليه اليوم في هذه الصناعة: صاحب الاخلاق
النقية: والمعرب عن فضله من غير التقية: بل هو الاب لا يسعني
عقوقه ولا يرمض لدي حقوقه: ولما تواترت ملطفاته اللطاف ٩
ومراسلاته الشراف: اقبلت بكليتي على اتمام هذا الكتاب

عقيلة كراى في الباب الخامس سادس في صفات النساء مع

تهذيبه والبت على تنقيحه وتشذيبه • فخرج بيمن نيته
خروج المشرفي من الصقال • واستوفى ببركة همته
أقسام الجمال والكمال • وهذا حين أثبت ثبت الأبواب •

∴ والله تعالى الموفق للصواب ∴

القسم الأول في الشرعيات يشتمل على خمسة أبواب

الباب الأول

في الأسماء المطلقة على الله تعالى وعلى غيره فصلان

الباب الثاني

في أسماء النبي صلى الله عليه وسلم وغيره ثلثة فصول

الباب الثالث

في كتب الله المنزلة وما يناسبها فصلان

الباب الرابع

في شرايع الاسلام تسعة فصول

الباب الخامس

في ساير الاديان أربعة فصول

القسم الثاني

في الحيوانات يشتمل على سبعة وعشرين بابا ٨

الباب الأول

فيما لا بد من معرفته

الباب الثاني ٨

في أصناف الحيوان أربعة فصول ٨

ألبابُ ـــــــ ألثّالِثُ

في ترتيب التركيب خمسة فصول ٣

ألبابُ ـــــــ ألرّابِعُ

في ذكر الاعضاء ثمانية وثلثون فصلا

ألبابُ ـــــــ ألخامِسُ ٤

في الصفات ستة فصول

ألبابُ ـــــــ ألسّادِسُ

في صفات النسا خمسة فصول ٩

ألبابُ ـــــــ ألسّابِعُ

فيما يلبس ويفرش سبعة فصول ٨

أَلْبَابُ ــــــــ أَلثَّامِنُ

فِي الصُّنَّاعِ اربعة وعشرون فصلاً

ألبابُ ــــــــ أَلتَّاسِعُ

في المصاهرات عشرة فصول

أَلْبَابُ ــــــــ أَلْعَاشِرُ

في الاطعمة خمسة فصول

أَلْبَابُ ــــــــ أَلْحَادِي عَشَرَ

في الأَمتعة فصلان

أَلْبَابُ ــــــــ أَلثَّانِي عَشَرَ

في الادواء والامراض اربعة فصول

ألْبَابُ ـــــــــ ألثَّالِثَ عَشَرَ

في الخيل والاسلحة اربعة عشر فصلاً

ألْبَابُ ـــــــــ ألرَّابِعَ عَشَرَ

في ذكر الابل اثنا عشر فصلاً

ألْبَابُ ـــــــــ ألخَامِسَ عَشَرَ

في البقر الوحشية والاهلية فصلان

ألْبَابُ ـــــــــ ألسَّادِسَ عَشَرَ

في الحمر الوحشية والاهلية

في ذكر الغنم اربعة فصول

ألْبَابُ ـــــــــ ألسَّابِعَ عَشَرَ

في ذكر السباع فصلان

ألباب الثامن عشر

في ذكر الحشرات اربعة فصول

ألباب التاسع عشر

في ذكر الطير ثلثة فصول

ألباب العشرون

في الأصوات اربعة فصول

ألباب الحادي والعشرون

في الموازين والحساب ثلثة فصول

ألباب الثاني والعشرون

فِي الكُنَى سِتَّةُ فُصُول

أَلْبَابُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُونَ

فِيمَا جَاءَ مُثَنًّى مِنَ الأَسْمَاءِ

الْبَابُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

فِي الاتباعِ وَالمزاوجة

أَلْبَابُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ

فيما اتفق لفظه وافترق معناه

أَلْبَابُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُونَ

فِي المفردَاتِ أَربعة فُصُول

أَلْبَابُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

أَلْقِسْمُ ٱلثَّالِثُ

في الآثار العلوية خمسة أبواب

أَلْبَابُ ٱلأَوَّلُ

في ذكر الهواء وما يعرض فيه فصلان

أَلْبَابُ ٱلثَّانِي

في السحاب وما يتولد منه اربعة فصول

ألبابُ ٱلثَّالِثُ

في ذكر السماء والنجوم تسعة فصول

أَلْبَابُ ٱلرَّابِعُ

في ذكر الأوقات اربعة فصول

الباب الخامس

في ذكر الشهور والسنين بالفارسية والعربية تسعة فصول

القسم الرابع ٣

في الآثار السفلية وتوابعها ستة أبواب

الباب الأول

في ذكر الأرض وصفاتها خمسة فصول ٦

الباب الثاني

في ذكر الجبال اربعة فصول

الباب الثالث ٩

في ذكر المياه ثمانية فصول

الباب الرابع

في ذكر النبات ثمانية فصول

ألبابُ الخامسُ

في الاشجار المثمرة وغير المثمرة سبعة فصول

ألبابُ السّادسُ

في الابنية والامكنة تسعة فصول ٨

ألبابُ الأوّلُ من القسمِ الأوّلِ

في الاسماء المطلقة على الله تعالى وعلى غيره

الله والاله خداى سزاى پرستش الالهة ج الالاهية

خداى والالاهة العبادة وقرئ ويذرك والاهتك

اى عبادتك . الرحمن بخشاينده الرحيم والراحم مهربان

الرحماء والراحمون ج الرحمة والمرحمة والرحم والرحموت

مهربانی الملک والملیک والمالک پادشاه • الملوک
والاملاک والمالکون والملاک والملکا ج الملک
والمملکة والملکة والملکوت پادشاهی • الاملاک
والممالک ج القدوس والسبوح والطاهر پاک •
القدس والطهر والطهارة پاکی • السلام بی عیب
السالم والسلیم مثله • المومن ایمن کننده وگروینده
ای المؤمن
وباور دارنده المومنون ج المهیمن گواه وراست • العزیز
ای مصدق
بی همتا الاعزة والاعزاء والعزاز ج العز بی همتائی •
الجبار بزرگوار ودور از آفت الجابرة والجبارون ج
الجبریة والجبروة والجبوة والجبروت بزرگواری
•

المتکبر بزرگوار و کردن کش الکبر و الکبریا بزرگواری
و قوله تعالی والذی تولی کبره ای معظمه الخالق و الخلاق
آفریدگار و باندازه کننده البارئ آفریننده المصور صورت
کننده المصورون ج الغفار و الغفور و الغافر پوشنده گناه
الغفارون و الغفر و الغافرون ج القهار و القاهر شکننده
کامها الوهاب و الوهوب بخشنده الهبة و الموهبة
انچه بخشند الهبات و المواهب ج الرزاق و الرازق روزی
دهنده الرزق روزی الفتاح و الفاتح جاوز و کشاینده
الفتاحة جاوری العلیم و العلام و العالم دانا القابض
فاگیرنده و تنگ کننده روزی الباسط فراخ کننده روزی

ای القابض
و بازگیرنده

وگستراننده · الخافض فرود آرنده · الرافع و الرفیع بردارنده
و بلند کننده · المعزّ عزیز کننده · المذلّ خوار کننده · السمیع
و السامع شنوا · السمعاء و السامعون ج · البصیر بینا · البصراء ج ٣
الحَکَم و الحاکم داور · الحاکمون و الحکّام جمع
الحُکم و الحکومة داوری · العدل و العادل داد دهنده
العدول و العادلون ج · العدل و العدالة و المعدلة ٦
داد · اللطیف نیکوکار · اللطف نیکوکاری · الخبیر آگاه
از همه چیزها · الحلیم بردبار · الحلماء ج · الحلم بردباری ·
الحلوم و الاحلام ج · العظیم بزرگوار و بزرگ · العظماء ٩
و العظام ج · العظم و العظمة بزرگی و بزرگواری · الشکور

وَالشّاكِرُ سِپاسْ دارْ الشُّكْرُ وَالشّاكِرُونَ ج العَلِيُّ

وَالعالِى وَالمُتَعالِى بُزُرْگوارْ. العَلاءُ وَالعُلُوُّ بُزُرْگوارى:

الكَبِيرُ بُزُرْگوارْ وبُزُرْگْ وبَرادْ بَرامَدَه: الكِبَرُ بَراذْ بَرامَد

الحَفِيظُ وَالحافِظُ نِگاهْدارْ. الحِفْظُ وَالحافِظُونَ وَالحَفَظَةُ

وَالحُفّاظُ وَالحَفَظَةُ ج المُقِيتُ تَوانا وقُوتْ دِهَنْدَه. المعطى

المُقِيتُونَ ج الحَسِيبُ بَسَنْدَه (كافى) وشُمارْكُنْ (العزيز). الجَلِيلُ بُزُرْگوارْ

وبُزُرْگْ. الأَجِلَّةُ وَالجِلَّةُ وَالأَجِلّاءُ ج الجَلالُ وَالجَلالَةُ

بُزُرْگوارى وبُزُرْگى. الكَرِيمُ نيكوكارْ (المحسن الفعل). الكِرامُ وَالكُرَماءُ ج

الكَرَمُ نيكوكارى. الرَّقِيبُ نِگاهْبانْ. الرُّقَباءُ جمع

المُجِيبُ پاسُخْ كُنَنْدَه. المُجِيبُونَ ج الواسِعُ فَراخْ عَطا وَدانا

قال الاصمعى لا يقال الجلال الا لله تبارك وتعالى

الحکیم درست کار و گفتار الحکماء ج الحکمة جربست
کابین الودود دوست دار مطیعان المجید و الماجد
٣ بزرگوار الامجاد ج الباعث فرستنده و برانگیزنده
الشهید و الشاهد گواه و حاضر الشهداء و الشاهدون
و الشهد و الاشهاد و الشهود ج الحق سزا الحرای
٦ الوکیل کاربران الوکلاء ج القوی توانا الاقویاء ج
المتین استوار الولی یار و دوست الاولیاء ج الحمید
و المحمود ستوده المحصی شمارنده و دانا و توانا المحصوح
٩ المبدی آفریننده نخست بار المعید آفریننده دیگر بار
المحیی زنده کننده الممیت میراننده الحی همیشه زنده

الاحیاج القیوم والقیام والقیم والقایم پاینده

الواحد والاحد یکی الواحد والوحدان ج الوحدة والحدة

یکانکی ؛ الصمد مهتر وپناه نیازمندان ؛ القادر والقدیر

والمقتدر توانا ؛ المقدم فراپیش دارنده ؛ الاول همیشه

ونخست الاولون والاوایل والاوالی ج الاخر والاخیر

همیشه و واپسین الاخرون ج الظاهر پیدا هستی وغلبه کننده

الباطن ناپیدا ؛ البر نیکوکار الابرار والبررة ج

المبرة والبر نیکوکاری ؛ التواب توبه دهنده وتوبه

کننده ؛ المنتقم داد ستان العفو پوشنده گناه ؛ الرؤف

والرؤوف مهربان الرافه والرآفه مهربانی ؛ الوالی

کاردار الولاة ج المقسط راستخشش المقسطون ج الجامع

فراهم‌آورنده الغنی و الواجد توانگر الاغنیا و الواجدون ج

الغنی و الغنیة و الوجد و الجدة توانگری المغنی بی‌نیاز

کننده المغنون ج المانع بازدارنده بلاء الضار زیان‌دهنده

الضر و المضرة زیان المضار ج النافع سوددهنده النفع

و المنفعة سود المنافع ج النور روشن‌کننده الهادی

راه‌نمای الهداة و الهادون ج البدیع و الفاطر نوآفریننده

الباقی همیشه و پاینده الوارث میراث‌گیرنده الوراث

و الورثة و الوارثون ج الرشید باست تقدیر و راه‌نمای

الصبور بی‌شتاب الصبر ج فصل الازلی و القدیم

والدایم والابد همیشه • الابود والأباد ج • القدم

والدوم والدوام والدیمومة والازل همیشگی • الدیّان

پاداش دهنده • الحنّان مهربان • المنّان منّت نهنده • الرّب

خداوند و پروردگار • الارباب والربوب ج • الربوبیة

خدایی • المولی یار خدای • النصیر والناصر یاری دهنده •

الانصار والنصر ج • القریب نزدیک بعلم • البعید دور بقدرت

الأعلی والاکرم بزرگوار برتر • الاعالی والاکارم ج • الجمع

المحیط دانا وهلاک کننده • المحیطون ج • الکافی بسنده

کننده • المبین آشکارا و پیدا کننده • الفرد والوتر یگانه •

الغوث والغیاث والمغیث فریادرس • المستعان آنک یاری ازو خواهند

الباب الثانى

في اسماء النبى عليه السّلم واصحابه رضى الله عنهم اجمعين

النَّبى آگاه كنده از خداى تعالى الانبياءُ والنبيون والنبّاج
النُّبوّة بيغامبرى المتنبّى بيغمبرى بدروغ . الرّسول والمرسل بيغمبر وفرستاده
بالكذب
الرُّسُل والمرسلون ج الرّسالة والالوكة والالوك والمألكة
بيغام الرسالات والرسائل ج الوحى الهام وبيغام واشارت
وسخن بنهان ونوشته الوحى ج بيخار الوحى نشان وخبر
كلام خفى مكتوبه بفهم وعلامت
محمد واحمد بغايت ستوده الماحى سترنده كفر الحاشر انك
المحمود الحالي القاطع للاثر
نخست حشر ذروز حشر از گور العاقب واپسين بيغمبران المصطفى
اول نقوم يوم من القبر بعد
بزگزيده المصطفون ج المبشر والبشير مژده دهنده البشر

وَالبِشارَة جَ البُشارَةُ وَالبُشری مُژدگان البِشارَةُ وَالفَرحَةُ
مُژدگانی فانه النَّذیرُ وَالمُنذِر بیم کُنَندَه النُّذرُ وَالنُّذَراءُ
وَالمُنذِرون جَ النَّذیرُ وَالنُّذرُ ایضًا الانذارُ النِّذارَة بیم خیرُ اللهِ
گزیده خدای خاتَمُ النَّبیینَ محمد پیغمبر انَ المُزَّمِّلُ وَالمُدَّثِّرُ جامه
در سر آورده فصــل الآلُ وَاهلُ البیتِ خاندان العِترَةُ
خویشان نزدیک الصَّحابَةُ وَالصَّحبُ وَالصِّحابُ وَالاَصحابُ یاران
الخُلَفاءُ الرّاشِدونَ چهار یار الصِّدّیقُ وَالعَتیقُ ابوبکر وَاسمه
عبدالله الفاروقُ وَابو حَفصٍ عُمَرُ ذوالنّورَینِ وَابوعَمرٍو عُثمانُ
ابوالحَسَنِ وَابوتُرابٍ وَالمُرتَضی علی رضی الله عنهم اجمعین الزَّهراءُ
وَالبَتولُ فاطِمَةُ السِّبطانِ وَالسَّیِّدانِ حَسَن وحُسَین الصِّدّیقَةُ

وَالحُميرا عايشه • سيد الشهدا حمزه • اسد الله علي • سيف الله

خالد وليد • حواري النبي زبير عوام • حبر الامة عبد الله بن عباس

٣ التابعون كساني كه يارانرا بر ديده باشند • المهاجرون انك از مكه

الذين لصحابة دانا هاجروا

بمدينه امدند براي دين الهجرة برمذيكه از براى وبشتن • ذو الهجرتين

جاءوا لاجل اي القطع من الاول مسقط الراس

انك دو هجرت كرد نخست بحبشه ودوم ديكر بمدينه • الانصار

الذي هاجر مرتين والآخر الاول

٦ ياراني كه از مدينه بوذند • المخضرمون شاعراني كه جاهليت

واسلام در يافتند • الجاهلية پيش از زمن پيغامبر • الفترة

٨ ادركوا قبل مجيء

والعقيره جنداني كه ميان دو پيغمبر بوذ • در آمدن اهل الردة كساني كه

من ما بين النبيين الذين

٩ از دين بر كشتند از پس وفات رسول صلى الله عليه • المعجزة انچ خلق را

رجعوا من بعد التحدي

در ماند البرهان والحجة والبينة والسلطان والثبت حجت

الذي يعجز العامه

مثله زمانه

فصل في مشاهير الانبياء والقابهم عليهم السلم

الخليفة وابو البشر آدم . الوصي وولي العهد شيث . خنوخ
واخنوخ ادريس . شيخ المرسلين نوح . الخليل ابرهيم . الذبيح اسحق
الصادق اسمعيل . اسرائيل يعقوب . الصديق يوسف . بنو اسرائيل
پسران يعقوب (بنو) . الاسباط فرزندان (اولاد) ايشان الواحد سبط . الكليم
والنجي موسى . الوزير هرون . فتى موسى يوشع بن نون . الخضر م
خطيب الانبياء شعيب . كلمة الله وروحه والمسيح
عيسى . المسيح الكذاب دجال . السيد والحصور يحيى
ابن زكريا . عزير وصالح وهود ولوط والياس . ذو الكفل معـ
الياس وقوله تعالى سلام على آل ياسين يعني الياس واتباعه . ذو النون

وصاحب الحوت يونس بن متى صلوات الله عليهم أجمعين

ألباب الثالث

في كتب الله المنزلة وما يناسبها

الكتاب والسفر والزبر والقط والصحيفة نامه • التورية كتاب موسى • الانجيل كتاب عيسى • الزبور كتاب داود • القرآن والفرقان والفرقان يعني في قوله تعالى وقرآن الفجر اسم القرآن يعني صلاة الصبح • ام القرآن وفاتحة الكتاب والسبع المثاني والصلاة سورة الحمد • السبع الطول هفت سورة دراز ترين اعنى فوارع القرآن آيتهاي برزكوار • المثاني سورتهاي قرآن دراز وكوتاه • السبع هفت يك • الاخماس پنج آيتها • الاعشار ده آيتها

ج الصحف والقطوط والزبر

الاية نشان الايات والاي ج الايات المحكمات انلر كه معنيرا
محتمل بوذو بشن المتشابهات اخ معاني بسيار را محتمل بوده التفسير
اخ معني هويدا كند التأويل اخ معني باوي كردذ المعنى والفحوى مقصود
از سخن الكلام والحديث والاحدوثة والقصص سخن الكلمة
يك سخن وقصيده را نيز كلمه كويند الكلمة العوصاء الغريبة
والكلمة العوراء القبيحة القصة م النبأ والخبر والاثر خ
السورة م الحرف م والحرف ايضا يك كلمه وقرات را نيز حرف
كويند حروف المعجم وحروف التهجي اب ت ث ابو جاد اخ الجد
الفواصل اخ اواخر ايها الفاصلة يكي فصل الجامع والمصحف
والكراسة ج الجوامع والمصاحف والكراريس ح الشريحة

والشَّبرج بند مصحف • القضيم والرّقّ آن پوست كه برو نويسند
الجلد الاثر يكتب عليه
القضم والقضمج السفورة جريدة جوبين • الورق والاوراق
الصحيفة يك سوى ورق • النسخة لخ از آنجا نسخت كيرند • الوراق
المحذون احبه
كراسه نوين • الوراقة پيشه او • الكاتب والساطر نويسنده
الحرفة
الامّي نانويسنده • الكتّاب والمكتب دبيرستان • الكتاتيب
والمكاتب ج المكتّب والمكتّب خط آموز • القرطاس
والكاغد والبياض كاغذ • التجابين نامه • العلوان
اي الحكمة
والعنوان هم • السطر والخط خط • الاسطورة والاسطار افسانه
من السطر الاساطير ج المسطر خط كش • الطرس والطومار
والدفتر والمهرق مهره كرده • القلم خامه براستيله
مفعول له

البراعة نا تراشيده • البراية تراشه قلم • الجلفة تراش قلم •

يقال اطل جلفته • السنة سر قلم • الشق شكاف قلم و جز او •

المقلمة قلمدان قلم • محرف سر كژ • و جزم سر راست • المقط

الخ قلم راسر برو برو زنند • المحك لخ نشته بدان بر نهند •

ما و دا برو برند

الفرجار

السكين كارد • الدوارة پركار • الداير م الدواير

النقطة م النقط و النقاطج • الفنداق صحيفة الحساب

المحبرة دوات شوبه • الدواة م الدوى ج الدوى • النقش

و الخضاض سياهي دوات • الكرسف و الليقة پشم يا ابريشم

كه در دوات بود • الفرضة و الملق لخانه سياهي در او بود •

الحبر و المداد م المحبرة حبرجان • اللوح و الرخام الالواح

وَالرِّجَالُ اَلتِّمَامُ اَلْحَسِيرُ مُخَبِّرَهْ بَدَانُ اُسْتُوَارُ كُنَنْدْ اَلطَّلَامَةُ
زُكُوىِ يِكَ لَخْ بَدَانْ بَاكْ كُنَنْدْ اَلْفُرَاعَةُ زُكُوى كِهِ بَدَانْ قَلَمْ پَاكْ
وظهر الثوب
كُنَنْدْ اَلْمُسَرَّسُ جُزْوِهَا بِهِمْ وَابَسْتَه اَلْمُوَسَّمُ شِيرَازَه كَرْدَه
اي المحبوك مربوطه المجموع
اَلْمُجَلَّدُ بُوسْتْ كَرْدَه اَلْمُذَهَّبُ بِزَرْ كَرْدَه اَلْمُفَضَّضُ بِسِيمْ كَرْدَه

اَلْبَابُ الرَّابِعُ فِي شَرَايِعِ الاِسْلَامِ

اَلْاِيمَانُ وَالْاِسْلَامُ وَالْحَنِيفِيَّةُ مُسَلْمَانِى اَلْمُؤْمِنُ وَالْمُسْلِمُ
وَالْحَنِيفُ مُسَلْمَانْ اَلدِّينُ وَالْمِلَّةُ كِيشْ اَلْاَدْيَانُ وَالْمِلَلُ اَلدِّينُ
وَالْمُتَدَيِّنُ دِينْ دَارْ اَلرَّبَّانِيُّ وَالرَّبِّيُّ خُدَايِ شِنَاسْ اَلشَّرْعُ
حافظ نهاده
وَالشَّرِيعَةُ وَالشِّرْعَةُ رَاهِ دِينْ صِبْغَةُ اللّهِ دِينُ اللّهِ
اَلْفَرِيضَةُ وَالْفَرْضُ وَالْمُفْتَرَضُ فَرْمُوده خُدَاى اَلسُّنَّةُ

دمود و رسول و کرده او. البدعة و البدع نوآورده . النفل اى جمه جلم

والنافلة و الفضيلة و التطوع و السبحة طاعتى که نه فرضه

بوده نه سنّت . الطاعة فرمان برداری المعصية و العصيان ۳

نافرمانی الوضوء آب که بدان دست و روی شویند . الوضوء

التوضؤ . الغسل اسم من الاغتسال . المرحاض و المغتسل الجا

که سر و تن شویند . السواك و المسواك م الجنابة م الجنب ۶

جنابت رسیده واحد و جمع و مذکر و مونث درو یکسان

بوده . الحدث هرج طهارت تباه کند . النجاسة پلیدی . النجس النجاسا جمع

پلید . اللمعة الجای آب بوی نرسد در غسل و طهارت فصـــل ۹

المسجد مزکت . الجامع مزکت ادینه . رحبة المسجد فراخای مزکت

اَلرَّحَبُ وَالرِّحَابُ ج اَلْمِحْرَابُ جاى امام در مسجد الإمام پيش
نماز وپيشوا · اَلْمُقْتَدِى وَالْمُؤتَمُّ جماعت · اَلصَّفُّ رسته وَفِى قوله
تَعالى ثُمَّ ائْتُوا صَفًّا يعنى المصلّى وَقيل مصطفين اى مجتمعين الاذان
وَالاذين بانگ نماز · الاِقَامَة قامت · التَّثْوِيبُ الصَّلوة خير
من النوم گفتن · اَلْمؤذن م المِئْذَنَة المنارة م المآذن ج اَلْقِبلة
(الطول)
اَلصَّلوة نماز و درود بر پيغامبر ودعا واستغفار صلوة الصبح
وَالغداة نماز بامداد · صلوة الضحى نماز چاشت · صلوة الظهر
وَصلوة الاولى نماز پيشين · صلوة العصر وَصلوة الوسطى
(اى العصر)
نماز ديگر · وَقيل صلوة الوسطى صلاة الصبح · صلاة المغرب
وَصلوة العشاء الاولى نماز شام · صلاة العتمة وصلاة العشاء
(آخر اجزا النهار)

الآخرة نماز خفتن الوتر م الترويحة م التراويح ج صلاة
الخوف نماز در حرب صلاة الكسوف نماز آفتاب كرفتن اى جه
صلاة الخسوف نماز ماهتاب كرفتن صلاة الاستسقا نماز
باران خواستن صلاة القصر نماز سفر السبحة تسبيح السبح ج

فصل الصوم والصيام روزه النية م النيات ج

السحور والفلاح آنچ سحر كاه خورند الفطور والفطوري
الوقت بوصل
آنچ بدان روزه كشايند الفطر روزه كشادن رجل فطر وامراة
اى مجلول
فطر روزه كشاده واحد وجمع مذكر ومونث يكسان وبجنين مثل للمسا
رجل صوم وامراة صوم وقوم صوم عيد الفطر عيد روزه
الصائم والصومان روزه دار الصوم والصيم جمع
اى ماسك الصوم

فصل الزكوة الخ واجب باشد اداى ازان خواسته
النصاب اصل مال كه چون بدان حد رسد زكوة واجب شود
الوقص والشنق ما بين الفريضتين الصدقة الخ بدهند
نه برسبيل وجوب وقد تسمى الزكوة صدقة الساعي والجابي
والمصدق والعامل فراهم آرنده صدقه النض والناض والصامت
زر وسيم الناطق شتر وگاو وگوسفند المال والنشب
والعرض خواسته البضاعة پاره كه از مال جدا كنند و جاى
فرستند الكنز گنج الركاز مالى كه از زير زمين يابند الواجد
ركيزة الوفر مال بسيار مال لبد برهم نهاده وجم ودبر ودثر
تالد وتليد ومتلد ومتالد ديرينه طارف وطريف ومطرف

مکتسب ضِمار از دست شده معدّ ساخته نقد حاضر
عینة نسیئة **فصل** اَلحَجّ حج کردن اَلحَجاج و الحاج
وَالحجیج وَالحُجّج اَلمعافر حج کول اَلصّارورة والصّرورة حج ناکرده اَلحقیر بدرقه اَلحقارة مزد اَوُ العمرة القارِن آنکه حج
وعمره بهم کند اَلمفرِد آنکه حج تنها کند اَلمتمتّع آن محرم که بعمره و قربان
ویا برون از حرم بیرون آیند اَلمحرُم وَالحرام حرم کرده اَلحرم
اَلمحَلّ وَالحِلّ وَالحَلال از حرم بیا منه اَلمیقات آنجا که از و حرم
گیرند جون جحفه اهل شام را و ذات عرق اهل عراق را و یلملم
اهل یمن را و قرن اهل نجد را و ذو الحلیفه اهل مدینه را اَلمعرّف
وَالموقف وعرفات آنجا که حج کنند جبل الرحمة کوهیست دران موضع

جَمْعٌ وَالْمُزْدَلِفَةُ وَالْمَشْعَرُ الْحَرَامُ مزدلفه مِنًى ثم الْمَنْسِكُ وَالْمَذْبَحُ وَالْمَنْحَرُ الجا كه قربان كنند. مَسْجِدُ الْخَيْفِ مزكتى است بمنى الشَّعِيرَةُ وَالشِّعَارَةُ نشانها حج وطاعتها كه الجا كنند. الْمَشَاعِرُ جايگهها عبادت الجا. اَلتَّفَثُ الخ در مناسك الجاى از بدن جون كستن شتر وموى سرستردن وجز آن. الْبَدَنَةُ وَالنَّسِيكَةُ وَالذَّبِيحَةُ الخ قربان كنند الجا. الْبُدْنُ وَالْبُدُنُ ج الْهَدْيُ وَالْهَدِيُّ الخ الجا فرستند براى قربان. الْأَضْحَاةُ وَالْأُضْحِيَّةُ وَالضَّحِيَّةُ الخ قربان كنند هر جا كه باشد. الْأَضْحَى وَالْأَضَاحِيُّ وَالضَّحَايَا ج عِيدُ الْأَضْحَى عيدگه سفند كشان. الْمُحَصَّبُ الجا كه سنگ اندازند. الْجِمَارُ سنگها كه الجا بيندازند. الْجَمْرَةُ يكى فصل

وامّ رحم

البلد الامین والبلد الحرام وامّ القری وحرم الله وصلاح

وسبوحة مکه. بکّة وبطن مکّة اندرون مکه.

البیت الحرام والبیت العتیق وبیت الله والکعبة والبنیّة

خانه خدای. رتاج الکعبة درِ خانه. لبس الکعبة جامه خانه.

خانه ... بست

سدنة الکعبة خادمان او واحد سادن. الحطیم دیوار

است

بیرون خانه از سوی مغرب. الحِجر از مقدار که حطیم بدو محیط

جانب ... به

الحجر الاسود سنگی است بر رکن یمنی نهاده. مقام ابرهیم

موضوع

سنگی است نشان پای وی بر انجا. زمزم چاهیست در مسجد

هو

حرام. الحرم گرد اگرد مکه. المطاف طواف گاه. المسجد

ای حوله ... ای موضع

الحرام مزگت مکه. المسجد الاقصی مزگت بیت المقدس

الصَّفا والمروة دو کوه است به مکه. ابو قُبَیس کوهی دیگر
(جبلان)
آنجا معروف. ثور اطحل غار رسول صلی الله علیه. ثَبیر و حراء
دو کوه هست آنجا. العروض مکه و مدینه. دار الهجرة و یثرب
والمدینة و طیبة مدینه رسول صلی الله علیه. فصل
الغزو والمغزی والغزاة والجهاد قصدی که سوی دشمن
بوذ بحرب. الغزوات والمغازی ج الغازی والمجاهد غازی
الغزاة والغزی والغزّی ج المطّوّعة کسانی که خوذی
خوذ بغزو شوند. البطل والکمی والشجاع والشجیع والصمّة
دلیر. الابطال والکماة والشجعان والشجعاء والشجعة ج
البهمة آنک بروظفر نیاوند. المقاتلة مردان جنگی. المغوار

ماکردا

بسیار غارت • المِحرَب حرب دوست • المِردی انک او را د حرب

اندازند • المِحَشّ و المِسعَر جنگ انگیز • المُشَیِّع و النَّجد و النَّجِد

و النَّجید سخت دلیر • الالیَس و الاهیَس وی باک • المِقدام فاپیش

شونده • المِطعان نیزه زن • المُغامِر انک در میان حرب شود • الشّاک

و الشّاکی و الشّائِک و الشّاک و السّالح باسلاح • المُدَجَّج

تمام سلاح • الاعزل که سلاح ندارد • الدّارع و المُستَلئِم بازره

الحاسر بی زره و بی خود • التّارِس و التّرّاس باسپر • الاکشَف

بی سپر • الرّامح نیزه دار • الاجَمّ و المِعزال بی نیزه • النّابِل و النّاشب

تیردار • القارِن انک تیر و شمشیر دارد • السّایِف و المُسیف

شمشیردار • الامیَل بی شمشیر • المُتَقَوِّس انک کمان دارد • الانکَب

نی کان المقنع خوذ دار فصل العسکر و الجند و الجیش
و الجحفل لشکر. المعسکر لشکرگاه. الجندی سپاهی.
اوند ای الذی یجمع الکتیبة و الفیلق فراهم آورده. المقنب و المنسر سی تا چهل
السریة مقدار چهار صد. الحمة مرد از الجحر و الدهم و العرمرم
بسیار. اللجب بسیار بانگ. اللهام که هرج ببیند ببلعد نیست کند.
۶ الأرعن که باپاره کوه ماند. الجرار که خویشتن همی کشد. البعث
گروهی که جای فرستند. الجریدة گروهی جدا کانه ممیزی را نام زد
کرده. الرمازة انبوهی موج می زنند از بسیاری. الزحف گروهی
۹ که بیکبار سوی دشمن شوند. الحیصل لشکر اندک. الجنیرة
چهار پنج تن. النفضة و النفیضة گروهی که راه را وجران از جاسوسان

پالکدارند. صاحب الجیش سپاه سالار. الوازع انک لشکر
ای یطهرون
فراهم ارد. الوزعة ج. الفارس سوار. الفوارس و الفرسان ج
بفعل
الفروسة و الفروسیة و الفراسة سواری. الکِفل و الامیل
بد سوار. الراجل پیاده. الرجل و الرجلة و الرجالة و الرجال ج
ما
الرُجلة پیادگی. العدی پیادگان پیش لشکر. مقدمة الجیش
لشکر
پیش اهنگ. الساقة و اپسنان. المیمنة راست لشکر
ای تجی فی الاخر
المیسرة چپ لشکر. القلب میان لشکر. الخمیس از لشکر
که این پنج رکن دارد. الجناح گروهی که بر دو سوی لشکر باشد
بلون ناحیه الجماعه
استظهار را. کتیبة ململمة گرد کرده. وجاوا و خضرا
اَنْ ای مجتمعة لشکری که
که سیاه نماید از بسیاری آهن. شهباء و ملحاء سپید از روشنی
بنصر

بحاء
سلاح • خرساء وی بانگ از بسیاری • زجرلجة که می جنبد بجز رو
ونتواند رفتن از انبوهی • الطلیعة والبغیة طلایه • الطلایع
ما بعده بمعنی الکثرة
والبغایاج الجاسوس والعین خبربروه • الربیئة والدیدبان
ببرجوی ای بطلب
دید وان الطبل والکوس والبوق ام العلم واللوا والرایة علم •
الذی یسیر عالیا
العقاب والبند علم بزرگ • السومة نشان درحرب • الکیول
۶ صف وابسین درحرب • المنجنیق والعرادة والنفاطة م
الوهق کمند • العشرنیة والرزق بیستکانی • فصل
الحرب والباس والهیجاء والهیجا والوغی والوقعة
۹ والوقیعة واللقاء والقتال کارزار • الحومة والمعرکة
والمعترک والملحمة حربگاه • المازق والمازم والمانط
موضع

تنگنای حرب. اَلثَّغْرُ وَالثُّغْرَةُ دربند میان اسلام وکفر

يَوْمُ الصَّبَاحِ وَيَوْمُ الصِّيَاحِ روز غارت. اَلنُّهْبَى وَالنَّهْبُ

انج بغارت بیارند. البَرْدَجُ وَالسَّبْيُ برده. اَلسَّبِيَّةُ زن

سبیُ طُيَّبَةٌ كه اندروی شبهتی نباشد. خِبْثَةٌ ضِدُّها

اَلفَيْءُ وَالنَّفَلُ وَالنَّافِلَةُ وَالغَنِيمَةُ وَالغُنْمُ وَالمَغْنَمُ

غنیمت. اَلرُّبْعُ وَالمِرْبَاعُ چهاریک غنیمت که رئیس لشکر

بردارد. اَلصَّفِيَّةُ وَالصَّفِيُّ انج برگزیند برای خویشتن

پیش از قسمت. اَلنَّشِيطَةُ انج از مال كافر یابند در راه

اَلأَسِيرُ وَالأَخِيذُ وَالعَانِي دست بکمر کرده. اَلأُسَرَاءُ

وَالأَسْرَى جِ الأُسَارَى جِ المُسْتَأْسِرُ دست فا بند دادن

الطليق ازبند رها كرده ۰ المستجير و المستأمن زينهار خواه

الجريح و القريح خسته ۰ الجرحى و القرحى ج القتيل كشته

القتلى ج الصريع افكنده ۰ الصرعى ج المضرّج و المزمّل خون

آلود ۰ العفير و المعفّر خاك آلود ۰ المجدّل بر زمين افكنده ۰

الشهيد و المستشهد شهادت يافته در راه خداى تعالى ٥

٦ الباب الخامس في ساير الاديان

الالّ و الاصر و العهد و الذمّة زينهار ۰ خراج الرأس

و الجزية گزيت الجزى ج المعاهد و المسالم عهدت

٩ الذمّى زينهارى الجزى انك عهد ندارد ۰ اهل الكتاب

جهودان و ترسايان ۰ اليهودى جهود ۰ اليهود و الهود ج

اليهودية جهودی وزن جهود . الحبر دانشمند ایشان
وجز ایشان العسلی نشان ایشان الصلوة والکنیسة
کنشت المدراس انجا که توریة خوانند الفهر کتاب خانه
بردا
ایشان التابوت انجا که توریة در وی نهند العبرية والعبرانیة
لغت ایشان فصل النصرانی والنصران مرد ترسا .
النصرانیة والنصرانة زن ترسا النصاری ج النصرانیة
ترسای الصابی جنسی از یشان القس والقسیس دانشمند ایشان
الاسقف حاکم ایشان الشماس عدل ایشان الشمامسة ج
الجاثلیق حکیمشان المطران فروتر از وی بمرتبه . الراهب
ای اسفل منه
زاهد ترسا ان الرهبان ج الرهابنة ج الرهبانیة برزیذ زان
وزربذن
دنسا

الأبيل سر زاهدان الآبيلون ج الدير والصومعة والقوس
جايگاه زاهدان • الأديار والديرة والصوامع ج الطربال
٣ صومعة بزرگ • الديراني خداوند دير • الهيكل بتخانه •
الهياكل ج الصوم والبيعة كليسيا • الوافه والوافيف
خادم خانه جليبا • المذبح انجاكه قربان كنند الصليب چليپا •
٦ الصلبان ج الناقوس انچ بزنند براى نماز النواقيس ج الزنار
انچ بر ميان بندند الزنانير ج الفصح عيد شان كه گوشت خورند
الشعانين والسباسب والدنح عيدهاست ايشان را •
فصل المجوسى گبر المجوس ج المجوسية گبركى
وزن گبر المجوسيات ج الهربذ خادم آتش الهرابذة ج

المرزبان فج الموابذ حاكمشان الموبذ . برستت افتاب المشمس

الناووس . بندند برميان انج الكستيج فج المرازبة مهترشان

٣ بيت النار الجراج كاهو الحرج بسح النواويس بنهند مرده الخاكى

فصل ذمت اهل نشان الغيار لغتشان الفهلوية . اتشكاه

الشرك هنبازكوى الشركى والمشرك . ناكرونده الكافر

٦ الزنديق . دارد نهان كفر انك المنافق هنبازى والشركة

بركشته ازدين المرتد فج الزنادقة كويند ظلمت ونور انك

بت پرست الوثنى . بت الزون والزور والبد والصنم والوثن

٩ الطواغيج جز خداى پرستند ابرانرا هرج والطاغوت الجبت

مثال و سنكى چون پرستش براى كنند بپاى هرج والنصب النصب

اَللاَّتُ وَالعُزى وَهُبَلُ وَبَعَلُ وَمَناةُ وَسُوَاعُ وَيَغُوثُ
وَيَعُوقُ وَنَسْرُ وَوُدُّ وَاِسَافُ وَنَايِلَةُ نام بتانى است كه
هر قومى را بودست (كانوا) **اَلبَابُ الاَوَّلُ مِنَ القِسمِ الثّانى**
فيما لا بُدَّ من معرفتهِ . اَلشَّئُ چيز اَلاَشيَاءُ ج اَلاِسمُ وَالسِّمُ نام
الاَسماءُ ج الاَسامِى جج اَلنَّعتُ وَالوَصفُ وَالصِّفَةُ نشان .
اَلمَنعُوتُ وَالمُتَّصِفُ نشان پذير (يقبل العلامة) . اَلجِنسُ وَالصِّنفُ وَاللَّونُ
وَالضَّربُ وَالفَنُّ وَالاُسلُوبُ گونه . اَلنَّوعُ كم از جنس (اقل) .
اَلمَوجُودُ هست . اَلمَعدُومُ نيست . اَلجَوهَرُ آنچه بخود پايد (بنفسه بقوم)
اَلعَرَضُ آنچه بچيزى پايد (بقوم بشى) اَلنَّفسُ وَالعَينُ وَالذَّاتُ وَالوُجُودُ
هستى . اَلقَدِيمُ ديرينه . اَلحَدِيثُ وَالحَادِثُ نو . اَلمَكَانُ

والحيز جای الاحیاز جائها الخلق والخلیقة والجبلة والبریة
والوری والانام افرینش الطبع والطباع والطبیعة سرشت
السجیة والغریزة والنحیتة [ای مخلوقه] والنحیزة والسلیقة والضریبة [الدید والدین و]
والشاکلة والشیمة والدأب والعادة والخلق [ما]
خوی المزاج والخلط آمیزش المرة والقوة نیرو الحرارة [وتقاها ؟]
گرمی البرودة سردی الرطوبة تری الیبوسة خشکی
البلغم م المرة کش المرة الصفراء کش زرد المرة السوداء کش سیاه
الامشاج والاخلاط کش زرد وکش سیاه وخون وبلغم
الترکیب والبنیة نهاد ۱۰ لنا ای اغراسد الجماد والموات
انج نیفزاید الاصل والعنصر والنجار والنجر [ای نژاد] والنجابر [ای الشکل والصورة] والتوس [مایزند]

والتهیّئی

وَالسّوسُ وَالنّصَابُ وَالمَنصِبُ وَالمَحتِدُ اصلُ مَردُم وجز او (ای الاکسان)

الحَاسّةُ اِحدیٰ الحَواسّ الخَمسِ وَهیَ السَمعُ وَالبَصَرُ وَالشَمُ

وَالذَوقُ وَاللَمسُ اَلبَابُ ـــــــ الثّانی فی اَصنافِ الحیوان. ٣

الحَیوانُ جانورُ الحَیوانَاتُ ج اَلمَوتَانُ ابنجان ندارد (بلهم بود) یقالُ

اِشتَرِ المَوتَانَ وَلاتَشتَرِ الحَیَوانَ اَلحَیَاةُ وَالمَحیا وَالحَیوانُ زندگانی

اَلمَوتُ وَالمَمَاةُ وَالمَوَاتُ وَالحَتفُ وَالطَوقُ وَالسّامُ وَالمنونُ ٦

وَشَعُوبُ وَحَلاقِ مرگ اَلحِمامُ وَالمَنِیّةُ تقدیرِ مرگ اَلمُوتَانُ

(اسم الموت)

وَالشّوافُ مرگِ چهارپای اَلحَیُ زنده اَلمَیّتُ وَالمَیتُ مُرده

(ج الاموات)

اَلاَموَاتُ وَالمَوتیٰ وَالمَیتُونَ ج اَلمَیتَةُ وَالجِیفَةُ مُردارُ

اَلبَشَرُ آدمی یکی را گویند وجماعتی را نیز اَلاِنسانُ وَالنَسمَةُ

ای یطلق علی الواحد وایضا للجماعة بشر

مردم: الانسي يكي: الانس والانس والانيس والناس ج

الاناسي جمع الانسي وانسان واحد وجمع ومذكر ومؤنث را

كوينذ: الخليقة والجنة والجن پري: الجني يكي: الجان پدر

پريان: الثقلان پري وادمي: الجن كروهي اند از پريان ولغة اند

كروهي اند ميان پري وادمي: الملك فرشته الملائكة ج

الروح الامين وروح القدس والناموس الاكبر جبرئيل:

ميكائيل فرشته روزيها: اسرافيل خداوند صور: الصور والقرن

والناقور صور: عزرائيل وملك الموت فرشته مرگ:

الكروبيون والمقربون فرشتكان نزديك: الكروبي

يكي: حملة العرش برداركان عرش: رضوان خازن بهشت

مالك خازن دوزخ • هاروت وماروت دو فرشته كه ببابل اند •

منكر ونكير دو فرشته كه در گور سوال كنند الروح ملك بقوم

٣ صفا الروحانيون پريان و فرشتگان القعيدان والمتلقيان فرشته

راست وچپ مردم الزبانية فرشتگان دوزخ الواحد زبان

ويقال زبنى وزابن وزبنية وكلها من الزبن وهو الدفع •

٦ المعقبات الحفظة فصل الشيطان ديو الوسواس

والخناس ديو كه مردم را وسوسه كند العفريت والعفرية

والمارد ديو ستنبه ابليس مهتر ديوان النسناس ديو مردم به المرثية

٩ جنسى اند از خلق بريك پاى مى جهند الغول والسلتم غول

الغيلان والسلاتم ج السعلاة والسعلاء بترين غولان

اي اسوأهم وارداهم

السعالج الجاثوم والكابوس والنیدلان انج درخواب

جنان نماید که مردم را فرو می گیرد الضبغطی کخ که

عدمی للناس اسفل باجل

کودکان را بدان بترسانند الضبغطح یاجوج وماجوج

الصبیان مثلا تخوفون

دو گروه اند که ذوالقرنین بر ایشان سد ساخت فصل بلغ ۱

جاعان زبان علیهما قوی

العرب تازی زبانان وتصغیرها عریب بلاهاء الواحد

عربی العجم هر که جز ایشانند الواحد عجمی الاعراب

غیرهم

اهل بادیه الواحد اعرابی الاعاریب جج ولیس الاعراب

جمعا لعرب العرب العاربة والعرب العرباء عرب خالص

المستعربة والمتعربة نه خالص المولد میان عربی وعجمی

فارس والفرس پارسیان الحبش والحبشة م والجمع الحبشان

الزنج والزط والنوبة واللوبة سياهان الواحد زنجي وزطي

ونوبي ولوبي · الترك وبنو قنطوراء تركان الواحد ترکي ·

الغز خلجي ازیشان الصقالب والبلغر الهند والسند ٣

الروم وبنو الاصفر رومیان الکرد الاکراد کردان القفص

کوفجان النبط والنبط کرومی أنَدِ رسواد عراق الواحد نبطي

ونباطي ونباط · القبط اهل مصر الواحد قبطي · الخزر جیل

من الناس والخوز ایضا فصل الدابة حمیده مذکر

ومونث راکوید · الهامة تحنیك · السائمة زهر دار السوارج

التوام والسایمة والراعیة چرند السوایم ح الوحش

دمنده الواحد وحشي الوحوش ج البهیمة والنعم چهار پای

زمزجان. کرومهی · نبطي · جمع نبط · ... نهی علی الطبة

ذوات الخف اشتر. ذوات الظلف کاو و کوسفند و آهو

ذوات الحافر اسب و استر و خر. ذوات المخلب مرغان و دد و کلاب

الباب الثالث فی ترتیب الترکیب

السلالة هر چه بیرون کشند از چیزی چون آب و جز آن. النطفة

والمنی آب که بچه ازو بود. الامنیة ج. المشج والمشیج

آب مرد با خون زن آمیخته. الامشاج ج. الجسد والتامور والدم

والنفس والدم خون. الاجساد والنفوس والدماء ج

الباحر خون سرخ. النجیع خون سیاه فام. العبیط خون تازه.

الجسد والجاسد خون خشک. النفیث خون که از جراحت بر آید.

الفارت خون که در پوست میرد. الصبیب خون آمیخته. الجدیة

خون بر تن· البصيرة خون بر زمين· العلقة خون بسته· الرشاش

الخ بيشتر از خون· العظم استخوان· القصب و النقو استخوان

مغزدار· المخ و النقي مغز· الزير و الزار مغز شنك· العرق

استخوان با كوشت وكوستنى كوشت· العراق ج الكسر لاب از

كوشت نداده· الاكار و الكسورج المشاش سرهاى استخوان

كه نرم باشد· الغرضوف و الغضروف جزنك· الرميم و الرفات

استخوان ريزيده· الهلم استخوان مرده· الوشيظة پاره استخوان

زيادتى در استخوان اصلى پيوسته· الفص و المفصل و الوصل بند كاه

العرق رك· العصب پى زده· العقب پى سپيد· اللحم كوشت ٩

الهجوم و اللحام و التحانج اللحمة و المضغة و البضعة پاره

کوشت. العضلة کوشت باپی اسپخته. العضو والارب والشلو

والجدل والجارحة والکسر اندام. الشوی اعضای کنارها

جوز دست وپای. الجلد والمسک والاهاب پوست. الجلود

والمسوک والاهب ج والجلود فی قوله تعالی وقالوا لجلودهم

کنایة عن الفروج. البشرة بیرون پوست مردم وجزو

الادمة اندرون پوست مردم فصل الصورة والخلقة

والشارة والهیئة صورت. الصور والصور والشارات والهیات

رجل صیر شیر مردی نیکو صورت. السنة صورت روی.

الدمیة صورت نکاشته. التمثال تندیسه. الخیال والخیالة

والطیف صورت که بخواب بینند. النفس والجسم والجرم والعرض

والجسد والعدية والبدن والجو با تن العرب والجو باونج

الصدى تن مرده . القتال والضرير بلى تن القرون والقرونة

والقرين والقرينة النفس يقال اسمحت قرونته بنش راست

بدنه اسلوى

بلستاد . العرض انج بستانند از مردم وبنكوهند . الشخص والال

قائم بحمد اى بدم

والشجج والطلل والسواد والجثمان كالبدن . القد

صونه البدن

والتقطيع والقامة والقومية والامة والقوام بالاى

مردم . القامات والقيم ج . الجثة بالاى نشسته يا خفته

او نائمه الجالسه

القمة بالاى مردم برپاى . الروح والنفس والمهجة جان

ع او طب

الحشاشة والرمق والنسيس والذماء بلى جان . النفس

والنسمة دم . الصعدا نفس دراز وسرد فصل

طويل بارد

الجَنِينُ بچه اندر شِكَمْ. اَلمُخَلَّقُ صورت پديد آمده. اَلمُخْتَلَقُ
تمام خِلقت. اَلسِّقْطُ بچه كه از شكم بيفتذ. اَلذَّكَرُ نرينه
از هر جنسى اَلذُّكُورُ وَالذُّكُورَةُ وَالذِّكَارَةُ وَالذُّكْرَانُ جمع ٣
الأُنثَى مادينه. الإِنَاثُ جِ الخُنثَى كه هر دو آلت دارد.
الخَنَاثَى وَالخِنَاثُ جِ المُخَنَّثُ سُسْت مرد. العِنِّينُ وَالعِجِّيزُ
وَالسَّرِيسُ كه صحبت نتواند كرد. الحَصُورُ آنك حاجتش نبود بزنان.
اَلعِذْيَوْطُ الّذى يَخْرأُ عند الجماع وَالمرأةُ عِذْيَوْطَةٌ. المُخْدَجُ
كاستهٔ خَلْق و تمام مدّت. اَلخَدِيجُ تمام خَلق و ناقص مدّت.
اَلخَدِيجةُ مادّه واصلهما فى النّاقة. اَلسَّلِيلُ بچه در آن وقت ٩
كه بزاينذ وَالأُنثى سليلة. اَلنَّجْلُ وَالنَّسْلُ زاد. اَلمِخَاضُ

وَالطَّلْقُ دَرْدِ زَه • اَلْجَشْ دَرْدِ ازْبَسْ زَه • اَلرَّجُومُ ازْ زَنْ كِه رَحِمَش
دَرْدْ كُنَد وَنَاقَه رَا نِيزْ كُوَيْنَد • اَلْمَشْبِرُ وَالْمَسْقِطُ وَالْمَوْلِدُ الْجَا
كِه بَچِه بِزَمِينْ آيَدْ • اَلْمِيلَادُ وَقْتِ زَادَنْ • اَلنُّفَسَاءُ زَاجْ • اَلنِّفَاسُ
وَالنُّفَسَاوَاتُ جْ وَالنِّفَاسُ اَيْضًا زَاجِى • اَلْقَابِلَةُ وَالْقَبُولُ
وَالْقَبِيلُ قَابِلَه • اَلْمَخْرَجُ وَالْمَغُوزُ رَكُوى كِه كُودَكْ دَرُو بِجُنْبَد •
اَلْقِمَاطُ رِشْتَه كِه بَرُو بَنْدَنَدْ • اَلْعَقِىُّ نُخُسْتِينْ حَدَثِ كُودَكْ •
اَلْمَهْدُ كَهْوَارَه • اَلدَّوْدَاةُ بَازِيجَه • اَلْحِزَامُ بَرْتَنْكْ • فَصْلُ
اَلْوَلَدُ وَالْوِلْدُ فَرْزَنْدِ يَكِى رَا كُوَيْنَد وَجُمْلَه رَا نِيزْ • اَلْوَلِيدُ كُودَكْ
زَادَه وَبَنْدَه • اَلْوِلْدَانُ وَالْوِلْدَةُ جْ • اَلْوَلِيدَةُ دُخْتَرْ زَادَه ٩
وَبَرَسْتَارْ • اَلذُّرِّيَّةُ نَسْلِ پَرِى وَادَمِى وَمَرْدَانْ وَفَرْزَنْدَانْ

الذُّرِيّاتُ والذّراري ج العَقِبُ والنّافِلةُ والوَرّاءُ فرزند
فرزندِ فرزند . الرَّضيعُ والرّاضِعُ شيرخواره . الرُّضَّعُ والرُّضَّعُ ج
الرَّضيعةُ دختر شيرخواره . الصَّبيغُ هفت روزه . المُشْهِرُ
يك ماهه . المُحوِلُ يك ساله . الفَطيمُ والفَصيلُ از شير باز كرده
الجاني فراخيز امده . الحالُ والدّارِجةُ كردن ناكه كودك را
بذان رفتن اموزند . السُّكُتّةُ ميوه كه كودكان را بلك خاموش
كنند . الدّاحةُ بازى كودكان يقال الدنيا داحةٌ . المُثْغِرُ
والمُتَّغِرُ دندان برامده . المَثْغورُ دندان بيفتاده . المُخْتَلُ
والمُغيَلُ شير زده . الضّاوِيُّ والمَوْدونُ نا سبله . المُحْتَلُ
والمُتَخَبِّطُ ديوبجو زيده . الجَذَعُ بذ برورده . المُسْتَرْضَعُ

يعني شل كرده

نیک پرورده • القصیع زادخوست • المجدر اوله برامد

القرحان برنا امده • السوی تمام خلق • الصبی کودک الصبیان

والصبیة ج الصبیة دختر بنیه • الطفل کودک خردکی را

کویند وجماعتی را کویند • الطفلة دختر • الناشی از کودکی

برامده مذکر و مونث یکسان • النشاج الانشاج • المترعرع

بالنده • الیافع والیفع والیفعة مرد اسا شده • الایفاع

والیفعة ج وجاریة یافعة وبفعة ایضا • الحالم والمحتلم

خواب دیده • المراهق نزدیک رسیده بمردی • البالغ والمدرک

رسیده • البکر فرزند نخستین و البکر ایضا • والراکس

جوانه کاو و بذر وماذر را نیز بکر کویند • جال • الطریة

دُوُمْ. اَلنَّضَاضَةُ وَالعِجْزَةُ وَالزُّكْمَةُ فرزند وابسين

وَكذلك ابْنُ هِرْمَةٍ وَابْنُ عِجْزَةٍ. اَلكِبْرُ مِهين فرزند

مذكَّر ومؤنَّث وَاحد وجمع درين يكسان بود. اَلشِّطْرَةُ

نيمى بسر ونيمى دختر. الاَمْرَدُ بى ريش اَلجَرْوَرُ وَالجَزْوَرُ كنك

واله الجزا وَتَجّ الطَّارُ سبلت حَبِيرَة. اَبَاقِلُ نشان ريش

بيد آمده. اَلمُخْتَطُّ خط برآورده. اَلمُجْتَمِعُ خط فاهم رسيده

اَلمُلْتَحِي ريش آورده. فصل اَلرَّجُلُ وَالمَرْءُ مرد اَلرِّجَالُ

وَالاَرَاجِلُ وَالمَرْءُوْنَ ج الرِّجَالاَتُ جج الرَّجْلَةُ وَالمَرْاَةُ وَالمَرْءَةُ

زن اَلنِّسَاءُ وَالنِّسْوَةُ وَالنِّسْوَانُ ج اَلشَّابُّ وَالشَّارِخُ

وَالفَتَى وَالحَدَثُ جوان اَلشَّبَابُ وَالشُّبَّانُ وَالشَّرْخُ وَالفِتْيَةُ

وَالْفِتْيَانُ ج. اَلشَّابَّةُ وَالْفَتَاةُ زن جوان. اَلشَّبَابُ وَالشَّبِيبَةُ
وَالْفَتَاءُ وَالْحَدَاثَةُ جوانی. شَرْخُ الشَّبَابِ وَرَيْعَانُهُ
٣ وَعُنْفُوَانُهُ وَرَوْقُهُ وَرَيِّقُهُ اوّل جوانی. رَجُلٌ مُقْتَبَلُ الشَّبَابِ
نوجوان. اَلْكَهْلُ سی وسه ساله. اَلْكَهْلَةُ زن. اَلْاِشْمِطَاطُ دو موی
حسد
اَلْاَشْيَبُ وَالْمَوْخُوطُ سپیدی اندر آمده. اَلشَّيْخُ پیر و خواجه
ای دخل
٦ اَلشُّيُوخُ وَالْاَشْيَاخُ وَالْمَشْيَخَةُ ج. اَلْمَشَايِخُ ج الشَّيْخَةُ
وَالْعَجُوزُ وَالْعَجُوزَةُ پیرزن. اَلشَّهْلَةُ سخت پیر. اَلْمُسِنُّ بزاد
الصغ
برآمده. اَلسِّنُّ وَالذَّكَاءُ زاد. اَلْمُخْلِدُ آنکه دیر به پیر شود.
تقصد سعی بلون
طلع
اَلْهِمُّ وَالْهَرِمُ وَالْيَفَنُ پیر پیر. اَلْهَرْزَى وَالْهِرْمُوزُ ج
اَلْخَرِفُ وَالْمُفْنِدُ وَالْمُهْتَرُ آنکه نداند که چه گوید از پیری
بعلم تقول

[illegible]

الجو قل سخت ضعيف • شيخ ماج كه اب دهنش رود
از پيرى الدرقى ديرينه

ألباب الرابع

في ذكر الاعضاء • الرأس و القلة سر • الفروة و الشواة
پوست سر • الجمجمة كاسه سر • الدماغ مغز سر •
ام الدماغ جاى مغز سر • العصفور پاره از دماغ • الهامة
چكاد • القمة سر چكاد • القحف اهيانه • الرماعة
واللماعة والنمغة انجا كه مى جهد از اهيانه • الشأن
والشعب بند سر • الفراشة پره سر • القبيلة تخته سر
اليافوخ افراز بليش سر • اليأفوخ ج الفحذ و ة افراز پس سر
الغاش كناره قحف و از سوى تها • القنزع و الفود يك سوى سر

الفرق والمفرق والمشقا جای خشش موی ازسر القصاص
رستن گاه موی گرداگرد سر القذال جمله پس سر القذل
والاقذله تج العلاوة سر مردم مادام که بر دوش بوذ
العلاوی ج الجزاز والهبریة والابریة والتبریة
والنباغة سبوسه سر الصورة خارش سر فصل
في ترتيب الشجاج الشجة شکستگی سر الشجاج ج القاشرة
انک پوست ببرذ الحرصة والحارصة انک پوست بشکافذ
الباضعة انک گوشت بشکافذ الدامیة انک خون
بروذ المتلاحمة انک بر گوشت بگذرذ و بسمحاق نرسذ
السمحاق والملطی والملطاة والملطاء انک بذان پوست تنک

تنک رسد که زور استخوان سر بوذ • و في الحديث الملطاة بدمها

الرقيق يصل فوق يكون

الموضحة انک استخوان پیدا کند • الهاشمة انک استخوان را بشکند • بکسر

بظهر يفعل

المنقلة انک استخوان بیرون کیرند ازو • المامومة والامة

عرح باحدون مسه

انک میان ازو میان دماغ بو شتلی تنک بماند • الدامغة انک

رسو يبقى

بمغز سر رسد • المفرشة انک استخوان بشکافذ و منه بشکند • بکسر

يصل يسبق

الجالفة انک کوشت و بوست ببرذ • الارش الخ واجب

يذهب معا

باشذ در جراحت • الدية والعقل والمعقلة والغير الخ

يكون في

واجب بذ در کشتن القصاص والقود قصاص • الثار

في القتل

والثورة کینه و کشنده نیز • الجرح والجراحة والكلم

الجعد القائل ايضا

خستکی • الجروح والجراحات والجراح والكلوم والكلام

القرح ریشی الضربان درد ریش الجلبة بوست ریش
وجع القرحه — جلد الرجه

القیح ریم المدة مو الصلید زرداب القره شوخ تن
اصفر ما — هو الذی یکون الاظافیر

٣ العرق و النجد و المسیح و النضیح و البضیع خوی الجمیم

خوی چهار پای پیس الما و یابس الما خوی خشک فصل
ای عروق دواب الاربع — العرق الیابس — الجندل عم

الازاس و الرواسی و الکروس و الماقوم بزر اسر
عظیم الراس

٦ الصقل و الاصعل و الخشاش و السمعمع خرد سر
صغیر

الاکبس سر جکادیش درامنه الافطح و المفطح و المصفح
الجبهه — دخل

و المهر قطح پهن سر الافرع تمام موی الاحص اندک موی
شعر

٩ الاقرع کل الاصلع دغ سر الانزع و الاجله و الاجلی
لم بعض

ازدو سوی پیشانی موی بشده الانزع ازیش سر نشده
موی — من جانب جبهه — دهب — تقدام — دهب

الأغَمّ انك موى بسيار دارد بر پيشانى و قفا فصل
في الشَّعَر الشَّعْر موى الشَّعْرة يكى الشَّعَرات ج الأشْعَر
والشَّعْرانى بسيار موى تن الأزْعَر والزَّعِر والزَّمِر والأمْعَر
والمَعِر اندك موى تن الشَّكير اول موى كه برويد الزَّغَب
والدَّبَب كذا موى العَقيقة موى سر كودك چون بزايد
الفَرْع موى سر المَسيحة والذُّؤابة والقَرْن گيسو و غلام
مُذَأَّب كه گيسو دارد الضَّفْر والضَّفيرة موى بافته
العَقيصة والعِقْصة پيچيده العَقايص والعِقَص والعِقاص
القُصّيبة والقُصابة مرغول كرده الغَديرة موى سر
زنان الصُّدْغ والسُّدْغ زلف القُصّة والطُّرّة والناصية والناصات

موی پیشانی ٱلغُسنة والخُصلة پایان موی ٱلوَفرة موی

تا نرمه گوش ٱلجُمّة فرو تر از آن ٱللِّمّة انک بدوش رسد

ز ٱللمامج ٱلقُنزُعة والعُنصُوة موی پراکنده گرداگرد سر

ٱلمقصّص انک موی پیش سر شن بوید باشد فصل

فی اوصافه شعر رَسَل ومُنسدِل ومُسبکر فرو هشته

وقلیل ومُفلفَل باهم جسته وسَبط وسَبِط فرخال

وجعد نشک ورَجِل نه پشک ونه فرخال میان ایزوان

وقَطّ وقَطَط پشنی پشک وکَثّ هموار وجَثل بسیار

واثیث با نمو ووحف نیکو بسیار وفینان دراز

وسخام نرم وشعث کالیده وفاحم وحالک واسحم

سیاه • وغِربیب ودَجوجی سیاه سیاه • وشایب واَشیَب
سبیذ • مَخلیس سیاه سبیذ • واَصهَب می‌کون واَشقَر
سرخ • واَصبَح سرخ سبیذ • واَمغَر برنک کِل سرخ • ورَجُل
اَحسَب که موی سرش سرخ بوذ • فصل فی الاُذُن
الاُذُن والسّامِعَة والمِسمَع واُخذُنَّة کوش • اَلسَّمع
شنوایی کوش • الاَسماع والاَسمُع ج الاَسامیع جج • الاُنثیان
هردو کوش • الحِتار والکِفاف کنارهٔ کوش • الحارة والصَدَفة
اندرون کوش • العَیر تُندی کوش درا اندرون • الوَتَد تُندی او
ازسوی روی • الوَشایج رکهای کوش • الخُشّا والخُشَشا افراز
پس کوش • الصِماخ والسَّم سوراخ کوش • الصِملاخ والصُملوخ

خلف

وَالْاُفُ زهر كوش. اَلْحِجَّةُ وَسَمَّةُ الاذُنِ نرمه كوش.
اَلْخُرْبَةُ سوراخ نرمهُ كوش. اَلْوَقْرُ كرانى كوش. الْغَفِيرَةُ
٣ موى كوش. فصل فى نعوتها. اُذُنٌ حَشْرٌ وَحَشْرَةٌ وَمَشْرَةٌ
كوشى لطيف ونيكو. وَآذانٌ حَشْرٌ ايضًا. وَخَذْوَاءُ وَغَضْفَاءُ
وَخَطْلَاءُ سست. وَقَفْعَاءُ وا هم جسته. وَرَعْلَاءُ دراز.
٦ وَكَزْمَاءُ كوتاه. وَشَرْفَاءُ وَوَفْرَاءُ بزرك. وَسَكَّاءُ
خرد. وَقَنْفَاءُ خرد وستبر. وَمُؤَلَّلَةٌ وَمُوسَلَةٌ تيز وباريك.
وَصَمْعَاءُ بسر واد وشيده. وَجَدْعَاءُ بريده. وَصَلْمَاءُ از بن
٩ بريده. وَمُهَوْبَرَةٌ بسيار موى. وَرَجُلٌ اُذَانِىٌّ بزرك كوش.
وَاُذُنٌ خوش شنو كه هرچ كويند فرا شنوذ. وَمِنْهُ قوله تعالى

ويقولون أُذُنٌ واَطرَشُ واُطْروش كران كوش واصَمُّ
كرٌ. واصلخُ كر كرٌ. والخرمُ نرمه كوش سوراخ كرده.
والاخربُ كوش شكافته فصلٌ في الوجهِ الوَجْهُ
والقسمةُ والمحيّا والمعرف روى. الصفيحةُ بوست روى.
الطلعةُ ديدار روى. السحنةُ والسحنا والحبرُ والسبرُ
واللونُ والنحرُ كونه روى. الصفحةُ بيكسوى روى. الحليةُ نشان
روى. الخلجُ النضرةُ تازكى روى. البشرُ كشاذه روى
انجاه اب روى. الوجيه روى شناس. الخالُ والشامةُ خال
الخدُّ رخ. الوجنةُ افرازرخ. الديباجتانِ هر دو رخ.
الغرةُ سبيدى روى. الجهرُ جهره يقال ما احسن جهره

الرُّوَاءُ سیرانِ روی • المَنظَرُ آنجا که چشم بر وی افتد از روی •

الناظِرانِ دو رگ از دو سوی بینی النَّواظِرُ جمع الوافدانِ

عرقان من جانبي الانف

٣ دو شُدی از دو سوی رخ که اندر وقت خاییدن برید آید

چون مردم پیر شود سست اندر دید فضل بسه فی نعوته

وجه حسن وجمیل وصبیح وقسیم ووسیم روی نیکو •

٦ وریان ابدار • ووضی • وناضر روشن وتازه • وبهیج

طري

وبهی زیبا وبشکوه • واسیل کشیده • ومکلثم گرد •

مدور

ومخروط دراز • ومطهم تمام خلق • وانبج نرم گوشت •

طويل

٩ ومعروق بی گوشت • وطلق وطلیق گشاده • ومليح نمکین

مسوح

ومسیخ بی ملیح بی نمک • واخیل ومخیل واشیم ومشیم بالخال •

لا ملح

وَاَسْمَرُ کندم کون وَاَغَرُّ سپید وَاَزْهَرُ سرخ سپید وَاَشْقَرُ

سرخ وَاَقْشَرُ سرخی سرخ وَاَدْمَرُ بر سیاه وَاَزْبَدُ وَاَمْلَدُ

کرفته رنک وَوَقَاحٌ وَصَفِيقٌ سخت پوست وَسَمِجٌ وَسَمِيجٌ

ناشیرین وَجَهْمٌ سهمکن وَذَمِيمٌ وَقَبِيحٌ زشت وَشَتِيمٌ

سزای نفرین وَعَابِسٌ ترش وَبَاسِرٌ سخت ترش وَكَاسِفٌ

تاریک وَقَاطِبٌ وَكَالِحٌ فاهم کشیده ودندان پدید آمده وَمُوَجَّرٌ

بزرک بج وَكَرِيهٌ كه دشوار باشد دیدن وی فصل

فِي الْجَبْهَةِ اَلْجَبْهَةُ پیشانی اَلْجَبَهَاتُ وَالْجِبَاهُ ج اَلْمَسْجَدُ

انجا كه بر زمين رسد از پیشانی در سجود اَلسَّجَّادَةُ نشان سجده

در پیشانی اَلسِّرُّ وَالسِّرَارُ وَالسِّرَرُ خط پیشانی وَاز كف دست

أجبنه وجبين

الأسرار و الأسرة ج الاسارير ج الغضن الجمع پیشانی

الجبين بکسوی پیشانی جبين صلت وصلد روشن ونسو •

وجبهة جلواء پیشانی فراخ • وخشباء ناخوش وخشک •

ورجل اجبه مردی بزرگ پیشانی • وأشج که بر پیشانی نشان دارد بلو

فصل الحاجب ابرو الحواجب ج الحجاج استخوان

ابرو • البلجة و البلدة کشادگی میان دو ابرو • ورجل اقرن

ومقرون الحاجبين مردی پیوسته ابرو • وابلج و ابلد کشاده

ابرو • وذو بلجتين که درمیان کشادگی ابرو موی چند دارد • وازج

که ابروش باریک باشد و دراز و بلو • وازب که موی ابروش بسیار

بود • وامعص که اندک بود • وادمص که دنبال ابروش باریک بود •

وأمرط

و بيش ستبر . وأملط كه موى ابروش بريده بود . و رجل أمرط
الحاجبين و أطرط الحاجبين و أمرط الحاجبين كه ابروش
هيچ موى نباشد فصل فى العين العين و الطرف
و الناظرة و البصاصة و الجحمة چشم . و قوله تعالى و لتصنع
على عينى اى فى حفظى . المحجر و الوقب و القلت چشم خانه
البخصة گوشت چشم . المقلة و شحمة العين سياهه
و سپيده چشم . البصر بيناى . الحدقة و الجندورة
و الحندير سياهه چشم . الجفن پلك . الشفر جايگاه مژه
الهدب مژه . الجملاق گرداگرد اندرون چشم . انسان العين
و لعبتها و صبيها و ذبابها مردمك چشم . اناسى العين ج
تصغير انسان

وَذَنبها وَذُنَابَاهَا دنباله او • اَلسَّمَادِيرُ خيرگى چشم

لَا وَاجِدَ لَهَا • اَلنَّاظِرُ سياهه كه مردمك اندرو پيدا ايد •

اَللِّحَاظُ وَمُؤْخِرُ العَيْنِ گوشه چشم از سوى گوش • اَلمُوقُ

وَالمَاقُ وَالمَاقِي وَمُقَدَّمُ العَيْنِ گوشه چشم از سوى بينى

اَلآمَاقُ وَالمَآقِي جمع • اَلصُّدْغُ ميان دنباله چشم وگوش •

اَلاَصْدَرَانِ وَالاَزْدَرَانِ دو رگ در • موضع • اَلكَوْكَبُ وَالوَكْتَةُ

نقطه سپيد بر سياهه • اَلوَدَقَةُ نقطه سرخ كه بر چشم افتد •

اَلقَمَعُ انكه از ملك بر جهد • اَلقَمِعَةُ يكى • اَلغِشَاوَةُ تم • اَلظَّفَرَةُ

ناخنه • اَلقَدَعُ سستى چشم از بسيارى نگريستن • اَلغَمَصُ زفك تر

اَلرَّمَصُ زفك خشك • اَلقَذَاةُ خاشه كه در چشم افتد • اَلدَّمْعُ

والعبرة اشك . والغرب والمدمع جاى اشك . فصل

رجل أعين وأنجل مرد فراخ جشم . والأكحل سياه جشم

وأهدب وأوطف دراز مژه . وأحذل بى مژه . وأخفش

وأخفص ستبر بلك . وأشتر كرديده بلك . وأشوص كه بلك

بسا برهم زند . وأسجر وأشكل سرخ جشم . وأخيف

يك جشم سبز وديگر سياه . وأشهل ميش جشم . وأزرق سبز جشم

وأقلح كه از غايت سبزى با سبزى زند . وأجوز سمله

سخت شبيذ وبمخان سياهه . وأدعج سياهه سخت سياه .

وأبرج فراخ جشم ونيكو . وأخزر وأشوس كه بدنبال

جشم نگرد از خشم يا از تكبر . وأعمش وأعطش كه بد بيند واب

همی ریزد. و اخفش خرد چشم و بد بین. و ادوش نباه ردی
چشم از علتی که دارد. و اعشی شب کور. و اجهر روز کور.
و اخوص یک چشم تنک تر از دیگر. و اخوص چشم دور در ۳
افتیده. و اخق و اعور یک چشم. و اعمی و ضریر نابینا.
و اکمه نابینای مادر زاد. و مکفوف و محجوب مثل نابینا
بو شیده. و احول کژ چشم. و اقبل انک چشمش در بیش کرد در
و جلحظ دیده بیرون نشسته و خزیده. و شایه و شاهی
البصر تیز نکر. و جحو العین و نجی العین بلند چشم. و شقذ
و شقذان که خواب نباید و هر کرا ببیند بچشم کند. و اشوه ۹
که زود بچشم کند. و عین جذرة بدرة پر کوشت و تمام

ومقعها ومزها سرمه ناكرده • وكحيل سرمه كرده •

القايم العين كه جشم برجای بوذ و نبيند • الهدبد شب كوری

فصل في الانف الأنف والمعطس والخرطوم

والمخطم والمرسن والمخنة بيني • الانوف والآناف

والآنف ج • النخرة بيش بيني • العرنين بن بيني • القصبة

نای بيني • المارن نرمه بيني • المنخر والمنخر والمنخور سوراخ

بيني • الخيشوم اندرون بيني • الاسهران دو رگ در اندرون

بيني • الوترة والوتيرة ديوار ميان دو بيني • درة الارنبة سوورا

والروثة والعرتمة والعرتبة سر بيني • الخنابتان

هر دو سوی بيني • الذنين والذميم آب بيني جون سك بوذ • المخاط

جون زفت بوذ • اَلهِلْوُ وَالنَّغْفُ جون خشک بوذ • اَلرُّعَافُ

خون بینی • اَلخُشَامُ کرفتکی بینی فصل رَجُلٌ اُنَافِیٌّ

مردی بزرک بینی • وَاَشَمُّ بلند بینی • وَاَفْطَلُ وَاَفْطَسُ نای بینی

فرونشسته • وَاَقْعَمُ بن بینی فرونشسته • وَوَارِدُ

الاَرْنَبَةِ سر بینی دراز • وَاَخْنَسُ وَابن جَبْنَبَه • وَاَخْطَمُ

دراز بینی • وَاَکْزَمُ کوتاه بینی • وَاَخْثَمُ پهن بینی • وَاَقْنَی کژ بینی

وَاَذْلَفُ هموار بینی • وَاَخْشَمُ انک کنده بوی نشنوذ • وَاَجْدَعُ

بریده بینی • وَاَخْرَمُ دیوار بینی بریده • وَاَشْرَمُ سر بینی بریده •

وَاَسْلَتُ وَاَکْشَمُ بینی از بن بریده • وَاَمْخَطُ وَاَذْنَکُ آب

بینی بی روذ فصل فی الشفة اَلشَّفَةُ لب اَلشِّفَاهُ ج

الإطار كتاره لب • النُّقرة والنقرة والخرمة كولب زورين
الثرد شكاف كه اندر لب ابد • البطارة والترفة تنزی
میان دولب زورین شفة هذ لاء لبی و نخته • وقالصة
ومشمرة وابن جستبه ووارده منتب • وباتعة پروسخ
از بسیار خون وظامیة هو اسیذه • ولطعا سپید نام
ولمیا ولعسا سیاه نام • وحوا کبود • وظمیا باریک •
ونظرا میان بیرون لب • ومبلمة بر تمیده • وجر اشفاهی
وبرطام بزرک لب • الأجلع انک لبهاش فراهم نیاید جون
سخن کوید • الأعلم شکافته لب زورین • الأفلح شکافته
لب زیرین • الفلحة شکافی لب • الأقلب وإکردینه لب •

فصــــل الفم دهن الافواه القلبة واكرديزيكلب

الاعلى الغار زودين كام شكنهاى النطع كام الحنك

و الاضغان و الماقمان و الفقمان و اللحيان كام هردو الاسفل و الا

الفكان هردو زفر الرآد و الرود بن زفر نزديك كوش

الارآدج اللهزمتان جاى فاهم امذن كوشت ميان زفر

و كوش الصبيان دو كناره زفر الصماغان و الصامغان

دو سوى دهن الشدق كوشه دهن خرق الفم و فلقه

و شجره ميان دهن النكهة بوى دهن الخلوف دم دهن

البخر كند دهن الملاغم كرد اكرد بيرون دهن اللهاة

ملاز اللها و اللهوات ج النغنغة و اللغدود و اللغد

کوشت کرد اکرد ملازه • الحلق کلو الحنجرة و الجنجور و الحلقوم
نای کلو • الغلصمة سر نای کلو • الحرقدة کرم کلو • البلعوم
و المری راه کذر طعام و شراب در کلو البلاعیم و المروج
الرّیق و الرّضاب اب دهن الرتیقة یاره أزان • المجاج
ان اب که بیرون کنند از دهن • البزاق و البساق و البصاق خیو
العصب خیو خشک بر دهن • الرّوال و المرغ و اللّعاب
بفتح الرا و ول اب دهن جهارپای • الزبیبة و الزبدة کف
کوشه دهن • النخاعة و النخامة خیو که بیند ازند ازدهن اسب
فصل رجل افوه مردی فراخ دهن و اشدق و شدقم
فراخ کوشه دهن و اضجم کژ دهن و اخزر کنده دهن

وَاَذوَطُ کوتاه زنخ • وَاذلمُ دراز زنخ • وَاَفقَمُ دندانها

زبرین پیش بیامده • واضزّ که دندانهاش ازهم برنیاید

فصل فی الاَسنانِ السِّنُّ وَالضِرسُ والواضحة

وَالارِبةُ دندان اَلثغرُ دندانها پیشین اَلرّاضعةُ

دندان شیر • اَلثنایا چهار دندان پیش دهن دو زبر و دو زبر

اَلثنیّةُ یکی • الرَّباعیاتُ چهار دندان از پس ثنایا • الرَّباعیة

یکی • الاَنیاب والنیوبُ چهار دندان پیشتر اَلنابُ یکی

الضَواحِکُ چهار دندان که از پس پیشتر بوذ • الضاحِکةُ یکی •

اَلطَواحِنُ والارحاءُ دوازده دندان کی از پس ضواحک •

اَلطاحِنةُ وَالرحی یکی • النَواجِذُ واضراسُ الحلمِ دندانها

لخرذ الناجذ یلی • العوارض شانزده دندان که از لب
بیذاید • العارضة یکی • السنخ والجذم بن دندان • اللثة
کوشت بن دندان • اللثاتج الجمة سیاهی لثه • العمر
کوشت میان دندان • الظلم اب دندان وروشنی • الظلوم
الشنب خوش ابی وسردی • الحبب تازکی • الاشر
والتحزیز تنکی • الغرب والحدة تیزی • الضرس کندی • القلج
والحبرة والطلی زردی • الحبر والطلیانج
الحفر تباهی وبرجستکی بن دندان • القادح سیاهی •
الرواول دندان افزونی • الدردر والمغرز رستنکاه دندان
فصل ثغر مفلج وشتیت هکذا • وارص والص ناکشاده

وَرَتَّل باكشاده راست وهموار · وافرق ثنايا دور ازيك
ديكر · واقصم از نيمه فراشكسته · وافصم ريزيك ·
٣ واهتم واثرم دندانها ازبيخ شكسته · وادرد باكونه
افتاده · ونقد خورده · واروق دراز · وايل واكس
كوتاه · واشغى كژ رسته · واعصل بيشتر كژ · ورجل اثعل
يكى دندان افزونى دارد دربيش يكديكر · والطع دندانها شكسته ٤

فصل في اللسان اللسان والمسحل والمفصل والمذود
والمقول والشاهد واللقلق زفان · العكدة والعكرة
٩ والفلكة بن زفان العذبة والاسلة سر زفان ·
اللهجة جاى سخن از زفان · الصردان دورك سبز در زير وى

اَلذَّلَقُ وَالذَّوْلَقُ تیزنای او . اَلحُكْلَةُ وَالحُبْسَةُ وَالعُجْمَةُ
بستگی زفان . اَلطَّلاقَةُ وَالذَّلاقَةُ هشاذی او . لِسانٌ مِلْحَبٌ
بُرّان حلیف تیز . کَهامٌ کُنْد . ذَلِقٌ وَذَلُوقٌ وَطَلِقٌ وَسَلْقٌ
وَذَلِيقٌ وَطَلِيقٌ هشاذه . فصل . رَجُلٌ فَصِيحٌ وَحَذاقِیٌ
مردی گویا سخن . وَبَلِيغٌ که سخن انجار شاید که خواهد . نَطُوقٌ
وَمِنْطِيقٌ وَمِقْوَلٌ نیک سخن . وَلَسِنٌ زفان آور . وَمِصْقَعٌ وَمِسْلَقٌ
وَسَلّاقٌ وَمِسْلاقٌ قوی سخن . لَقّاعَةٌ حاضر جواب . مُفَوَّهٌ
وَمُفَنَّةٌ سخت فصیح . ساكُوتٌ وَسِكِّيتٌ همیشه خاموش .
بَقّاقٌ وَبَقْباقٌ وَثَرْثارٌ وَمِكْثارٌ بس گوی . هَذّاءٌ وَمِهْذارٌ
وَهَذّارٌ وَهَذارِمَةٌ بیهده گوی . فَحّاشٌ وَمُفْحِشٌ زشت گوی . شَتّامٌ

دُشنام ده مِهمَر و مِهمار که سخن فرو ریزد مُتفیهق

فراخ سخن مُتنطّع که سخن واکام افکند مُتعمّق و مُتقعّر

٣ که دور در شود در سخن حاطِب لیل که هرج فراز بانش

ایذ بکویذ مُتشدّق که دهن بیجذ در سخن عَیّ و عَیِیّ

و عبام گران زبان فَهّ و فَدْم که درماند در سخن اَلَفّ

٦ دیر سخن اَرَتّ و اَعْقَد و عَقِد گرفته سخن اَخرَس

و اَبکم و بکیم گنگ اَعتم و اَلیغ که سخن بویزانکویذ

مُفْحَم که شعر نتواند گفتن مُفْلِق که شعر نیک کویذ مِذْرَه

٩ که زبان قوم باشذ اَغَنّ و اَخَنّ که سخن ببینی کویذ صَحِل

و اَصحل و اَبَحّ گران آواز صاتّ و صَیِّت سخت آواز رخیم

نرم اواز• جهير و جهوري بلند اواز• تأتاء و تمتام كه
زبانش با تا كردد• فأفاء كه با فا كردد• ألثغ كه سين
با ثا كرداند و را با غين يا بالام• لجلاج كه زبانش در سخن
بجنبد• مقامق با سخن از بن كلو كويد• أعجم و طمطم
بسته زبان• ألكن شكسته زبان• فصل في الذقن
٦ ألذقن زنخ• ألفنيكان و الإفنيكان دو كنار زنخ
النونة كو زنخ• العنفقة و المغفلة موي لب زيرين الطوارف
انجا كه موي بر نيايد از دو سوي عنفقه• اللحية ريش ألحج
٩ ألشارب بروت السبلة م العذاران و العارضان
دو سوي ريش• العثنون سر ريش لحية فارضة بزرك•

وجذاء كوتاه • ومحزوطة كشيده • وكثة وكثاء بسيار
موى • ورجل الحى والجنانى مردى ريشاور • وهلوف
كران وبزرك ريش • وكث اللحية انبوه موى وكثج والمرط
كه موى اندك دارد بر بنا كوش • والثط الكوسج كوسه • وثطاط
وثطط وكواسج وسناط وسنوط وسنوطى كه هيچ
ريش ندارد • فصل في العنق العنق والجيد والرقبة
والهادى والكرد والتليل والمراد كردن • النقى استخوان
كردن • الطلية بيش كردن • القفا والقافية بس كردن
القفى والاقفاء والاقفية جمع على غير قياس • القمحدوة
كو قفا • جلاوة القفا وجلاوى القفا وجوز القفا وحاق القفا

میان بر کردن الدّأی را الدّایة مهره کردن و جمع
الدّأی الدُّؤی حبل الورید رگ کلو حبال الورید جمع الاخدع
رگ جامستگاه الودج والوداج رگ گردن ستور که
بگشایند العرش گوشت گردن المذمر دوش و گردن
العلباء پی گردن العلابی جمع اللهمقة سرگردن القصرة
بن گردن السالفتان واللّدیدان والصفقان والصلیفان
هر دو سوی گردن از سوی گلو اللیت والذفری انجا که
ورگوش بدو رسد از گردن الترقوة چنبر گردن البادرة
گوشه چنبر الحاقنة کو چنبر الذاقنة کنار حلقوم
فصل رجل اعنق واجید واتلع وتلع واقود

دراز کردن • واوقص کوتاه کردن • وسنع سخت کردن •

واغید نرم کردن • واغلب ستبر کردن • وارقب

ورقبانی بزرگ کردن • واخضع واقنع کردن

فرونشسته • وادن بروش فروشده • واصید واصعر

ناعد به الکتف دخل

کژ کردن • فصل العطف والمنکب دوش •

الاعوج

الاسدران مردو دوش • والصاد والزائي الحنان فيه

المقلد حمایل شمشیر از دوش • العاتق میان دوش

موضع حمل السیف من الکتف

وگردن • حبل العاتق رگ میان دوش • الکتف شانه •

مشط الکتف استخوان شانه • الکاهل میان

دوشانه • اللوح تخته شانه • الناغض والنغض

سر شانه · الفَرِيصَةُ گوشت میان شانه و پهلو · الفَرِيصُ
وَالفَرَايِصُ ج الحُقُّ کَسَر دوش مَنْكِبٌ اَشْرَفُ دوشی
افراشته · وَمُوَنَّفٌ سر تیز · وَرَجُلٌ اَكْتَفُ پهن شانه · وَاحْدَلُ
یك دوش مالیده · فصل في اليد · اليَدُ دست · وَاليَدا
لُغَةٌ فيها · الاَيْدِي وَالْيُدِيُّ ج الاَيَادِي جمع الاَيْدِي
اليَمِينُ وَاليُمْنَى وَالاَيْمَنُ دست راست · الاَيْمُنُ وَاليَمِينَاتُ
وَالاَيَامِنُ ج اليَسَارُ وَاليُسْرَى وَالاَيْسَرُ وَالشِّمَالُ چپ ·
اليُسُرُ وَاليُسْرَيَاتُ وَالاَيَاسِرُ وَالاَشْمُلُ وَالشَّمَائِلُ ج
الكَفُّ پنجه · الرَّاحَةُ وَبَطْنُ الكَفِّ اندرون پنجه ·
بُطُونُ الاَكُفِّ ج اَلسِّرَرُ خطهاى كف · اَليُسْرَةُ فَاهُمْ نا پیوسته

ظهر الكف پشت پنجه. الوشم نكاركه بود بر پشت پنجه.
الوشام ج الكفة والدارة نكار كرده. الواشمة ان زن
كه اين نكار كند. المستوشمة ان زن كه اين نكار در خواهد.
امراة مطرفة سر انكشتان دربسته. متقفز دست
تمام دربسته. سلتا في خضاب نكند. الاشجع پي پشت
پنجه. رجل عاري الاشاجع كه گوشت ندارد بر پشت پنجه.
القلت گو بن انكشت ستركك بر پشت پنجه القلات ج الرسغ
خرده دست. الكوع كاره رسغ از سوى انكشت ستركك.
الكرسوع كاره رسغ از سوى انكشت كالج الالية
گوشت بن انكشت ستركك. الضرة گوشت بن انكشت كالوج

اَلبَخصُ گوشت بن انگشتان در اندرون پنجه • اَلنَّقَطَةُ

اوله دست • وَيَدٌ نَقِطَةٌ وَمَنقُوطَةٌ دستی اوله کرفته •

وَمَجِلَةٌ وَمُكْنِبَةٌ شُغه بسته • وَشَثْنَةٌ وَشَثِلَةٌ

وَثَغِنَةٌ درشت • وَرَخصَةٌ نرم • وَشَنِجَةُ الجوع کرفته •

وَعَضِدَةٌ کوتاه بازو • وَفَتخَاءُ بندها نرم • وَكَزَّةٌ

بندها سخت • وَكَوعَاءُ خرده ازسوی ستر کرش • وَفَدعَاءُ

خرده ازسوی کالوج کرش • وَعَسمَاءُ بندها خشک •

وَعَثمَاءُ شکسته وکژ واد رُسته • وَكَزمَاءُ

کوتاه انگشت • وَشَلَّاءُ خنک • وَجَذمَاءُ • وَقَطعَاءُ

بریده • اَلقُطَّعَةُ بریده دست • وَرَجُلٌ اَعسَرُ چپ

وَاضبطُ وَاعسَرُ یسَر که بهردو دست کار تواند کرد

فصل الاِصْبَعُ انگشت وَفیها لغاتٌ . الاِبهَامُ

انگشت سترگ . السَبّابَةُ وَالمسبِّحَةُ دیگر انگشت .

الوُسطی میانگین . البِنصِرُ چهارم . الخِنصِرُ کالوَجِ المنشَلَةُ

جای حلقهٔ انگشتری از انگشت . الرَتیمَةُ رشته که بر

انگشت بندند تا بدان چیزی یاد آید . الشِبرُ بدست .

الفِترُ بالای میان سبابه وَابهام . الرَتَبُ بالای

میان سبابه وَمیانگین وَچهارم . البُصْمُ میان چهارم

وَکالوج . الفَوتُ بالای میان هردو انگشتی بدرازا .

الفُرجَةُ کذلک میان انگشتان . السُلامیاتُ استخوانها

انكشت السّلامى ... • البرجمة بند انكشت • الرّاجبة استخوان
ميان اين بند تا ان بند • البنانة والانملة والترّبة والانسان
سر انكشت • الظفر والاظفور ناخن • الاظفار
والاظافير ج وقوله تعالى كلّ ذى ظفر اى كلّ ذى
مخلب من الطير وحافر من الدّوابّ • الاظفر دراز ناخن •
الاطرة بن ناخن • الاطر ج • القلامة والقسيط الج
بيفتد از ناخن كه بچينند • النّتف والرّفغ شوخ ناخن
النّقفة والارفاغ ج • الوبش والفوفة نقط سبيد كه
بر ناخن افتد • الفوف ج • الافواف

فصــــل

المعصم جاى دست و بحن از سر دست • الرّند سرش

اَلْمَجَسَّةُ وَالنَّبْضُ انجا كه طبيب بپرمجد از دست • اَلسَّاعِدُ
وَالذِّرَاعُ: رَشْ • اَلْحَسَنُ كَارِهٌ استخوان رَشْ از سوى
كوع • اَلْقَبِيحُ كَارِهٌ استخوان وارن در برابر حَسَنْ •
الْعَظْمَةُ وَالْخُنْمَةُ ستبر ناى رَشْ (مساوي، ارخ) اَلاَسَلَةُ باريك
ناى او • سَاعِدٌ فَعْمٌ وَعَبْلٌ رَشى فربه (سمين) • وَرَجُلٌ شَنِجُ
الذِّرَاعَيْنِ وَمَشْبُوحُهُمَا مردى بهن رَشْ (عريض الساعد) • اَلْمِرْفَقُ وارن (الموفق)
اَلزُّجُّ كَارِهٌ وارن • اَلاِبْرَةُ تيز ناى وارن • مِرْفَقٌ أَدْرَمُ (المرفق)
وَاَجَمُّ فربه • وَامْرَاَةٌ جَمَّاءُ الْمَرَافِقِ كه وارنش پر كوشت
بوذ • اَلنَّوَاشِرُ رَكَهاء اندرون رَشْ • اَلنَّاشِرَةُ يكى (مرفقة، اكحل) • اَلرَّوَاهِشُ
رَكَهاء بيرون رَشْ (جمع عرق باطن، خون) • اَلرَّاهِشَةُ يكى • اَلْقِيفَالُ وَالاَكْحَلُ
خارج

معروفات

والباسليق والابطي عروق • الشريان هر رگ كه بي
جهذ • الشرايين ج • الاسيلم رگيست ميان بنصر وخنصر
اي عرق بحرك
برپشت پنجه • الاخجل من الفرس والبعير هو الاكحل من الانسان

فصل العضد بازو والعضد ايضا • الوابلة سر
بازو • الضبع ميان بازو • الباع باز • الخصيلة گوشت بازو
واسط
الاعضد باريك بازو • العضادي بزرگ بازو • عضد عضلة
بازوي بسيار گوشت • ناشلة نى گوشت • عبلة ستبر
غليظ
ممسوجة اندك گوشت • عضلة دردمند • فتلا سخت
الطلل وجع صاحب
الابط بغل • الصنان گند او • الرفغ بن بغل • الضبن زير بغل
الحضن فرو تر از ضبن • الكشح فرو تر از حضن فصل
اسفل اسفل

في الصدر اَلصَّدرُ والكَلكَلُ والبَلْدَةُ والجَوشَنُ
والجَوْشُ والجُوشُوشُ سينه · اَللَّبَّةُ واللَّبَبُ والنَّحْرُ
وَالمَنْحَرُ انجا كه كردن بند بود از سينه · اَلثُّغْرَةُ
كوز وَرِ سينه · اَلبَرْكُ والبِرْكَةُ وَالحَيْزُومُ والحَزِيمُ [الثلاث عظم]
كرداگرد سينه · اَلزَّوْرُ زور سينه · اَلنَّحْرُ ميان سينه · [الجحره فوق]
اللَّبانُ فروتر ازان · اَلصُّدْرَةُ بالاى ميان سينه · اَلرَّهابَةُ
استخوانى شكذير سينه · اَلمَصْدَرُ سخت [سينه] · المَصْدُورُ [اسفل منه]
سينه بگرفته · اَلقَصُّ والقَصَصُ سرسينه · اَلجُنْجُنُ [ما]
وَالتَّرِيبَةُ استخوان سينه · اَلرِّئَةُ وَالسَّحْرُ [ما] سُشُ [مسوك] [ونشش]
اَلرِّئاتُ والرِّئُونَ والسُّحُورُ والاَسْحَارُ القَصَبَةُ كذر
[جرى]

کاه نفس از سل. المسرُبة خط موی سینه تا ناف الثَّدی
پستان مرد و زن الاثدی والثُّدی ج الثُّندوة بن پستان
الثَّادی ج الحَلَمة والسَّعدانة والقُراد سر پستان
الاِحْلیل سوراخ پستان السَّواعد ره کذر شیر پستان
ایذ. الرُّغثا والدّورکه در پستان که شیر دهد اَلبادِلة
کوشت میان بغل و پستان اَلباَدِل ج اِمْرَاَة ثَدیاءُ
بزرگ پستان و مرد را نکویند اَثدی. وَجداءُ خرد
پستان و وَطباءُ و طرطبة بزرگ پستان و سُتَّبة
ثدی مُقعَد کوتاه. و مُفلِک چند باد ریسه شده.
و مُکَعَّب چند بر ولی شده. و رَجلٌ مُثدَّن مردی

بسيار كوشت بستان **فصل فى القلب** القلبُ
وَالفُؤادُ وَالجَنانُ وَالبالُ وَالخَلَدُ دل • وقوله تعالى لمن كان
لَهُ قَلْبٌ اى عقل • الجَاشُ وَالرَّوعُ وَالرُّواعُ انج بطپد
يتحرك
از دل چون بهراسد • الحُماطَةُ وَالسُّوَيداءُ وَالأَسْوَدُ
اذ الطاف
وَالسَّوْداءُ وَالسَّوادُ وَالصَّمِيمُ وَحَبَّةُ القَلْبِ ميان
دل • الخِلْبُ وَحِجابُ القَلْبِ برده دل • الضَّمِيرُ اندرون
المستتر
دل • الضَّمايِرُ • الغِشاءُ وَالشَّغافُ بوشش دل • التَّامُورُ
ما يلبس
وربما
وَالتُّجْشُ غلاف دل • المُهْجَةُ خون دل • المُهَجُ • الوَتِينُ
رگ دل كه چون بگسلد مردم بميرد • النِّيَطُ وَالنِّياطُ
انقطع
از رگ كه دل برو آويخته بوذ • وَتِينٌ • الأَبْهَرانِ
اى معلق

دورل که شرایین بدو پیوندد. قَلبٌ اَصمَعُ وذکیٌّ تیز

وبلید کند. واَروَعُ که از هر چیزی بهراسد. واَحَذُ

سبک وجافلٌ برخاسته. ورقیقٌ تنک. وقاسٍ وجاسٍ

وحمیزٌ سخت. وعَمٍ کور. وبصیرٌ بینا. رجلٌ فیدٌ ومفوودٌ

بی دل. وعمیدٌ ومعمودٌ دل شکسته. موتانُ

الفؤادِ دل مرده. مثلوجُ الفؤادِ سرد دل. مشهومٌ

تیز دل. وکذلک جوشُ الفؤادِ. فصلٌ في الجنبِ

الجنبُ والدفُّ والکشحُ والصُقلُ والصفحُ پهلو.

وقولُه تعالی ما فرّطتُ في جنبِ اللهِ ای في اَمرِه.

اَلضِلَعُ والضِلعُ استخوان پهلو. الضَلیعُ بزرگ پهلو. الجوانحُ

بهلوهای خرد که فرا بیش بوذ. الجانحة: یکی. القُصری

وَ القُصَیری وَ الواهِنة بهلو زیرین. الخَلْف کوتاه ترین ای الاقصر

استخوان بهلو. الشُرسوف سر استخوان بهلو از سوی جایب

شکم البطن. السِنسِن سر استخوان بهلو از سوی بشت. الخَوش

وَ الطَفطَفة وَ المأنة وَ الخاصِرة وَ الشاکِلة وَ الأَیطَل

وَ الإطِل تهی گاه. وَ جمع المأنة المؤون علی غیر قیاس

القُرب از تهی گاه تا زیر شکم موضع الفارغ. الأقراب ج

الحَشا اندرون داخل تهی گاه. الحِقو اللین آنجا که بند ازار بوذ. الأحقو

وَ الحُقِیّ بربگل وَ الأحقاء ج. الخَصر میان وسط مردم. الجُفرة

وَ الزُفرة میان مردم وَ جز و غیره. فصل فی الظَهر. الظَهر

وَالازْرُ وَالقَرَا وَالمطَا بشت. الظُّهورُ وَالازُرُ وَ
الاقرَاءُ وَالامطائج الكَتَدُ میان بشت. المَتْنُ
یکسوی بُشت. السَّراةُ سر بشت. المَلحاءُ وَالثَّبَجُ میان
جانب
بشت. الذَّنوبُ والیَربوعُ گوشت بشت. المَحجَمةُ
جایگاه حجامت از بشت. الفَقارةُ وَالفِقرةُ بشت مهره اسم الحرز
موضع
الفَقارُ وَالفِقرُ ج الطَّبَقُ میان مهره. النُّخاعُ مغز
بشت مهره. الصُّلْبُ والصَّلَبُ بشت مازو. الصَّافُ
وَالنَّائِطُ رگی در بشت مازو. وَرَجُلٌ اَقْرَی مردی بزرگ
بشت. وَمُظَفَّرٌ سخت. وَاَثْبَجُ بهن بشت. وَظَهِرَ انگ
عریض
بشتش درد کند. وَفَقیرٌ بشت مهره شکسته. وَفَقِرَ
مکسور موضع سعل

که بشت مهره اش درد کند. وَالْفَزَرُ وَمَفْزُورٌ که لکی دارد
بر بشت بزرگ. وَالْحَدَبُ وَالْهَدَأُ وَالدَّنَأُ کوژ. وَالْبَزَخُ
وَالْبَزَى وَالْقَعَسُ وَالْقُعْسُ بشت اندر شده وسینه بیرون
آمده. وَالْحَنَى وَالْحَنَاءُ وَالدَّنُّ بر و در آمده. وَالْهَنَعُ
میان بشت فرو نشسته
فصل فی ذکر البطن
البطن شکم. الجوف اندرون شکم. الصِّفَاقُ پوست اندرون
شکم. اللِّيطُ پوست بیرون شکم. الْمَرَقُّ نرمهٔ شکم.
الْمَرَاقُّ وقیل المراقّ جمع لا واحد له وقیل هو جمع
الْمُسْتَرَقِّ. السُّرَّةُ ناف. السُّرُّ وَالسِّرَرُ آنچ قابله وا
برد از ناف. الْخُنْثَلَةُ وَالثُّنَّةُ میان ناف تا زهار.

بزو امله لمحنی

بلغ قراءة

المُرَيْطاءُ والمُرَيطى بوستكى تنك از ناف تا زهار در
اندرون شكم. البُجْرَةُ او بختى ناف. الأبْجَرُ او كه ناف
البُجْرَةُ كُن دارد ولكن بر شكم وجايهاى ديكر. العُكْنَةُ
شكن شكم. الكُلْيَةُ بلك. الكَبِدُ جكر. الأكْبُدُ
والكُبُودُ والأكْبادُ ج الكَبِدِ. آزُنْ بزرك
ميان والمذكر آكْبَدُ. جُزْبَةُ الكَبِدِ وعَمُودُها
افرازِ ميان جكر. الفِلْذُ والخِلْبُ پاره جكر. زايِدَةُ
الكَبِدِ والزَّغامى جكر كوشه. سَوادُ البَطْنِ جكر بند.
حُشْوَةُ البَطْنِ آلات شكم. المَرارَةُ زهره. الطِّحالُ سپرز.
المَعِدَةُ والمِعْدَةُ وامُّ الطَّعامِ جاى طعام اندر شكم

المِعَى وَالقِتْبُ

اَلْمِعَدُ وَاُمَّاتُ الطَّعَامِ ج. اَلْعَفْجُ وَالْعِفْجُ وَالْمَصِيرُ
وَالرَّبَضُ وَالْعَصَلُ وَالْقُصْبُ روذكانى. اَلْاَرْجَابُ
[الامعاء الحاوية ج]
اَلْاَمْعَاءُ لا واحد لها. اَلْحَوِيَّةُ وَالْحَاوِيَةُ وَالْحَاوِيَاءُ
جرب روذه. اَلْحَوَايَا وَالْحَوَاوِيُّ ج. اَلشَّحْمُ پيه. اَلثَّرْبُ
[شحم المطان]
پاشام پيه. اَلْفَرُوقَةُ كرده پيه. اَلْحِفْثُ وَالْفِحْثُ
[الشحم المدور]
وَالْقِبَةُ وَالْقِطْنَةُ وَالرُّمَّانَةُ هزارتوى. اَلْكَرِشُ
دَرَن وهي للدوابّ دون الانسان. اَلْفَرْثُ سركين درن
اَلْفَظُّ اب درن. اَلْفُظُوظُ وَالْفِظَاظُ ج. اَلْمَثَانَةُ
[تشعل] [الوجع]
جاى كميز اندر شكم. اَلْاَمْثَنُ انك مثانش درد كنند
[البول]
اَلْبَوْلُ كُمِيز. اَلْمَذْيُ اب نشاط. اَلْوَدْيُ اب سردى

اَلغائِطُ وَالنَّجْوُ وَالعَذِرَةُ وَالطَّوْفُ وَالجَعْسُ وَالخُرَاءُ

وَالخُرُوُّ وَالحَدَثُ وَذُو البَطْنِ حدث مردم فَصْلٌ (الناس)

فِي الوَرِكِ. اَلوَرِكُ سُرُون. العَجُزُ كونسته وَاين لفظ

مردوزن را كويند. اَلعَجِيزَةُ خاص زن را كويند. اَلأَعْجَزُ

وَالأَوْرَكُ بزرك سرون. اَلكَفَلُ وَالرِّدْفُ ميان سرون (نغوكون)

اَلمَأْكَمَةُ سرسرون زن. اَلغُرَابُ تيزناى سرسرون

اَلغِرْبَانُج اَلصَّلَا زيرسرون. اَلصَّلَوَانِ دو الاَصْلَاءُ

اَلقَطَنُ ميان هردو سرون. اَلحَجَبَةُ سرسرون مردم

وجزو. اَلخُرْبَةُ وَالخُرَّبَةُ كوسرون. اَلفَائِلُ

وَالفَائِل كوشت كوسرون. اَلحَرْقَفَةُ استخوان سرسرون

اَلقَبُّ وَالعَجْبُ وَالعَضْعَضُ استخوان كه نشيبِ مردم

بر وى بُوذ. اَلمَقْعَدُ نشستگاه. الأَلْيَةُ گوشت نشستگاه

اَلأَلْيانِ دو على غير قياس اَلمِذْرَوانِ دو كرانهٔ اَلْيه

وَلا واحِدَ لهما. الرّانِفَةُ كرانهٔ اَلْيه كه با سوى زمين

دارد. اَلإِسْتُ وَالسَّهُ وَالسَّبَةُ وَالوَجْعاءُ وَالمَحَشَّةُ

وَالجَمّاءُ وَالرَّماعَةُ وَالعَفاقَةُ وَأُمُّ سُوَيْدٍ وَالشّافِلَةُ

وَالجُعْبَى وَالدُّبُرُ واحِدٌ. اَلجَهْوَةُ نام او چون

برهنه بُوذ. اَلفَقْحَةُ سوراخ او. اَلسُّرْمُ اندرون

او كَلِمَةٌ مُوَلَّدَةٌ. اَلخِتارُ گردا گرد او. اَلإِسْبُ موى او

اَلأَسابُجُ اَلعِجانُ ميان فقحه وخصيه. اَلعَوْرَةُ

وَالسَّوْاَةُ وَالفَرْجُ وَالقُبُلُ عورت مرد وزن .
اَلاَيْرُ وَالعَوْفُ وَالزُّبُّ وَالقَضِيبُ وَالذَّبْذَبُ وَ
العُجَارِمُ وَالذَّكَرُ عورت مرد . اَلفَيْشُ وَالفَيْشَةُ
وَالفَيْشَلَةُ سر او . اَلاِحْلِيلُ سوراخ او . اَلحَشَفَةُ وَالقَهْبَلِسُ وَ
الكَمَرَةُ وَالخِتَانَةُ زور ختنه كاه . اَلحَوْقُ كنار
حشفه . اَلاَجْوَاقُ ج اَلخِتَانُ انجاكه درختنه ببرند
از مرد وزن . اَلغُرْلَةُ وَالقُلْفَةُ ان بوست كى ببرند
درختنه . اَلاَغْرَلُ وَالاَرْغَلُ وَالاَغْلَفُ وَالاَقْلَفُ
ختنه ناكرده . اَلخُصْيَةُ وَالبَيْضَةُ م اَلخُصَى وَالبَيْضُ ج
اَلاُنْثَيَانِ وَالخُصْيَانِ دو . اَلصَّفَنُ بوست او . اَلاَدَرُ

وَالانفخُ بادکند. الادرة والادرة والنفخة بادکردی
الاشرج الذی له خصیة واحدة ومن الدواب
٣ الذی احدی خصیتیه اعظم من الاخری. الرکب زهار.
الارکاب ج العانة والشعرة موی او فضل
الشکر والحر والبضع والفلهم والکعثب والجهاز
والعنبل فرج زن. البظر والبظارة والعنبل والعنبلة
والمتک ابخ بکلارد ختنه کنند. البظراء ختنه ناکرده
الاسکتان دو کناره فرج. الاسکة یکی الکین
٩ گوشت اندرون او. الزرنب گوشت بیرون او. الشکیر
موی او. القرن والعفلة افزونی دران موضع چون باذکردی

مرد را وا المرأة قرنا، وعقلاء الرحم نه دان المقبل

جای بچه اندر رحم. البحر والفقی بن رحم. القرنة احدی

اسفل

شعبتی الرحم. المشيمة والسابياء ان پوست که بچه

الطفل

اندرو بود. الحولاء والغرس والسلا ان پوست کی او بچه

ملوّن

بیرون اید. السخد والنخط والشاهد ابکه وا بچه بیرون

اید فصــــل في الفخذ الفخذ والفخذ ران الافخاذ

الكاذة گوشت بیرون ران. الربلة گوشت اندرون

داخل

ران. الحاذ پس ران. اباخا اندرون ران. الاربية بن ران

خلف

النسا رگ دراندرون ران. الالف ستبر ران. الابد

الغلظ

والاغم والافخج رانها از یک دیگر دور. الامنح والافخج

جمع ران

والامشق انک راناهاش درهم سایدجون بروده. النهش

اندک گوشت ران. الرُّكبة زانو. الرضفة كردنلي زانو.

الداغصة استخوان که می جنبد زبر کردنا. العينان دو گو

در پیش زانو زور ساق. المأبض کو زیر زانو. الاصك انك

زانوهاش درهم کوبد. الارکب بزرگ زانو. الاطرق سست

زانو. الساق السيقان والاسوق والسوق ج وقوله تعالى

والتفت الساق بالساق يعني شدة الدنيا بشدة الاخرة

الظنبوب استخوان ساق. الوظيف لك الاوظفة ج

العرقوب پی ساق باپاشنه پیوسته. موعرقوب الدابة

في رجلها بمنزلة الركبة في يدها. وعرقوب القطاة

ساقها • العفر موی ساق زن • المخلخل والمخدّم جای
باورنجن • الأيبس آنجا که گوشت نبود بر واز ساق •
الأيابس ج ساق بخنداة وخنداة تمام گوشت واستخوان
خدلة وخدلجة وخدلم زفت گوشت وباريک استخوان •
وعشّة اندک گوشت • وممكورة استوار خلق • وريّا
سيراب • وحمشة باريک وكرعاء وكرواء بيش
ساق باريک • وسوقاء دراز ونيكو فصل الرجل پای
الأرجل ج القدم بيش پای • وقوله تعالى قدم صدق
يعنى سابقة خير • عير القدم وعرشها تندی پشت پای •
الجمارة پشت پای • المشط استخوان پشت پای • الخمص

کوشت پای. الاخمص کہ زیر پای که بزمین نرسد. الاخامص

الانسی بر پای که با سوی مردم دارد. الوحشی از سوی

که وا دشت دارد. العقب پاشنه. الکعب بژول. کعب

ادرم بژول در کوشت ناپیدا. التسلع شکاف پای. الذباح

شکاف سر انکشتان. الکلع شوخ پای. رجل ارجل مردی بزرگ

پای. واعرج واکسح لنک. واقزل لنکی زشت. واحنف

که بزد و کان وحشی رود و کویند بر انسی رود. واقفد

که بر سر انکشتان رود. واوکع انکشت سترک بر دیکر

افتد. واصدف خرده از سوی وحشی کژ. وافدع

خزد از دست یا از پای کژ. وارح که پایش هموار بر زمین

نشینند. خفاق القدم که میش پایش بن بوخذ. واقفع
انکشتان وابن جسته. ومقعد وزمن برجای بماند.
القعاد والزمانة برجای بماندکی.

الباب الخامس فی الصفات

الطویل دراز. الطوال ج الطوال درازی دراز. الطوّال
بغایت دراز وابن قیاسی است. الطول درازی. العریض
پهن. العراض ج العرض پهنای. القصیر کوتاه. القصار ج
الجحدر والبحتر کوتاه ومحکم خلق. الربعة والربع
والمربوع نه دراز ونه کوتاه. وکذلک امرأة ربعة
ونقول فی الجمع رجال ونساء ربعات بفتح علی غیر قیاس

البناء

الدَّقيقُ وَاللَّطيفُ باريك. الدِّقاقُ وَاللِّطافُ جِ. الغَليظُ
ستبر. الغِلاظُ جِ. الصَّغيرُ خرد. الصِّغارُ وَالصُّغَراءُ جِ
الضَّئيلُ خرد ونزار. الضَّخْمُ وَالفَخْمُ بزرگ. الجَسيمُ وَالجُرْثُمُ
وَالبادِنُ تن آور. الشَّخيصُ بزرگ كالبد. الشَّخْتُ وَالشَّخيتُ
خرد كالبد (البدن). العِلْجُ وَالعُلْجُ زفت خلق (الغليظ). القَضيفُ خشك
ونزار. الضَّميرُ گوشت بر استخوان گرفته (لبض). السَّمينُ وَالكَدِنُ
وَالمُكَدَّنُ فربه. المُقَذَّفُ وَالخَصِيُّ بگوشت آگنده (الحشو).
الغَثُّ وَالأَعجَفُ لاغر. العِجافُ جمع على غير قياس.
النَّحيفُ وَالنَّحيلُ وَالنّاحِلُ وَالنَّحِلُ وَالهَزيلُ وَالمَهزولُ
نزار. الحَطِبُ وَالأَحْطَبُ سخت نزار. الضَّرْبُ وَالضَّدْعُ

سبک کوشت • الظَّرِبُ کوشتن وکوتاه • الرَّشِیقُ والمَمْشُوقُ

کشیده بالا • المَقْدُودُ نیکو بالا • المُضَبَّرُ محکم خلق

المَجْدُولُ الخَلْقِ فَصْلٌ رَجُلٌ عاقِلٌ لَبِیبٌ أَدِیبٌ نَهٍ

خردمند • العَقْلُ والمَعْقُولُ والُّلبُّ والحَصَاةُ والحِجَى

والحِجْرُ والنُّهْیَةُ خرد • الأَلْبَابُ والأَلْبُبُ ج مُحْتَنِكٌ

ومُحَنَّکٌ ومُجَرَّبٌ ومُنَجَّذٌ ومُضَرَّسٌ ومُجَرَّسٌ ازموده

الحُنْكَةُ ازموذیکی • سَمْحٌ وجَوادٌ وسَخِیٌّ جوانمرد •

مَرْزَاءٌ که هرکس از وی نیکوی یاوذ • طَلْقُ الیَدَیْنِ کشاده دست

خِرْقٌ فراخ عطا • بَذُولٌ بخشنده • خِضَمٌّ خِضْرِمٌ بسیار عطا •

مِخْلَفٌ مِتْلَفٌ مُفِیدٌ مُفِیتٌ که مال بدست ارد و بدهد •

آز بحی که شاذ شوذ جون عطا دهذ ٠ سمیدع مهتر بسزا

کریم و شریف و خطیر بزرکوار ٠ محدث و المعی و یلمعی

٣ که هرچ بیندیشذ جنان ایذ ٠ لوذعی تیزدل احوذی

و احوزی که هیچ چیز برو فرونشوذ ٠ شیحان و شیح

و شکرده ٠ ندب کارکزار خلط امیزنده ٠ خلو خوش

٦ خوی ٠ لبق جابک دمث نرم خو ٠ فکه خوش منش ٠

هش المکسر اسان کیر ٠ حول قلب حیلت کر و کارکردان

مخلط مزیل درزا و دوزا مخراج و لاج درکار شونده

٩ و بیروز اینده ٠ مودم مبشر تمام درنری و درشتی ٠

تقف لقف سبک و زیرک ٠ تبن فطن باریک بین ندس

بطش دریا وند. نِقاب وَنَقّاب دانا بکارهای پوشیده

نِحْریر نیک دان. مُخَیَّر بهتر. میمون النقیبة مبارک‌تی. خلف

طلاع الثنایا و طلاع انجد در قصد کارهای بزرگ ٣

دارد. ابن جلا شناخته هرکس. فضل در ضد ما تقدم

رَجُل سفیه مردی بی‌خرد. سخیف تنک خرد. غِرّ

وغریر وغُمْر ومُغَمَّر کارها نا آزموده. الغرارة ٦

والغمارة نا آزمودگی. بخیل و شحیح و شحاح وضنین

سفله. لحز وحصر خشک. وزمخ حوز ممنوع وقتور

که داد نبیند. صرّ و حصر مرکی هیچ چیز نبدهد البته ٩

ملحان و مصّان در پستان چهارپای بمزد تا او ازد و شیر

نشنوند • حرضه گوشت ناکس • لئیم و وضیع و خسیس

ناکس • مزنّد فرومایه و تنگ خوی • جلس و جبز و نکس

٣ سست • شرس و شکس بدخوی • ضرس درشت خوی

غلق و شثت اویزکن • قشب خشب و دی هنر • ملط خلط

وی اصل و وی نسب • هیّان بن بیّان و هی بن بی هیج

٦ کس بسر هیج کس • سینت که اندر و هیچ خیر نبود • خبّ

ضبّ جزبز قربز کربز • نکد بجنده • معن و متیح

و تیحان فضولی • مفن رنک آور • هذار و مجفّ کراز و احمق

٩ خلوب و خلبوت دروغ زن و فریبنده • مجاح و ملاذ

سخن فروش • قضه رضنه کی کار فراگیرد و بگذارد

اى يفتخر ما ليس عنده

قعدة ضجعة كه مى نشيند و مى خسبد نفاج وفياش
باد بر وكلة ونكلة كه كار با ديگرى گذارد
از عجز وغل كه بناى خدمت كند تعيد الجلجات كه
هر كس وى را كار فرمايد حسود وحقود بدخواه وكينور
مسباح كه سخن فا وا برد مذياع ومشياع وبذور كى
راز ندارد مطرمذ كه همه سخن بود اكول وجروز
ورغيب فراخ شكم هزاة وسخرة افسوس كننده
ضحكة كه بر مردمان خندد سبة لعنة كى مردمانرا
دشنام دهد و لعنت كند اين بنا فاعل را بود وبناء
مفعول بسكون عين بود چون ضحكة ولعنة واين

فيا شى است فصل الذليل والصاغر والداخر خوار.
الاذلة والاذلاء ج الخفيف والخف والخفاف سبك.
الثقيل گران. الرحيب والرحاب والرحب فراخ. الضنك
والضيق والحرج تنگ. الخشن والخشب درشت.
الفظ درشت خوى. الفظاظة والغلاظة والغلظة
درشتى. اللين واللين نرم. الذلول فرهخته. الزلج
الصلب والصلب والصليب والسخت والسختيت و
السختيت سخت. الواهن والواهى والرخو والفاتر
سست. العسر والعسير والعز بز دشخوار. العسر
دشخوارى. اليسير والسهل آسان. اليسر آسانى.

الكيّس زيرك الاكياس الاحمق كاليو الحمقى جمع
الامين والامناء استوار. الخؤون والخاين والخوّان
نااستوار. وجمع الخاين الخونة. الرفيق چرب دست
لبن
الاخرق انك هيچ كار نتواند كرد. الجيّد نيك الجياد
ما يبوى بتهد
الردّى بد. الطيّب پاك. الخبيث پليد. الخصيم والخصم
بيكار كش بباطل. الالدّ سخت خصومت. المسيطر
المشفه
المسلّط الصالح بسامان الصلحاء ج الطالح ناسامان
البائر والهالك هلاك شده. البور والهلكى ج. التقى
صار
والمتقى والورع پرهيزكار. التقى والتقاة والورع
المتحرز المتسل
والرعة پرهيزكارى. الفاسق والفاجر نافرمان.

ودروغ زن · الصدوق راست گوی · الكذوب دروغ زن
الصدّيق سخت راست گوی · الكذّاب والأفّاك و
والخرّاص سخت دروغ زن · الكفور والكنود ناسپاس
الغيور والغيران رشكن · الغيرى زن المغار والغيرة
رشك · القندع والديّوث بى رشك · الحيى شرمگين
البذى نشرمگين · العجول والعجلان شتاب زده ·
الوقور والرزين والزمّيت والزِمّيت آهسته · الجسور
والجرى والأخوس دلير · المحشّ والمخشف دلير
رفتن · الجبان والبراغ والرعديد والفروقة والهيوب
بددل وهراسان الجلد والجليد بشكول · الجلاد و

الجلاد والجلنج الکسلان کاهل. الکسالی

والکسلج الثروة والثراء توانگری. الیسار والمیسرة

الغنی

فراخ دستی. رجل مال ومتموّل بسیار مال. زکأة بسیار

نقد وراق بسیار سیم. مدرهم بسیار درم. الفقیر

والخلیل والعایل درویش. الفقر والخلة والعیلة

والفاقة والخصاصة درویشی. العدم نیستی.

المحتاج نیازمند. الحاجة نیاز. المسکین بیچاره. فی الجلد

المسکنة بیچارگی. القانع خواهنده. المعتر که

نیاز فا نماید ونخواهد. الشحاذ گدای. التلنی تلنکی

الحاجة بظهر ما رطلب

التلنة الحاجة. المقشر که بوست از روی مردم بکند واکند

الرجل منه الجلد

المتعفف نهفت نیاز · الصعلوك والقرضوب والسبروت
که هیچ چیز ندارد · البایس سختی کشیده · السایل والعافی
والمعتفی خواهنده · المختبط انک نیکوی تو جوید بی خویشی
ی دارد فضل · السعید نیک بخت · الشقی بدبخت ·
المبخوت والمجدود والمحظوظ دولتی · المجدود
والمحروم والمحارف بی روزی · الاثیم والآثم بزه
کار · المجرم والخاطی گناه کار · البری والبراء
بی گناه · البرآء ج الطایع والقانت فرمان بردار ·
الرضی والرضی پسندیده · المخبت والخاشع ترسکار
المنیب والاواب انک بهر چیز باخدای تعالی گردد ·
برجع

الاوّاه انك او بسيار كذ از بيم خداى تعالى . العصىّ
والعاصى نافرمان . الجاهل والجهول نادان . الميمون
خجسته . المشئوم بد اختر . الجذلان والفرح والفارح
شاذان . اللهفان والاسوان اندوهكن . الاشر
والاشران والبطر دنه كرفته . الظمآن والعطشان
والغيمان والصديان تشنه . العيمان تشنه بشير .
الريّان والناهل سيراب . السغبان والغرثان والطيّان
والجوعان والجايع كرسنه . الغرث والسغب ق
المسغبة والمخمصة والمجاعة والجوع كرسنكى
الشبعان سير . السدمان والندمان پشيمان . الحسير

وَالجَسْرانُ از زمان خور • اَلسَّهْرانُ وَالیَقْظانُ وَالیَقُظ

بیدار • اَلسَّهَرُ بیداری • اَلسُّهُدُ بسیار بیداری • اَلتَّنایُمُ
المنبه

وَالوَسْنانُ وَالکَرْیانُ خفته • اَلسَّکْرانُ وَالنَّشْوانُ

مَسْت وَالجمعُ سَکْرَی وَسَکاری وَنَشاوی • اَلسِّکِّیرُ

همیشه مَسْت واین قیاسی است • اَلصّاحی بهش • اَلثَّمِلُ

مستی مَسْت • سَکْرانُ مُلْتَخٌ وَمُلْطَخٌ شوریده عقل •
مفرق

سَکْرانُ ما یَبُتُ کی هیچ کار نتواند کرد از مستی سکرانُ

طافحٌ پر از شراب فصل اَلسّارِقُ وَالدّایِصُ

وَاللِّصُّ دزد • اَلسَّرِقُ وَالسَّرِقَةُ وَاللُّصُوصِیَّةُ دزدی

اَلشِّصُّ انک هرج بیند ببرد • اَلشُّصُوصُ ج اَلطِّمْلُ بتزین

دزدان • القفّاف انک سیم میان انکشتان دزدد • الاَجَذّ
سبک دست • الطرّار انک استین باذوان بشکافد •
الفاتک راه دار • قاطع الطریق راه زن • الخارب شتر
دزد • النقّاب اهون بر • اللجوج والملحّ والملحف و
العنود والعنید ستیهنده • العیوز شور چشم • الهمزة
واللمزة بدگوی • النمّام والقتّات والزنبور سخن چین
النمیمة والنیرب والمئبرة سخن چینی • الزنیم واللقیط
والدعیّ والمسند والسنید سند • المنبوذ بکوی وانهاده •
المختلج که کسر ویرانه بذیرد • العتلّ الجافی الغلیظ السریع
الی الشرّ • الماجن ناباک • المسخرة م المساخر ج الصفعان

سيلي خوار . الصَّفاعِنَة ج المجنون ديوانه الجنون
والجِنَّة ديوانكي . المعتوه والمخبول والمسلوس والممسوس
دل شده . الامِّعَة انك هركه را بيند كويد من با توام .
الامِّرَة انك فرمان هر كس فا برد . الطَّغام فرومايكان .

البابُ السَّادِسُ

في صِفات النِّساء خاصَّةً :

المرأة والزَّخة والمِرْخَة والحَنَّة والزَّوج و
الزَّوجة والطَّلَّة والصَّاحِبة والعِرس والقعيدة
والحَليلة والظَّعينة والرُّبض والقُعاد والبَعْل بالنون والباء
والبَعْلة زن الزوج والبعل والحليل والسيِّد شوهر .

الكَعَابُ وَالكَاعِبُ بِرُول پستان • النَّاهِدُ پستان از
جای برخاسته النَّوَاهِدُ وَالنُّهَّدُ ج المُعْصِرُ بجای زنان
رسیده • العَزَبَةُ وَالعَزِيبَةُ كارها نا آزموده • العَانِسُ
درخانهٔ پدر و مادر بمانده بی شوهر • وقد يُقَال للرَّجُل ايضًا
الخَيْرَةُ وَالخِيَرَةُ بهترن • الخَيْرَاتُ وَالخِيَرَاتُ ج المُنْلِفُ
چهل و پنج ساله • النَّصَفُ وَالعَوَانُ نه جوان و نه پیر وقد يُقَال
للرَّجُل ايضًا نَصَفٌ وَالجمعُ اَنْصَافٌ وَنَصَفُونَ • المُسِنَّةُ بزاد
برآمده • العَجُوزُ پیرزن • الشَّهْلَةُ وَالشَّهْبَرَةُ پیری پیر •
فصل امرأةٌ شابّةٌ وشَبَّةٌ وعاتقٌ جوان • شَاطَّةٌ
وَشَطْبَةٌ دراز بالا • خُرْعُوبَةٌ وَخَرْعَبَةٌ نیکو و نرم

رَعْبُوبَةٌ تمام بالا و سپید • رَأْدَةٌ وَرُودَةٌ جوان و نیکو •
خَوْدٌ نیکو خلق خُوَدٌ ج مُهَفْهَفَةٌ وَهَيْفَاءُ وَخُمْصَانَةٌ
٣ باریک میان • جَارِيَةٌ غَرْثَى الْوِشَاحِ كَائِنَةٌ عَنِ الْهَيَفِ •
بَضَّةٌ نازک پوست • نَاعِمَةٌ وَأُمْلُودٌ وَغَادَةٌ وَغَيْدَاءُ
نازک و نرم • وَنَاةٌ وَأَنَاةٌ وَوَهْنَانَةٌ كه بهش بر پای خیزد •
٦ مَعْصُوبَةٌ وَمَجْدُولَةٌ وَمَمْسُودَةٌ محکم خلق • عَرِضَةٌ
توانا بر خدمت شوهر • قَاصِرَةُ الطَّرْفِ كه بجز بشوهر خود
ننگرد • خَرِيدَةٌ وَخَرُودٌ وَخَارِدٌ وَحَيِيَّةٌ وَخَفِرَةٌ
٩ شرمگن و قَتِينٌ زار خورش و الرَّجُلُ كذلك • خَالَةٌ وَخَلْبَةٌ
(قليل الاكل)
خرامنده و فریبنده • رِجْلَةٌ وَسِجِلَّةٌ بزرگ و فربه •

مَخطُوطَةٌ الملطاطة همواربشت • عَقِيلَةٌ كرامى • عَفِيفَةٌ پاك
دامن • بَهِيَّةٌ • مَهِيرَةٌ نيكو و گران كاوين • مُخَدَّرَةٌ و مُخَبَّاةٌ
و مَقْصُورَةٌ پرده • بَرْزَةٌ خردمند • حَصَانٌ و حَاصِنٌ و
مُحْصَنَةٌ پارسا • رَزَانٌ آهسته • فُنُقٌ و مِفْنَاقٌ نازنين •
بَهْنَانَةٌ خوش بوى و خندان • مُبَتَّلَةٌ آزاده خلق • بَهْكَنَةٌ
نيكو اعضا • صَنَاعٌ چرب دست • رَضْرَاضَةٌ و ضِنَاكٌ بسيار
گوشت • سَيْفَانَةٌ كشيده بالا • رَجَاجٌ و رَدَاحٌ بزرگ سرون
مِكْسَالٌ كه كار نكند و اين مدح باشد عرب را • شَمُوعٌ
بازى كن و خندان • ذَرَاعٌ دوك ريس • عَرُوبٌ شوى دوست
نَوَارٌ از تهمت دور • نَوْزَجٌ رَشُوفٌ دهن بويا • أَنُوفٌ

بینی بویا • رصوف تنگ اندام • غانیة زنی نیاز از آرایش •
بکر و عذراء دوشیزه • ابکار و عذاری ج العذرة
والقضة والبکارة دوشیزگی • حایض و طامث و عارک
ومقری حیض افتاذه • الحیضة والحیضة خرقة تستثفر
بها الحایض المستحاضة آنک همیشه حایض بوذ • العاذل[2] (العابد)
عرق الاستحاضة • الطلیة والنسئ رکوی حیض •
التریة اثری که مانده بوذ از حیض **فصل**
فیما یکره منهن • امرأة مفاضة زنی بزرگ شکم
و سست • ورسحاء و رصعاء و زلاء لاغر سرون •
و مذناء که گوشت ندارد بر دستها • و مضواء که گوشت

ندارد بردان • وقفرة اندک کوشت • ورتقاء بسته
اندام • ومامسوکة کاراندام برين • وشثن وهريت
ومفضاة واتوم که کذرِ بول وکوذک یکی شذه • ومتکاء
که بول نکاه نتواند داشت • ولخناء شمغند ومتفال
وتفلة که بوی نکارندارذ • وعطل ومعطال بی پیرایه
ورادة همسایه پرسن • ومزواج که شوی بسی کنذ ومطروفة
که هریکچندی شوی نوکنذ • وضهياء وضهواء کی حیض اش
نیفتذ • صخابة وذربة وذربة بلنداواز • ومجعة معا وجلعة
وجالعة وجالع بلیذزفان • سلیطة تیززفان • بذیة
وعارمة شوخ جرکین • همشی الحدیث بسیارکوی وبلنداواز ناشزة

که با شوی آرام نکیرذ • سحّاقةٌ سعتری • عاهرةٌ و
مُسافِحةٌ و بَغیٌّ و مومِسةٌ و هَلوکٌ وی سامان کار •
و رَعْناءُ و وَرْهاءُ کالیو • خَرْقاءُ که هیچ کار ندانذ کرد •
خُبَأَةٌ که بدیذ آیذ بس نهان شوذ • طُلَعَةٌ قُبَعَةٌ که سر فرازند
و وازنند

فصل فی وِلادتهِنّ

امْرَأةٌ وَلودٌ زاینده •
عاقِرٌ و عَقیمٌ نازاینده • ناتِقٌ و نَثورٌ و ضانِیَةٌ و ماشِیَةٌ
که بسیار زایذ • و نَزورٌ که اندک زایذ • و مِقْلاتٌ و رَقوبٌ
که کوذکش فرا نپایذ • و ثَکولٌ و ثَکْلی که فرزندش مرده باشذ •
و لَقُوَّةٌ که زود بار کیرذ • و بِکْرٌ که هنوز یک کوذک
زاذه باشذ • و ثِنْیٌ که دو زاذه باشذ • مُذْکِرٌ که پسر

زاید. مِذکار که همه پسر زاید. مُونِث که دختر زاید
مِیناث که همه دختر زاید. مِعقاب که یکبار پسر زاید
و یکبار دختر. مِتآم که دو دو زاید بیک شکم. مُوتِن
که نگوسار زاید. الیَتْن ان کوذک کاجاز زاید. مُنْجِبَة
و مِنجاب که فرزند نجیب زاید. مُحمِقَة و مِحماق که احمق
زاید. حامِل و حامِلَة و حُبلی باردار. مُرْبٍ آبستنی بدید آمد
مُثْقِل گران بار شد. مُقْرِب نزدیک رسیده بزه. مُعضِل و
مُطْرِق که کوذک بدشواری بیرون آید. وَحِمی که بر آبستنی آرزو خواهد
فصل فی احوالهن مع ازواجهن. اِمْرأة لَفُوت
که فرزند دارد از شوی پیشین. بَرُوک که شوی کند و فرزندش

بزرک باشذ • مُضِرّ با وسنی • مُتفّاة که شویش دو زن دارذ جزو • فاقِد شوی مرده • مُجِدّ وجادّ که شوی را سوک دارذ • مُشبِلة وحانِیَة که شوی وانکه از مهربانی که باشذ بر فرزند • تریکة که کس ویرا نخواهذ • عروس وهدی نجانه شوی شذه • مُراسِل شوی مرذه یا هشته • مردوده طلاق داذه • مُعلّقة نه با شوی و نه بی شوی فروک که شوی را دوست ندارذ • صلِفة که شوی ویرا دوست ندارذ • عزب وعزبة که شوی ندارذ • عوان وثیّب کالمرأة • والرجل ثیّب ایضاً • ایّم و ارملة بیوه • والرجل ایّم وارمل ایضاً • امرأة مُغیبة که شویش غایب بوذ • ومُشهِد که شویش

حَاضِر بوذ • وَمُغْرِيَة که شَویش بغزوشذه بَاشَذ وَمُفسِلَة که شویش بخوذ خوانذ بهانه کنذ ﴿ وَزنة زدوذ

أَلْبَابُ ـــــــ السَّابِعُ فيما يُلبس وَيُفرَشُ

الكِسْوَةُ وَاللِّبَاسُ وَاللِّبْسُ وَاللَّبُوسُ وَالمَلْبَسُ هرچ دربوشَنذ • وَاللَّبُوسُ نامی است خاص زره را • اَللَّبِيسُ جامهٔ دَاشته • اَلخَمِيسُ جامهٔ بالاییش بنج گز • اَلمِعْرَضُ جامهٔ که کنیزک را اندران عرضه کنذ • اَلرِّيشُ وَالرِّيَاشُ جامهٔ نیکو وَلِبَاسُ التقوی الحیاء • وَلِبَاسُ الرَّجُلِ امرَاَتُهُ وَزَوجُهَا لِبَاسُهَا اَلسَّابِرِيُّ جامهٔ تنک • اَلصَّفِيقُ هنلفت • اَلسِّبُّ جامهٔ باریک اَلجَدِيدُ وَالقَشِيبُ نو • اَلخَلَقُ وَالسَّمَلُ وَالمَحُّ وَالدَّرِيسُ

الصفق کردن و گرد انیدن و جمع ناکردن و نسیج درهم

وَالطِّمْرُ وَالهِدْمُ کهنه • الحَشِيفُ وَالرَّثُّ جامه بذ • الثَّوْبُ
وَالبُرْجامه • الاَثْوُبُ وَالأَثْوابُ وَالثِّيابُ ج الطّاقُ
يکتای • الْمَثْنَى وَالمَثْنِيُّ دوتا • ثَوْبٌ سَحْقٌ وَجَرْدٌ وَنايِمٌ نشافته
ثَوْبٌ مُفَنَّنٌ بارهٔ تنک وبارهٔ زفت • ثَوْبٌ ذُو اُكُلٍ بسيار رسمان
مُخَطَّطٌ وَمُرَسَّمٌ وَمُسَيَّحٌ که خطها دارد • مُعَضَّدٌ که بر بازو
علم دارد • مُعَيَّنٌ بچشمه • مُعَيَّرٌ کور چشم • مُطَيَّرٌ بمرغان
مُخَيَّلٌ باسبان • مُمَصَّرٌ رنکين • مُفْدَمٌ وَمُفَدَّمٌ سرخی سير
رنک • مُبَهْرَمٌ وَمُعَصْفَرٌ بکاژيره رنک کرده • مُفَوَّى
بروينه رنک کرده • مُرَجَّعٌ رنک وابکرده • مُبَقَّمٌ بدار برنيان
رنک کرده • مُعَرْوَقٌ بسبرک رنک کرده • مُعَظْلَمٌ بنيل رنک کرده

معوضه م.

مُعَوْهَق بلاژورد رنگ کرده • واین قیاسی است • ثَوْب
نَفِیس جامهٔ بغایت نیک • وَسَط میانه • مُقارِب نزدیک
بارزانی • سَخِیف تنک • ثَخِین ستبر • ثَمِین قیمتی و کذلک فی غیر
الثوب • اَلسَّحْل جامهٔ سپید از پنبه • اَلسُّوَاح اَلسُّحُل • الملهَلُ
وَ اَلمُهَلَّلُ ساده تنک • اَلخزُّ وَ القَصَبُ وَ الشَّطَوِیُّ وَ التَّوَّزِیُّ
وَ الکتّانُ وَ الحَرِیرُ وَ الدِّیبَاجُ م • اَلسُّنْدُسُ دیبای تنک •
اَلاِسْتَبْرَقُ دیبای ستبر • المَطْبُوخ دیبای پخته برنگ کرده •
اَلبُرْدُ وَ الرَّقْمُ وَ الوَشْیُ وَ المُلْحَمُ وَ المُبْرَمُ اَجْنَاس
مِنَ الثِّیَاب • اَلرَّدَنُ الخَزُّ خز آدکن بیلگون • اَلخَنِیفُ
کتان ستبر • اَلشَّرْبُ کتان تنک • اَلخَیْشُ تیرین کتانی • اَلفُوطَةُ م

الشطوی والتوزی ... اسم قبیلة من الیمن ...

اَلْمِفْضَلُ وَالْمِبْذَلُ وَالْبِذْلَةُ جامه باذرون. اَلْخِلْعَةُ
وَالْبِزَّةُ جامه خلعت. اَلْعِلْقَةُ نخست جامه که دوزند.
کودک را. اَلسَّبِيبَةُ وَالشُّقَّةُ پاره جامه. اَلسَّرَقَةُ
پاره حریر نیک. اَلْمَصُونُ نهاذی و نهاذنی. اَلْمُجَسَّدُ جامه
زیرین. اَلْعَدَنِیُّ منسوب الی عدن. اَلْاَتْحَمِیُّ وَالْقِطْرُ وَالْعَصْبُ
وَالْحِبَرَةُ برد یمانی. اَلْمُكَعَّبُ برد بنگار. اَلْقَبَاطِیُّ
جامهای سپید که از مصر ارند. اَلْوَاحِدُ قُبْطِیٌّ. اَلْقُبْطُرِيَّةُ
ضَرْبٌ مِنَ الثِّيَابِ. اَلشُّرْبِيُّ وَالْفُرْقُبِيُّ این که مردمان
قرقوبی گویند. اَلْكِرْبَاسُ م اَللَّثُّ م يقال لَتٌّ من كرى
فَصْلُ اَلْقَمِيصِ وَالسِّرْبَالُ پیراهن. اَلْاَقْمِصَةُ

وَالقُمْصَانُ جِ الْبَدَنْ تُنَهْ • اَلْجَيْبُ وَالْجُرُبَّانُ كَرِيوَانْ •
قِطَابُ الْجَيْبِ انجا كه سر بَذُو برايذ از كريوان • اَلْقُوَارَةُ
وَالقَرِيضَةُ كُرَخْ • اَلزِّيقُ زه كريوان • اَلزِّرُّ وَالدُّخْبَةُ انكله
اَلْعُرْوَةُ لَخْكُوثَنَهْ • اَلْعُرْزَةُ لَخْنَه • اَلدُّرْزُ مَلَاكِيلْ د،
اَلْكُفْدُوَدَرز • اَلْكُفَّةُ نوردِ بيراهن • اَلدِّخْرِيصُ تيريز
اَلبَنِيقَةُ وَاللَّبِنَةُ وَاللِّبْنَةُ خَشْتَرَه • اَلشُّعْبَةُ سُوله
اَلرُّقْعَةُ وَزْنِك الرِّقَاعُ ج • اَلْحُجَّرُ كاز • اَلذَّيْلُ دَامَن •
اَلذُّلْذُلُ وَالذِّلْذِلُ وَالذُّلَذِلُ بن دَامن • اَلْقُبُّ زوريم •
الكُمُّ وَالقُنَانُ وَالقُنُّ وَيَدُ الْقَمِيصِ استين • اَلرُّدْنُ بن
استين • اَلْعَلَمُ وَالنِّيرُ علم جامه • اَلرُّدْعُ بياهن زن • اَلبَقِيرَةُ

وَالبَقیرُ وَالاِتبُ پیراهن بی آستین و بی باذوان ∴

اَلسَّبِیجُ وَالسَّبِیجَةُ شبی اَلخَیعَلُ وَالقَرقَلُ شبی بی آستین

اَلاُضْحَةُ شاماک اَلصِّدَارُ وَالمِجوَلُ پیراهن خرد • المِیدَعُ

پیراهن کار • المِدْرَعَةُ وَالجُمّازَةُ لاَئِنی اَلدُّرّاعَةُ م اَلصُّدْرَةُ

لباجه • اَلجُبَّةُ م اَلطِّهارَةُ اوره • اَلبِطانَةُ آستر •

اَلوَضِیعَةُ پنبه جبه • اَلسَّراوِیلُ شلوار • اَلمُخرفَجَةُ ٦

شلوار فراخ و دراز وقد نُهِیَ عنها • اَلتِّکَّةُ شلواربند

اَلاُنشوطَةُ کره شلواربند • اَلنَّیفَقُ نیفه • اَلرِّجلانِ پاینچ

اَلرّانانِ رانین • اَلرِّدَاءُ وَالعِطافُ وَالمِعطَفُ وَالجِلبابُ ٩

رداء • اَلقَبَاءُ وَالیَلمَقُ قبا • اَلفَرَجَةُ چاک قبا • اَلمَعافِرُ هاى

قبا القرطق کرته الطیلسان والساروس طیلسان الساج

طیلسان سبز و کویند سیاه الدواج والفرجی خ اللباد

واللبادة قبا نمد المطر بارانی الفرجة شکاف جامه

العلو شکله جامه الزنبر والعفر والخمل پرز جامه

القزکز الصلح پیله الواجدة صلحة الابریسم ابریسم

الدمقس ابریشم سبید وحریر سبید السیراء جامه که

ابریشم در وبکار برده باشند فصل الازار

والازارة والمیزر والحقو ازار النقبة ایزاری

باشد ازار انیفه دوخته النطاق قریب منه غیر انه

لاحجز له الحجز ازاکه واکرد اند ازکار ازار الصنفة

دوجی عرصه فاذا تعلق به

من الصحاح النقبة ثوب كالازار يجعل له حجزة مخيطة من غير نيفق

ويشد كما يشد السراويل

ثم يكفه ولبس النطاق

كنارهٔ ازار كه ريشه دارد • الطُرَّةُ كنارهٔ ازار بدرازنا •
اَلهُدْبُ وَالهُدّابُ وَالهِنْدَبُ ريشه • الحُلّةُ إزار
و رِدا • اَلنِّقابُ روی بند • البُرْقُعُ وَالبُرْقُوعُ روی
پوش • اَلوَصْواصُ برقع خرد • اَلوَصْوَصُ سوراخ در برقع
چندانک بدو بنگرند • اَللِّثامُ وَالفِدامُ وَالفَدّامُ
دهن بند • اَللِّفامُ بینی بند • اَلعِصابَةُ سربند • المِشَدَّةُ
وَالمِعْجَرُ وَالمِعْجَرَةُ میان بند • الحِقابُ چیزی است
آراسته کی زنان عرب بر میان بندند • الخِمارُ والنَّصِيفُ
وَالمِقْنَعُ سرپیش • البُخْنُقُ وَالخُنْبُعَةُ وَالمِخْنَكُ انج فا
زنخدان بند • اَلغِفارَةُ وَالصِّقاعُ رکوی که در زیر مقنع

برافکنند · المِعْجَرُ والوَقايَة م السِّبُّ کوهر تاب ·
اِمْرَأةٌ واضعٌ سر برهنه · وسافر روی برهنه · المِلْحَفَةُ
والشَّوْذَرُ والرَّيْطَةُ والمُلاءَةُ جادر · المِرْطُ نوعی از
جادر · القَلَنْسُوَةُ والقُلَنْسِيَةُ کلاه · الكُمَّةُ کلاه کرد
الشَّبَكَةُ کلوته · الدَّنِّيَّةُ والدَّنِّيَّةُ کلاه قاضی ·
المِنْدِيلُ دستار · العِمامَةُ والسِّبُّ والمِشْوَذُ والمِقْطَعَةُ
دستار
عمامه · العِمَّةُ دستاربستن · القَفْدَاءُ بستنی دنبال
فرونا گذاشته · المِيلاءُ ضِدُّها فصل م الفَرْوُ بوستین
النِّيمُ بوستین درازموی وقیل هو الخَلَقُ · الجُبْلُ بوستین
کوتاه · الرَّهْطُ والحَوْفُ بوستنی که زنان عرب درپوشند

جوز حایض شوند • السِّنجابُ والحَواصِلُ والسَّمُّورُ
والقاقُمُ والفَنَكُ والدَّلَّوْمُ الثَّعلبُ صوی روباه • الكِسَاءُ
كليم • البَتُّ كليم ستبر • المِحْشَاءُ درشت • البُرْجُدُ
والبِجادُ والمُسَيَّحُ كليم بخط • الإِضْرِيجُ كليم زرد ازبز
بشم • السُّنْبُجَةُ سياه • الخَمِيصَةُ سياه چهار گوشه كه دو
علم دارد • البُرْدَةُ والفَلُوتُ والنَّمِرَةُ كليم خرد • الشَّمْلَةُ
بزرگ • القَطِيفَةُ والقَرْطَفُ والمَنَامَةُ شب پوش •
المِطْرَفُ كليم خز با علم • البَرْنَكانُ جنسی از كليم • العَبَايَةُ
والعَبَاءَةُ كليم كه ببر برزنند • المِشْمَلَةُ كليم كه در خويشتن
پيچند • كِسَاءٌ مُحْلَوْلِقٌ صعب درشت فصــــــــل فيما يلبس

من الحلی ۔ الحلی پیرایه الحِلِیّ ج الزّینةُ والزِّبرج آرایش • التّاج والاکلیل افسر • الکرزن میان افسر المِدْرَاةُ سرخاره • الرّعثة والقرط والخِلدة والنّطفة گوشوار • الشّنف در گوش • الخوق والخرص حلقه زرین یا سیمین در گوش و جز آن • القِلادة والمِخنقة گردن بند السّخاب گردن بند از سُکّ و مشک و جز آن • الکرم گردن بند از درم بگوشه • الشّمس نوعی از گردن بند • الغُلطة گردن بند بهن • المعاذة والتّعویذ والعوذة والتّمیمة تعویذ • الحُبُلة زیور گردن بند • الطّوق آنچ در گردن افکنند • العِقد یکدانه • واسطة القلادة بهین چیز که در گردن بند بود

اَلتِّقصَارُ وَالتِّقصَارَةُ کردن بند کوتاه • اَلمُرسَلَةُ وَالوِشَاحُ

آنک در بر افکنند • اَلقَرَامِلُ کیسوبند • اَلوَاحِدُ قَرمَلَةٌ •

اَلدُّملُجُ وَالدُّملُوجُ وَالمِعضَدُ بازوبند • اَلسِّوَارُ وَالاِسوَارُ

وَالجِبَارَةُ وَالجِبِيرَةُ دست ورنجن • اَلقُلبُ یک لخت

وساده • اَلقَلَدُ بیچیده • اَلمَسَکَةُ از عاج • اَلذَّبلُ از استخوان

کشف • اَلیَارَقُ یاره • اَلرَّشوَةُ دستینه • اَلخَاتَمُ وَالخَاتَامُ

وَالخَیتَامُ انکشتری • اَلفَتَخَةُ بی نکین • اَلحَلَقُ انکشتری

ملک • اَلفَصُّ نکین • اَلحِجلُ وَالخَلخَالُ وَالخَدَمَةُ وَالبُرَةُ باورنجن

اَلوَقفُ باورنجن عاجین اَلخَرَزُ مورش • اَلتُّومَةُ وَالجُمَانُ

مورش سیمین • اَلسُّبحَةُ مورش تسبیح • اَلجُلجُلَةُ مورش خر •

اَلْخَشْلَبُ وَالْمُشَخْلَبُ مورش کربه • اَلْجَزْعُ مورش یمنی • اَلْخَضَضُ وَالْخَضَاضُ مورش سپید که کنیزکان بر دست بندند • اَلسِّمْطُ رشته مروارید • اَلسَّلْسُ رشته مورش • اَلْوَدَعَةُ وَالْمِنْقَافُ وَالْجَزْجُ کوش ماهی • اَللُّؤْلُؤُ مروارید اَلدُّرُّ مروارید بزرگ • اَلدُّرَّةُ یکی • اَلْمَرْجَانُ مروارید خرد • اَلصَّدَفُ جای مروارید • اَلْجَوْهَرُ گوهر • اَلْجَوْهَرَةُ یکی • اَلْیَاقُوتُ وَالْعَقِیقُ وَالْفَیْرُوزَجُ وَالزُّمُرُّدَةُ وَالزَّبَرْجَدُ معروفات اَلْبِلَّوْرُ وَالْبَلُّورُ وَالْمَهَا بلور • اَلْبِیجَاذَقُ بجاذه • اَلْبَجَاذِیُّ لعل

فصل اَلْخُفُّ وَالْمُوزَجُ موزه • اَلْمَوَازِجَةُ ج وَالْهَاءُ لِلْعُجْمَةِ • اَلْمُنْقَلُ موزهٔ کهنه • اَلتَّسَاخِینُ موزها لا واحد لها

وهو في الحديث • الفُرْطُوم چنک موزه خِفَافٌ مُفَرْطَمَةٌ
موزهاء بچنک مُلَكَّمَةٌ پاره بردوخته • مُلَدَّمَةٌ هم لخت
کرده • مَنْقُولَةٌ ومُنَقَّلَةٌ بچهار پاره • جَيِّدَةُ الصِّلَةِ نیک پوست
المِهْمَازُ والكُلَّابُ آهن بن موزه که رایض فرا پهلوی ستور
می زند تا برود • المِكْعَبُ سر • الطِرْيَاخُ شُم • المَدَاسُ والمَنْقَلُ
پای افزار • الكَوْثُ والقَفْشُ کوش • النَعْلُ والحِذَاءُ نعلین • النَّقَلُ
نعلین کهنه • النَمِيطُ نعلین یک توی يُقَالُ نَعْلٌ أَسْمَاطٌ • السِّبْتِيَّةُ
نعلین پیراسته بقرظ • الشِّرَاكُ م الشِّسْعُ دوال نعلین از پس سوی
و از آن سوی • اللِّسَانُ زوانه • الزِّمَامُ دوال بر پشت پای بدرازا
القِبَالُ دوال در میان انگشتان • العَقْرَبَةُ بند دوال •

بر پشت پای • السَعدانة بند دوال برزمين • الزُغبانة جای بند • الثَقيلة وَاللِدام هم لخت • المُوقُ پش بند • الرُنَيج نعلا الجُرمُوقُ خَركش • اللِفافة پای تاوه الجَورَب

فصل

فيما يُفرَش • النَمَط جامه فروكردنى • البِساط وَالزِرْبِيَة وَالرَفرَفَة شاذروان • الدُرنُوك شاذروان • الصَدر پيشگاه • الزُلّيَة زيلو • العَبقَرى جامها گران مايه • النُخ م النِخاخ وَالنُخُج الجَهرمِيَة م الفَرش وَالفِراش وَالمَفرَش هرچ بازگسترانند • ويُكنى بالفِراش عن المرأة • الطَنفَسة وَالطِنفِسة طنبسه • المحفور وَالمِسْحَنِيّة وَالقالى م البلاس م المِسْح بلاس رهبانان • الحِلس وَالقِطع بلاس شتر • الطِرهِيَة وَالسَيْح باره

بلاس مخططيك فروكند. المصلّى والسجّادة م الخمرة
مصلّى نماز خرد. المنبذة والوسادة بالش الحسبانة
بالش خرد. المرفقة والتكاة بالش تكيه. النمرقة ٣
والنمرقة بالش ورنشستنى. المخدّة والمصدغة بالش سر
المسورة بالش چرمين. المسند بالش نزرك. الحشو
اكين بالش الحشية نهالى. المثال والمهاد والفراش ٦
بستر. اللحاف والمضربة م الحبس والمقرم بستر
اهنك. الشعار اندرونه. الدثار ابج برزون بوشند.
اللبد واللبد نمذ. الحصير والخل حصير. البارى والبورى ٩
بوريا. النطع والنطع والمبناة والوكف نطع. الستر

وَالسُتْرَةُ وَالسِجْفُ وَالخِدْرُ وَالسِدْلُ برده • القِرامُ
بردهٔ باريك • الشَفُّ برده تنك • الكِلَّةُ برده زنان •

اَلْبابُ ——— الثامِنُ

في الصُنّاعِ وَادَواتِهِم وما يحتاجونَ اِلَيهِ

اَلصّانِعُ دست كار الصُنّاعُ ج اَلصِناعَةُ وَالصَنْعَةُ
كار • اَلصَنعُ وَالصَنيعُ چرب دست • اَلماهِرُ وَالحاذِقُ
استاد در كار خويش • المتحذلِقُ كه دعوى استادى كند
و نباشد • اَلمُحتَرِفُ پيشه ور • اَلحِرفَةُ پيشه • اَلمُهندِسُ
تقدير كننده • الآلَةُ وَالأَداةُ دست افزار • البَنّاءُ وَالهاجِرِيُّ
ناكننده • اَلرهّاصُ وَالأَذكَرُ • العَزَقُ وَالاذن • اَلرَهصُ وَالاذ

بنيادچى بوم بنياد چون بنياد

٣ في الصحاح رَهَصْتُ الحائطَ بما يُقيمه والرَّهْصَةُ
ايضا وقرة باطن حافر الدابة من حجرٍ يطاه ٥ تم

زیرین • الدِمَص هم و الاذکه زوران بوذ • الاِمام و المطمر
و التر و الزبج رَزَه بنا • الشاقول و الفرجار برکار
اَللَبان و الملبن بذ خشت زن • اللِبن و اللَبِن خشت الملبن
کالبذ خشت • الاَجُر و الآجور و الطوب خشت پخته •
الطابق تاوه • الشاخورة داش خشت • الاَطيمة داش
کوره و کاسه و انج بذان مانذ • المِسيَعة و المِلواط ماله •
السياع کاه کِل • المِلاط اژند • الساف و المِدماک رسته
السميط نو اشته • الاِفريز کاره لب سرای از خشت و گچ •
القِرميد خشت پخته بزرگ بناء • مقرمذ بخشت و سنگ •
مشيّد افراشته • مشيذ بگچ بکرده • خراب ویران عمیر آباذان

المَرُو وَالمِعزَقُ كلنده • المِجرَفَةُ فه • المِسْحاةُ بيل عِنْزَةُ
المِسْحاةِ دسته بيل • المِرْزَبَةُ وَالاِرْزَبَةُ وَالمِفضَةُ
كلوخ كوب • السابَلُ وَالمِنقَلُ وَالشَرُوفُ زنبر • الوَزوَزُ دامور
القَرْوُ ناوه كل • الجَصّاصُ كچ كر • الجِصُّ وَالقَصُّ وَالشِيدُ
كچ • الجَصَّةُ وَالقَصَّةُ باره كچ • الجَصّاصَةُ كاز كچ •
الجَرّاضُ كچ بز • الصّارُوجُ وَالكِلْسُ وَالجَيّارُ صاروج
الكَلّاسُ وَالمُكَلِّسُ صاروج كر • النُّورَةُ اهك • القَنّاءُ
وَالمُقْتَنِي كاريزكن • القِفْزُ اب شناس • المِعْوَلُ كلنك
الصّاقُورُ ميتين **فصل** النَجّارُ وَالفَيْتَقُ درودكر •
النِجارَةُ درودكرى • القَدُومُ تيشه • المِنْشارُ وَالمِيشارُ

دُسترة : النُشارةُ سبوسه : المِقطارُ اَرَه : اَلمِثقبُ ماهه
اَلمِبطرة سرماهه : اَلمِجرُد والماهه : اَلثُقبةُ والنُقبةُ
سوراخ ماهه : اَلمِنحتُ والمِنحاتُ والمِبراة رنده
اَلنُحاتةُ تراشه : اَلسَفنُ والمِسفنُ چوب ساى : اَلمِيتدةُ
ميخ كوب : العَتَلةُ والبيرمُ بيرم : النَقّارُ كنده گر
اَلمِجفارُ والمِنقارُ شكنه : الخَرّاطُ مرا القطاطُ والحَقّاقُ
حقه گر : الحُقّةُ مرا الحِقاقُ والحُقوقُ ج الخَشّابُ چوب
فروش الخشب چوب : الخُشُبُ ج الوَتِدُ والوَدُّ
وغير المذلّة ميخ چوبين : المِسمارُ والسَكُّ والسِكّيُّ
ميخ آهنين فصـــل الجدّادُ والهالكيُّ والقينُ والهبرزيُّ

اهنکر۰ السَّحّاب بیل کر الحدید اهن الذکر و الجراز اهن
ولاذ۰ الانیث نرم اهن الخبث ریم اهن۰ السُّحالة و
البُرادة ساوِ اهن۰ الصدا زنکار اهن۰ المِطْرَقة و المیقعة
خایسک۰ القِطّیس پتک الکَلْبَتان ما الکلّوب و الکُلّاب
شکاز اهنج۰ المِلْزام انبر۰ المِلْجب و المِفْرَص و المِقْراض
و المِقْطَع کاز۰ المِبْرَد سوهان۰ المِسْحَل و المِسْفَن
سوهان درشت۰ العَلاة و السِّنْدان سندان۰ الکور آتش
دان الکیر و المِنْفخ و الجِمْلاج و الجُملوج دم اهن کر۰
الکیرة جّ السَّکّاک و السَّکّاز کارد کر۰ السِّکّین
کارد۰ الشَّفْرة و الصَّلت کارد بزرک۰ المِلْبة تازی کارد

سِکّینٌ و تیغ ای حدید • اَلنِّصابُ وَالجُزْأَةُ دسته
کارد • الشَّعیرةُ براز فان او • اَلسِّیلانُ دنبال تیغ •
اَلکَرْبَشت کارد • اَلحَذْیَذ تیز نای او • الصَّیقَلُ انک اهن
روشن کند • المِسْحَلَةُ وَالمِصقَلَةُ وَالمِدْوَسُ الج اهن بذان
بزدایند • المِلْزَمُ مخرکاو • الاَبّارُ سوزن کر • المِسَلّی
جوال دوز کن • المِسَلَّةُ جوال دوز • فصل القَصّابُ
وَاللَّحّامُ کوشت فروش • اَلشَّحّامُ بیه فروش • الوَدّاکُ
چربش فروش • القُدارُ وَالجَزّارُ شتر کش • اَلسّاطُورُ م
اَلْوَضَمُ خوان یا چیزی کی کوشت برو نهند • القَنّارَةُ م
اَلشَّوّاءُ بریان کن • الشِّواءُ بریانی • اَلسَّفُّودُ وَالمِفْأَدَةُ

والمِلفاذ دُبلسك • السَلاخ انك بوست از كوسفند بيا هنجد
الرّأس سر فروش • الكُراعي پايه فروش • الهرّاس هريسه
فروش • الجُبُجُبي شكنبه فروش • المرّاق خوردى فروش •

فصـــل الخبّاز نانوا • الخُبزُ وابو جابر • وجابر نان
جبة نان • الكعك نان خشك • الفُرني نان ستبر • الرُقاق
تنك • القُرص كليچه • الرغيف والجرذق كرده • الدقيق
والطحين والطحن ارد • الدَرمَك والحُوّارى والسميذ
نان سبيذ • الغليث وزهمين • الملكّمة قرص ابدشت
بتنور وا زنند • الطَهف نان ارزنى • اللعيعة نان كاورسه
الخُبزة والطُلمة والمليل سكارو • المحاش نان سوخته

اَلسِّقْطُ كلوج • اَلنَّاسُّ خشك • اَلْمُتَكَرِّجُ كرم گرفته
اَلْبَرِيدُ آب بر ريخته • اَلْمِشْرَادُ دركاسه شكسته اَلْفَتِيتُ
٣ وَالْفَتُوتُ ماليده • اَلْعَفَارُ وَالْقَفَارُ تهى اَلْمَأْدُومُ بانان
خورش • اَلْمُلَحَّمُ گوشت آلوده • اَلْمُشَحَّمُ وَالْمُرَتَّنُ وَالْمُرَسَّنُ
بيه آلوده • اَلْمُغَضَّنُ روغنينه • اَلْمُسَمَّنُ روغنين اَلْفَطِيرُ
٦ از دست فرا اَلرَّيْعُ وَالنُّزْلُ وَالنُّزُلُ افزونى كه بيايد
از نان پختن • اَلْعَجِينُ خمير • اَلْعَجَّانُ خميركن • عَجِينٌ رَخْفٌ
تنك • تَخٌّ ترش • اَنْبَجَانٌ چون منج اشيان اَلْفُتَاقُ وَالرُّوبَةُ
٩ وَالْخُمْرَةُ وَالْخَمِيرَةُ خميرمايه • اَلْكُتْلَةُ وَالْفَرَزْدَقُ
كنه خمير • اَلْمِنْسَعَةُ وَالْمِرْشَمُ وَالْمِرْقَاطُ پركه برنان زنند

المحور والمدملة والمطملة جوبه • المسطح خوان كه برو
نان وا برند • الملقط نان چين • التنور والمخبزة تنور ستان
الميفى والميقى بنبن تنور • المسعر والمحضا والمحضاء
والمحراث والمفاد والمفآد تنور اشيب • السجور
تنور تابان • الذكية والوقود والضرم آتش انگيز
الحطب هيمه • الحطب الجزل هيمه خشك وزفت
الشذب خشك مانده • الوقص هيمه ريزه • المحتطب
هيمه دان • الحطاب هيمه فروش • الحضب هرج در آتش
افكنند • الفحم انكشت • الفحام انكشت فروش • المنخل ماشو
الغربال م • الاطار اخم غربال و ماشو • خصاص المنخل سوراخهاء

ماشو النقير ناوه. النخالة سبوس الثوينا وارذن
القلافة والقرامة والقرف كه بتنور بازكيرد
الحناط كندم فروش الدقاق آرد فروش المحتكر والمتربص
انك غله بنهذ تا كران شوذ بفروشذ المنقى كندم پاك كن
القال انك ماذ بحرفا وا برد فصل الطحان اسياوبان
الطاحونة والناعورا اسيا كه باب كرددذ. الطحانة
كه باشتر كرددذ. الرحى واللافظة سنك اسيا. الرحيان
دو. الارحى والارحاء والارحية ح الفلج اسيا
سنك زيرين. المرداة زورين. الضرتان هردو سنك.
الزج والقطب انج اسيا برو كرددذ. الخرت والخرتي

سورلخ اسیا • اللّهوة اجح بدست دردهن اسیا افکنند
تاآس کند • المخفن والدّلو دلو اسیا • النّاووق ناوه •
النّاعرة پره اسیا • الاطّار کرداکرد اسیا • المرداس
والمجشّة والموازنة دستاس الزّاید والقعسری • و
الهادی چوب دستاس الثفال بوست که در زیر دستاس
واافکنند النّغی آرد که اسیا می اندازد • المنقار والملوش ٦
والمبقعة ازینه • الطّسو والبرکة ترده اسیا •
الدّولاب والمنجنون والمنجنین والعربة دولاب الدّالیة
انک سکاو کردد • الجبّاس درزاده اسیا فصل ٩
العصّار والدّهان روغن کر • الدّهن روغن الزّیت والسّلیط

روغن زیتون • الزیّات زیت فروش • الزنبق ودهن
الیاسمین روغن یاسمین • دهن البزر روغن جراغ
دهن الجوز روغن کوز • الحَلّ روغن کنجد • العصارة
والکزب کنجاره • الرود والراشی والرهش والطحینة
بزیره • المعصرة تخته روغن کر • الملطاط اسیاء او
فصل اللبان شیرفروش • اللبن والدرّ والرسل
شیر • الشی نشمه اللبأ فله • العفافة والغبر انج
بماند از شیر در پستان • الشخب انج بیرون آید از پستان
الاحلابة والاعجالة شیرکه بدوشند وبخانه فرستند
از پیش الجبن شیر درمشك • الصریف شیرتازه الثمالة

والرُّغوة والرَّغاوة والرِّغاية والزُّباد والزَّبَد كف
شير. الصَّريح كف بنشسته. الفَصيح كف فاكرفته. الضَّرَب
برهم دوشيده. الصَّرْب والضَّرْبة ترش. الصَّقْر ترشى
ترش. الرَّثيئة والمَرضة والمِرضة دوغ وشير بَردوشيده
الحازر والماضِر ترش شده. الصَّحيرة باتش كرده كرم
وسوخته. القارِص زبان كز. المَحض ويژه. المَذِق
والمَذْق والنَّسيّ والنَّسْء باب اميخته. الضَّياح و
الضَّيح والشَّهاب والمَهْو بسيار اب. السَّجاج والسَّمار
والخضار تنك تنك از بسيارى اب. المَجْدُوح اب غلبه
دارد بروى. المُثَمَّر دانه براورده. النَّخيسة شير بز وميش

برهم دوشیده • القَطِیبَةُ شیر شتر و کوسفند بر هم
امیخته • اَلطَّشَّةُ سر سر شیر • الخَاثِرُ شیر ستبر و جزان
اَلسَّامِطُ شیر بنی بشذه و طعم بنا کردیذه • الحَلَبُ
وَالحَلیبُ شیر دوشیذه • العَکِیسُ شیر که بر حو ر حی ریزند
آلرَّآیِبُ ماسته • المِرْوَبُ وَالمِصْرَبُ وَالمِحقَنُ ماست
دان • الظَّلیمُ وَالمَظلُومُ ماست نارسیذه • الدُّوَایَةُ بوستکی
تنک که بر سر شیر بوذ • الصُّقَرَاطُ جغرات • المَخِیضُ دوغ
القِلْذَةُ وَالقِشْبَةُ وَالخُلُوصُ وَالکُدَادَةُ دو غو • الزُّبْدُ
وَالضَّحَاکُ مسکه • الاِذْوَابُ وَالاِذْوَابَةُ آن
مسکه که بکذارند • السَّمْنُ وَالخُلَاصَةُ وَالاِثْرُ روغن

وبره • آلسِّلا ُ روغن كداخته • الكَرِيصُ لور الشِّيرازُ
الاَقِطُ بينو • العُلَاثَةُ بينو وروغن وشيراز • اَلجُبْنُ
بنير • الاُرْنَةُ بنير تر • الاِنْفَحَـــةُ وَالمِنْفَحَةُ بنير مايه • المَصْلُ
ترف • الكُنْجُ رخبين • الجُبَّانُ بنير فروش • السَّمَّانُ انكروغن
ثورت
چو ما کر
كاو و كوسفند فروشد فصـــــلٌ اَلحارِثُ وَالحَرَّاثُ
وَالفَلَّاحُ وَالخَبِيرُ وَالزَّرَّاعُ وَالكَافِرُ وَالاَكَّارُ
برزكر • الاَكَرَةُ جمع على غير قياسٍ • الفَدَّانُ ايمن • وقال
هي البقرةُ التي تحرثُ م السِكَّةُ وَالسِنَّةُ اهن ايمن
اَلنَّيرُ جغ • العَضْمُ رخين • اَللُّومَةُ وَالهَيْسُ جملة الات
ايمن • المِقْوَمُ بنام • العِيَانُ اهن رخين العُنْجُ الوَاسِطَةُ

وهي الخشبة التي يسحبها الحراث

خيط يعلق بالعضم
في بعض الاوقات

دست اوين • الطوق اهن بن ايمن • الجاة دست اهنك

التميق شيم • المسواة والمنسفة پنكن • المملقة و

المسلفة والملاسة والمقنعة والمالق يزن • المرضة

نفيدوبه . اوهان بلند . ميقان كو(؟)

والمدقة والمدوس الج بدان خرمن نرم كند • الجرجر

والعجلة والمنجون لردون • الوسيجة جوب با(؟) ••

المذراة هيذ • المنجل داس • المخلب داس بي دندانه •

المشذب داس رزبر • المجشة كيا برفصل

الحذاء والخصاف نعلين كر • الاسكاف كفشكر

الجباة والقرزوم بالقاف والفاء تخته او • الاشفى

والمسرد والسراد درفش • المخصف درفش نعلين • الازميل

والجذى نشكرده • القالب كالبد المخيط نشان كر الضغاطة
خوهل الموثل بس اهنك • الملمك مونهال • السرجاة
والهلب كاشمو • النخاس اغانه • الثرط سريش
السنر والقند وال الحمير والحميرة والاشكز
برنداق وان دولاباشد سبيذ • الطباب مغزكه ميان
درزكيرند • الضرم جرم • الصرام جرم فروش الدارش
كالا • السختيان كوزكلن • البرندج والارندج بوست
سياه • الزرغب والكيمخت كيمخت • الجلودي بوست فروش
فروش الاذام اديم فروش اللأم ام هم لخت دوز • الخراز
بوستين دوز وفروش • الدباغ بوست بيراه • المنيئة بوست

هو مثل خشبة تحفر بها البئر اذا انشع ثقبتها ما بإ على المحور

دراول براهش الافیق تمام نابراسته • العطن دم
گرفته • الصندل کفش فروش الجوذر کوذر • الخفاف
موزه فروش الخرّاز مشک دوز • القربة والسقاء والزق
مشک • الخرزة والکثبة درز مشک • العزلاء دهن
مشک • العصام والوکاء والشناق بند مشک • العجل
والشعیب انک از سه پوست بوذ • السطیحة از دو
پوست • الکلیة رقعه درزیر دست مشک الخربة
دسته مشک • الشن مشک کهنه الشنازح الوطب
مشک شیر • العکة والنحی مشک روغن • الشکوة
مشک از پوست بزغاله شیرخوار • البدرة از پوست

بزغاله از شير باز كرده • فصل الغزّالُ ريسمان

فروش الغزلُ ريسمان • العصّابُ كلاوه فروش • النّاظومةُ

كلاوه • المدجّةُ كلاوه تن • الكبّةُ والنّصيلةُ كروهه •

العكّى دوك رشته واجلتها علوة • الدّجاجةُ دسته

ريسمان • السّليلةُ كاله • السّبيحةُ كدش • العزناسةُ

كاله دان • المغزلىُ دوك تراش • المغزلُ دوك • الفرضةُ

جوزه دوك • الصّنارةُ سر دوك • الفلكةُ باذريسه

دوك • المفتلةُ دوك ريسه • الزّجينُ دوك مردان •

الجنبةُ اهن كژ درسر دوك • الدّرّايةُ دوك بشم •

الطّريقةُ نى باشد يلجوى كه بر دوك نهند جوزه تراشند

المِصْرَم داس دوك تراش الجَفْش دوك دان القُطْن

بنبه • القَطَّان بنبه فروش الحَلَّاج م المِحْلَج والمِحْبَض

جوبكين • اللَّوْح تخته او • الجمان تخره او • الحَلِيج

محلوج • النَّدَّاف بنبه زن القَوْس والحَنِيرَة والمِنْبَض

والمِنْدَف كمان او • الكِسْل والمِرْبِرَة روده • المِدْعَس

والمِطْرَقَة شَفْشَه • المِدَقّ مُشْتِه • المِلَفَّة كُنْدُش

بيح • الحايِك والنَّسَّاج جولاه • الحِياكَة كاركاه • السَّدَى

والسَّتى فرت • اللُّحْمَة بود • الحِدَاد دسه • الغَدِيرَة

كوجولاه كان • المَنُوْتُ والمِنْسَج والمُشْط شانه كرباس •

المِسْدَاة تنِلك م الوَشِيعَة جَفْسْتَه وماسُورَة المِشْقَعَة

ماكوب · البَتُّ والنَّجِيرُ اهار · المِرْطَمُ والمِرَشَّةُ شَنْخه

المِمْسَحَةُ والمِسْوَجَةُ سِيمه · الجُفُّ بُغُبَرَى · المِنْوَالُ

والجُفَّةُ نورد · اللِّفَّةُ انج فرت بروبيحند · الإِسْتِيجُ

والاُنْسُوعَةُ سِنْبِرْه · المِجَزَّةُ اهنجه · الشَّهْرَقُ

جرخ · المُعَلَّى پااوران · الصِّيصِيَةُ والشَّوْكَةُ خار

كي بذان فرث راست كند فصل القصار كازر

القِصَارَةُ كازرى · الرَّحَاضُ جامه شوى · الكارَةُ

والحَالَةُ بشتواره · التَّرْزِمَةُ پروند · الغِرَاءُ سريشم

الكِبْرِيتُ كوكرد · الحُرُضُ والاُشْنَانُ اشنان

الصَّابُونُ م القِلْى شخار · الكُذْيَنْقُ والبَيْزَرُ والمِيجَنَةُ

کذین المِقْصَرَةُ وَالمیقَعَةُ از چوب کی جامه بروی
بکوبند. اَلحَزَّقُ سوختگی که جامه را افتد در وقت کوفتن
اَلمِرْجَاضُ از چوب کی بر جامه زنند در وقت شستن
البَزَّازُ وَالثَّوَّابُ جامه فروش الرَّفَّاءُ رفوگر. الکِرْباسی
کرباس فروش الخُلْقَانِیُّ کهنه فروش. النَّجَّادُ مصلّی
دوز. الخِیَامُ خیمه دوز. البَتّیُّ وَالبَتَّاتُ وَالکَسَّائِیُّ
کلیم فروش المُطَرِّزُ مر الخَزَّازُ خز فروش القَزَّازُ قزین
فروش. الاِبْرِیسَمِیُّ ابریشم فروش. الصَّقَّالُ مهره زن.
اَلدَّبَّاجُ دیبا فروش. اَلتَّاجِرُ بازرگان. العَرَاضَةُ راه
آورد. الرَّاشُّ شاگردانه. العَرَبُونُ وَالأَرْبُونُ

وَالعُرْبُون وَالارْبُون دبون الهَدِيَّة وَالتُّحفَة وَاللُّطف

وَالبِراجم بكسى فرستند السِّمسار م المُجهِز م البَيّاع وَالبَيِّع

وَالسِّفسِير انك بار مردمان فروشند الدَّلّال وَالحَمّال م

الوَزّان انك بار سنجد العَكّام انك بار در بندد

فصل العَطّار وَالدّاري بوى فروش العِطر وَالطِّيب

بوى خوش العَرف وَالرّائِحَة بوى خوش وناخوش را نيز گويند

خَمرَة الطِّيبِ وفَوغَتُه وفَغمَتُه ونَفحَتُه وفَوحَتُه و

نَشرُه وَارَجه وَارِيجه ورَيّاه دميدن بوى خوش المِسك

وَالصِّوار وَالاناب مشك الرّامِك غش مشك النّافِجَة

وَفارَة المِسكِ نافه مشك العُود وَالمَندَلِى وَالمَندَل وَالقُطُر

وَالکِبَاءُ وَالاَنجُوجُ وَالیَلَنجُوجُ وَالاَلُوَّةُ وَالرَّندُ عود
الغَالِیَةُ وَالمَضنُونُ غالیه البَخُورُ هرج بدان بوی
کنند الدُخنَةُ هرج برآتش افکنند العَبِیرُ وَالعَنبَرُ وَالسُّکُ
وَالکَافُورُ وَالذَرِیرَةُ من القَرَنفُلُ وَالسُّنبُلُ وَالاَظفَارُ
اَنواعٌ مِن الطِیب المُثَلَّثُ سرشتی باشد از مشک وعود
وعنبر النَدُّ قریب منه اِلّا انه اکثر اخلاطاً اَللَّخلَخَةُ
معجونی باشد خوش بوی مَاءُ الوَردِ وانما ورد گلاب
الرَشَاشَةُ گلاب زن اَللَّطِیمَةُ کاروان که درو عطر
باشد الصَلَایَةُ وَالصَلَاءَةُ وَالمَدَاکُ از سنگ که برو
مشک سایند العَسِیلُ جاروب عطار که انج برسنگ سایند

بلاذ و اهم ارنث الفهر و المدوک آن سنگ که بدو مشک سایند
الملاب نوعی از طیب مانند خلوق العبیدة و القسیمة و الجونة
بوی دان القفدان خریطه عطار • یقال کافور ریاحی
عود قماری عنبر شحری مسک داری عند النسبة
الزعفران و الجادی و الجساد و الزهقان و الکرکم
و الایدع زعفران الخلوق م الزرنب نوعی است از طیب
فصل الصیدلانی و الصیدنانی بیلور • العقاقیر
داروهای خاشاک • الواحد عقار • المربیات و الانبجات
پروردها چون بنفشه پرورده و جز آن • القمحة و السفوف
انج و ادهن برالکند • اللعوق انج بلیسند • المعجون سرشته

المركب فاهم اورده • الجلنجبين والسكنجبين والجلاب
والاطريفل ومفرج القلب ودوا المسك • الطرنجبين
والمن ترنكبين • السنا والسناء والكثيراء • والملح
الهندي • والمقل • والسورنجان • وشحم الحنظل والاغاريقون
والخاولنجان • واصل السوس ادوية وعقاقير معروفات
السقمونيا والسقمونيا والانطاكي م لسان الثور كاو
زبان لسان الحمل زبان بره • لسان العصافير تخم خيار • الصندل
والقسط والميعة م المرتخ والمرتك • والمرداسنج
مرداسنك • السعد • السبستان والخيارشنبر م الجوارش
جوارشن كوارش • الهاضوم والجاطوم م الج طعام بكوارانده • الاهليلج

هليله • الشاهترج وبقلة الملك شاهتره • الايارج يارة
الصبر الوا • الحضض حدل • الوج بز • القنة بيرزد • الوشق
٣ كرغ • الحلتيت والحلتيث انكرد • القرفة نار بوست •
العصفر والمريق والاجريض كازيره • العفص مازو • الزاج
زاك • الشب زمه • البقم دار برنيان • العروق سبرك • وتقال
٦ زردجوبه • الفوة روينه • العندم والشيان ودم الاخوين
خون سياوشان • الشقرة والسنجرف شنكرف • الزرنيخ م
النيل والعظلم والنوور نيل • اللك رنك لاك • الحناء و
٩ العلام والرقوق والرقان واليرنا حنا • النوشادر و
الوسمة والتوتيا • الكحل والبرود سرمه • الجلاء دارو

روشنای. العنزروت والانزروت کنجده. الدزورد داروی

جشم. اللبان والعلك والکندر المصطکی علک رومی.

الدبق والطبق ام الغمره بلغونه. الغمنة سبیداج الجوط

بوی مردکان. القنبیر قنبیل فصل الخیاط والنصاح

والقراری درزی. الابرة والخیاط والمخیط والمخیص

والمنصح سوزن. السم سوراخ سوزن. المیبر سوزن بنام

السلک والخیط والخیاط رشته. السحیل رشته یک تو.

المبرم دوتو. المفتول تافته. الثان رشته نکنده.

الجلمان دوکارد. الجلم یک فرداو. المقراض ناخن براه

الکشف تله درزی وجزاو. الحبتیعه الکشوانه. ابره

ذَيَالَةٌ سوزنى با رشته

فصل الحِبَالُ رسن تاب

الحَبْلُ وَالمِثْنَاةُ رسن وكذلك السَّبَبُ وَالسِّبُّ • البَرِيمُ وَالأَبْرَقُ وَالأَخْصَفُ رسن بيسه • الوَثِيلُ رسن از ليف • النَّجِيبُ از بوست درخت • المَرَسَةُ از كتان • الشَّايَةُ از بز موى يا از بشم • المَثْلُوثُ سه تو • المَرْبُوعُ جهار تو • المَرِيرَةُ مرار • الخُلُبُ وَالمَسَدُ وَاللِّيفُ ليف • الطِّلَاءُ رسن كه در پاى بچه گوسفند بندند • الطِّوَلُ كه در پاى چهارپاى بندند وفا گذارند تا مى چرد • الرُّمَّةُ انك در گردن چهارپاى بندند • الرِّبْقَةُ انك در گردن بره و بزغاله بندند • الرَّبَضُ انك در پالان بندند • الرِّوَاءُ انك قماش بدان بر اشتر

بندند• الجِعارُ که بر میان بندند چون فرو جاه شوند•
الکَرُّ و الجابول که بدان و در درخت خرما شوند•
القَرَنُ انک بدان دو اشتر بهم وا بندند• الجارِزُ کهنه
المِحَصُّ فرسوده• الجُمَّلُ رسن زفت• المَسَدُ و الضَّفرُ رسن
تافته• المُمَرُّ و المُغارُ محکم تافته• المَشزُورُ بزور
بر تافته• البَتُّ و المَیسُونُ بزیر فرو تافته• التَّوُّ و القُوَّةُ
و الطّاقَةُ توی رسن• القِنَّبُ و الاَبَقُ کنو• الشَّرِیطَةُ
رُتُه• القَرِینُ جنبر• فصل• الخَمّارُ و النَّباذُ نبیذ
فروش• الشَّرابُ نامی است جیزهارا که بیاشامند• الخَمْرُ
و الرّاحُ و الرَّحِیقُ و العُقارُ و القَرْقَفُ و الخَرْطُومُ و السَّباءُ

والسَّبِيئَةُ والشَّمُولُ والقَهْوَةُ والمُدامُ والمُدامَةُ
وابْنَةُ الكَرْم مى • الصَّهْبآءُ انك باسرخى زند • الكُمَيْتُ
انك باسياهى زند • الكَلْفآءُ تيره رنك • السُّلافُ انك
دست وپاى بوى نرسيده باشد • الخَنْدَرِيسُ والمُعَتَّقَةُ
كهنه • العَصِيرُ شيره • الخَلَّةُ والحَمْطَةُ ترش • المُزَّةُ
اندكمايه ترش شده • الصِّرْفُ بى اب • المُشَعْشَعَةُ
والمُصَفَّقُ باب اميخته • المُعْرَقُ اندك اب • الطَّلَّةُ و
المِزَّةُ خوش طعم • الطَّابَةُ واللَّذَّةُ خوش خور • النَّبِيذُ م
المَطْبُوخُ جوشيده • المُثَلَّثُ سيكى اورده • المُنَصَّفُ وا
نيمه اورده • المصفّى والمروّق پالوده • السَّكَرُ نبيذ خرما

البتع نبيذ انكبين . الجعة نبيذ جو . المزر نبيذ ارزن الكسيس والسكركة والغبيراء نبيذ اهل حبشه الفضيخ نبيذ كه از غوره خرما كنند . الطلاء والمزاء والباذق والرازقي والداذي انواع منها . البابلية والجدرية والصرخدية والقطربلية والمقدية والعانية منسوبات . الاسفنط نوعي از شراب يقال انها لغة رومية . السخام والسخامية انكبين بگلو فرو خيزد . الجريال رنگ خمر . القمحان كف او . السورة والحميا فورت او . الجاشرية شرابي كه بوقت صبح خورند . الصبوح انك از پس صبح خورند . القيل انك نيم روز

الغبوق انکه شبانگاه خورند
روز خورند النهل اول شربت العلل دوم شربت للخمور
خرابات الحانة دکانی فروش الشرب شراب خواران
النخبة دوستکانی الغایة علمی که بر در دکان
بزنند نشان را المعصر چرخشت الضاغط انگور بزان
بفشارند القرابة والقنینة والصراحیة والقحف
والبلبلة والباطیة والجام والطاس والکاس
والطرجهارة والناجود اوانی یشرب فیها القرو اناء
ینبذ فیه وهو القدح ایضا الدن والخرس خمی و جران
الراقود خم بقیر کرده الزقاق جنک فروش الزق خیکی
وجران الزکرة خیک خرد الحمیت خیکی موی

المصحب واموی البدیع والشاب والمشاب حنیک
انکبین المساد والمساد خیل روعن الذوارع
خیلها شراب لا واحد لها وقیل واحدها ذارع
الخرص سیخ که بخیل برنند الناطل والدورق پیمانه
خمر الصاغرة ساغر العکرة والدردی دردی روغن
وسرکه وجزان السعیط دردی خمر فضه
العواد بربط زن الزمار نای زن ولا یقال زامر
الزامرة زن ولا یقال زمارة المحتکر خنیاگر المغنی سرود
گوی الغناء والسماع سرود المثاة دوبیتی
المزق سرود کدایان الممرق سرود گوی ایشان

الأُغْنِيَّة والَّلحْن راهے برکوبند. الرَّقَّاص پای کوب

الدَّفَّاف دف زن. المُطْرِب خنیاگر. الطُّنْبُورانی طنبور زن.

الكَرِينَة زن که بربط زند. الصَّنَّاج صنج زن. المِعْزَف

روذها که بر زنند المَعَازِف ج. العُود والمِزْهَر و

البَرْبَط والكِرَان بربط. العَرْطَبَة والكُوبَة

طبلک. القَنافِرُ جنک. الصَّغَانَة جغانه. الرَّبَاب م

الطُّنْبُور والطِّنْبَار والدِّرِّيج طنبور. الشِّرْعَة والوَتَر

روذ. النّای والمِزْمَار والقَصَّابَة نای. اليَرَاع

شین. الزِّیر والبَمّ م. الزِّيرَة والبُمُوم ج. الجِلانة پرده.

روذها. المِلْوَی کردنای که بپیچند. الزّامِلة خرک

المضرب زخمه · المثنى دوتا · المثلث سه تا · الدف
الجلجل زنك دف وجز و · فصل اللعاب بازی كر
اللعب والالعوبة والمشمعة والدد والددن والددا
بازی · اللهو انج مشغول كذ مردم را · وقوله تعالى لو
اردنا ان نتخذ لهوا كناية عن المرأة والولد · الفنزج
دست بند · التدبيج مزنيده · جى جعل سكدر · المزام
سردر كليم · الجموة خيز كير · الغبال خاك نمك البقيرى
خبأ الشئ القرا
كوهامون · الخريج وخسا امر زكاطاق يا جفت · المطثة
والمقثة والدوامة كردنا · الزحلوفة والزحلوقة
خبرنده · الملعب بازی كاه · اللعبة بازی از بازيها

٣ [illegible]

[illegible] تيرو كبير

٥ هو ان يمشي الى الهدف والمكان المرتفع [illegible]

[illegible]

البَناتُ لعبتانی که دختران انرا الجفتان گویند. المِضخَةُ
وَالزَّرّاقَةُ چیزی که اب بدان بیندازند. المَصرَعُ والرِّباغَةُ
کُشتیگاه. العُقلَةُ والعَرصَةُ بند. الشَّغزَبِیَّةُ سربند
که در پای افکنند. المِقلَسُ انک چوب بازی کهد. القُلَّةُ دوله
القُلُونَجُ القالُ والمِقلاءُ چوب دوله. الصَّوْلَجانُ
والمِحجَنُ چوگان. الکُرَةُ گوی. الکُرُونَجُ الطَّبطابُ
المِخراقُ شمشیر چوبین ودستار که بپیچند وبدان زنند.
الخُذرُوفُ والخَرّارَةُ باذفره. الاُرجُوحَةُ نرموره.
اللُّغزُ واللُّغَیزَی والاُدعِیَّةُ والاُحجِیَّةُ والاَبِدَةُ
برخ. الحَزَرُ شش خج. الکُجَّةُ شش خج چین. الحَیکُ
جوز که بیا زند

برول که ببازند • المِزداة گوکون • الخَطَر و النَّدَب و السَّبَق
آنچ در میان کنند چون در چیزی گرو بندند • الرَّهن گرو
الشطرنج و النرد • الکعبتان کعبتین • رقعة الشطرنج
نطعه • البیذق پیاده • الشاه و الفرزان و الرخ • القرق
و السدّ رسه دن • المیسر قمار • الیَسَر و الیاسر قمار
المجود منک باز • المرمد بدباز • البرم آنک در قمار
نشود از بخل • السهم و القدح و الزلم و القلم تیر که بدان
قمار کنند • الفذ نخست تیر • التوأم دوم • الرقیب سیم •
الحلس چهارم • النافس پنجم • المسبل و المصفح ششم • المعلّی
هفتم • السفیح هشتم • المنیح نهم • الوغد دهم • و این سه را

معنی نصیب

میج نصیب نباشد. المفیض و الضریب انک این تیرها

بکردانند. الربابة رکوی کی این تیرها درو پیچند ٣

الرَّتیم انک ازان شتر بسر اید کی قسمت کنند. التوزیع

و النهد توزی. الجناب جنابه کی در بندند. المخارجة

برکه برارند. القرعة و الفال ما الفالی فال کوی. الحلوان

مزد او. فصل الصیاد م القانص و القنیص ٦

و القناص نخچیر کیر. العرکی صیاد ماهی. القنص و

القنیص و الطریدة و الصید انچ بکیرند از وحش

و جز ان. الطرد مزا و له الصید. المصیدة و المصیدة ٩

و الشرکة و الشبکة دام. المصلی بای دام.

٣ [illegible]

٩ القشاق بابنه

الداحول والحبالة دام داهول . الجرة والكصيصة
دام اهو . الزاغول دام كون . الفخ تله . الفخوخ والفخاخ ج
الكفة دام كرد . البندق والجلاهق كروهه كمان .
السبطانة زبطانه . الشص دام ماهى . الزرب والبراة
والقترة والناموس خانه صياد . الزبية اوراز
خانه او . القرموص كوى كه بكند خود را . العاثور
والمغواة كوى كه بكند صيد را . السانح ان صيد كه از دست
راست در ايد . البارح انك از دست چپ در ايد . الناطح
والنطيح انك از پيش در ايد . القعيد انك از پس در ايد
الكادس انك از بالا در ايد . الدرية والدرية

في المجمل [illegible]

وَالذَّرِيعَةُ آنج [صیاد] در پس آن شود چون شتری یا مانند

آن تا صید وی را نبیند که تیر اندازد. المِقْنَبُ آنج صید

در وی نهند. المِلْوَاحُ حزوهد. القَفَصُ م. الاَوَابِدُ وَالوُحُوشُ

رمندکان. اليَعْرُ وَاليَعْرَةُ بزغاله که بر دام بندند

برای صید. فصل الفَصَّادُ رک زن. المِبْضَعُ نیش او

الرِّفَادَةُ م. المِعْصَبُ رک بند. البَيْطَارُ وَالمُبَيْطِرُ وَالبَيْطَرُ

وَالبِيَطْرُ آنک ستور را علاج کند. البَيَاطِرَةُ ج. المِبْزَغُ

نیش او. الزِّيَارُ لویشه او. الزِّنَاقُ آنک بر دهن کنند

الحِنَاقُ آنک بر کام کنند. الشِّكَالُ م. المِنْقَبَةُ

آنج بدان آب بکشایند. المِجَذَّةُ داس که بدان سم بپیراهند

الحَجّامُ و المِحْجَمَةُ دکان حجام المِحْجَمَةُ شیشهٔ او المِقَصُّ
ناخن براه المِشْرَطُ نیش او الحَلّاقُ و المُزَیِّنُ موی ستُرُ
المُوسَی و المِحْلَقُ ستره موسیٰ خَذِمَةٌ و رَمِیضَةٌ تیزُ
مُثَلَّمَةٌ رخنه درافتاده کالَّةٌ کُند المِسَنُّ و المِشْحَذُ
افسان القَرْزُ رغن دان الزَّنْفَلیجَةُ و الزِّنْفِلیجَةُ معاً تله او
که قماشها درو نهد المُجَبِّرُ استخوان بند الجِبارَةُ و الجَبیرَةُ
چوبهای بر شکستگی بهند المَهیضُ شکستگی الوَثْأُ کوفتگی
الفَکَکُ از جای بیامدگی های الطَّبیبُ و المُتَطَبِّبُ بزشک
النِّطِّیسُ و النِّطاسِیُّ بزشک استاذ و زیرک الآسِی ریش بزشک
الأُساةُ جمع الآسِیَةُ زن الاوا ستج المِسْبارُ و السِّبارُ

وَالمِحْجَاجُ وَالمِجْرَافُ ميل جراحت. المَرْهَمُ والضِّمَادُ مَلْغَمْ
الكِمَادُ ركوى كه گرم بكنند وبر جاى نهند. التَّفْسِرَةُ آب
بيرشك نمايند فصـــل الضَّرَّابُ درم زن دَارُ الضَّرْبِ
وَدَارُ السِّكَّةِ سراى درم. السِّكَّةُ ميخ درم. البُوتَقَةُ
بُوتَه. الصَّرَّافُ وَالصَّيْرَفُ وَالصَّيْرَفِيُّ صيرفى. القِسْطَارُ
كيسه دار. الكِيسُ كيسه. المِعْيَرُ عيار گير. السَّاجَةُ آن
چوب كه معيار بر او بر كشند. الذَّهَبُ وَالعَسْجَدُ وَالزُّخْرُفُ
وَالنَّضِيرُ وَالنُّضَارُ زر. الفِضَّةُ وَاللُّجَيْنُ سيم. الوَرِقُ
وَالرِّقَةُ وَالدِّرْهَمُ درم. الدِّينَارُ وَالعَيْنُ دينار. النُّقْرَةُ
وَالسَّبِيكَةُ زر وسيم گداخته. السَّبَّاكُ سيم پالاى

العِقْیانُ زرِ رُسته • السامُ رگِ زر • التِبْرُ زرِ ساو •
الإبْریزُ زرِ خالص • الشَذْرُ بارهای زر که از معدن یابند •
دینار آخُرش دیناری درشت از تازیک • طَری تازه •
جَدید نو • عَتیق کهن • مُدوّر گرد • دینار قایم یک مثقال
راست • خادِع کم از یک مثقال • خارجی بیرونی • مُطلّی
اندوده • دِرهم مُزأبَق درمی سیماب اندوده • زایف
وَ زَیف ناسره • بَهرج بنهره • اَطلس وَ مَسیح بی نقش
وَضح روشن • صَحیح درست • مُکسّر شکسته • انصاف
نیمه نیمه • اَقطاع پاره پاره • وازِن گران سنگ • مُطوّق
وَ مُزوّق روی درکشیده • الفَلسُ وَ النُمّیّ پشیز • الغِطریفیّ

جمع الدراهم

تَذْرَبِی دَرَاهِمُ الإِسْجَادِ دِرَمهای خسروانی. الدَّرَاهِمُ الإِخْلَاصِیَةُ درمهای قل هو اللّهی فصل الشَّعَّابُ وَالرَّأَّبُ کاسه بند. الدَّمَّامُ دیگ بند. الشُّعْبَةُ وَالرُّوبَةُ پاره که در کاسه بندند. المِشْعَبُ دست افزار کاسه بند. المُرَکَّبُ م المُحَلَّی انک ساخت را بسیم کند. اللِّجَامُ لگام کر. السَّرَّاجُ م السَّیَّافُ شمشیر فروش وشمشیردار. الرَّمَّاحُ نیزه کر. المُثَقِّفُ انک نیزه راست کند. الثِّقَافُ از چوب که نیزه بدان راست کنند الزَّرَّادُ زره کر. التَّرَّاسُ سپر کر. النَّبَّالُ وَالنَّشَّابُ تیر کر. الرَّیَّاشُ انک تیر را پر بر نهد. القَوَّاسُ وَالمَاسِخِیُّ کمان کر.

الطَّبّاعُ شمشيرگر ٠ الجَعّابُ جعبه فروش ٠ الأكّافُ بالانگر
البَرذَعِيُّ بشماكند فروش ٠ العَلّافُ علف فروش ٠ الجَمّالُ
خرون البقّار كاوون السَّرّاجُ كوارون ٠ الجمّالُ اشتروان ٠
سلمه سغر دشو دجی
البغّالُ استروان ٠ الخايل سارون السّايسُ ستوروان ٠
المُنعِلُ نعل بند ٠ المُجمِّرُ جمّازه وان الحلّابُ ٠ المكارى ٠
وه برغين دذ بجی
والكرىُ خربنده ٠ التَبّانُ كاه فروش ٠ الشّعيرىُ
جو فروش ٠ الصَّفّارُ روى فروش ٠ المُفرِّغُ ريخته گر ٠ الشَّبّاهُ
برنج گر ٠ الرَّصاصُ ارزيزگر ٠ الجَرّادُ رونيه مال ٠
النّحاسُ مس گر ٠ الصُّفرُ روى ٠ الشَّبْهُ والشِّبه برنج ٠
الرَّصاصُ والصَّرفانُ ارزيز ٠ النُّحاسُ مس ٠ القِطرُ مس گداخته

الزاووق والزيبق سيماب. الآنك والاسرف سرب.
الفلزّ آنچ بيفتد از كوهرها چون بكدازند. السقّاط والسقطي
بيرزي فروش **فصل** الجوهري كوهر فروش. الخرزي
[سقط سنجی]
صورش فروش. اللآل مرواريد فروش. الشذّار بسد فروش.
السبّاج شبه فروش. الحكّاك نكين ساى. السفّاط
سفط كر. الصيّاغ والصايغ والصوّاغ زركر. السلّال
سله باف. الفخّاري تغور فروش. الجرّار سبوى فروش.
الخزّاف سفالينه فروش. الخزف سفال. العرّاف اختركوى
الكاهن فالكوى. الحوّاء مارافساى. البازيار بازدار.
الصقّار چرغ دار. القرّاد كپى دار. الفهّاد يوزدار.

الکلّاب سگ وان المکلِّب انک سگ را صید اموزد ۰
الفیّال پیل وان الطبّال م الدبّاس دوشاب کر ۰ الناطفی
خوزستجی
ناطف فروش ۰ التمّار خرما فروش ۰ الفامیّ خرده فروش ۰
البقّال تره فروش ۰ الفاکهیّ انک میوه تر فروشد ۰ الکاغذی
کاغذ فروش ۰ المجلِّد انک کتاب را پوست کند ۰ النقّاط
نقاطه دار ۰ النخّاس برده فروش ۰ الکنّاس م المکّاس
باج ستان ۰ العشّار و الرصّاد راه بان ۰ اللوّاف م
الشعّار بز موی فروش ۰ الصوّاف پشم فروش ۰ الحلّاس
پلاس فروش ۰ اللبّاد نمد فروش ۰ الخوّاص زنبیل باف ۰
الصبّاغ رنگرز ۰ الصبغیّ رنگ فروش ۰ الصبغ رنگ ۰

النَّقَّاشُ نگاركر . القَلَّاسُ كلاه فروش وكلاه دوز . المِكْتَلُ
زنبيل فروش . الزَّجَّاجِيُّ آبگينه فروش . الزَّجَّاجُ آبگينه گر .
الزُّجَاجُ آبگينه . الرَّاعِي شبان . الجَشَّارُ رمه بان . القِشْبَارُ
وَالهِرَاوَةُ چوبدستى . المِقْلَاعُ وَالقَذَّافَةُ پلخم . القَلْعُ
توشه دان وى . المَنَاخِي من بزيدكر . الشَّعْرِيُّ وَالشُّرُوطِيُّ
وَالنَّمَطِيُّ وَالفُقَّاعِيُّ وَالبَاقِلَانِيُّ وَالجَلَّادُ وَالسَّقَّاءُ
السَّجَّانُ زندان وان . المِهَادُ گهواره فروش . الحَفَّارُ گوركن
النَّبَّاشُ م الغَسَّالُ مرده شوى

الباب التاسع

في المصاهرات والقرابات وما يناسبها

التِّرْبُ وَاللِّدَةُ وَاللِّمَّةُ وَالرَّئِيدُ وَالقِرْنُ همزاد .

اَللِّدَاتُ وَاللِّدُونَ ج التَوْاَمُ هم شکم. التُوَامُ جمع
الأخُ برادر. الإِخوَةُ وَالإِخوَانُ ج الأُختُ خواهر
الاَخَوَاتُ ج الأُمُّ وَالأُمَّةُ وَالأُمَّهَةُ وَالوَالِدَةُ مادر
الأُمَّاتُ وَالأُمَّهَاتُ جمعٌ أُمَّاتُ بهايم راگويند. وامّهات
آدمی را. الأَبُ وَالوَالِدُ پدر. الاِبنُ وَالاِبنِمُ پسر
الأَبنَاءُ وَالبَنُونَ ج الدَّعِيُّ پسری کرفته. البِنتُ
وَالاِبنَةُ دختر. الجَدُّ پدر پدر وپدر مادر. الجَدَّةُ
مادر پدر ومادر مادر. العَمُّ وَالعَمَّةُ وَالخَالُ وَالخَالَةُ م
العُمُومَةُ وَالخُؤُولَةُ ج الحَافِدُ نواده پسرينه. الحَافِدَةُ
نواده دخترينه. الرَّبِيبُ پسر اندر. الرَّبِيبَةُ دختر اندر

الرّابُّ بذر اندر · الرّابَّةُ مادر اندر · الدّايةُ والظِّئرُ
والحاضِنَةُ دايه · الظُّؤورُ والظُّؤارُ والأظآرُ جِ الصِّهرُ
والحَمُ والحَمَا والحَمءُ خُسُر · الصِّهرَةُ والحَماةُ خُوش
الخَتَنُ داماذ · العَروسُ مرد را گويند وزن را · الماشِطَةُ
عروس‌پیرای · العُجاهِنُ دلاله · الجِهازُ المِنَصَّةُ جلوگاه
عروس · المَهرُ والصَّداقُ والصَّدُقَةُ والصُّدْقَةُ كاوين
النَّفَقَةُ هزينه · الزّافَّةُ زنان خوازنده · الخُؤُونَةُ والخُؤُون
خسر انگرى · الكَنَّةُ زن پسر وزن برادر · الكَنائِنُ
الكنائن جمع على غير قياس · السِّلفُ هم سلف · الضَّرَّةُ وسُنى
فصل القَرابَةُ والقُربَى والمَقرَبَةُ والآصِرَةُ

خویش: القریب و الحمیم خویشاوند: رحم ماسة خویشاوندی

نزدیک: الأقرب خویش نزدیکتر: الاقارب جمع

٣ القُرْبَة و القُرْب و الزُّلْفَة و الزُّلْفی نزدیکی: القریب

نزدیک البعید دور: الاباعد دورتریان: الابعد جمع مکان

الحامّة و السامّة خاصه مردم: العامّة ضدّه: الغریب

٦ و العریر و الغُرُب و الجنیب و النزیع و الشجیر و الشطیر

در شهر: الاجنب و الاجنبی و الجنب و الجانب بیگانه و الجنبی

العدوّ و العادی دشمن: الاعداء و العُداة ج الاعادی جج

٩ الکاشح دشمن نهانی: القتل دشمن که با تو کارزار کند

البغض و العداوة و الشنء و البغضاء و الشنآن و الشحناء

وَالشَّحْنَةُ دشمنى • الإِحْنَةُ وَالتِّرَةُ وَالطَّائِلَةُ وَالذَّحْلُ
وَالحِقْدُ وَالتَّبْلُ كينه • السَّخِيمَةُ وَالضَّغِينَةُ وَالحَسِيكَةُ
كينه سُخت اندر دل • المَمْقُوتُ وَالمِشْنَأُ وَالمَشْنَأُ كه همه
كس ويرا دشمن دارد • المُتَمَقِّتُ كه قصد كند تا دشمنش
دارند فصــل الحِبُّ وَالحَبِيبُ وَالخِلُّ وَالخَلِيلُ
وَالخِدْنُ وَالخَدِينُ وَالوِدُّ وَالوَدِيدُ وَالصَّدِيقُ وَالخُلْمُ
وَالوَلِيُّ وَالمَوْلَى دوست • وَالمَوْلَى ايضًا يار و بسر عم
و ازاد كننده و ازاد كرده و خداوند و هم عهد •
اِبْنُ عَمٍّ لَحٍّ بسر عم نزديك • ابنُ عَمِّ الكَلَالَةِ بسر عمّ
از دور • الصَفِيُّ وَالخُلْصَانُ وَالوَلِيجَةُ وَالبِطَانَةُ دوست

وبژ • الرِّدْءُ والعَوْنُ والعَضُدُ يار • الحِلْفُ والحَليفُ والعَقيدُ
والمُعاقِدُ كه با تو عهد بسته بود • الاَحْلافُ ج الاَحاليفُ ج
القَعيدُ والجَليسُ هم نشين • المُثافِنُ هم زانو • المُنافِثُ والنَّجِيُّ
هم راز • الكَليمُ هم سخن • الحَريفُ هم پيشه • الخَليطُ هم جاى
وهم جره وهو واحِدٌ وجَمعٌ وقد يُجمَعُ على خُلَطاءَ وخُلُطٍ •
الشَّريكُ همباز • الشِّرْكَةُ والخُلْطَةُ همبازى • العَديلُ
والعِدْلُ هم بار • العَشيرُ هم ساز • اللَّعيبُ هم بازى •
الضَّجيعُ والكَميعُ والكِمْعُ هم بستر • الاَكيلُ هم كاسه •
النَّديمُ والنَّدْمانُ هم قدح • الشَّريبُ هم شراب •
السَّمِيُّ هم نام • الكَنِيُّ هم كنيت • الرَّسيلُ هم رو • الحَديدُ

هم جلنْ المكاسِرُ والمواصِرُ هم جيمه • البلاّرِىُّ همشهرى
والبلدِىُّ والحضرىّ شهرى • البدوِىُّ والبادى انكه درباديه
بوذ • القَرَوِىُّ هم دهى • والقرَوِىُّ ايضا روستاى • الجارُ همسايه
الجيرانُ والجيرةُ ج الجارةُ زن همسايه • النّامُوسُ
رازدار • الصّاحِبُ والرّفيقُ هم راه • الصَّحْبُ والصُّحْبَةُ والاصحابُ والصحابة جمع الجمع
والصُّحْبانُ ج البَدَلُ والبِدْلُ والبَدِيلُ بدل • الابدالُ
والبُدَلاءُ ج المِثْلُ والسِّىُّ والحِتْنُ والشِّبْهُ والشَّبَهُ
والشَّبِيهُ والشَّكْلُ والنَّظيرُ والضَّرِيبُ مانند • الكُفْؤُ
والكُفِىُّ والكَفِيئُ والقِرْنُ والنِّدُّ والنَّدِيدُ والنَّدِيدَةُ
همتا • الضِّدُّ والضَّدِيدُ والخِلافُ ناهمتا • والضِّلُّ فى قوله

موقع

تعالى ويكونون عليهم ضدًّا واحدًا ووقع الجمع اى اضدادا

فصل الحرّ آزاذ مرد الاحرار ج الحرّة آزاذ

زن الحرائر ج العبد والرقيق بنده • العبودة والعبودية

والرق بندگى • الامة والقينة پرستار • الآم والاموان ج

المملوك درم خريده • المكاتب خويشتن واخريده •

المدبّر كه از پس مرگ خداوند آزاذ شوذ • عبد مملكة

كه او بنده باشذ وپدر ومادر آزاده • عبد قنّ كه او

ومادر وپدر بنده باشذ • الهجين كه مادر بنده باشذ

وپدر آزاذ • المقرف كه پدر بنده باشذ ومادر آزاذ •

المذرّع كه مادر شريفتر باشذ از پدر واصله فى البغل

الفلنقس انک دو ماذرش یا سه پرستا بوذه باشند• المکرکس انک ماذرانش پرستار بوذه باشند• المجوس انک ماذر ماذر و ماذر پذر پرستار بوذه باشند• الخدم والخول خدمتکاران الواحد خادم وخایل وکذلک الناصف والمنصف• المولد کذی زاده• ام الولد ماذر فرزند• الجاریة کنیزک• السریة والحظیة از کنیزکه از زن بنهان دارند• العقاطة کنیزک که شبانی کند• الغلام م الغلمان والغلمة نج الوصیف غلام خرد• الوصیفة کنیزک خرد• غلمة روقة غلامای نیکو• العتیق والمعتق ازاذکرده• المعتق ازاذ کننده• الخصی م المجبوب والممسوح

ساذه كرده • المسلول خايه بيرون كشيده • الاجير

والعسيف والاسيف مزدور • العضروط انك بنانى

كه بمزد مزدور تو باشد • الاستاذ م الاساتذة ج

التلميذ والشاجرد شاكرد • التلامى والتلامذة

والتلاميذ ج القهرمان كار فرماى • الوهين كار

فرول المشرف م الذرابج دارى فضل الخليفة

وامير المومنين م الخلفا والخلايف ج الاكاسرة

خسروان الواحد كسرى • القياصرة ملوك روميان •

الواحد قيصر • البطارقة سرهنكان ايشان الواحد بطريق

التبابعة ملوك يمن الواحد تبع • السلطان م السلاطين والسلاطنة ج

الامیر و الوالی میر ۰ الوزیر دستور ۰ الرعیّة و السوقة
زیردست ۰ السیّد مهتر ۰ السادة ج السادات ج السودد
و السیادة مهتری ۰ البدء آنکه در مهتری ابتدا بدو کنند ۰
الثنی و الثنیان فروتر از وی ۰ الرئیس سر قوم ۰ الزعیم
پیشوای قوم ۰ العمید م ۰ القائد سرهنگ ۰ القادة و القوّاد ج
الحاجب م الحجاب و الحجبة ج ۰ النقیب م ۰ العریف آنکه
قوم خود را بشناسد ۰ المنکب یاروی ۰ الشحنة
گروهی که شهر نگاه دارند ۰ الاترور چاکر شحنه ۰ الشرطة
سیاه پوش ۰ الشرطی منسوب الیها ۰ الشاکری چاکر ۰
الشاکریة ج ۰ التبع و التبیع پس رو ۰ و واحد التبع تابع ۰ الفراش

والدواتى والشرابى والركابى م البوّاب والحدّاد
والنزّاع دروان الستّار برده دار • العسس م الواحد عاسّ
الحارس پاسبان • الحرس و الحرّاس ج العامل كاردار •
الجابى انك خراج كرد كند • المستخرج و ثولتك خراج
فندره و دجی
ابر الجهبذ م الجهابذة ج البندار م البنادرة ج
الحلب مال سلطان • الجعل پاى مزد • الجراية اجرا •
حف
الصلة و الجائزة عطا • الخلعة م الحملان ستور كه
كسى را دهند • الاطماع و الارزاق روزى لشكر • العقال
خراج يك ساله • الوظيفة ورسنتاذ • المثال و الرسم م
ادرار
البريد انك بشتاب و پرا جاى فرستند • صاحب البريد م

الفتح بيك ٭ صاحب الفتوح اتك بيكا نزا ازوى طلبند ٭

فصل القاضى والحاكم م الوكيل م الكفيل

والقبيل والصبير والضمين والضامن پايندان الضمان
والكفالة پايندانى ٭ المتوسط ميانجى ٭ الشاهد
والشهيد گواه ٭ العدل گواه راست ٭ الزكى پسنديده
القبالة م السجل م السجلات ج الصك چك ٭ الصكوك
والصكاك ج التوقيع م المحضر م الرشوة م الرشى ج
الدعوى م اليمين والقسم والحلف والالية سوگند ٭
الاقرار والانكار والدفع والقبول والوكالة م
الخصومة م الخصم يكى را وجماعتى را گويند ٭ العدل

والانصاف داد ۰ الوصي مر الوصية اندرزن ۰ الشرط والشريطة شرط ۰ القيم انك اورا قاضي بپای كند ۰ القسام انك مال وا بخشد ۰ الفارض والفرضي انك فرايض داند ۰ المزكي والمعدل انك عدول را تزكيت او كند ۰ اليتيم بي پدر الايتام واليتامى ج وهو من البهائم مالا ام له ۰ ومن الدر ما لا اخت له ۰ العجي بي مادر ۰ اللطيم انك نه مادر دارد ونه پدر ۰ الحق والباطل والمعروف والمنكر والمنشور والحبس والتعزير والمشهور والحسبة والحكم المحتسب مر المخففة والدية دن ۰ الجرم والجريمة والخطا والخطء و

وَالخَطِيئَةُ وَالذَّنبُ وَالجِنَايَةُ وَالحُوبُ وَالحابُ
وَالجَرِيمَةُ وَالجُنَيَةُ گناه • الاِثْمُ وَالاِصْرُ وَالوِزرُ بزه •
اَلثِّقلُ وَالكَلُّ گرانی • الكُولُجُ الجُناحُ وَالحَرَجُ تنگی •
الظِّنَّةُ وَالتُّهَمَةُ وَالقِرْفَةُ تهمت

فصل

النَّفَرُ وَاللُّمَةُ وَالقَبِيلُ گروهی مردم از سه تا ده •
الرَّهْطُ کم از ده • العُصْبَةُ از ده تا چهل • العِذْفَةُ
از ده تا پنجاه • النَّفِيرُ گروهی که برخیزند برای کاری را •
الرَّثْدَةُ وَاللِّبْدَةُ گروهی که بیک جای مقام کنند • الوَفْدُ
گروهی که از جای آیند • القِدَّةُ گروهی نه همدل • القَرْنُ
اهل یک زمانه • الخَلْفُ گروهی که از پس یکدیگر در آیند •

القوم گروهی مردان ۰ الشیعة گروهی هم دل ۰ الملأ
والطریقة گروهی بزرگواران ۰ الرِبّیّون هزاران ۰ الواحد
ربّیّة السلف والسلیف گروهی پیشینان ۰ الشرذمة گروهی
اندک ۰ العنق والجماعة والجمع والفئة والزرافة و
الامّة والطایفة والعصابة والمعشر والحزب
والحزیقة والحزقة والزمرة والقبام والفوج
والثبة والثلّة والعزة گروه ۰ العزون والثبات والثبون
الجبل والجبل گروهی بسیار ۰ الفرقة والفریق جدا
واکرده ۰ العدّة والعدید شمرده ۰ القبض عدد بسیار
الجشد والحفل وشکرده ۰ الحشر گرد کرده ۰ الجماع

براكنده • الوَزدُ روى باب نهاده • العِيرُ والسيّارةُ والقيروانُ
كاروان • الدّجّالةُ كاروان بزرك • فصلٌ القبيلةُ كروهى
مردم از يك بدر • بنو الاعيانِ از يك بدر وماذر • بنو الاَخيافِ
يك ماذر يكى باشد وبدران مختلف • بنو العلّاتِ كه بدر يكى
باشد وماذران مختلف • الاَوشابُ والاوباشُ والاَفناءُ
والاُشابةُ اميخته از هر جنسى • الاَوخاشُ والاَرذالُ
والاَنذالُ ناكسان • الجلابيبُ بسر عمّان يكديكر • الشّعْبُ
قبيله بزرك • الحىُّ والقبيلةُ كم از ان • الفصيلةُ كم از قبيله
العمارةُ كم از فصيله • البطنُ كم از عماره • الفخذُ كم از بطن
الاُسرةُ والعشيرةُ دوذه • العرارةُ والنبوحُ بسيارى

وعز خویشان • الثمال بشت وبناه **فصل** جیل وکبّة وکبکبة وزجلة کروهی مردم • کوکب وموکب وبهمة کروهی سواران • رجالة ورجلة کروهی بیاذکان • جوقة کروهی غلامان • رعلة ورعیل کله اسب • صرمة کله اشتر • قطیع کله کوسفند سرب وسربة کله آهو واشفرود وزنان • ابول وابیل واِبالة کروهی مرغان • عصابة کله مرغان ومردمان واسبان • خیط کله شترمرغ وکذلک الخیطی • رجل کله ملخ • خشرم کله منج • ربرب کله کاو دشتی • عانة کله خر دشتی • زجلة کروهی مردم

لُمة گروهی زنان **فصل فی القِطَع** قِطعة
پارهٔ از هرج باشد • قُطعة و شِقص پارهٔ زمین کشته
پارهٔ که واشکنند • شِقّ و شِقّة نیمی از چیزی
فِلذة و هَبرة و بَضعة پارهٔ گوشت • فِلعة پارهٔ
پوست • وَذرة پارهٔ گوشت بی استخوان • کُثبة پارهٔ
شیر • جُمزة و قُمزة و کُتلة پارهٔ خرما • فُلجة
و غُرفة پارهٔ خوردنی • لَبَکة پارهٔ ثرید • حَبَکة
پارهٔ پست • عُبقة پارهٔ روغن • فِلذة پارهٔ جگر
حُزّة پارهٔ گوشت بدراز ابریده • نُفصة پارهٔ خون
کَعَب پارهٔ روغن گاو • ثَور پارهٔ پینو • قَوْش پارهٔ خرما

در بن جله • شُبْعَةٌ چندانک سیر بخورند از چیزی • دُبْلَةٌ پارهٔ ناطف • نُسْفَةٌ پارهٔ ارد • لُمْظَةٌ پارهٔ طعام • صُبَّةٌ پارهٔ شراب • نُقْرَةٌ پارهٔ سیم گداخته • زُبْرَةٌ پارهٔ آهن • کُبَّةٌ پارهٔ ریسمان • خُصْلَةٌ پارهٔ موی • خِرْقَةٌ پارهٔ رکوی • فِرْصَةٌ پارهٔ پنبه • قِصْدَةٌ پارهٔ نیزه • جِذْمَةٌ پارهٔ تازیانه • قِدَّةٌ پارهٔ دوال • قِصْمَةٌ پارهٔ مسواک • جُذْوَةٌ پارهٔ آتش • شُعْلَةٌ پارهٔ آتش که می‌بشخد • حُثْوَةٌ پارهٔ خاک • جُثْوَةٌ پارهای سنگ فراهم نهاده • قَبْصَةٌ و قَبِيصَةٌ چندانک بسر انگشتان فراگیرند • قَبْضَةٌ چندانک در کف گنجد • حَفْنَةٌ چندانک

در درکف کنجد از هرج باشد. خُبْنَةٌ جند انک در کش

کنجد. إِضْبَارَةٌ وَإِضْمَامَةٌ دسته نامه. اَلْجُذَاذُ اوجه مسلخين

باره باره. الفُتَاتُ ریزه ریزه. الحُتَامَةُ انچ بر خوان

بماند از طعام. الحُثَارَةُ وَالقُشَامَةُ انچ بر خوان

بماند که هیچ کار نیاید. وبالله التوفیق.

اَلبَابُ العَاشِرُ فِي الأَطْعِمَةِ

اَلقُوتُ وَالزَّادُ وَالبَتَاتُ توشه. المِزْوَدُ وَالمَزَادَةُ

توشه دان. القُوتَةُ وَالقِيتَةُ قوت یکشبه. الرِّزْقُ

وَالنُّزُلُ روزی. المِيرَةُ وَالغِيرَةُ خواربار. الطَّعَامُ وَ

الطُّعْمُ خورش. الغِذَاءُ انک پرورش بدان بود. الاَغْذِيَةُ ج

الغَدَآءُ چاشت• العَشَآءُ شام• الاَعْشِيَةُ ج الدَّوَاق
چاشتی• اَللُّهْنَةُ وَالسُّلْفَةُ وَاللُّهْجَةُ وَاللُّمْجَةُ نهاری•
الوَجْبَةُ وَالوَزْمَةُ وَالصَّيْرَمُ خورد یک بار در شبان
روزی• الوَلِيمَةُ طعام عروسی• العَقِيقَةُ مهمانی موی
واکردن کودک• النَّقِيعَةُ مهمانی باز آمدن از سفر•
الوَكِيرَةُ وَالحُثْرَةُ مهمانی بنا• الوَضِيمَةُ مهمانی ماتم
الاعذار وَالعَذِيرَةُ مهمانی ختنه• الخُرْسُ زاج سنور
الخُرْسَةُ طعام که زاج را سازند• السُّفْرَةُ طعام
مسافر• المَأْدُبَةُ وَالمَدْعَاةُ وَالضِّيَافَةُ مهمانی
النَّقَرَى مهمانی خاص الجَفَلَى وَالاَجْفَلَى مهمانی عام•

الضَّيفُ مهمان يستوى فيه الواحدُ والجمعُ والتذكيرُ
والتأنيثُ وربّما يُجمَع بالأضيافِ والضُّيوفِ والضِّيفانِ
الضَّيفَنُ مهمان ناخوانده • الطُّفَيليُّ م الوارش طفيلی طعام
الواغلُ طفيلی شراب • الأرشمُ انک طعام همی بويد •
اللّوّاسُ انک لوس زند • السلّاتُ واللحّاسُ کاسه ليس •
المُقتَرُّ ديگ ليس • الخُلالَةُ والخُلَلُ آنچ از دندان
بيرون کشد بخلال • اللُّماظَةُ آنچ در دهن بماند از طعام

فصل في الباجات واها الواجة باجة الرواصير
ربجارها • الصِّيرُ والصَّحناةُ ماهی آوه • المُرّيُّ آب کامه
الكامخُ كامه • الصِّنابُ سبندان وموبز برهم كوفته

العَامِصُ وَالآمِصُ كوشت خام كه در سركه افكنند.
المَصُوصُ بك برياز در سركه. القَرِيسُ ابسرده.
٣ الخَلُّ سركه. الدَّرْدِيُّ وَالبَزْرُ خَلُّ ثقيف وثقيف
سركه ترش وحاذق ترشي ترش. الخَلِيَّةُ وَالسِّكْبَاجُ
وَالضَّفْضَافَةُ سكبا. الحِضْرِمِيَّةُ غوره وا.
٦ الحُبْرُمِيَّةُ ناروا. اللَّصَفِيَّةُ وَالكَبَرِيَّةُ كوروا.
المَضِيرَةُ دوغ وا. المَصْلِيَّةُ ترف وا. الكَشْكِيَّةُ
وَالعَوِيشَةُ تربنوا. الوَخِيفَةُ وَالمَاقُوطُ بينوبن.
٩ اَللَّفِيتَةُ م الكَرَنْبِيَّةُ كرنب وا. السُّمَّاقِيَّةُ
وَالعَنبَرَبِيَّةُ سماق وا. السَّخِينَةُ آردهاله. المُدَقَّقَةُ

کوشت آبه • الشوربَاجُ وَالاسفیذباج وَالزیرباج ،
القلیّة م البقیلة [والبقلیة] قلیه سغذی • الجنجبیة شکنبه وا
العصیب جکر اکنذ • اللقانق جهوذانه • الجوذاب
کوذاب • الطباهجة تواهه • العجة خایکینه •
القطنیة هفت دانه فصل الجمیل بیه کذاخته
الالیة دنبه • الصهارة جزد ربه دنبه • الحم تجزدة
بیه • النشیل کوشت که بر نذوی توابل • الخلع کوشت
یخنی که بسفر برند • القرف ازجای که این کوشت دروی
نهند • الشریج وَالشریحة وَالجبیبة کوشت تنک کرده •
المجزع کوشت نزار و فربه • الشرق کوشت همه نزار •

الابیضُ والنیّءُ گوشت خام • الکَبابُ م القدیدُ گوشت
خشک کرده • القدیرُ بریک پخته • السّمیطُ روده کرده
۳ المشویُّ والحنیطُ بریان کرده • الحنیذ و المُضَهَّب نه بس
بریان • الکشی سخت بریان • المُلَهوَج و المُعرَّض نیک
نا پخته • الفسیخ و الهریءُ از هم بر بزیده از پختگی • التّابِلُ
۶ والقِزح و الابزار و الفحّی دیک افزار • المِقْزحة افزار
دان • المرقة خوردی شوربا • السّخونُ خوردی گرم
وا کرده • الزَّغربُ و الزّرَغب بسیار آب • الطّبیخ پختنی
۹ القُتار بوی دیک و بریانی الصِّباغ سبلغ • المُزَوَّرَةُ
خوردی بیماران • الثّرید و الثّریدة م الوقبة و الانقوعة

كو ثريد • الرَّكْحَةُ بلغة ثريد در بن كاسه • القَدَحُ بلغة

خوردى در بن ديك • الشُّرْثُمُ بلغة خوردى در بن كاسه •

العُقْبَةُ بالا خوردى كه در بن ديك بگذارند خداوند ديگ را

القُرَّرَةُ انج در بن ديك گرفته باشد • القفى والزلة

انج كسى را وا نهند • الوَدَكُ والزهم والإهالة والدسم

جربو • الصَّلِيبُ جربو كه از استخوان بگيرند • الزريقا

اب روغن • العِفَاوَةُ سرسر ديك • الطُّفَاحَةُ والفوارة

كف ديك • الأرزية برنج وا • الطاهرية م البهطة

برنج بشير • التلبينة والوغيرة شيروا • الجريرة وللمنا

سبوس وا • الجشيشية بلغور وا • الجشيش والجريش

وَالبُرْبُورُ بلغور • النَّشَاستَهْ نشاستَه • السَّوِيقُ بست

الخَضِيمَةُ كَدْم جوشيده • الحَسُوُّ وَالحَسَا حَرِيرَه •

الحَيسُ طعاميست ازمسكه وخرما • النَّجِيرَةُ وَ

الحَرِيقَةُ كاچى • الدَّلِيكُ جنكال خوست • اللَّاخِشَةُ

وَاللَّطِيطَةُ وَاللَّطَّةُ لاكجه • الرَّشِيدِيَّةُ رُشتَه •

الإطْرِيَةُ سمنو • الهرِيسَةُ هر • الرَّاسُ المَشْوِيُّ سَر بريان •

البَالَغَاءُ وَالاَكَارِعُ بلجه • الزُّمَاوَرْدُ وَالمُيَسَّرُ

وَالمُهَنَّا وَنَرْجِسُ المَائِدَةِ بزماورد • السَّنْبُوسَقُ م

الاَصِيَّةُ حسوكه خرما بازان بهم بوذ فصل

فِي الحَلَاوِى • الحَلْوَاءُ وَالحَلْوَى شيرينى وهى تمد وتقصر •

ابو الطيّب والخبيص افروشه • السرطراط والفالوذ بالوذه
العصيدة م اللفيتة عصيده زفت • الفريقة خرما بين المعقود م
الزلابية م الناطف والقباط والقبيطا والقبيطى ناطف •
الجوزينق كوزينه • اللوزينج لوزينه • القطيفة م الشفارج
بيش باره • القطاع شكرباره • الفانيذ م السكر شكر
المبرت والطبرزذ شكر طبرزد • القند وكعب الغزال
والثبان م العسل والارى والسلوى والمزج انكبين
الضرب والماذي انكبين سپيد • الشهد والنحل
شهد • الرب بي نخته • التعقيد انكبينه • الدبس دوشاب
الصقر دوشاب ازخرما • الملبن والفراتق فرانه التمر
والملبن

خرما التمور والتمرانج المجيع والمربى خرما در شير
اغشته ٠ البلس والتين انجير ٠ الزبيب والعنجد والعجد
مويز ٠ المنقى والكشمش م طعام حلو شيرين ٠ ومز ترش
شيرين وحامض ترش ٠ ومر تلخ ٠ وبشع ناخوش وجشب
ومجشوب درشت ٠ وحامز زبان گز ٠ وغاب شب
برکشته ٠ وحريف تيز ٠ ومسيخ وطيخ بى خوارى فصل
الصبغ والادام نان خورش ٠ البيض خايه مرغ ٠ البيضة
يكى ٠ القيض بوست زوزين ٠ الغرقىء بوست زيرين ٠ الماح
وبياض البيض سپيده خايه ٠ المح وصفرة البيض زرده
خايه ٠ الخرشاء بوست خايه چون تهى بود ٠ البيض

٢٤٩

المسلوق خايه جوشيده ۰ الجوارق كواث ۰ الملح نمك ۰ الملاحة
نمكسار ۰ الملح المطيب خوش نمك ۰ الدقة نمك كوفته الجلجلان
كشيز خشك

الباب الحادى عشر

في الامتعة ۰ الثقل والقماش والخفض والعرض والظهرة
والاهرة والمتاع والخرثي خنور ۰ الرثد والرثيد
والنضد كالابرهم نهاده ۰ الماعون والاثاث قماش خانه
جون ديك وتبر واتش زنه وانج بدان مانند ۰ المحلات الات
مسافر كه جون از پاى بود هر كجا كه خواهد فرود آيد
القدر ديك القدورج البرمة والمنقعة والصيدانة
ديك سنكين ۰ الصاد ديك مسين ۰ الوبية ديك بزرك

الكِفَتُ دیگ خرده • الأُطْرَةُ داروی دیگ • المِيكَلَةُ
دیگ سَفَر • الشَّكِيمُ كوشه دیگ • السُّخَامُ سیاهی دیگ •
الجِیاوَةُ غلاف دیگ • المِرْجَلُ لویز • الطِّنْجِیرُ هرکان • الطَّاجِنُ
وَالطَّيْجَنُ وَالمِقْلاَةُ تاوه • الهَيْطَلَةُ پاتیله • الجِعَالُ
رکوی که دیگ بدان از آتش فروکیرند • الأُثْفِيَّةُ دیگ پایه
المِنْصَبُ دیگ پایه آهنین • المُعَرَّسُ دیگ دان • المِقْدَحُ
وَالمِذْنَبُ وَالمِغْرَفَةُ کفلیز • المِصْفَاةُ والغَلاُّوالرَّاوُوقُ
پالونه • المِلْعَقَةُ کفچه • المِسْوَاطُ کفچه عصیده • المِخْوَضُ
کفچه شراب • المِجْلَجُ الج بدان سویق زنند • السِّطَامُ
کفچه آتش دان • المِنْشَالُ کوشتاهنج • المِقْدَحَةُ وَالزَّنْدُ

لا ٣ .
جوزبیج که کوشت از
دیگ بیرون کشند

آتش زنه. السِّقْطُ آتش که از وی بیفتد. القَدَّاحُ والقَدَّاحَةُ
سنگ آتش. المَضْبُوحَةُ از سنگ که سرخ بود. المَرْوَةُ
آنک سپید بود. زَنْدٌ شَحَّاجٌ که آتش بیرون نیاید وکذلک
زَنْدٌ صَلُودٌ وَكَابٍ. الحُرَاقُ والحُرَّاقُ والحُرُوقُ ا والحُرُوفُ
سوخته. العُطْبَةُ مِنْهُ سوخته. الشِّيَاطُ کُنْدا و .
المِنْحَازُ والهَاوُونُ هاون. يَدُ المِنْحَازِ هاون دسته. المِهْرَاسُ
هاون سنگین. المَائِدَةُ خوان آراسته. الخِوَانُ نا آراسته.
المَشُوشُ وَمِنْدِيلُ الغَمَرِ دستار خوان. السُّفْرَةُ م. النَّوْفَلَةُ
والمِمْلَحَةُ نمک دان. القَصْعَةُ کاسه. القِصَاعُ والقِصَعُ
قُصَيْعَةٌ قُعَيْرَةٌ کاسه دور فرو. وَرَدْوَمٌ وَرَدْمٌ پر چنانک

بسرى بشوذ. الجَفْنَةُ وَالصَّحْفَةُ كاسه بزرك. المِيكَلَةُ
مهترازان. الدَّسِيعَةُ مهتر از ميكله. الغَضَارَةُ معروف
السُّلاَّتَةُ اخ بليسند از كاسه. الوَضَرُ جربش كاسه.
السُّكُرُّجَةُ وَالفَيْخَةُ وَالنَّقْدَةُ سُكُرّه. الفَاثُورُ
وَالدِّبِيقُ تَشْتْخوان. الطَّبَقُ م القِنْلَعُ طبق ميوه.
المِهْدَى طبق هديه. المِكَبَّةُ اخ برروى طبق افكنند.
الكَرَامَةُ طبق سرخم فصل القَدَحُ م الصَّحْنُ
وَالعُسُفُ وَالمِرْفَدُ وَالعُسُّ قدح بزرك. الرَّقْدُ مهترازان
القَعْبُ قدح خرد. الغُمَرُ كهتر از قعب. الجُمْجُمَةُ قدح چوبين
التِّبْنُ بزركترين قدحها. المِشْرَبَةُ وَالإِنَاءُ جاى آب. الآنِيَةُ ج

الأواني جح المصحاة جاى شراب. القحف اند از جوب

بوذ. القدانك از بوست بوذ. الفنجان و السوملة

بنكان الزجسدان و المعبهر نركسدان. الطست و

الطس تشت. الابريق و التامورة ابدستان. القاقوزة

والقازوزة كوزاوند. القارورة شيشه. الجوجلة

شيشه خرد وسر فراخ. العفاص و العنجورة و الصماد

غلاف شيشه. الصمام انج سر شيشه بذان استوار كنند

القمقمة افتاوه. المحمة افتاوه كه بذان آب گرم كنند

المخرضة اشنان دان. الغسول هرج بذان دست بشوبند

المنارة و المائلة و المسرجة جراغ پايه. المسرجة جراغ

نسخة القديمة

جراغ دان السِراجُ وَالمِصباحُ وَالنِبراسُ جراغ
المِشْعَلَةُ م المِشْعَلَةُ مشعله دان الفَتيلَةُ وَالذُبالَةُ
۳ بليته الشَعيلَةُ بليته كه مى يشخذ الشَمَعُ م المِشْمَعَةُ
شمع دان القِنديلُ م المِشْكاةُ جراغ بره السِناجُ
سياهى دود جراغ بر ديوار القُراطَةُ سوختكى جراغ
۶ كه بيايد افكنند القُلَّةُ سبوى بزرك الجَرَّةُ سبوى ميانه
الحَنْتَمُ سبوى سبز الفَخّارُ تفور الكوزُ كوزه الكيزانُ
وَالكِوَزُ ج البَرّادَةُ وَالطَّهَيانُ كوزه اويز الكوبُ
۹ كوزه بى كوشه البُلْبُلَةُ كوزه بحره المِسْطَحُ كشف
كرى باشد بهن الحُبُّ وَالخابِيَةُ خم الاَصيصُ نيم خم كه

در و شاهسفرم کارند والحُبُّ ایضاً سه بایه که خم بر و

نهند • الجِلف خم تهی • البستوقة خنبره • الرَّکوة م الصَّفن

والتَّوْر رکوه که از و دست و روی شویند • المِطْهَرة

والاِداوة م الجِراب انبان • السَّلْف والتَّلیف انبان بزرگ

الظَّبیة انبانک سیم • المِخلاة والمِحَش توبره • الظَّرف

والوِعاء باردان • القِمطرة جای شکر • القَوصَرّة

والجُلّة والدَّوخَلّة والخَصفة والقَلیف جای خرما •

النَّوط جله خرد که اندرو خرما بود • الجُوالِق جوال

الجَوالیق والجَوالِق ج • الشِّظاظ جوب کوشه جوال •

العَیبة م العِیاب ج • الشَّرَج بند عیبه • اللِّبید جوال

خرد الجَشِير جوال بزرك • الوَليجة وَالغِرارَة وَالوطيئة

غرارة • الفَنيقة جوال خاكش • الشَّرِيجة جوال خرين

الجُرجة غنج • الجُرجج ج الخُرج م • الخُرجة ج الحَقيبة م

المِكتَل وَالمِخفَد وَالزِّنبيل وَالعَرَق وَالزَّبيل زنبيل • الحَفَض

وَالجُبجُبة زنبيل جرمين • المِشآة زنبيل كاريزكن

القَفعة زنبيل روغن كران • السَّبذَة وَالسَّلَّة م • الطِّريان

تريان • القِرطالة كواره • القُفَّة ساوبرنبه • المِكنَسة

وَالمِسفَرَة وَالمِحنة وَالمِقمة جاروب • الإبزيج وَالمخض

كويش • العُلبة كاودوش • المِحلَب جلى شير • الإجّانة

وَالمِركن تغار • اللَّقَن لكن • القَشوة وَالحُقَّة وَالدُّرج

وَالْمُقَدِّمَةُ وَالرَّبْعَةُ وَالمِرْوَحَةُ وَالمِدْخَنَةُ وَالمِجْمَرَةُ
اَلْمُجْمَرُ بضم الميم الخ برانش اَفْكَنَدُ • المِذَبَّةُ مكس‌ران
المِرْآةُ وَالمِلْوِيَةُ وَالوِذْيَلَةُ وَالسَّجَنْجَلُ اينه • المُكْحُلَةُ
سرمه دان • المِلْمُولُ وَالمِرْوَدُ وَالمِيلُ سرمه جوب • اَلْمُسْعُطُ
دارودان • الْمُدْهُنُ روغن دان • الدَّبَّةُ وَالبَطَّةُ دبه •
اَلقِمَعُ قمع • اَلْمُشْطُ شانه • المِنْقَاشُ وَالمِنْتَاخُ وَالمِنْمَاصُ والمِنْتَاد
وَالمِنْتَاشُ موی جینه • المِسَلَّةُ وَالشَّغِيزَةُ بند درز •
الصُّنْدُوقُ م السَّرِيرُ وَالعَرْشُ تخت • الأَرِيكَةُ تخت
اراسته • الكُرْسِيُّ م المِحَفَّةُ م الصِّوَانُ وَالصِّيَانُ
تخت جامه • التَّخْتُ معرب • الحَجَلَةُ خانه اراسته تخت وجامه والمرجح

الجالج المِشجب والمِشجر والشِجار رسته پایه که جامه
بروافکنند ٭ الخَشین والفاس توره ٭ المِقراع انک بدان سنگ
شکنند ٭ الکِرزین والکِرزیم انج بدان درخت افکنند
الجَداة توره دو سره ٭ الکِرزِن توره یک سره ٭ الفِعال دسته
توره ٭ الخَلف سر توره ٭ الخُرت سوراخ توره ٭ الغُراب تیزنای
توره ٭ العودقة والعُقافة چهار شاخه ٭ الخُطّاف چاه یوزه

الباب الثانی عشر

في الادواء والامراض

الدّاء والوجع والوصب والالم درد ٭ داء دو
وعُقام وعُضال وعَیاء دردی سخت ٭ وناجِس ونجیس

که ازان به نشود. مزمن دیرینه. الدواء و العلاج دارو.
الرقیة و النشرة افسون. البسلة مزد افسون کر.
العلة و السقم و السقم و السقام و المرض بیماری.
العلیل و السقیم و المریض بیمار. الدنف بیماری کران
الحرض اینک اندوه یا عشق تن ویرا بکداخته باشد
ومنه قوله تعالی حتی تکون حرضا. المسقام و الممراض بیماز
زون. الوباء و الوباء بیماری عام. العارض ناتوانی که مردم را
افتد. البرسام و الموم برسام. الدق و الضنی بیماری
باریک. الطنی و الکرفتکی سپرز به پهلو. الذوبان کذازش
السل و السلال و الهلاس و السحاف کاهش. المطبوب

وَالنَّجْمُ والضّمنی

وَالمسجور جاذوی کرده • المغضوب والزّمن افکار الزّمنج

السّلیمُ وَاللّدیغ مارکزیده • الدّوار والدّوامُ وَالسّدر

۳ سرکرداء • الغثی وَالغثیان وَالقیا منش کرداء • الجشاءُ

زرومغ • القلس ترشی که ازگلو برایذ • الفواق زَغَنک •

الحشا وَالبهر وَالقطع وَالرّبو وَالنّفس وَالنّسمة دمِا

ذُبَح الذّبحة وَالخازِ باز درد گلو • الخناق مرا السّعال خُفه

القحاب خشک خفه • الجار زخفه سخت • النّزلة مرذات

الرّئة درد سُش • ذات الجنب درد بهلو • الشّوصة باخی

۹ که در بهلو ایستذ • الاجل والاِذل درد گردن • القلاب

درد دل • الکباد درد جگر • الخفقان جستن دل ه

الصّفار آب زرد کی در شکم افتذ وصاحب العلة مصفور

الصَرَعُ وَالنِقْرِسُ وَالقُولَنْجُ وَالبَواسِيرُ وَاللَقْوَةُ وَالفَالِجُ
وَالسَكْتَةُ وَالبَهَقُ وَالفَتْقُ م البَرَصُ پيسى• الجُذامُ مَرَكى•
المُوتَةُ نوعى از ديوانگى• التَوْصِيمُ شكستن اندامها• الرَثْيَةُ
سستى اندامها• الكُزازُ وَالتَشَنُّجُ واهم جستن اندامها
الرُدَاعُ دردِ اندامها• العِرْقُ المَدِينِيُّ رشته كه برآيد•
فصل الصُداعُ دردِ سر• الشَقِيقَةُ وَالصُدامُ
دردِ نيم سر• الزُكامُ وَالصُوادُ وَالارضُ وَالمُلاَةُ
سر كلوه• الرَمَدُ وَالعائِرُ وَالاُخُذُ دردِ چشم• الدَماعُ
آب كه از چشم مى رود• العُذْرَةُ دردِ ملازه• المَعْذُورُ
كامِ فرو آمده• السُدَّةُ وَالسُدادُ گرفتگى بينى• القُلاعُ دردِ

دهن • الضراس درد دندان • السلاق برجستگی زبان
الکلف بشنج • داء الثعلب والحاصة علتی که موی
فرو ریزد از مردم • داء الفیل که ساق برآماهد وسخت شود
العضد درد بازو • الداخس درد ناخن • النسا درد پای
الفرصة باد کنج • الخزرة درد پشت • القداد درد
شکم • الاستسقاء والسقی آب که در شکم افتد • الهیضة
والخلفة والجاف شکستگی شکم از ناگوارد • المخلوف
شکم شکسته • العلوص والعلوز ورم اندک
اللوی بجای ناف • المغص برنیش التخمة والبردة ناگوارد
البشم والکظة پری العرب والزرب درد معده الحصر

والاطام کرفتگی شکم• الاسر کرفتگی بول• البوال انک بول
بازنه ایستذ• الابردة سردی که بیرازا بوذ الحصاة
سنک که در گلک بوذ یا در مثانه• السهلات ریک که
بیروز ایذ• الواحلة سهلة• الحرقة سوزا الورم اماه•
الطاعون• الدبیلة لک فصل الحمی وام ملدم
تب• الرس والرسیس ابتدا تب• الملیلة تب کرم• الصالب
والطالخ کرمی کرم• النافض که بلرزانذ• الرعدة والافکل
والنفضة والعرواء والازز ایز لرزه تب• الوعك والوعكة
توش تب• الفلذ روز امز تب• القلع روزوا رشذن تب•
القشعریرة فراشا• المطبق انک دست بنه دارذ• الورد

وَالنَّابِيَةُ تب كه هروز آيَذْ • الغِبُّ كه روزى آيذ وروزى

نيايذ الرِّبعُ تب جهارم • اَلرُّحَضَاءُ خوى تب • المَوْعُوكُ

وَالمَوْرُودُ وَالمَحْمُومُ تب كرفته • المُطَوَّاءُ فنجا • التَّثَاوُبُ اَسا •

العُطَاسُ عطسَه • الكُدَاسُ عطسهٔ جهار پاى • الجَلَاءُ

تب خال • العَقَابِيلُ بَاقى بيمارى لاوَاحِدَ لَهَا وَقيلَ وَاحِدُهَا

العُقْبُولُ • اليَرَقَانُ وَالأَرَقَانُ وَالصُّفَارُ زَرْدِيْ • الخُرَاجُ

وَالضَّوَاةُ وَالسَّلْعَةُ دَامغول • الدُّمَّلُ وَالجُنْبُ نَنَاور •

الغُدَّةُ دُرِّيَه • الثُّؤلُولُ بالو • الشَّرَى بشْتَم • الجَصَفُ

برجستنى اندامها از بسيارى خون • الحَطَاطَةُ برجستنى روى

الحَصْبَةُ سرخژه • الجُدَرِىُّ وَالنَّخُّ اوله • الحُمَيْقَاءُ وَالحُمَاقُ

(Margin note: في الصحاح السلعة تحرك اذا حركت بين الجلد كالغدة تتحرك اذا حركت وقد يكون من حمصة الى بطيخة)

باداوله ○ الجرب والعر كر ○ الاجرب والمغرور كركن
الحكة خارش البثر هرج از مردم بر جهد ○ النملة
هزار چشمه ○ الكرب تاسه ○ الغشي والغمي وي هشي
فصل السلعة شلستلي سر ○ السعفة ريشي
كه بر سر بود ○ العرفة ريشي دست ○ الشافة ريشي بلي
الزبيبة والحمرة باد درم نام ○ الخنزير والفرسة ريشي
كردن ○ السرطان ريشي رحم وجراي ○ الغفر هو ريش النذب
والاثر نشان ريش ○ القوبا بر بون ○ الناصور والناسور
ريشي كه بر كوشه چشم افتد وجايهاي ديكر ○ النكفة
اغزه ○ السعوط والنشوق داروكه دربيني افكنند ○ اللدود

[illegible]

داروكه بيكسوى دهن فروكنند • الوجور و النشوع
داروكه بميان دهن فروكنند • القيو داروكه قى آرذ
النقوع و النقيع داروكه در اغازنند • الذرور هرج برجاى
براكنند • الغرور هرج غرغره كنند • النطول بخت كاو •
الطلاء انج براندايند • العقول داروكه شكم فروبندذ
المشو و المشى و المسهل داروكه شكم براند • الشياف
الحقنة م التمنة دارو فرهى • المجرة دارودان ه

الباب ـــــــــ الثالث عشر

في الخيل و الاسلحة • الخيل و الجهة و الكراع
اسب نام جنس است • الرباط پنج اسب و زيادت ازان

وَرِبَاطُ الخَيلِ اَصلُهَا • الفَرَسُ اسب نر را كويند وماده را كويند • الحِصَانُ اسب نر • الحِجرُ والرَمَكَةُ ماذيان • الحُجُورَةُ والرِمَاكُ ج الحِجر المُبَاشِرُ يكى قصد فحل كند • النَتُوجُ ابستنى بربيدا امده • الرَغُوثُ انك بچه راشيرى دهد يُقَالُ آكَلُ الدوابِ الرَغُوثُ • العِرَابُ اسبان تازى البِرذَونُ اسب ماخچى • المُحمَرُ بالاَنى • الكَودَنُ كودن • الهَجِينُ والمُقرِفُ بذنژاده • العَتِيقُ والطِرفُ كوهرى • المُهرُ والفِلُوُ والفَلُوُّ اسب كرّه • الحَولِىُّ يك ساله • الجَذَعُ دو ساله اَلجِذَاعُ والجِذعَانُ والجُذعُ ج الثَنِىُّ سه ساله • الاَثنَاءُ والثِنيَانُ ج الرَبَاعِىُّ چهار ساله • الرَبَاعُ والرُبُعُ ج

الفارح والمذکی هم رفت شذه • الجنیبة مرا المقرب
انک بجرا انکذارند از عز و نفاست • الخنذیذ فحل را کویند
وخصی را کویند • العناجیج اسبان نیکو • الواجد
عنجوج • الصاین انک سم نکاه دارذ • الصافن
انک بر سه دست و پای بایستذ و بر کناره سم چهارم •
الغلزة سخت کوشت • العلنذی زفت خلق • المطهم نیکو
خلق • قصّ الجحفلة لب اسب • الفیلموی لب
اسب • اللناهقان دو استخوان از دو سوی روی او •
المنقفاء بینی اسب • اللطاة میان پیشانی او • المعذر
جای افسار • العصفور استخوان تند بر روی او • القونس

بيش سر او • الشَّبِيبُ موی پیشانی و دنبال او • العُذْرَةُ از موی که سوار دست دروی زند چون خواهد که بر نشیند اَلفَایِقُ وَالدَّسِیعُ انجا که سر بکردن پیوندد • المُذَمَّرُ وَالمغرَفَةُ جایگاه بش اسب • العُرُفُ بش • اللَّبانُ جایگاه بر بند • الحارِكُ وَالنَّيسَاءُ زور کتف • المِنْسِجُ زیر کتف • الفَهْدَتانِ دو پاره گوشت بر سینه اسب • الكَاثِبَةُ انجا که پیش زین بر و بود • الصَّهْوَةُ انجا که سوار بر و باشد از پشت اسب • القَطَاةُ گوشته اسب • الصُّقْلُ وَالاَيْطَلُ وَالمَوْقِفُ تهی گاه اسب المعدّ انجا که کنارهٔ زین بر و بود • المَحْزِمُ جایگاه تنگ اسب

المنقَبُ پیش نَاف • الجَالِبَانِ دورکَ ازد وسوی نَاف •
النَاچِرَانِ دورک که خون کشایند ازان • المَزکَلُ انجا که
پای ستور بر و بوذ ازدو بهلوا • الجُرذَانُ وَالغُرمُولُ نر اسب
القُنُبُ غلاف او • الصَّلَا وَالجَاعِرَةُ انجا که دنبال برو
ایذ ازان • الطَّبيَّةُ زه دان اسب • الحَوزَانُ رگ کذ رسر کش
از بن اَسب • الذَّنَبُ دنبال • العَجْبُ وَالعُكْوَةُ بن دنبال •
العَسِيبُ دم غزه • الهُلْبُ موی دنبال • القَوَايمُ وَالشَّوامِتُ
دست و پای اسب وجزو • الحَمَاةُ کوشت ساق • الحَوشَبُ
شِکال گاه • الأَشْجَعُ استخوان لنگ • العُجَايَةُ رستک
در اندرون دست اسب • الشَّظَى استخوان خرد در دست اسب

الثُنَّةُ بس خرده دست وپای • اُمُّ القِرْدانِ میان بس
خرده وسنب • الحافِر سم • السُنْبُكُ پیش سم • الدّابِرَةُ پس سم •
الحامِیَةُ کناره سم • النَّسْر گوشت اندرون سم جوز اَستَهٔ
خرما • الاَشْعَرُ موی گرداگرد سم • الاَشاعِر جِ • الفِرْشاحُ
سم پهن • المُصْطَرُّ تنگ • الاَرَحُّ پهن وفراخ • المُقَلَّمُ سم کوتاه
الوَأْبُ والمُقَعَّب دور اندرون • الحافِرُ النَّحِیتُ کناره ریزیده
نارُ الحُباحِب اتش که از سم ستور جهد • النَّمْلَةُ شکاف
درکناره سم • فصــل فی نعوتها • الیعبوبُ والجَمُوم
والسَّنِبُ بسیار رو • السَّلْهَبُ فراخ رو • البَحْرُ والجوادُ نیک
رو • المِهْلاجُ والرَّهُوجُ راه وار • الفارِهُ زیرک در رفتن

یعنی منقطع الخلف

وخر و استر را نیز گویند ۰ العَنَّدُ ساخته رفتن را ۰
اَلوَأَیُ باندام خلق و الانثی وأْتُهُ ۰ التّکَبُ و المسحُ
وَالدَّبیر که رفتن همی ریزد ۰ السّابحُ وَالسَّبوحُ انک گوی
شناو می کند ۰ الوَساعُ وَالسَّلطی فراخ گام ۰ القَطوفُ خرد
گام ۰ الحَرونُ نا فرمان ۰ القَوُودُ وسَلِسُ القِیادِ وطوعُ الجِنابِ
فرمان بردار ۰ الصَّبرُ وَالطِّمِرُّ جهنده ۰ العَدّاءُ وَالمِحضیرُ
دونده ۰ الفُرُطُ انک در پیش اسبان رود و قوله تعالی
وَکانَ اَمرُهُ فُرُطًا ای متروکًا ۰ الاَقدَرُ انک پای در پیش
دست نهد ۰ الاَحوَشُ انک پای هم بر انجای نهد که دست
الشَّبیتُ انک پای واتر نهد از انجا که دست نهاده باشد

الاَمَتُّ والضّامِرُ والمُقْوَرُّ والمُخْطَفُ والشّازِبُ باریك
میان، المُجْفَرُ بزرگ میان، النَّهْدُ بلند، السَّلْهَبُ والسُّرْحُوبُ
دراز، القَيْدُودُ دراز پشت، الجَمُوحُ سرکش وهو النَّشِيطُ
ایضًا، الشَّمُوسُ که پشت ندهذ، الشَّبُوبُ که دست
برارذ، الضَّرُوحُ والنَّفُوحُ لگد زن، العَضُوضُ دندان
گیر، الصَّيْدَحُ سخت آواز، المُجَنَّبُ گژ دست، المُجَنَّبُ
گژ پای، الهِضَبُّ بسیار خوی، الصَّلَتانُ والفَلَتانُ
نشاطی وتیزدل، الصَّلْدُ والصَّلُودُ که خوی نیارذ،
الوَقِعُ که زود بساید، الرَّجِيلُ که نه بساید، المِشْيَاطُ
که زود فربه شوذ، المِلْوَاحُ که فربه نشوذ، المِزْلَاقُ

که بچه بسیار بیوکند ۰ الوَدُوق وَالوَدِیق که کشن خواهد ۰ فرس شَبِرّاء سمین وخیل شِیار ۰ الهَیْکَل بزرگ قَیْدُ الاَوابِد که بروصید کند ۰ الاَجْرَد خرد موی الاَهْلَب بسیار موی دنبال ۰ المَهْلُوب دنبال کَنْدَه المَحْذُوف دنبال بریده ۰ الاَعْزَل کژ دنبال ۰ الحَیْفانَة دست و پای دراز ۰ الشَّوْهاء فراخ دهن ۰ الذَّنُوب دراز دنبال ۰ النَّتُوج بزه نزدیک ۰ العَقُوق ابستن و ستاغ را نیز گویند ۰ الشَّوْط والطَّلَق تک ۰ العَقْب تک از پس تک العُلالَة بلفی تک ۰ المَیْعَة اول تک ۰ الحُضْر شتاب او در تک ۰ فصل فی شِیاتها والوانها ۰ الشِّیَة

نشان فرس بهیم و مصمت که هیچ شیت ندارد و ابلق انک دو رنک دارد یکی سپید و دیکر هر رنک که باشد و اشهب که سبیزی غلبه دارد. و ادهم و احم سیاه. و ادهم غیهب سیاه سیاه. و اصفر زرد. و ورد زرد بام. و ورد اغبس سمند. و اخضر دیزه. و انمر پلنک رنک. و ابرش و ارقط که نقطهای خرد دارد مخالف باقی رنکش. و مدنر که نشانهای بزرک دارد. و اشقر بش و دنبال سرخ. و اشقر اذ بس سخت سرخ و کمیت بش و دنبال سیاه نر و ماده یکسان. کمیت مذهب که زور موش سرخ بوذ زیر زرد. کمیت محلف که شک بوذ

در کمیتی او . و اَکلَف سرخی نه خالص . و اَمغَر سرخی
نه بس سرخ . صِنابی کمیت یا اشقر که سپیذی بازو امیخته
باشد . اَرثَم لب زورین سپیذ . اَلمَظ لب زیرین سپیذ . اَغَرّ
سپیذ روی . اَقرَح چند مقدار درمی سپیذ . لَطیم یکسوی
روی سپیذ و بچشم نارسیذه . مُغرَب سپیذی بچشم رسیذه
اَذرَع سر سیاه و تن سپیذ . اَصقَع زور سر سپیذ .
اَغشَی و اَرخَم همه سر سپیذ . و اَقنَف قفا سپیذ .
اَسعَف زور پیشانی سپیذ . اَصبَغ همه پیشانی سپیذ .
اَرجَل پشت سپیذ . اَنبَط شکم سپیذ . اَخصَف پهلوها
سپیذ مُحَجَّل دست و پای سپیذ . و مُحَجَّل اربع چهار دست

وبای سپیذ و مُحَجَّل ثَلَث مُطلَق یَدٍ اَو رِجلٍ که دو پای و دستی یا دو دست و بای سپیذ دارذ و دیگر نه. وَمَشکول یک دست و یک پای سپیذ بخلاف یکدیگر وگویند انک دو دست و بای سپیذ دارذ. و مُمسِکُ الایامِن ومُطلَقُ الایاسِر انک دست و بای راست سپیذ دارذ. و اِمساکُ سپیذی خواهند بوذ چنانک اضافت کنی مُحَجَّل کرذ و اطلاق بخلاف ان. و اَشهَب اَدهَم سیاه خِنگ. و اَخضَر اَزرَق خاکستر گون. و اَشقَر مُدَمَّی سرخی که بازردی زنذ. و اَشقَر اَصبَح سرخ سپیذ بام و مُجَبَّب که سپیذی بزانو رسذ. و مُسَروَل که سپیذی بران رسذ

و مجوّف که بشکم رسد• و اعصم الیمنی دست راست
سپید• و اعصم الیسری دست چپ سپید• و ارجل
یک پای سپید• و طلق اخری القوایم کی دو دست و پای
سپید دارد و یکی نه• و اشعل پارهٔ از دنبال سپید و اصبغ
همه دنبال سپید فصل فی الالوان اللوز رنگ
البیاض سپیدی• اللهق و الیقق سخت سپید• الامهق
سپیدی کج رنگ• الامقه سپیدی که با کبودی زند
القهب و القهد و الاقهب و الاکهب سپیدی تیره رنگ•
الاملح سپیدی که اندک مایه سیاهی بازو امیخته باشد
الازهر سپیدی روشن• الاضحی سپیدی نه روشن•

الاجسب انک سرخی وسبیذی امیخته بوذ. السواد سیاهی.
الاسود والاسحم والاحم والادهم والادغم والاسفع
سیاه. الاربد سیاهی تیره. الحمرة سرخی. الاحمر سرخ.
الکمتة سرخی نه روشن. الصهبة والصهوبة سرخی
که ـ در موی سر مردم بوذ وسرخی که باسبیذی موی
اشتر امیخته بوذ. الشقرة سرخی که بر مردم بوذ
برزور سبیذی وهی فی الخیل حمرة صافیة یحمر معها
السبیب والناصیة. الطلسة غبرة کلون الذیاب.
الغبسة لون کلون الرماد. الادمة والسمرة
کندم کونی. الزرقة کبوذی. الصفرة زردی. الخضرة سبزی.

البقع اختلاف اللونين • البلقة والبلق كل لون خالطه بياض • الكدرة لون كلون القطا • الاغبر كرد رنك الابغث والاغثر قريبان منه • اليلق الابيض من كل شيء

فصل في تاكيد هذه الالوان يقال ابيض يقق واسود حالك وحلكوك وغربيب وحلبوب • واحمر قانئ وغضب واصفر فاقع وناصع • واخضر ناضر وبلفظ ناصع همه را تاكيد كنند جه نصوع ويژه رنكى بوذ • يقال ابيض ناصع واحمر ناصع وكذلك البلق والنعت من الجميع افعل للمذكر وفعلاء للمؤنث

فصل في الدوائر • المعوذان داين كه در جايكاه قلاده بوذ وهي

تستحب • السَّمامَةُ انك درميان كردن بوذ برجابنى
الهَقعَةُ انك بريك سوى سينه بوذ • النَّافِذَةُ انك برهر
دو سوى بوذ • المهقوع صاحب الهقعة • القالع ان دايره
كه درزير نمذ زين بوذ • النَّاخِس انك برجاى داغ بوذ •
النَّطيح انك برپيشانى دو داير بدارد وانرا مكروه دارند
وقالع وناخس را نيز مكروه دارند • اللَّطَاةُ انك برميان
پيشانى بوذ فصـــل فى السَّرج واللجام وما يتصل
بهما • السَّرج زين • الرِّحالَةُ زينى باشد از پوستى چوب •
الحنوجوب زين البداد ان والدفتان هر دو سوى
زين كه بر پهلوى اسب بوذ • الجذية والجليّة انك مردمان

جنین خوانند چیزی باشد اکنده در زیر دفتین
واصل از جدتین است• المیثرة اخ بر روی زین افکنند
تا نشست اسان بوذ• المیاثر و المواثرج اللبد نمذ
زین• السریحة از دوال که نمذ زین بندند• المرشحة
انک در زیر نمذ زین بوذ تا خوی بچینذ• السموط و
المعالیق دوالها، فتراک• الساقة دوال رکاب•
القربوس زین کوبه• القبقب از چوب که از وی زین
کنند• الغاشیة و الجلغ و الصفة م اللبب برسند•
الانبیم زوانه بربند• الحزام تنگ• الحیاصة حلقه
تنگ• الثفر باردم• الرکاب م الغرز رکاب چوبین

اَلمِحَسُّ وَالفِرْجَوْنُ شانهٔ که اسب را بدان پاک کنند
اَلجُزْمُ اَلشَّلِیلُ شال • اَلتِجْفافُ برکستوان • اَلِلجامُ لکام •
اَلنِّکْلُ آهن لکام • اَلعِنانُ از دوال که سوار بدست
بگیرد • اَلشَّکِیمَةُ دهنهٔ لکام • اَلفَأسُ تور لکام •
الحَکَمَةُ حلقهٔ لکام در زیر زنخ اسب • المِسْحَلُ آهن
در زیر زنخ اسب بر پهنا • الخُطّافُ آهن کژ در مسحل •
الفَراشَةُ آهن که عنان در وی بندند • اَلرَّصِیعَةُ گره
عنان بر قفاء اسب • العِذارُ از دوال الکَلام از دو سوی العِذَ
روی اسب • اَلعارِضُ دوال لکام بر میشای اسب • الفَلْسُ
بشیزهٔ سیمین یا آهنین بر عنان • المِقْوَدُ افسار • القِیادُ

بالاهنك الطَّوِيلَةُ مرفصـــل الحَلْبَةُ اسبانی
که برای مسابقت فراهم ارند الحَلَايِبُ جمع علی غیر قیاس
اَلمُجَلّی انک ازپیش همه ایذ • المُصَلّی دوم • المُسَلّی سیم •
التالی چهارم • المُرْتَاحُ پنجم • العاطِفُ ششم • المُؤَمَّل هفتم
الحَظِیُّ هشتم • اللَّطِیمُ نهم • السُّکَیتُ دهم • القَاشُورُ
وَالفِسْکِلُ واپسین همه • المُقَبَّضُ وَالمُقَوَّسُ رَسَنی
که فابندند وابن اسبان را از انجا رها کنند • المُطْلَقُ انجا
که این اسبان را بداربند واز انجا رها کنند فصـــل
فی الاَسْلِحَةِ • السِّلَاحُ وَالبِزَّةُ وَالشِّکَّةُ وَالوِزْرُ
سلاح • المُتَسَلِّحُ سلاح دار • الشَّوْکَةُ شِدَّةُ البأس والحَدُّ

فى السلاح. الاهبة والعدة شازكار. السيف
واللج شمشير. النصل والمنصل تيغ شمشير. الذكرة
والجدة تيزى شمشير. الشفرة والظبة والغرب
والغرار والذباب تيزناى شمشير. الشباة والحد
والحرف كناره شمشير. المضرب والمضربة مقدار
بدستى از سر شمشير. الشطبة والسفسفة راه برروى
شمشير. الفرند والاثر والربد گوهر شمشير
الرونق اب شمشير. المقبض والقايم والرياس دسته او
الكلب ميخ دسته شمشير. السفن پوستى درشتن بر
دسته شمشير. الذوابة علاقة دسته. القبيعة برازوان او

الجفن والغمد والقراب نيام او • الخلة غلاف نيام •
العجوز سر نيام • النعل آهن بن نيام كه بر زمين نهند •
٣ الحمالة والمحمل والعلاقة والنجاد دوال شمشير •
البكرات حلقها ء دوال شمشير • الحسام والعضب
والجراز والقاضب والصارم بران • الكليل
٦ والددان والكهام كند • الحديد والمحدد والمذرب
تيز • الهذام تيزى تيز • الصمصام والصمصامة انك
والجهذ از زخم كاه • المرهف والرهيف والمهو والرقيق
٩ تنك • القضيب باريك • المخفق والصفيح والصفيحة
والمصفح بهن • الممطول دراز • المشمل كوتاه • الصقيل

وَالمَصقُولُ افروخته • الصَّنيعُ بپيراسته • الصَّدِئُ وَالطَّبِعُ زنگار گرفته • القَضِمُ کار ريزيده • الفَليلُ وَالافَلُّ رخنه در افتاده • الفَلُّ رخنه کارد وشمشير • الفُطَارُ شکاف در آمده • القِرضابُ وَالخَذِمُ وَالمِخذَمُ وَالمِقضَبُ آنک زود ببرد • الاِصليتُ گذرنده • المُصلَتُ وَالمُجَرَّدُ برهنه • المأثُورُ گوهردار • الدَّلُوقُ آنک در نيام بنه ايستد • الخَشِيبُ تمام ناکرده • الشَّرِخُ آب ناداده • المُصَمِّمُ آنک بر استخوان بگذرد • المُطَبِّقُ آنک بند ها از هم بيفکند • الرَّسُوبُ آنک بزخم گاه دور فروشود • المُذَکَّرُ وَالذَّکَرُ کار پولاد وميان نرم آهن • المِعضَدُ دهره • الخَنجَرُ دشنه • المِغوَلُ

سَيْفٌ غِمْدُه سُوط • المُهَنَّدُ والهِنْدِىُّ والهُنْدُوانِىُّ
شمشير هندى • المَشْرَفِىُّ واليَمانِىُّ والقُسَاسِىُّ
والسُّرَيْجِىُّ والقَلَعِىُّ منسوباتٌ • فَصْلُ الرُّمْحِ
والزَّاعِبِىُّ نيزه • القَنَاةُ بالاى او • الوَشِيجُ جوب نيزه •
الكَعْبُ بند نيزه • الأُنْبُوبُ ميان اين بند تا ان بند •
العَالِيَةُ سر نيزه • السَّافِلَةُ زير نيزه • الزُّجُّ آهن بن نيزه •
النَّيْزَكُ وهو معرَّبٌ • العَنَزَةُ نيم نيزه • الحَرْبَةُ نيزه كوتاه •
الآلَةُ كوتاه هى كوتاه • السَّلِبُ دراز • العُكَّازَةُ مقدار
عصاى • الصَّعْدَةُ انكه راست رسته باشد • المِزْرَاقُ
والزَّانَةُ زوبين • المِطْرَدُ مك • الطَّنَبُ كرئين • السِّنَانُ

الخُرْصُ حلقهٔ سنان و سنان نیزه • الجُبّة انجا که نیزه بذو فرو کنند زدا ز سنان • الثَّعْلَب ان قدر که بسنان فرو کنند زدا ز نیزه • العامِلُ زیر سنان از نیزه • رُمْح اَسْمَر و اَظمی گندم گون • و ثَلّب رخنه در افتاده • و مُجلوز توز بوشیده • الجِلاز توز • و مُطّرِد راست • و خَطِل کوز • و عَرّاص و عَرّات و عَسّال و خَطّار جنبان وَلَدْن وَذابِل نرم • وَاصَمّ وَصَدْق سخت • وَراش وَمُعلّب شسته • وَاسَر میان تهی • وَمنجل فراخ جراحت وَخطّی وَسَمْهَری وَرُدَیْنی وَازَنی وَیَزَنی منسوبات سِنان لَهْذَم وَطَرِیر وَمَسْنُون تیز • القَعْضَبی منسوب اِلی

رَجُلٌ اسمه قعضب • المرّانة نرم • الدّريّة والوتيرة
حلقه كه بدان نيزه زدن اموزند • طعنة سلكى نيزه زدن
راست • ومخلوجة جب وراست • وكذلك الشزر •
فصل القوس والحنية والصفراء والعوجاء
كمان الاقواس والقياس والقسى ج العتلة كمان پارسى •
الجنيرة كمان نيزه • الجشاء كمان سبك • الشريجة انك
ازدو چوب مختلف كرده باشند • الفلق انك از نيمه
چوب كرده باشند • القضيب انك از يك شاخ كرده باشند
بدو فرو ناشكافته • الفرع انك از سر شاخ كرده باشند
النبع والشوحط والشريان والضال والنشم

درختانی که از آن کمان کنند. وَحْشِیُّ القَوْسِ پشت کمان
وَاِنْسِیُّهَا شکم او که روی با کشنده دارد. المِجَسُّ وَ
المَعْجِسُ دسته کمان. مِرْکَضَةُ القَوْسِ خانه کمان وهُما
مِرْکَضَتانِ وَمِثْلُها القابُ. الکَبِدُ انجا که تیر برو نهند
از کمان. الکُلْیَةُ فاتر از کبد. الاَبْهَرُ فاتر از کلیه.
الطَّایِفُ فاتر از ابهر. السِّیَةُ خم گوشه کمان. الظُّفُرُ
بر از سیه. اَلکُظْرُ وَالفُرْضَةُ وَالحَزُّ رخنه کمان
الغِفارَةُ رقعه او. النَّعْلُ تای پشت خم گوشه کمان. العَقَبُ
پی کمان. العِدادُ وَالحِضْبُ آواز کمان. المِقْوَسُ غلاف کمان
الوَتَرُ وَالشِّرْعُ زه کمان. الدَّرَکَةُ حلقه زه که در

وضه افکنند. وَتَرٌ سِجْجَرٌ زهی زفت. قَوْسٌ عُطُلٌ زه نه.
وَمِرْنَانٌ بانگ کن. وَكَتُومٌ آنک بانگ نکند و آن تیر که
درو هیچ شکاف نباشذ. وَفَجَّاءُ وَفَجْوَاءُ وَفَارِجَةٌ وَفَرُوجٌ
وَفُرُجٌ آنک زهش از کبذ دور بوذ. وَرَهِيشٌ آنک نزدیک
بوذ. وعَاتِكَةٌ سرخ شذه از کهنگی. فصل السَّهْمُ
وَالنَّبْلُ وَالنُّشَّابُ وَالزَّمْخَرَةُ وَالمِنْزَعُ تیر. المِرْمَاةُ
تیر نشانگی. المِغْلَاةُ وَالمِرِّيخُ تیر پرتاو. الكُتَّابُ وَالكُثَّابُ
دبوش تیر. الحُسْبَانَةُ وَالمِرْسَالُ وَالحُظْوَةُ تیر ناوکی.
المِنْجَابُ آنک نه پر دارذ و نه پیکان. المِعْرَاضُ آنک
پر ندارذ. الخِلْطُ از تیر که کژ رسته باشذ و راستی

نبذیرد ۰ الاقذّ وَ الامرط وَ المرُط تیر بیفتاده ۰ النّاصل
پیکان بیفتاده ۰ الافوق فوق شکسته ۰ النکس
نگونسار بکرده ۰ المریش تیر پر نهاده ۰ الرّیش وَ القذّة
پر تیر ۰ الزّافرة زیر پر فرو بمقدار بند شستی ۰ الظهران سوی
کوتاه ترین از پر ۰ البطنان سوی دراز ترین ۰ اللواحل
ظهر وَ بطن ۰ اللغب وَ اللُغاب وَ اللّغیب پر تیر که
از سوی شکم بوذ و از بر بوذ ۰ اللأم وَ اللؤام آنک
از سوی پشت بوذ و انر اینک دارند ۰ الفوق سوفار ۰ الشرخان
دو سوی فوق ۰ النصل پیکان ۰ القرنة تیزنای پیکان ۰
الکلیتان راست وجب پیکان ۰ المندمج وَ السّروة

بیکان خرد و کرد • القِطْعُ بیکان کوتاه و پهن • الرَّهَبُ بیکان تنک • المِعْبَلَةُ بیکان پهن • المِشْقَصُ بیکان دراز • القُطْبَةُ بیکان تیر نشانه • العَیْرُ تندی میان بیکان • السَّلاجِمُ تیرهای دراز بیکان • الرُّعْظُ سوراخ تیر که بیکان اندرو بوذ • الرَّصَفَةُ پی که بر تیر بپیچند • النَّضِیُّ چوب تیر • النُّضُبُ درخت چوب تیر • الخَشِیبُ تیر تراشیذه • المُخَلَّقُ نسو کرده • الفُرَیْضُ فوق کرده • المُقَرْطِسُ و الخازِقُ و الخاسِقُ و النّافِذُ آنک بر نشانه آیذ • المُعَقَّصُ آنک کژ بوذ • الحابی آنک بنشانه رسذ و بر و نیایذ • القاصِرُ آنک بنشانه نرسذ •

الحَابِضُ انك دبميش تيرانداز افتد ۰ الصَّايِبُ انك راست شود ۰ الصَّايِفُ انك از نشانه بجسبد الدَّابِرُ والصَّارِدُ والمِصْرَدُ والنَّافِذُ انك از نشانه بكذرد ۰ الشَّاخِصُ انك برور نشانه بشود ∴ المُعَظْعِظُ انك مى لرزد ۰ المُعَصِّلُ انك مى بجد ۰ الاَهْزَعُ اخر تير كه در جعبه بماند ۰ الغَرَضُ والهَدَفُ نشانه تير ۰ النَّجِيثُ خاك نشانه ۰ البِرْجَاسُ نشانه اندر هوا ۰ الخَصْلُ كروكه اندر تير انداختن در بندند ۰ الرِّشْقُ يك روى تير ۰ الكِنَانَةُ والجَعْبَةُ والجَشِيرُ والوَفْضَةُ تيردان ۰ الجَفِيرُ تيردان بزرك ۰ القَرَنُ جعبه از بوست

دوخته • الخَيْتَعَةُ وَالمُرَشَّقَةُ انكشتوانه فصل التُّرْسُ وَالجَوْبُ وَالكَنِيفُ وَالفَرْضُ وَالمِجْنَبُ وَالمِجْنَأُ سپر • الجُنَّةُ وَالمِجَنُّ سپر فراخ • الحَجَفَةُ وَاليَلَبُ وَالدَّرَقُ سپر از پوست • القَرَاعُ سپر سخت • الدِّرْعُ وَالزَّرَدُ وَالحَلَقُ زره • السَّرْدُ نام جنسی است جمله انواع زره را النَّثْرَةُ وَالنَّثْلَةُ زره فراخ • الزَّغْفَةُ وَالماذِيَّةُ نرم وفراخ • الحَذْبَاءُ نرم • القَضَّاءُ درشت • السَّنَوَّرُ چیزی باشد از پوست که در پوشند • الحَصْدَاءُ استوار بافته • اللَّأْمَةُ جست بافته • اللُّؤَمُ جمع علی غیر قیاس • المُضَاعَفَةُ زره دوتو • الفَاضَةُ وَالمُفَاضَةُ وَالفَضْفَاضَةُ فراخ فراخ

الجَدْلآءُ محكم بافته • الموشَّحَةُ كه بعضى از حلقهاش زرّين بوذ • الذّائِلُ دراز • البَدَنُ كوتاه • السَّابِغةُ والضّافيَةُ تمام • الشَّليلُ نا تمام • الصَّموتُ انك اوازند هَذجون در بوشَنَد • الدّليصُ والدِّلاصُ والدُّلامِصُ والدُّلمِصُ نرم وروشن يُقَال دِرْعٌ دِلاصٌ وَأَدْرُعٌ دِلاصٌ الزَّرَفُ دامن زره • الحِرْبَآءُ ميخ زره • القَتِيرُ سر ميخ زره الغِلالَةُ جامه يكه در زير زره بوشَند • الجَوشَنُ والخَفتانُ م السّاعِدُ والقُفّازُ دستوانه • البَيضَةُ والتَّرْكَةُ والرَّبِيعَةُ خوذ • الدّابِرَةُ بن خوذ • القَوْنَسُ زور خوذ المِغْفَرُ والتَّسْبِغَةُ سرمغابايان • النِّطاقُ والمِنْطَقَةُ

دامن خوذ
الذزه

وَالمِنْطَقُ كَمَر • الجُرْزُ كُرز • الجِرْزَة ج المِعْوَدُ تبرزين
المِقْمَعَةُ لخت • الدَبُّوس م • السَوْط وَالقَطِيعُ وَالاَصْبَحِىّ
تازيانه • العِرْفاصُ تازيانه عُقابين • المِجْدَح محكم
بافته • المِجْزَم نابيراسته • الصِيلَةُ وَالثَمَرَةُ كَرِه
تازيانه • العَذَبَة علاقة تازيانه • المِقْرَعَةُ م • العَصَا
وَالمِنْسَة وَالمِنْسَاَةُ عصا • الوَبِيلُ عصا بزرگ ۰
المِخْصَرَةُ انچ دردست گيرند چون قضيب ۰

اَلبابُ الرّابِعُ عَشَرَ فى ذِكرِ الإبِلِ

اَلإبِلُ نا ميست جمله اشتران را • الآبال ج • البعير شتر
نر را گويند وماده را • البُعْرانُ وَالاَبْعِرَة ج الاباعر ج

الجَمَلُ شتر نر الجِمالُ والاَجْمالُ والجامِلُ والجِمالَةُ ج الجِمالاتُ والجَمائِلُ ج النّاقَةُ ماده النُّوقُ والاَيْنُقُ والنِياقُ ج الاَيانِقُ جمعُ الاَيْنُقِ البَكْرُ شتر جوان البِكارَةُ والاَبْكُرُ ج البَكْرَةُ ماده القَلوصُ جوانه ماده خاص القُلُصُ والقَلائِصُ ج العَوْدُ والنّابُ والشّارِفُ پیر العِوَدَةُ والنِيبُ جمعِ الثِلْبُ که دندانش هیچ نمانده باشد از پیری الجِلَّةُ الجِرْيَمُ شتران بزرگ الاَفيلُ والحاشِيَةُ والحَشْوُ والشَّوِيُ والفَرْشُ خرد الجَسْرُ بزرگ الجَسْرَةُ ماده الحَمولَةُ بارکش الحَلوبَةُ والحَلوبُ والحَلبانَةُ

وَاللَّقُوحُ وَاللِّقْحَةُ دوشا • القَعُودُ وَالقَعْدَةُ وَالمَطِيَّةُ

وَالرَّكُوبُ وَالرَّكُوبَةُ وَالرَّكْبَانَةُ انك نشست راشايذ

الرَّجُولُ انك باررا باشذ • اليَعْمَلَةُ انك كاررا شايذ •

الجَزُورُ انك كشتنى را شايذ • الجُزَارَةُ انج فرا جزّار

دهند بمزد چون دست و پاى • اطايِبُ الجَزُورِ بهين

انج در شكم وى بوذ • الرَّاحِلَةُ وَالزَّامِلَةُ شتر

مسافر • الرَّكْبُ شتر سواران • الواحِدُ رَاكِبٌ •

الرِّكَابُ شتران باركير و يكى را رَاحِلَه كويند نر و مَاده

يكسان • البُخْتِيُّ م البَخَاتِيُّ وَالبُخْتُجُ القَرْصَرَانِيُّ

انك پذر بختى بوذ و مَادر عربى • الجَمَّازَةُ شتر مُجَمِّز ه

العَنْسُ النّاقَةُ الصُّلْبَةُ • اِبِلٌ رافِضَةٌ و رَفَضٌ
پراكنده • فصل • الفالِجُ و الدُّهانِجُ اشتر دو كوهان
السّانِيَةُ و النّاضِحُ ابكش • العَلِيقَةُ و الجَنِيبَةُ
شتر كه بفرستى تا بذان ترا خوار بار ارند • النَّجِيبُ شتر
گزيده • العِرابُ شتران تازى • المِنْحَةُ و المَنِيحَةُ
انك فرا دهند تا بشير و بشم از منفعت گيرند • الدِّفْءُ
بچه و شير و بشم او • البَحِيرَةُ انك گوش او بشكافتندى
در جاهليت • السّائِبَةُ انك فرا گذاشتندى تا چنانك
مى خواستى چرا همى كردى بسبب نذرى كه كرده
بوذندى • الحامِى گشنى كه ازوى ده بچه گرفته بوذندى

نیز ویرا کار نفرمودندی ۰ الوصیلة آن گوسفندی
که هفت شکم بزادی دو دو ماده و هشتم نری
زادی و ماده و این نر را نکشتندی برای آن ماده ۰ الفحل ٣
والفنیق والمقروع والمصعب گشن ۰ القریع
برگزیده از بهر گشنی ۰ القرم والمقرم وانها ماده
گشنی را ۰ الفحیل گشنی بغایت نیک ۰ الهایج والقطم ٦
مست ۰ القبیس آنک زود باردار کند ۰ اللقوة آنک
زود بار گیرد ۰ الغسلة آنک ماده از وی بار
نگیرد ۰ العیاء والعیایاء والطباقاء که گشنی نکند ٩
المعید که گشنی بسیار کند ۰ الجافر آنک از گشنی باز ماند

الطَّرَقُ وَالعَيسُ اب كشن • العَسْبُ كرا كشن • الحَفَضُ انك قماش
خانه برو نهند • الرَّاوِيَةُ انك مشك اب برو نهند فصلٌ
المِشْفَرُ لفج شتر • الجَرِيعُ انك آو بخته بوذ • النَّعُو شكاف
او • اللُّغَامُ وَالجُبَيْرُ بغ او • الشِّقْشِقَةُ وَالرَّقْشَاءُ آنج
از كلو برارذ جون سلى • الذِّفْرَى پس كردن شتر • الجِرَانُ
اندرون كردن او • النَّحْضُ ميان دوش وكتف او وجمعه
انحض • السَّنَامُ وَالعَرِيكَةُ وَالجُبْلَةُ كوهان • السَّدِيفُ [والكثنو معا]
فربهى كوهان • الرَّهْوُ كشاذكى ميان دو كوهان • الذِّرْوَةُ وَالغَارِبُ
سر كوهان • القَمَعَةُ وَالقَحْدَةُ بن كوهان • الاِطْرِيحُ كوهان
دراز • المِلَاطُ پهلو اشتر و ابنا مِلَاطٍ دو بازو او • بعير اعر

کوتاه کوهان • اجبّ بریده کوهان • وناقة کوماء بزرگ
کوهان • وقرواء بزرگ پشت • ولا یقال جمل اقری • شطوط
هر دو سوی کوهان بزرگ • الشطّ یک سوی کوهان • عروک وملوس
انک کوهانش بیر مجند تا فربهست یا نه • الکرکرة انجا
که بزمین نشیند از سینه اشتر • الثفنات زانوها دست
وپای اشتر • المساعر والمغابن انجا که نرم بوذ از پوست
اشتر • القوایم والسفلة والخفاف دست وپای او • الواحدة
قائمة وخفّ • الفرسن سول • البخصة گوشت سول •
المنسم کناره سول • الاظلّ زیر سول • الضرع بستان • الخیف
پوست بستان • الضرّة گوشت بستان • الخلف انجا که

درانگشت کیرند درحال دوشیدن • الشَّطْرُ دو خلف •
الاَشْطُرُ ج الرَّمَثُ وَالعُفَافَةُ باقی شیر در پستان •
التَّوْدِيَةُ از چوب که بر پستان شتر بندند • الصِّرَارُ آن
رشته که بدان این چوب بندند • القَضِيبُ نر اشتر •
المِقْلَمَ وَ الثِّيلُ غلاف او • الحَيَاءُ فرج النَّاقَةِ الاَحْيِنَةُ ج
التَّصْدِيرُ ان رسن که بر سینهٔ شتر بندند • الحَقَبُ ان
رسن که بنزدیکی ثیل بود • العَلْبُ نشان نوار بر پهلو شتر •
النَّسِيفُ نشان بر پهلو وی از پای که فرا وی می زنند ه
فصل المُلَقُوحَةُ بچه اندر شکم • السَّلِيلُ بچه
در وقت که بزاید • السَّقْبُ بچه نر • ناقة مِسْقَاب بسیار

همه نر زایذ ٠ الحایل بچه ماذه ٠ الجوار بچه نر
نر و ماذه را گویند تا شیر می خورذ ٠ الاجورة و الحوران
و الحیران ج الفصیل بچه از شیر باز کرده ٠ الربع و الربع
اماک اول نتاج زایذ ٠ الهبع اماک آخر نتاج زایذ ٠ الرواشح
فرا رفتن امذه ٠ الجادل سیر و شذه ٠ المجزی بیه در کوهان
برپا امذه ٠ العارضة اشتر که بیفتذ و بشکنذ ٠ العبیط
اشتر که بکشندی علتی ٠ العایذ نوزاذه ٠ المطفل و ابجه
المتلیة بچه از پس فرا ٠ التلو بچه کی از پی ماذر می شوذ
الخلفة آبستن المخاض جمعی است نه از لفظ واحد و قیل
فی جمعها الخلفات الحایل و العایط ستاغ ٠ الشایله

انک شیرش کم شوذ چون هفت ماه از زادنش بگذرد
الشَّوْلُ ج وهو علی غیر قیاسٍ • الشَّایِلُ از ناقه یادنبال
ازجای برمی گیرد • الشُّوَّلُ ج العُشَرَاءُ دهٔ ماهه
آبستن • العِشَارُ ج السَّلُوبُ انک بچه بیفکند هنوز تمام
ناشده وان نیز که بچه اش مرده باشد یا کشته • الخَلُوجُ
انک بچه ازوی بازکنند • الکَشُوفُ انک هر سال بار گیرد •
العَلُوقُ انک ویرا همی بویذ و شیر ندهد • الرَّائِمُ انک
بر بچهٔ دیگری آموخته باشد • البَوُّ والجلد از پوست
که کاه درو کنند و بر وبندند تا بذان سبب شیر همی دهد •
ابن مخاضٍ یکساله • بنتُ مخاضٍ ماذه • بناتُ مخاضٍ ج

اِبْنُ لَبُونٍ دو ساله • بِنْتُ لَبُونٍ ماده • بَنَاتُ لَبُونٍ ج
اَلْحِقُّ سه ساله در چهارم شده • اَلْحِقَّةُ ماده • اَلْجَذَعُ
٣ پنج ساله • اَلثَّنِیُّ شش ساله • اَلرَّبَاعِیُّ هفت ساله • اَلسَّدَسُ
وَالسَّدِیسُ هشت ساله نر و ماده یکسان • اَلْبَازِلُ نه ساله
مذکر و مونث یکی و همچنین مُخْلِفٌ • اَلْبَوَازِلُ وَالْبُزْلُ وَالْبُزَّلُ ج
٦ اَلْمُخْلِفُ ده ساله و بیش ازین نام نباشد بل که گویند بَازِلُ
عَامٍ وَبَازِلُ عَامَیْنِ وَمُخْلِفُ عَامٍ وَمُخْلِفُ عَامَیْنِ وَمُخْلِفُ
ثَلٰثَةِ اَعْوَامٍ و هم برین می رود قیاس تا نابش سخت شود آنکه
٩ نر را عَوْد خوانند و ماده را عَوْدَه • اَلْمَهْرِیَّةُ منسوبة
اِلَى مَهْرَةَ وَهِیَ قَبِیلَةٌ وَالْجَمْعُ اَلْمَهَارِیُّ فصل

ناقة عیرانة و اجد بنیرو • مضبرة استوار خلق •
عذافرة ودوسرة بزرگ وسخت • منوقة رفتار آموخته
مرقال ودلاث وعیهم زود رو • ثقال دیر رو • عنس
آسفار که همیشه بر وسفر کند • بلو سفر و بلی سفر
که سفر ویرا لاغر کرده بوده • وشملال وذعلبة
سبک رو • وجون گران رو • وعصوف تیز رو • وزیافة
خرامنده • عرضنة که از نشاط بر یک سو رود • سرح
ورسلة ومرسال خوش رو • وامون که ایمن باشند
از سستی وی در رفتن • هوجاء سخت زود رود • جلس
قوی • سناد سخت خلق • وجناء سخت گوشت • عنتریس

بسیار کوشت • کِنَازٌ آکنده کوشت • عِرْمِسٌ سخت
جون سنک • کَهَاةٌ وجُلالةٌ بزرک • نیافٌ دراز و بلند
نر و ماده یکسان • جُمالیّةٌ بر خلقت جمل • ناوِیةٌ فربه
مِقلاصٌ آنک تابستان فربه شوذ • رَهْبٌ وحَرفٌ نزار
ضامِرٌ وضامِرةٌ باریک میان • لَحِیبٌ بی کوشت • نِقضٌ
ونِضوٌ از بسیاری رفتن نزار شذه • شُنونٌ میان نزار و فربه
زاهِقٌ ومُنقِیةٌ مغزدار • رازِمٌ ورازِحٌ که نتوانذ
جنبیذن از نزاری • رَذِیّةٌ سخت لاغر • ورَذایا جمع
عَسیرٌ وقَضیبٌ وعَروضٌ ورَیِّضٌ نافرهخته • جانِلةٌ
خردکام • رائِکةٌ که کوی بر بای بنذ دارذ • زجوف

که پای همی کشد • خَوُف که دست همی بجد • شِمِلَّة که بشتاب

روذ • حَسِیر و طَلِیح و طِلْح مانده • ضَبِعَة بکشن آمده •

جَمَل اَنِف و آنِف که بینیش درد کند از بُرَس **فصل**

نَاقَة جَرُوز بسیار خور • وَنَسُوف که گیاه می کَنَد بیش

دهَن • وَضَجُوع که بر کران آب و گیاه چرا کند • وکَنُوف

که در پناه شتران خسبد • وقَذُور که دور خسبد •

از شتران • ومِصْبَاح که چرا کند تا روز دور بر آید • وعَاذِن

که همیشه در گیاه زار بوذ • وعَنُود آنک تنها چرا کند •

وسَلُوف آنک در پیش شتران می روذ تا باب رسذ • ودَفُون

که در میان شتران روذ • ومِیرَاد که روذ باب شتابذ •

وملحاح که از ابشخور وا تر نیاید وملواح ومهیاف
که زود تشنه شود ورقوب که اب نخورد تا شتران
وا تر نیاید **فصل فی الوانها** بعیرا اشهب
ومجان و آدم وناعج سپید واحد وجمع در هجان
یکی بود ومذکر ومونث وربما یجمع بالهجاین واعیس
سپیدی که اندک مایه سرخی دارد واحسب سرخ
سپید واحمر سرخ ومدمی سرخی روشن واکهب
سرخی نه خالص واخضر سبز رنگ واحوی سبزی
که سیاهی و زردی باز و امیخته بود واصهب سرخی
که سبزی باز و امیخته باشد واکلف سرخی که سیاهی

واز ایکو هم بیش نیز

نه خالص باز و آمیخته باشد وَ اَدْهَم سیاه و چون سیاهی سیاه و اَوْرَق سیاهی که اندک مایه سپیدی دارد وَ اَرْمَک سرخی که با سیاهی زند فصل نَاقَة شَصُوص که شیر ندارد وَ بَکِیَة وَ جَرُود اندک شیر وَ صَفِیّ وَ مَرِیّ وَ غَزِیرَة بسیار شیر وَ مَصُور که شیرش اندک اندک بیرون آید وَ جَدّاء که شیرش بریده شده باشد وَ رَفُود که بیک دوشیدن قدح پر شود وَ قَرُون وَ شَفُوع که دو جای باید شیرش را از بسیاری وَ عَسُوس که شیر ندهد در میان مردمان وَ بَسُوس که شیر ندهد بی نواختن وَ عَصُوب که شیر ندهد مگر رانهاش

ببندند• و صُفُوف که دستها بهم بازنهند در حال
دوشیذن• و زَبُون که لگذ زند دوشنده را• المُحَفَّلَة
وَالمُصَرَّاة آنک شیرش نه دوشند تا بستانش بزرگ
نماید• الحافل والحالق بستان پرشیر• الفُوَاق مقدار
ما بین الحلبتین• الفِیقَة اللبن یجتمع بین الحلبتین
الفتوح ناقة فتوح و ثَرُور که سوراخ بستانش فراخ
بوذ• و عَزُوز و حَصُور که تنگ بوذ• و حَضُون که یک
کذه بستانش بشذه باشذ• و شَطُور که دو کذه بشذه
بوذ• و ثَلُوث که سه بشذ بوذ• و کَمْشَة خرد بستان•
و شَکِرَة که بستانش پرشیر بوذ• الجَلَدَة آنک شیرش

جرب بوذ الجِلادُ ج التَكُّدُ وَالمكُدُ شترای که

بجکانش فرا نیایند ایشان همیشه بسیار شیر باشند

البَلِیَّةُ شتر که برسر گور خداوند بندند تا بمیرد ٣

فصل الوِرْدُ وَالموْرِدُ وَالمنْهَلُ وَالشَرِيعَةُ

وَالمشْرَعُ ابشخور وَالوِرْدُ ایضاً باب اینذ کان ٤٠

اَلاَهْيَمُ هوشازده اَلهِيْمُ ج القَرَبُ رفتن آب

شب که بامداد باب رسد الطَلَقُ از شب که بیش

از قَرَب بوذ الفَارِطُ وَالفَرَطُ آنك ازبیش برود ٢

ودلو ورسن بسازد وَاحِد وجمع در فرط یکسان بوذ

الظِمْءُ میان هردو باب امدن شتر الاَظْمَآءُ ج الرِفْهُ

آن اشتر کی هر روز باب ایذ. الغِبُّ آنک روزی آیذ و روزی نه. الرِّبْعُ آنک روزی آیذ و دو نه و روز چهارم بیایذ. الخِمْسُ که روزی ایذ و سه نه و روز پنجم ایذ و هم برین قیاس تا عِشْر و جمله اظماء را مکسور بایذ گفت. و عِشْر ان بوذ که یک روز آب خورذ و هشت روز نه انکه روز دهم باب ایذ و این غایت اظما بوذ. البَغَرُ و النَّجَرُ و المَجَرُ تشنگی که سیر نشوذ از آب. الهُیامُ هوشا زذگی. الدَّقَی منش زذگی شتر بچه از شیر. المُغْلَةُ که خاک خورذ با گیاه از بس شکمش درذ کنذ. القَرَعُ بر جستگی که شتر بچه را بوذ. القَریعُ آنک این علت دارذ. القَرْعَج

الدَرْسُ بَلغ كَرْ كه بمانَدْ • الوَقْشُ اندك مَايه كَرْ كه بديد

آيدْ • النَقْبُ ابتداى كَرْ • النَاخِسُ كَر بن دُنبَال •

إلجمامُ مُرتب شتر • الخُزَاعُ ديوَانكى او • الجُمَالُ دردِ پاى

او • العُتُرُ ريشى كه برلب ودَست وپاى اشتر افتد •

الدَبَرَةُ ريش پشت وپهلو او • الضُرَدُ نشان ريش او • الِهنَاءُ

٦ وَالقِطَرَانُ انكُ درشتر كُركن مَالند • الرِبذَةُ وَالثَمَلَةُ آن پشم

كه بدان قطران برشتر اندايند • التِمَّةُ وَالنَارُ دَاغ كه

برشتر نهند وبرجو • المِيسَمُ وَالمِكْوَاةُ ازاهن كه

٩ بدان داغ كنند • العِلَاطُ دَاغ كه برپهناى گردن نهند •

السِطَاعُ كه بردرازاى گردن نهند • الذِرَاعُ انكُ

الفتيتة بز بنشم كرده در افتاب نهد (uncertain reading)
بر بستن نيش شود و ابريشم كرك ماليد (uncertain reading)

بردستش نهند. الخِباط انک بر رانش نهند. الیسرة

انک بر هردو رانش نهند. المفعاة انک بر صورت افعی

بوذ. المثقاة انک بر صورت دیک پایه بوذ. قیدُ الفرس

داغی که بر کردن نهند بر ان شکل فصل

فی عیوبها. بعیر اجلّ شتری که ... پایش سست بوذ.

واَزجر که رانهاش بلرزذ که بر پای خیزذ. واَجزل

انک سر دو شش ریش بوذ. واَخلف انک دو شمش

بر یکسوی جنبیذه بوذ. واَنکب انک از لنکی بر یک

سوی روذ. ومِسناف که بالان فرابیش می افکنذ.

واَلخی انک یکی ذانوش از دیکر بزرکتر بوذ. واَدِ

والنَّاقةُ اَذِيَةٌ انک برجای ارام نگیرد • وحلم ٧ یعنی
که نار دارد • وقضواءُ کنار گوش بریده • وخلو
که برجای بایستد • ورتقاءُ که سوراخ بستانش
بسته بود • وحایض که نر بروی کشی نتوانند کرد
از تنکی اندامش • ابل همل وسدی فراگذاشته • ابل اتال
اشترانی که بچاه ترکهایت کنند از اب • الطریدةُ والوسیقةُ
اشتر که دزدان برانند نرا • النقیذةُ والنقذ انک
واستانند ازیشان فصل الذودُ سه شتر
تا ده • الصِّرمةُ ده تا جهل • الهجمةُ بیش از جهل • العکرةُ
بنجاه تا صد • هنیدةُ صد • الهندُ والخطرُ دویست •

العَرْجُ بانصد تا هزار • البَرْكُ شتر بسيار فرو خفته
المَبْرَكُ آنجا كه شتر فرو خسبد • المُناخُ آنجا كى ويرا
نخوابانند • المَباءَةُ آنجا كه شب گذارند • المُراحُ آنجا
كه شبانگاه وا آنجا آرند • المِرْبَدُ هر جا كه شتران
وا دارند • المَعْطِنُ والعَطَنُ خفتن گاه او نزديك آب
الجِرَّةُ والحَظِيرَةُ والعُنَّةُ والحَيْرُ شوغاى او
البَعَرُ شتر بلوك • الكُرَّةُ شتر بلوك بو پشند • الوَبَرُ
پشم او • النُّسالُ والنَّسِيلُ پر و پشم كى شتر و مرغ بيفكند
اللِّبَدُ بر هم گرفته • العَمِيتَةُ دسته بكرده • القَرَدَةُ
پشم ريزه • الجِرَّةُ والقَرِيضُ نشخوار چون بر آرد فصل

الکعام والجام والکمام دهن بند • السفار آهنی که بر بینی اشتر نهند چنانک حلقه بر دهن اسب • الخشاش بر سر چوبین که در استخوان بینی افکنند • العران آنک درزه بینی کنند • البرة آنک از روی باشد یا از آهن • البری والبرونج • الخزامة آنک از موی باشد • الخطام والزمام والخطیر مهار • الجدیل والجریر رسن که در گردن اشتر کنند • الجرس الطبالة درای • الحلس والقطع پلاس اشتر • الحویة هویه • الولیة بشما کند اشتر • القتب والقتب والغبیط والقینی پالان اشتر • الرحل کهتر از آن • القتد چوب پالان • المیس از درخت

که ازان بالان کند. عَظمُ الرَّجلِ بالان تهی یِ الت

الکَوْرُ بالان باجمله الآتها. الأکوارُ والکیرانُ جِ

الظَّلِفَتانِ هردو سوی بالان. القادِمَةُ والقادِمُ

بیش بالان. الآخِرَةُ والآخِرُ بس بالان. الحِنْوُ والحِلْبُ

جوب گردِ بالان. الشَّرْخانِ کشاذی میان بالان.

الذِّئبَةُ کشاذی زیر بالان وزین که بر بشت ستور

نشینند. الحِصارُ حقیبةٌ که بیش وبس وی بلند کرداند

جون بالانی. الواسِطُ میان بالان. رَحْلٌ قاتِرٌ فا بشت

ستور ساخته. عُقَرٌ وعُقَرَةٌ ومِعْقَرٌ که بشت ریش

کد. مِرکاح که وابس می افتد. مِلجاح دندان کیر

الجُلْبَةُ بوستى كه در بالان كشند • اَلِفتَانُ انكلاز ادم بَاشَنْد • النُمرُقُ بالش كى درميان بالان نهند • القِتَبُ بالان اشتراب كش • الوَضِينُ نوار • النِّسْعُ وَالنِّسْعَةُ ازاديم • النَّجِيزَةُ ازبشم • العِفَالُ زانوبند • القِيْنُ جاى بند ازلنك وى • الهِجَارُ انك خرده بايش بذازو اميان بندند • الإِبَاضُ انك خرده دستش بذان واز انو بند مند • العِرَاسُ وَالعِكَاسُ انك دستش بذاز واكردن بندند • الرِّفَاقُ انك بردو بازوش بندند جون ترسند كى بجهذ • السِّنَافُ انك بر پيش سينه وى بندند • الغَرْضُ وَالغُرْضَةُ وَالسَّفِيفُ تنك اشتر • المَحْمِلُ م العَمَّارِيَةُ

والطعينة
نوعی ازان• الهودج والفودج والحِدج والحِداجة
انچ زنان دروی باشند چون بسفر شوند• القتر نوعی
ازان الظعان نوار هودج

الباب الخامس عشر في البقر الوحشية والاهلية

البقر گاو نا میست جنس را• البقیر والباقر ج البقرة
یک گاو نر و ماده را گویند والبقرة ایضا ماده گاو
الثور گاو نر ویقال للانثی من هذه اللفظة ثورة الثیران
والثیرة والثورة ج النصیل زیر گلو گاو وجز او
الغبغب والغبب انچ او یخته بوذ از پوست زیر گلو
البکر والراکس جوانه• العوان میانه• القرهب

سالخورده شده

والفَارِضُ پیر ○ الذَلُولُ فرهخته ○ الحَلُوبُ دوشا ○

النَطُوحُ سُروزن ○ النَتُوجُ زاینده ○ المُتبِعُ وَ ابجه العِجلُ

وَالعَجُولُ بچه کاو ○ العِجلَةُ ماده ○ التَبِیعُ یک ساله

الجَذَعُ دوساله ○ الثَنِیُّ سه ساله ○ الرَبَاعِی چهار ساله ○

السَدِیسُ پنج ساله ○ الصَالِغُ شش ساله و بر ازین کویند

صَالِغُ سَنَةٍ وَصَالِغُ سَنتَینِ و همچنین قیاس میرود

السَرِحُ کلهٔ کاو و خر اگر داشته و اشتر را نیز کویند ○

الجَلَالَةُ سرکین خوار ○ الخِثیُ وَالخِثَا سرکین کاو ○

فصل المَهَاةُ وَالنَعجَةُ وَالعَینَاءُ ماده کاو

دشتی ○ الشَاةُ کاو نر ○ الشَبُوبُ وَالشَبَبُ وَالشَبِیبُ

بغایت جوانی رسیده • الذَّرَعُ والفَزُّ والفَرِیرُ والفُرارُ والجُوذَرُ والبُرْغُزُ والبَخْزَجُ والفَرْقَدُ بچه گاو دشتی • ویُقَالُ الفُرارُ جمع فَرِیرٍ وهو من النَّوادِرِ • الاِجْلُ والصِّوارُ رمه گاو دشتی • الرّاکِسُ والهَاجِی والهَادِیَةُ آنک در پیش گله بوذ • الجَامُوسُ والهِرْطِسُ گاومیش • ثورٌ لَهِقٌ ولُهَاقٌ ولِیَاحٌ سپیذ • ونَمِشٌ آنک نقطها دارذ • ورامجٌ آنک دو سرو دارذ • وناشِطٌ آنک از زمینی بزمینی شوذ • الذَّیّالُ دراز دنبال • الخَنْسَآءُ بینی واپس جسته • المُسْتَجْرِمَةُ بگشن آمده • المَسْبُوعَةُ آنک دده بچه اش را خورده بوذ • الزَّرافَةُ

والعیب

فصل الظبی اهو الظبا والاظبج شتر گاو پلنگ

الفور الظباء لا واحد لها من لفظها • الرئم اهو سپید
الادمان سپیدی سپید • الادمانة ماده • العوهج
دراز گردن ودست وپای • الاعفر سرخ • الادم
سپیدی که خطها دارد خاک رنگ • الاعصم دست
وپای سپید • الاشعب سروها از یکدیگر دور • النقوز
والابوز والاباز جهنده • الامعوز سی تا چهل •
الطلابجة اهو وار زنگله دارد • الخشف والیعفور
انک اندک مایه نیرو گرفته باشد • الرشا فارفتن امده
الشادن سر و بر آورده • الشصر والشاصر قوی شده •

وجون قوى تر شود جذع كويند وبس ازين ثنى كويند
تا بميرد ٠ الغزال اهو بره ٠ الغزلان والغزلة ج
العنزة اهو بره ماده ٠ الجداية بجه اهو در همه حالها
نر و ماده را كويند ٠ الأيل والوعل والثيتل بز كوهى ٠
الأروية بز ماده ٠ الأراوى جمع القلة والأروى
جمع الكثرة على غير قياس ٠ الصدع نه بزركى بزرك
ونه خردى خرد ٠ الغفر بجه بز كوهى الأغفار والغفرة ج
القادر والقدور بز بير ٠ الموقف والمخدم سبيد لنك
العاقل انك با كوه شود ٠ الوقل انك بر سر كوه شود

الباب السادس عشر

فِي الحُمُرِ الوَحشِيَّةِ والاَهلِيَّةِ • الحِمارُ الوَحشِيُّ
واليَحمُورُ والعَيرُ وبَناتُ صَعْدَةَ وبَناتُ كُدادٍ خر
دشتي • الفَرَأُ والمِسْحَلُ كورنر • الأَتانُ والبِيدانَةُ
مادَه • السَّنِيحُ مادَه كوردراز • الجَأْبُ كورخر زفت
القِلْوُ سبك رو • الأَخطَبُ كورسبز • الأَصحَمُ سرخ‌رنك
الأَحقَبُ تهي‌كاه ازدو سوى سپيد • الأَخدَرِيُّ مَنسُوبٌ
إلى أَخدَر وهو فَحلٌ مِنَ الخَيلِ أَفلَتَ فضَرَبَ في حُمُرٍ
تَكُونُ بِكاظِمَةَ موضِعٌ • أَتانٌ واسِقٌ آبستن
ومُلمِعٌ آبستني بديد آمده • وجامِعٌ آنك نخست بار
بوذ آبستني وى • وقَرِيشٌ از پس زاذن وى هفت روز

برامه و همچنین هرج سُم دارد. وَنجُودُ سَتاغ وَنجُوص

وی شیر. و مُخَلِّجَةٌ استوار خلق. التَوْلَبُ کُرّهٔ یک ساله.

العِفْوُ والعِفَا کره در هر حال که باشد. الأرنَبُ

وَمُقَطِّعَةُ الأسْحَارِ ومُقَطِّعَةُ النِّيَاطِ خرگوش

الخُزَزُ خرگوش نر. الخِزَّانُ ج العِکْرِشَةُ ماده

الخِرْنِقُ والخوتَعُ بچه خرگوش فصل الحِمارُ

والکُسْعَةُ والعَيْرُ خر. الحُمَيْرُ والحُمُرُ والأعْيَارُ

والعِيَارَاتُ والمَعْيُورَاءُ ج الحِمَارَةُ والأتَانُ ماده

العِلْجُ خر قوی. التَدْمُرِیُّ خر کُرد. الجَحْشُ خر کره.

الجَحْشَةُ ماده. والجمع جِحَاشٌ وجِحْشَانٌ حمارٌ أقْمَرُ

خزی لون ه • واذلم سیاه • وَاَصْجَبُ وَاَصْحَرُ کرزنک
وَسَجُوجٌ وَكَدُومٌ دندان کیر • وَعَثُورٌ سکرفنده
وَکَرُوفٌ کمیز بو ینده • ورهیص اب در اورده •
الرَّهْصَةُ از اب • وَرَمُوحٌ لکدزن • وَقَمُوصٌ الیزنده
وَنَفُورٌ انک از هرچیزی بهراسد • وَنَهُوقٌ بانک کن •
الرَّوْثُ وَالرَّجِيعُ سرکین او • الموارة موی که خر
بیفکند فصل البَغْلُ استر • الاَصْدَأُ والاَخْضَرُ
دیزه • بَغْلَةٌ سَفْوَاءُ انک موی پیشانیش اندک بوده •
وَشَهْبَاءُ سپید • وَمُكَتَّبَةٌ حلقه برافکنده • شَمُوجٌ
بانک کن • وَحَرُونٌ انک بر جای بایستد • الاِكَافُ

وَالوِكَافُ بالان. القُرطَاطُ وَالبَرْذَعَةُ بشماكند البِطانُ وَالشَرِيجَةُ وَالصَفْرُ كشى. العَلَفُ م الاَعْلَافُ العُلُوفَةُ جمعٌ على غير قياسٍ المِعْلَفُ اخر. الآخِيَةُ وَالآرِىُّ اخ ستور را بدان باز بندند. القَضِيمُ جو كه فا ستور دهند. السُوُرُ بسخور. النِشْوَارُ نسخوار القَصِيلُ خويذ. العَلِيقَةُ توبره كه برسر ستور كنند الغَمامَةُ دهن بند. العِكْمُ وَالاَوْنُ وَالعِدْلُ تنگ. الوِقْرُ خروار. الحِمْلُ شتروار. العِلَاوَةُ سربانى.

اَلْبَابُ السَّابِعُ عَشَرَ

فِي ذِكْرِ الغَنَمِ. الغَنَمُ گوسفند نامى است جنس را

الأغنام ج الشّاة مثلها تذكّر وتؤنّث • الشّاء والشِّياه والشّوى ج الضّأن ميشينه • الضّاين يكى الضّئين ج والانثى ضاينة والجمع ضواين النّعجة ماده ميش • الهِرْطة پير ميش • السّيّد بز پير • المعز والمعيز والمِعزى بز • وواحد المعز ماعز والانثى ماعزة • العنز بز ماده • التّيس كشن بز • الكبش كشن ميش • الرّمق رمه • العافطة ميشينه • النّافطة بزينه • يقال ماله عافطة ولا نافطة • الجبلّو والنّقد والحذف گوسفندان خرد • الجزرة فربه • الكرّاز گوسفندى باشد سنر وكشبان كالاى خويش بر او نهند

واشتقاقه من الكرز وهو الجوالق ٠ الثلة گوسفند
بسيار الثللج الفرزرده ميش تا جهل ٠ الصبة
ده بز تا جهل ٠ البيعة جهل گوسفند ٠ القوط صد
گوسفند ٠ السايمة رمه گوسفند ٠ القطيع والجريعة
كله كه از رمه باز كشند ٠ الفرق كله مجزا كرده ٠

فصل السخلة بچه گوسفند ان وقت كه بزايد
البهمة انك روزى چند برو برايد ٠ الجفر بزغاله
چهار ماهه ٠ العريض والعتود فراجرا امده ٠ العرضان
والعدانج وتا اين غايت همه را جذى خوانند چون
نر باشد وعناق خوانند چون ماده باشد ٠ وجمع الجذى

جِلَاءٌ وَاَجْلٍ وجمعُ العَنَاقِ عُنُوق واَعْنُق واين جمعی است غريب
العَنْز بزماده يك ساله • وكذلك من الاوعال والظِّبَاء
اليَلَقَة بزماده اسپيد • الجَذَع دو ساله • الثَّنِىّ سه ساله
الرَّبَاعِى چهار ساله • السَّدِيس پنج ساله نر وماده يكسان •
السَّالِغ شش ساله • الاِمَّر بچه كوسفند • الاِمَّرَة ماده
البَذَج والبَرَق بره • البِذْجان والبُرْقان ج • الرِّخْل
بره ماده • الرِّخَال ج • الحَمَل بره نر • الحُمْلان ج • الخَرُوف
فاجره امده • الخِرْفان ج • الذِّبْح والذَّبِيحَة آنك كارد را
شايد • الجَزُوزَة آنك پشم ببرند • النَّطِيحَة آنك بزخم
سرو بمرده باشد • المَوْقُوذَة آنك بزخم چوب بمرده

باشد • المُتَرَدِّیَةُ آنک از بالا بیفتد و بمیرد • الأکیلَةُ دده بخورده • الأکولَةُ و العلوفَةُ و العَلیفَةُ پرواری • التیمةُ آنک در خانه دارند برای شیر • المسلوخُ بکارد آمده • اللَّبونُ بشیر • اللَّبِنَةُ بسیار شیر • اللَّجِبَّةُ اندک شیر • اللَّجَباتُ بتحریکِ الجیم جمعٌ نادرٌ و اللِّجابُ ایضاً جمعٌ • الضَّرِیعَةُ بزرگ پستان • الشِّمالُ کیسهٔ که پستان گوسفند در و نهند • النِّجافُ آنک بر شکم گشن بر بندند تا گشنی نتواند کرد • الشَّطُورُ آنک یک کرانه پستانش شیر ندهد • الحَضُونُ آنک یک کرانه پستانش از دیگر درازتر بوده • العایطُ سِتاغ • الحِلّامُ و الحُلّانُ بچه گوسفند

شاة رُبّىٰ که نوزه باشذ والجمع رُباب بالضم وشُصُص

از شیر بشذه واحد وجمع یکسان فصل شاة

رَقْطاء گوسفندی سیاه سپیذ. ورَأْساء ودَرْعاء سر

سیاه وتن سپیذ. ورَخْماء سر سپیذ وتن سیاه. مُطَرَّفة

کناره گوش سیاه. وخَوْصاء یک چشم سیاه ودیگر

سپیذ. ورَخْلاء سیاه پشت. وجَوْزاء میان سپیذ.

ورَجْلاء یک پای سپیذ. وحَجْلاء وخَذْماء لنگها سپیذ

وظَحْلاء سرخ. وخَرْجاء آنک پایهاش سپیذ باشذ

وتهی گاه. وقَرْناء سرو اور. وجَمّاء بی سرو. وعَقْصاء

سروواپس پیچیذه. وقَبْلاء در پیش پیچیذه. ونَصْباء راست

بر بالیذه • و دَفْوَاءُ سرو بن کردن رسیذه • و قَصْمَاءُ
بوسنت سرو شکسته • و عَضْبَاءُ مغز سرو شکسته و ذَرْآءُ
کوش سیاه سپیذ و تن سیاه • و شَرْقَاءُ کوش بدراز اشکافته
و خَرْقَاءُ بن بهنا شکافته و جَذَّاءُ ناشذه • و مُقَابَلَةٌ
پاره بریذه و در پیش اوخته • و مُدَابَرَةٌ پاره بریذه
و باپس اوخته • و الجِلْدَتَانِ المُعَلَّقَتَانِ اِقْبَالَةٌ و اِدْبَارَةٌ
و غَرْبَاءُ کرد اکرد چشم سپیذ • و شَعْرَاءُ بسیار موی •
و شَعِرَةٌ آنک در میان زنکها موی دارد • آلظِّلْفُ
زنکلۀ کاو و کوسفند و آهو • المِرَمَّةُ و المِقَمَّةُ دهن کاو
و کوسفند فصــل القَرْنُ سرو • آلرَّوْقُ سرو نسو

الالیة دنبه. نعجة الیانة میشی دنبه اور. وساح فربه. وسجوف بشت فربه. السحفة فربهی بشت. وزعوم که ندانند که فربهست یا نه. وزعوم که اب بینیش ی روذ از نزاری. وناثر انک جون بخفذ جیزی از بینیش بیفتذ. وثموم انک جیزها می کنذ بیش دهن. وروم انک جامه هر کی بذو بکذرذ بلیسذ. ومخرفة وابره الداجن دست اموز. الرعام خل کوسفند. النقاز والنزاء دردی که از ان می آلیزد تا بمیرذ. القوام درد بای کوسفند. الامیهة اوله کوسفند. القعاص دردی که کوسفند را بکیرذ زمان ندهذ

لثولامیش دیوانه

تا بمیرد • الثول دیوانکی گوسفند • الصوف پشم گوسفند
العهن پشم رنگین • کبش صاف بسیار پشم • الشعر
بر موی • السبد مثله • المرعزی والمرعزاء بزو شم
الجزة پشم بریده و برهم بچیده • الجزازة پشم ریزه
الجحشة انک شبان بر دست بچد تا بریسد • الثویة
والثایة شوغاه شب • الزرب والزربة شوغاه از چوب
وگیاه • الصیرة شوغاه از هرج کنند • المربض انجا که
گوسفند فرو خسبند • الجلة پشک • الوذح از سرگین
که بر پشم گوسفند گیرد

الباب ـــــ السابع عشر من

في ذكر السباع السبع دد السباع ج اللَّيثُ و
الأسدُ والضرغام والرِّئبالُ والحيدرةُ والقسورةُ
والقسورُ ومرزبانُ الزّارةِ والغضنفرُ وهرثمةُ
العروةُ شير. ومن نعوتها الضيغمُ والهيصمُ والهزبرُ
والهرماسُ والدلهاثُ والعفرنى والضبارمُ والضبا
شير قوى. الهموسُ انك نرم رود. المصورُ شكننده
صيد را. ابو الحارثِ كنية شير. اسامةُ وفرافصةُ
نام او. اللبوةُ شير ماده. اسدٌ وَرْدٌ زرد بام هريتُ
واهرتُ فراخ دهن قضقاضٌ وقضاقضٌ كه برك
از استخوان فريسه بيارد. خادرٌ ومخدرٌ در بيشه

شونده • العُفْرَةُ وَالعِفْرَاةُ موی پیشانی او • اللِّبَاءَةُ
وَالزُّبْرَةُ موی قفای او • الشِّبْلُ بچهٔ او • الجِرْوُ بچهٔ او
وازجمله سباع • الفَرِيسَةُ صید او • البُرْثُنُ وَالمِخْلَبُ
بنجهٔ او • القَنْفَرُ فرج او و ازجمله سباع وقد يُستَعار
لِغَيْرِ السِّبَاعِ • النَّجْوُ وَالجَعْرُ حدث سباع • الخَطْمُ پیش
دهن وبینی سباع • العَرِينُ وَالغَابُ وَالغَرِيفُ وَالأَجَمَةُ
وَالزَّارَةُ وَالغِيلُ وَالخِيسُ وَالعِرِّيسُ وَالغَيْضَةُ بیشهٔ او •
المَأْسَدَةُ شیرستان • الشَّرَى وَحَلْيَةُ وَخَفَّانُ وَخَفِيَّةُ
شیرستانهاست معروف • البَبْرُ شیء يُعادی الاسد • البُورُجُ
فصل الذِّئْبُ وَالسِّيدُ وَالجَمْعُ وَالسِّرْحَانُ

وَالشَّيْذُمانُ وَالقَلِيبُ وَالقَلَوْبُ كرگ • اَوْسٌ وَاُوَيْسٌ
وَذُوٴالةُ نام او • اَبُوجَعْدَةَ كنيت او • اَلْاِلقَةُ وَالسِّلْفَةُ
وَالذِّيبَةُ كرگ ماده • الاَطلَسُ وَالْاَغبَسُ كرگ ديزه •
العِسْبارُ بچهٔ كفتار از كرگ نر و ماده يكان • الضَبُعُ
كفتار • اَلذِّيخُ وَالنِّغْثَلُ وَالضِّبْعانُ كفتار نر • جَيْاَلُ كفتار
ماده • حَضاجِرُ وَجَعارِ نام او • اُمُّ عامِرٍ كنيت او •
الوِجارُ جاى او • الفُرْعُلُ وَالهِنْبِرُ بچهٔ او • السِّمْعُ بچهٔ
كرگ از كفتار • العَثْواءُ وَالهَبارُ وَالهَوْبَرُ كفتار بسيار موى •
العَرْجاءُ وَالخامِعَةُ كِنايَةٌ عنها • الثَّعْلَبُ روباه •
الثُّعْلُبانُ روباه نر • الصَّيْدَنُ ناميست از نامهاى روباه

السَّمْسَمُ روباه سبك • ثُعالَةُ هم نامست روباه را •
اَلثُّرْمُلَةُ روباه ماده • الهِجْرِسُ وَالتَّتْفُلُ وَالتُّتْفُلُ بچه او
المُكَا وَالمَلْوُ وَالمَكْوُ جاى او و خرگوش • الدُّبُّ خرس الدِّبَبَةُ ج
القَارَةُ وَالدُّبَّةُ ماده • الدَّيْسَمُ بچه او • النَّمِرُ وَالسَّبَنْتَى
پلنگ • الفَهْدُ یوز • الفِيلُ ژنده پیل الفُيُولُ وَالفِيَلَةُ ج
العَيْثُومُ پیل ماده • الدَّغْفَلُ بچه پیل • العِفْرُ وَالخِنْزِيرُ
خوك • الخِنْزِيرَةُ ماده • الرَّتُّ خوك نر • الفُرْطُوسَةُ
وَالفِنْطِيسَةُ بینی او • الخَنُّوصُ بچه او • القِرْدُ كپی •
القُرُودُ وَالقِرَدَةُ ج القِرْدَةُ وَالقِشَّةُ كپی ماده
الرُّبَاحُ كپی نر • ابوزَنَّةَ كنیت او • الكَلْبُ وَالفَلْحَسُ

وَالاَعْقَدُ سگ • اَلْكَلْبَةُ مادہ • العَقُورُ گزنده •

الْمابُورُ ذوزن داذی • المُعَلَّمَةُ شکاری • المُعَيَّنُ جهار ٨

جشم • السَلُوقِيَةُ مَنْسُوبٌ اِلی سَلُوقَ اَرْضٌ بِاليَمَنِ القُضاعَةُ

سگ ای • اَبُوخالِدٍ کنیت سگ • السّاجُورُ قلاده سگ •

الطُبّیُ بستان سگ و از جمله سباع و ناقه را نیز گویند •

اِبْنُ اَوی وَسُوط براج شَغال بَناتُ اَوَی ج التُفَةُ وَعَناقُ

الاَرْضِ سیاه گوش • اِبْنُ عِرْسٍ راسو • الدَّلَقُ وَاِبْنُ مِقْرَضٍ

دله • السِنَّوْرُ وَالقِطُّ وَالهِرُّ وَالقَيْعَمُ وَالخَيْطَلُ گربه •

الهِرَّةُ ماده • الضَيْوَنُ گربهٔ دشتی • الوَبْرَةُ جیزیست

کهتر از و دنبال نداردہ • الوَبْرُ وَالوِبارُ ج الدُلْدُلُ سنگر

هو کلب اسود یکون له على کل عین [illegible]

ومَقْرِض

الباب التاسع عشر

في الحشرات والهوامّ • الحَشَاش والحشرة خستر •
الضَّبّ سوسمار • الضَّبَة ماده • المَكْن خايه سوسمار
الضَّبَة المَكُون انك خايه بسيار دارد در شكم • السِّجِل
سوسمار بزرگ • الجُحْر سوراخ سوسمار و مار و جُرذان •
الحِسْل بچه سوسمار • الكُشْيَة بيه سوسمار • النِّزْك
ذكر سوسمار • الوَرَل چيزيست چون سوسمار كهتر از وى
دنبال دارد • الأَوْرال والوِرْلان ج الحَنَش هر چ ازا
بگيرند از خستران و مرغان • الجَنادِع مثل الحنش
الواحِدة جُنْدُعة • العَظايَة والعَظاءة كرباسو ام حُبَيْن

جنسی از کرباسو • اُمّاتُ حُبَیْنٍ ج • اَلشِّقْذُ بچهٔ کرباسو •
العَظْرَفُوطُ کرباسوی نر • الحِرْباءُ جنسی دیگر از
کرباسوی بزرگ با آفتاب همی گردد روی فراوی کرده •
الوَزَغَةُ وسامُّ اَبْرَصَ جنسی دیگر از کرباسو • الاَبارِصُ
وسَوامُّ اَبْرَصَ ج • الظَّرِبانُ دُوَیْبَةٌ کالهِرَّةِ
مُنْتِنَةُ الرّیحِ • الظَّرابینُ والظِّرْبَی ج • القُنْفُذُ وانقد
خیزو • القُنْفُذَةُ ماده • الشَّیْهَمُ نر • الشَّیاهِمُ ج •
الضِّفْدِعُ بزغ • العُلْجُومُ بزغ نر • السُّلَحْفِیَةُ والسُّلَحْفاةُ
کشف • الغَیْلَمُ کشف نر • الرَّقُّ کشف بزرگ • الرُّقُوقُ ج •
السَّرَطانُ خرچنگ • الدُّعْمُوصُ کفچلیزه • العَلَقُ زره •

العلقة: بلی. السمک: ماهی. الحوت و النون: ماهی بزرگ
الجساس و الهف: ماهی خرد. المقور: ماهی شور
الجریث و القریث: مار ماهی. الدلفین و الدخس: ماهی
است اندر دریا که غرقه شده را بر کشاند. اللخم: نوعی
از ماهی و کذلک الکنعد و الشبوط: نوعان منها.
التمساح: نهنگ. فصل. الحیة و الایم و الایم
و الاین و الحنش: مار. الحیوت و الاشجع و الشجاع
و الشجعم و الاخزم: مار نر. الجان: ماری نه بس بزرگ
و قیل هی حیة بیضاء. الافعی: مار ماده. الافعوان: نر
الاصم: انک افسون نپذیرد. الحزنبجة: مار. الاصلة

اَخْبَثُ الحَیّاتِ تَثِبُ عَلی الْاِنسانِ. الدَّسّاسَةُ انج
درزیر خاک پنهان شوذ. التِّنّینُ نوعی ازمار. الثُّعبانُ
ماری بزرگ که انرا اژدها خوانند. النِّمْسُ جیزیست
که ثعبانرا بکزذ وبکشذ. اِبْنُ قِتْرَةَ ماریست خرد
العِرْبِدُّ والحُفّاثُ ماری باشذ دمنده وبی زهر.
الحُبابُ والشَّیْطانُ نوعانِ منها. الْاَسْوَدُ بزرگ
وسیاه. الْاَسْوَدَةُ ماده الْاَساوِدُ. الْاَرْقَمُ
سیاه وسپیذ. الحارِیَةُ ازبسیاری زهر وپیری کاسته
کرفته. ذُوالطُّفْیَتَیْنِ انکه دوخط سیاه دارذ بر پشت
اذُوالزُّبَیْبَتَیْنِ انکه دونقط سیاه دارذ برزور پشت جنش

الأَبْتَرُ كوتاه دم • النَّضْنَاضُ نى ارام • الضَّئِيلَةُ
باريك • العَاضِهُ وَالصِّلُّ انك جون بگزد در وقت
بكشد • اَرْضٌ مَحْيَاةٌ وَمَحْوَاةٌ زمينى مارناك • السَّمُّ
وَالثُّمَالُ وَالذِّيفَانُ زهر مار وجزو • اَلْهَلْهَلُ زهر
كشنده • اَلْمَسُوسُ پاد زهر • التِّرْيَاقُ وَالدِّرْيَاقُ
الخِرْشَاءُ پوست مار • المِسْلَاخُ پوست او جون بيفكند •
العُقْرُبُ وَالشِّبْدِعَةُ وَشَبْوَةُ كزدم • العَقْرَبَةُ
ماده • العُقْرُبَانُ نر • الجَرَّارَةُ كزدم ماده كى دنبال
مى كشد • الإِبْرَةُ نيش كزدم • الزُّبَانَى سروى او •
اَلْحُمَةُ زهر او • الشَّوْلَةُ دم او • الفُضْعُلُجَةُ او • النِّبْرُ

جرنیست که براشتر بروذ بوسنت اشتر براما هذا الاباذج

فصل الفار والفرنب والفوینسقة موش

الفارة بلی امر راشد کنیت او • الدرص بچه او الدرصج

الجهبوق سرکین او • الجرذ والیرنوع موش دشتی

الجرذان ج الزبابة کر موش • الخلد کور موش

ارض فیرة زمینی بسیار موش • النفقة والنافقا والراهطا ٦

والرهطة والقصعة والقاصعاء والدمة والداماء

سوراخ موش دشتی • اللغز سوراخ او که میان قاصعا

ونافقا کند از جب وراست کژ وبجیذه • الخنفساء ٩

والخنفس والخنظباء والخنظب والفاسیة کوزذ •

الجُعَلُ و مُوَشَّرُ العضك بن سرکین کردان الدحرجه

از سرکین که می کردانند القرنبی جنسی از وکه ازو

درم دزد خوانند ابن وردان سنکم القرادُ والعلس

والقتین والطلح نارد الحلم والحمنانة نارد خرد

الفلُ نارد بزرک النمل جنسی ازو وقیل هو صغار الجراد

العنکبوت ورتك العناکب ج المولکة عنکبوت ماده

اللیث مکس کیر الخدرنق انك فرتنه الهلال فرت

عنکبوت الدود کرم الدیدان ج الاسروع والیسروع

کرم که درمیان تره بوده دود القز کرم کز

الصفر الدود الذی یکون فی بطن الانسان ویقال له

بالترکی سوغلیان

ایضاً سجاع الجوع • النغفة انک در بینی گوسفند بود
الشبث صد پایه الشبثان ج الجریش و دخال الاذن
گوش خیه **فصل** النمل مور • النملة یکی النمال ج
الذر مور خرد الذرة یکی • العجروف مور بزرگ • الفازر
و العقیفان دو جنس انداز مور • الزبال الخ مور بر
گیرد بدهان المازن خایه مور • القریة جایگاه مور
القریج الذیلم هرجا که مور گرد آید • القمل و الحمک
شپش • الفرعة شپش بزرگ • الصواب رشک • البرغوث
و ابن طامر و القذ کیک • البراغیث و القذان ج
الجرقوص دویبة کالبرغوث و ربما نبت له جناحان

فطار . السوس شبشه . العثة بيو . الارض تونجو

الواحدة ارضة . الجراد و ابو جخادب و الدبا

ملخ . السرأة خايه ملخ . العنظب و الجندب ملخ نر

الجخدب و الجخادب ملخ دراز پای . الصرار جزد .

السرفة درخت سنبه . الزخرج و الزروح

كاغنه وهى دويبة مبرقشة بحمرة و سواد يقال

انها سم . الرتيلى و الرتيلاء ديلمك . حمار قبان خركش

حمر قبان ج الزنبور منج . الدبر و النحل منج انكبين

النوب انك باسيا هى زند . اليعسوب منج نر . الخشرم

و الخروب غنينه منج . الفراش پرندفجراغ الفراشة يكى

البراغ

يقال اطيش من فراشة انك بشب جون آتشى نمايد الذباب
مكس الذبان ج العمعة مكس شتر و اهو العتر مكس
ازرق الشعراء مكس كه دو ثنه دارد الشذاة واليعخور
مكس سك الهمج مكس خرد كه بر روى كوسفند نشيند النعرة
مكس خرد النعرج البعوض والخموش بشه البق بشه
بزرك البقة يلى الجرجس والقرقس سارخك خرد الشران
جيز نيست مانند سارخك خرد كه بر مردم نشيند و بنه كزد

الباب العشرون

فى ذكر الطير الطاير برنده الطير ج الاطيار
والطيور ج وطاير الانسان عمله وقوله تعالى طيرا

ابابيل يعنى جماعات في تفرقة الجارحة جمع شكارى

المنسره كركس • القشعم كركس بير • القشعمان كركس نر •

٣ المضرحي كركس سيندن • الصقر والاجدل والسوذق [والسوذنيق]

والسوذنيق والقطامي جرغ • اللقوة والعقاب

والحدارية والشغواء اله • اللقاء والعقبان ج

٦ الهيثم بچه عقاب • الشقذاء عقاب كرسنه • العنز عقاب

ماده • الحريش والكركدن كرك • الباز والبازي م

البيزان والابواز والبزاة ج الكرز بازدوساله

٩ الزرق بازسيند • الزهدم بچه باز • الباشق بلشه • الشاهين م

الحداة زغن الحدا والحدان ج اليويو م اليآي ج

الانوقُ والرَخَمَةُ استخوان رند الصُرَدُم الصِرَدانج

اَلزُمَّجُ زُمج. الجَخنَوج جغنه. اَللُّقلوم الكُرَکی کُرنک

الغُرَابُ کلاغ. الغُدافُ والحَاتِمُ کلاغ سیاه حَلَکُ

الغُرابِ سیاهه او. وحَنَکُهُ مِنقارُه. اَلابقعُ کلاغ

بیسه الزَاغُ م الزیغانج الوَرَشانُ کبوتر نبا اَلوِرْشانُ

وَالوَراشینج اَلکَروانُ جوبینه. الکِروانُ وَالکراوِنج

وَالکِروانُ وَالوِرْشانُ جمعانِ علی غیرِ القیاس الکرَی

جوبینه نرَ. اللَیلُ بچه او. الحَمامُ هرج طوق دار ازم غان

اَلحَمامَةُ یکی الحَمائِم ج الیَمامُ کبوتر خانکی الیمامَةُ یکی

اَلشَاقُ وَالهَدیلُ کبوتر نر السَیقانج العِکرِمَةُ ماذه

الجوزل بچه کبوتر ٠ الناهض و العاتق فا پریدن امده

المیساق انک بال بهم ی وا زند ٠ المرعش انک دور

بر شوذ ٠ الزجال کبوتر باز ٠ القمری م القماری ج ساق حر

ذکر القماری ٠ الفاختة و الصلصل فاخته الشفنین

تیر الشفانین ج التذرج و التذرجة تذرو

التذارج ج الطاووس و الدراج م الحیقطان دراج نر

العنقاء المغرب سیمرغ فصل الغرنیق مرغیست

از مرغان ابی الغرانیق ج البط م البطوط ج الاوز

و الوز مرغ ابی الاوز وز ج النحام سرخاب ٠ مالک الحزین

بوتیمار ٠ الدبسی موسیجه و هرچ بذو ماند ٠ الهدهد بوبو

اَمّامَةُ كوف الصَّدَى كوف نر البوم به • الفَيَادُ بوم نر •

اَلشِّقِرّاقُ وَالاَخْطَبُ كاسِنَه • اَلاَخْيَلُ وَالخُضَارِىُّ كَرايه

مرغيست سياه بام • السُّمَانَى وَالسَّلْوَى شمانه • البَبَّغَاءُ طوطك

الفَنْبَجُ كبك • اليَعْقُوبُ كبك نر الحَجَلُ جنسى از كبك الحِجْلَى جمع على

غير قياس • السُّلَكُ وَالسُّلَفُ بچه كبك • السِّلْكَانُ وَالسِّلْفَانُ ج

اَلطَّيْهُوجُ يتهو • اَلهَوْذَةُ وَالقَطَا اسفرود • اَلكُدْرِىُّ

وَالغَطَاطُ نوعان منه • الحُبَارَى جرز الحُبَارَيَاتُ ج

اَلنَّهَارُ وَالعُثْمَانُ بچه او الخَرَبُ جرز نر الخِرْبَانُ ج

المُكَّاءُ شبان فريب المَكَاكِىُّ ج البُلْبُلُ وَالعَنْدَلِيبُ

وَالكُعَيْتُ وَالهَزَارُ هزار دستان • النُّغَرُ سرخ حنك الحُمَّرَةُ

او شق سرخ چشم [illegible]

سُرخ سر ٠ الصُفَارِيَة زرد ٠ الدّاجِنُ دست اموز ٠
العُصْفُورُ بنجشك ٠ الصَّعْوَةُ مر ٠ الصَّعْوُ والصِّعَاءُ ج القُبَّرَةُ
وَالقُنْبُرَةُ والصِّفْرِدُ وابو المُلَيحِ خول ٠ الوَصَعُ والدُّخَّلُ
دال بَزَه ٠ التُنَوِّطُ كبيوه وهو طايرٌ يُدَلِّي خُيُوطًا من الشَجَرِ
ثم يَفْرَخُ فيها ٠ الوَطْوَاطُ والعُوّارُ والخُطّافُ بالوايه
العَوْهَقُ بالوايه كوهى الزُرْزُورُ سار ٠ القَارِيَةُ سار سبز
وقيل هو الاسود ٠ الخُفَّاشُ والخُشّافُ والوَطْواطُ
خو بوز ٠ النَعَامُ شترمرغ ٠ النَعَامَةُ يكى الظَلِيمُ والهَيْقُ
والنِقْنِقُ والهَيْقَمُ والنَغْنَضُ شترمرغ نر ٠ الهِقْلُ جوان
الخَفَيْدَدُ والسَفَنَّجُ سبك ٠ الاخيل كه از هرچيزى بهراسد

الرَّأْلُ بچه شتر مرغ الرِّيَال والرِّئْلَانُ ج الأرْبَدُ
خاکستر رنگ الزِّفُّ پر شتر مرغ • البِيَضُّ خایه شتر مرغ
الطَّبْفُور طایر فصل الدَّجَاجَة ماکیان و خروه
نیز را گویند الدَّجَاجُ والدَّجَاج ج الدُّجُج الغِرْغِرُ
ماکیان بیابانی • دَجَاجَة بیوض خایه کن • مُقِفٌّ کُرك
مُصْفٍ از خایه بشده الفَرُّوج والفَرُّوجُ • الفَرْخُ
بچه هر مرغی که باشد الفِرَاخُ ج الدِّيكُ والعُتْرُفَانُ
خروه الدُّيُوكُ والدِّيَكَةُ ج العِفْرِيَةُ والعُرْفُ
خوجه خروه • دیك أفرق که خوجش بدو نیم باشد
البرایل موی گردن خروه • الزِّمَعُ والصِّيصِيَةُ خار

جنگال مرغ المخلب

خار بر بن پای خروه • الزُّنَانَى دُم خروه وان هر مرغى
الزمج والزمِلى بن دنبال مرغ • الخطم والمنقار چنگ
مرغ الجوصلة والجرية والقرية علفدان مرغ •
القانصة سنگدان مرغ • الوطح كل كه در چنگال مرغ
گیرد الريش پر مرغ • الريشة يكى الجناح بال مرغ
وهو عشرون ريشة اربع قوادم واربع مناكب واربع
اباهر واربع خواف واربع كلى والجميع اجنحة
الاسقع والضوع واللبد والنهس والسبد والشرشور
والبوهة والنبشر ضروب من الطير • ابو براقش مرغى
است كى هر زمان رنگى ديگر نمايذ • العقعق كلاژه • الكندش

عدّه البلصوص طایر البلنصی جمع علی غیر قیاس

البُغاث ضِعاف الطَّیر و ما یُصاد منها

اَلْبَابُ الحادی والعِشْرون

فی الاصوات الصَّوت و الجِرْم و النَّغْمَة و الاَزْمَل آواز
الجَرْس آواز ضعیف • الرِّکز و الرِّز و النَّبْأة آواز
بوشیده • الهَمْس آواز نرم • الهَجْس آواز که بشنوی و در نیاوی
که چه گوید الصَّیحة و الصِّیاح و اللَّجَب و الجَلَبة
و اللَّغَط بانگ الصِّیت آواز • النَّغْیة الصَّوت الحَسَن
الغَوث و الغِیاث فریاد رسی • الاُشْخوب آواز دوشیدن شیر
الشَّیب آواز لب شتر در آب خوردن • السَّخیر آواز دهن

النخیر اواز بینی الکریر اواز گلو فشارده المتردّة
اواز رود کانی الجشاء زروغ الضراط و الجباق
۳ و الرّدام صوت اسفل الانسان فاذا لان فهو الفساء
الصّدی اواز که واشنوند از کوه ودشت **فصل**
الصهیل اواز اسب الضبح بانگ نفس اسب القبع بانگ بینی
۶ درهٔ اسب الحمحمة و التحمحم بانگ وجو علف بیند الخضیعة
بانگ شکم اسب الوقیب بانگ غلاف ذکر او الرغیق والرعاق
بانگ قضیب او الشخیج بانگ استر النهیق بانگ خر
۹ السحیل بیش از نهیق الزفیر ابتدا بانگ خر الشهیق اخر بانگ
خر الرغاء و الحنین و الکشیش و الهدیر بانگ شتر

لدحيب بانگ شتر جوان • الخوار بانگ گاو • الثغاء بانگ گوسفند • الثؤاج بانگ میش • اليعار بانگ ماده بز • النبيب بانگ کشن بز • الهبيب بانگ او در وقت کشنی • النباح بانگ سگ • الوقوقة بانگ او چون ترسد • الهرير زنويه او • الزئير والزأر بانگ شير • الخرخرة آواز پلنگ • العواء بانگ گرگ • الوعوعة بانگ شغال • القباع بانگ خوك • الضباح بانگ روباه • المواء بانگ گربه • الضغاء بانگ روباه وگربه • الضحك بانگ کپی • البغام والزئيب بانگ آهو • الضغيب بانگ خرگوش • فصل

الزمار بانگ شترمرغ • العرار آواز شترمرغ نر • الصرصرة

٤٦ب

بانگ باز العقعقة بانک کلاغ العقعقة بانک چرخ
الصفیر بانک کرکس الهدیل بانک کبوتر السجع بانک قمری
النغیق والنعیب بانک کلاغ الزقاء بانک کوف
الصقاع والصداح بانک خروه القوقاة بانک ماکیان
الشقشقة بانک بخشك فصل الفحیح بانک مار
الکشیش بانک بوستاو وبانک ماذه کاو وبانک جوشیذن
شراب وبانک اتش زنه النقیق بانک بزغ وماکان الصیئ
بانک پیل وکزدم وموش وخوک وبچه مرغ وموش دشتی
الصریر بانک قلم ودر وتخت ونعلین وطخ الخزیر والقسیب
بانک اب النشیش بانک جوشیذن دیک الازیز بانک جوشیذن

لعله نتش

لویذ

الحسیسُ بانگ آتش. الهزیزُ بانگ باد. الهزیمُ بانگ رعد
العزیفُ بانگ پری. الحفیفُ بانگ درخت و پر مرغ.
الصریفُ بانگ بکره و دندان شتر. الخفقُ بانگ نعلین
الجعجعةُ بانگ آسیا. القلقلةُ بانگ قفل و کلید.
الهیقعةُ و الصلیلُ بانگ زخم شمشیر. الطنطنةُ بانگ
رود و بربط. القصیفُ بانگ رعد و دریا. الرنینُ بانگ
کمان و زن مصیبت رسیده. القعقعةُ بانگ سلاح و پوست
خشک. الزفیرُ بانگ خر و آتش. الخشخشةُ بانگ کاغذ
و جامهٔ نو. الدویُّ بانگ کوش و منج و رعد و باران و باد.
الطنینُ بانگ طنبور و کوش و مگس و سارخک. الأطیطُ

بانك شتر ماده ورحل ومحمل . الوسواس اواز زيور رابه وصياد وسگ . الصغيل بانك مزيدن حجام شيشه را . الانقاض والنقيض بانك عقاب وماكيان ومحمل ورحل واواز خاييدن علك . الدقدقة اواز سم ستور . جبطقطق بانك سم اسب كه بر سنگ رود . الباب ———

الثاني والعشرون في ذكر الموازين والحساب . الميزان ترازو وقوله تعالى ووضع الميزان يعني العدل . القسطاس ترازوي بزرگ وراست . النجم شاهين ترازو . لسان الميزان زوانه ترازو . العين چشمه ترازو . الفياران دو اهن از دو سوى زوانه . العذبة رشته ترازو . السعدانات

كوهها، رشته • الواحدة سعدانة • الكظامة
حلقه كه رشته ترازو در بندند • الكفّة پله ترازو
الصنجة سنگ ترازو • المعيار زر • القبّان كپان • رمّانة
القبّان نارهٔ كپان • العمود دم العقرب م ميزان • تريص ومترص
محكم • عادل وقائم راست • عائل ومائل كژ • راكد
ايستاده • مايع نيك • الأوقيّة چهل درم • النش بيست درم
النواة پنج درم • البدرة ده هزار درم • البدرج
الصرة هم • القنطار چهار هزار دينار، گويند پوست گاوی
پر از زر يا از سيم • البهار سيصد رطل وسوشي بوزن به
فصل الحساب والحسابة شمار • الدرهم سنة ا

دوانيقَ والدانقُ ستُّ حَبّاتٍ والحبّةُ شَعيرتانِ والقيراطُ نصفُ دانِقٍ السُّدْسُ مثلُ الدانِقِ الرُبْعُ دانقٌ ونصفٌ والثلثُ دانقانِ والثلثانِ أربعةُ دوانيقَ المثقالُ بحسابِ الدراهِمِ درهمٌ ورُبْعٌ وسُدْسٌ وثلثا شعيرةٍ وبحسابِ الطَساسيجِ أربعةٌ وعشرونَ طَسوجًا وبحسابِ الشعيرِ مايةٌ وثماني شَعيراتٍ اصطِلاحًا المِكيالُ بيمانةٍ المكاييلُ الجَريبُ كُرّى القَفيزُ كويزُ الفَرَقُ شانزده رطلٍ الفَرَقانُ جِ الرِطلُ نيم منٍ المَنُّ والمنَا يُكمنُ المنوانِ والمنانِ دو منٍ الامنَاءُ والامنانُ جِ المُدُّ رطلٌ وثلثٌ

ورطل الد… مائة وثلاثون د…

عند أهل الحجاز ورطلان عند أهل العراق • الصاع والله اعلم
أربعة أمداد • القسط نيم صاع • والمنا بوزن الدراهم
مائتان وسبعة وخمسون درهماً وسبع درهم تحقيقا
وبوزن الأساتير أربعون إستارا ٤٠ • والإستار بوزن
الدراهم ستة ونصف اصطلاحا لا تحقيقا • وبالمثاقيل
أربعة ونصف • الوسق شصت صاع • الكر دوازده
وسق • الإردب لأهل الشام كالقفيز لأهل العراق
المكوك بكيال فصل آحد وواحد بكى أحاد
وموحد يك يك • اثنان دو ثناء ومثنى دو دو • ثلثة
سه • ثلاث ومثلث سه سه • أربعة جهار • رباع ومربع

جهار جهار؛ خمسة بنج؛ ستة شش؛ سبعة هفت؛ ثمانيه
هشت؛ تسعة نه؛ عشرة ده؛ العقد ناى استه را
النصف والنصيف نيمه؛ البضع از سه تا ده؛ الثلث
والثليث سه يك؛ الربع والربيع والمرباع جهار يك؛
الخمس والخميس بنج يك؛ السدس والسديس شش يك؛
السبع والسبيع هفت يك؛ الثمن والثمين هشت يك؛
التسع والتسيع نه يك؛ العشر والعشير والمعشار
ده يك؛ احد عشر واحدى عشرة يازده؛ اثنا عشر
واثنتا عشرة دوازده؛ ثلثة عشر وثلث عشرة
سيزده؛ اربعة عشر واربع عشرة جهارده؛ خمسة عشر

وخمس عشرة پانزده . ستة عشر وست عشرة شانزده

سبعة عشر وسبع عشرة هفده . ثمانية عشر وثماني

عشرة هژده . تسعة عشر وتسع عشرة نوزده .

عشرون بیست . ثلثون سی . اربعون چهل . خمسون پنجاه .

ستون شصت . سبعون هفتاد . ثمانون هشتاد . تسعون

نوذ . مائة صذ . مائتان دویست . مئون ومئات و

مئي ج . ثلثمائة . اربعمائة . خمسمائة . ستمائة . سبعمائة .

ثمانمائة . تسعمائة . الف هزار . الفان دو هزار . الوف

والاف هزاران . ثلثة آلاف سه هزار . مائة سجل

صد تمام . الف ضخم و اقرع هزار تمام . الکسور خردها

التفاريق براكندها • الجملة والمجموع جمله • الخرج
والدخل م الاداء م القبض م الاجراء والادرار م
٣ البراءة والمرسوم والخط والرقعة م جامل الخط
وموصله انكه خط برد الباب الثالث
والمعروف في الكنى ابو يحيى ملك الموت ابو مرة
٦ ابليس ابو صالح خبيص ابو منصور شهد • ابو ميمون
انكبين • ابو سائغ پالوده ابو عون خرما • ابو صابر نمك
ابو نافع سركه • ابو الفرج كوذاب • ابو الابيض شير
٩ ابو الخصيب كوشت • ابو ناجح حلوا • ابو بشر نقل
ابو حيان و ابو الغياث و ابو الحيوة آب • ابو عاصم سنكبا

ابو البيض ام ادم علم الصغر ... شم
پيرچوش ديك

أبو مسافر سير أبو مقاتل گزر · أبو رزين ثريد · أبو جميل

و أبو الخضر تره · أبو رجاء و بساط الرحمة سفره

أبو الأدهم ديگ أبو جامع خوان · أبو نعيم نان حوارى

أبو رياح باقلى اب أبو النضر شبرم · أبو المهنأ شراب

أبو مونس شمع · أبو الوضاء چراغ · أبو الفضل دينار

أبو كبير درم · أبو المنى رسول دعوت · أبو الشفاء شكر

أبو الشهي بربط أبو اللهو طنبور · أبو شايق سرود · الضخم

ناى · أبو الكمال نديم أبو الباء بن خلال · أبو مالك طشت

أبو طاهر دست أشنان فصل أبو الأمن سيرى

أبو غمرة كرسنگى · أبو البيضاء حبشى · أبو الحركة وطى

أبو اذراس فرج زن وابو الدرس الحيض أبو قلمون جامه است
بروم بافند • أبو قبيس كوهى است بمكه • أبو الحزمان
عجز • أبو سريع كنية العرفج لسرعة التهاب النار فيها
أبو حباحب آتش كي از سم ستور بجهد چون برسنگ دود
أبو المضاء و أبو طالب و أبو منقذ اسب • أبو الاخطل
استر • أبو زياد خر • أبو ايوب و أبو صفوان شتر •
أبو دغفل و أبو الحجاج پيل أبو الذيال كاو فضل
أبو فراس و أبو الاشبال شير • أبو جعادة كرك
أبو النجم و أبو الحصين روباه • أبو قيس شغال
أبو زرعة خول أبو خداش كربه • أبو اليقظان

وأبو سلیمن حروه ٠ أبو العقفاع کلاغ ٠ أبو الهیثم عقاب ٠ أبو مجرز بنجشک ٠ أبو خدنج بقلو فصل أمّ النجوم آسمان ٠ أمّ السماء راه کاه کشان ٠ أمّ شملة آفتاب ٠ أمّ دفر وأمّ درزة جهان ٠ أمّ الظباء دشت أمّ المنبر وأمّ حلس خر ٠ أمّ الحوار عقاب ٠ أمّ فروة ماده طیش ٠ أمّ غیلان درختی است در بادیه ٠ أمّ کلب درختی است کوهی بوکش چون برگ بید ٠ أمّ عوف ملخ ٠ أمّ طلحة شبش ٠ أمّ حفصة بط ٠ أمّ الطفل زن با کودک خرد ٠ أمّ المثوی وأمّ المنزل میزبان فاذا کان رجلا فأبو المثوی وأبو المنزل ٠ أمّ العیال آنک عیال را او دارد

أمّ القرى مكّة أمّ القرى انس ام الطّعام كندم
أمّ الرّأس سرجكاذ · امّ سويد وامّ عزم كنية الاست
امّ النّدامة شتاب زدكى · امّ جندب بيدادى
امّ كلبة تب · امّ الدهيم وامّ اللهيم وامّ قشعم
مرك امّ طبق وامّ الربيق الداهية · امّ الفضايل علم
امّ الرذايل جهل · امّ الكتاب الحمد ولوح محفوظ ·
امّ الصبيان نخ كوذكان وقيل هى ريح تعتريهم امّ مرزم
باذ شمال امّ عزبط كزدم · امّ السخال بز امّ الاموال
كوسفند امّ درين زمين بى نبات · امّ زوبعة باذدوله
امّ اذراص موش دشتى امّ صبار سنك لاخ ·

فصل ابن الماء مرغ ای ابن دایه کلاغ

ابن الغمام سرما · ابن ذکا صبح · ابن اللیالی ماه ·

ابن الیوم روز · ابن سحاب باران · ابن خلاوة نی کاه

ابن النعامة شاه راه · ابن السبیل ره گذری · ابن الارض

غریب و گیاهی که زود فرا رسد و وا بر سد · ابن طاب جنسی

از خرما مدینه · ابن الحرب مرد کارزاری · ابن النوح فرزند

ابن الانس دوست گزیده · ابن شیخ نام دزدی

است از عرب معروف · ابن ظل نی نام · ابن الغمد شمشیر

ابن عجل عجل کنایة عن الدعی · ابنا سمیر و ابنا جمیر شب و روز

ابن تمیر شب با ماهتاب · ابن جمیر شب تاریک · بنو الایام

اهل زمانه ۰ بنو الدنیا آدمیان ۰ ابناء درزة مردم زومایه ۰ ابناء الدهالیز و ابناء السکک سندان که از کوی برگرفته باشند ۰ بنو الغبراء درویشان و گویند دزدانی که راههای مجهول نیک دانند فصل بنت الجبل آوازی که از کوه واشنوند ۰ بنت الشفة سخن ۰ بنت الفکر رای و تدبیر و شعر ۰ بنت المنیة تب ۰ بنت النارزین خوردی کرم وا کرده ۰ بنت الکرم و بنت العنقود خمر ۰ بنات الفلا اشترانی که بدان بیابان گذارند ۰ بنات المنایا تیر ۰ بنات التنانیر نان تنوری ۰ بنات البطون روذکانیها ۰ بنات الصدر اندیشه ۰ بنات اللیل

بوشاشب و هر حادثه که در شب افتد · بَنَاتُ آلمَاءِ

هر حیوان که در آب باشد · بَنَاتُ الدَّهرِ حوادثِ زمانه

بَنَاتُ نَعشٍ هفتورنگ · بَنَاتُ العَینِ اشک · بَنَاتُ اللَّهوِ رودها

که بر زنند طرب را · بَنَاتُ الأَرضِ جویها · خرد بُنَیَّاتُ

الطَّرِیقِ راههای مجهول · بَنَاتُ الدُّرُوزِ رشک و شپش ·

أَلبَابُ الرَّابِعُ وَالعِشرُونَ

فِیمَا جَاءَ مُثَنًّی مِنَ الأَسمَاءِ · الأَعذَبَانِ الرِّیقُ وَالخَمرُ

الأَقهَبَانِ الفِیلُ وَالجَامُوسُ · الأَطیَبَانِ النَّومُ وَالنِّکَاحُ

الأَحمَرَانِ اللَّحمُ وَالشَّرَابُ · الأَصفَرَانِ الذَّهَبُ وَالزَّعفَرَانُ

الأَبیَضَانِ الشَّحمُ وَالشَّبَابُ وَاللَّبَنُ وَالمَاءُ وَعِرفَانِ فی

في جانب البعير الاسودان الحرّة والليل والتمر والماء
الاسمران الرمح والماء · الازهران الشمس والقمر الاكبران
الهمّة والنفس · الاصمعان الرأي والفؤاد · الابتران
العبد والعير · الافضلان العدل والامن · الافخران
العرب والعجم · الاشهران الطبل والعلم · الرجبان رجب
وشعبان · الصفران المحرّم وصفر · الاقطعان السيف
والقلم · الرافدان دجلة والفرات · المصران الكوفة
والبصرة · الحافظان الجوع والعرى · الايهمان والاعميان
السيل والجمل الهائج · النحسان زحل والمريخ · السعدان
زهرة والمشترى · الارذلان الخوف والحزن · الامران

الفقر والهرم • القرتان والعصران والبردان الغداة والعشي • القريتان مكة والطايف • العسكران عرفة ومنى • العمران ابو بكر وعمر • الحسنان الحسن و الحسين واسم رملتين • العجاجان رؤبة وابو العجاج • الفراتان دجيل والفرات • الحجران الذهب والفضة • الانفسان المجد والكرم • الملوان والجديدان والفتيان والفتيان والاجدان الليل والنهار • الغاران والاجوفان البطن والفرج • الحرمان مكة والمدينة • المحلتان القدر والرحى • البريمان الكبد والسنام • الخافقان المشرق والمغرب • الموقفان الوجه

والقدم من المرأة • الاصغران اللسان والفؤاد يقال المرء
باصغريه • الاخشبان جبلان بمكة • الاحصان العبد
والحمار • الاخبثان البول والغائط • وما لقيته منذ الاجردان
يريد يومين او شهرين من الاصرمان الذئب والغراب

الباب ——— الخامس والعشرون

في الاتباع والمزاوجة او اخر كلماته على حروف
المعجم • وهو على وجهين احدهما ان يكون للثانية معنى
والآخر ان لا يكون لها معنى واضح تقول العرب •
فلان ساغب لاغب • حريب سليب • هياب خياب
من الهيبة والخيبة • خب ضب اى خربز • خراب يباب

وَقَدْ يُفْرَدُ اللُّبَابُ خَايِبٌ لَايِبٌ مِنَ اللَّوْبِ وَهُوَ الْعَطَشُ
طَبٌّ لَبٌّ مِنَ اللُّبِّ وَهُوَ الْعَقْلُ أَرِبٌ جَرِبٌ • فَالْأَرِبُ
الْمُتَوَجِّعُ مِنْ آرَابِهِ وَهِيَ الْأَعْضَاءُ وَالْجَرِبُ مَالَهُ
هَارِبٌ وَلَا قَارِبٌ اَیْ لَا صَادِرٌ عَنِ الْمَاءِ وَلَا وَارِدٌ •
وَيَقُولُونَ عِنْدَ الْمُبَايَعَةِ لَا شَوْبَ وَلَا رَوْبَ وَلَا شَيْبَ
وَلَا عَيْبَ ـ اِنَّهُ لَمِعْفَتٌ مِلْفَتٌ اِذَا كَانَ يَعْفِتُ
كُلَّ شَيْءٍ وَيَلْفِتُهُ اَیْ يَدُقُّهُ • وَاِنَّهُ لَعِفْرِيتٌ نِفْرِيتٌ وَرُبَّمَا
قَالُوا عِفْرِيَةٌ نِفْرِيَةٌ اِذَا كَانَ دَاهِيًا • اِمْرَأَةٌ خَفُوتٌ
لَفُوتٌ اَیْ سَاكِنَةٌ تَلْفِتُ نَفْسَهَا عَمَّا يُكْرَهُ • فَرَسٌ صَلَتَانٌ
فَلَتَانٌ مِنَ الْاِنْصِلَاتِ وَالْاِنْفِلَاتِ يُوصَفُ بِالنَّشَاطِ

يقولون للاحمق هفات لفات يصفونه بالخفة ويقولون لم يبق منهم ثبيت ولا هبيت اى شجاع ولا جبان ث يقال تركهم حيث بيث وجوث بوث وحاث باث وجوثا بوثا اذا وطيهم ودوخهم • ويقال خبيث نبيث فيجوز ان يكون اتباعا ويجوز ان يكون من نبث الشر اى اثرته ج هو سميج لميج سمج لمج • ويقولون لبن سمهج لمهج اذا كان حلوا دسما وما له على تعريج ولا تعويج اى اقامة • وما لى فيه حوجاء ولا لوجاء وما لى فيه حوجاء ولا لوجاء اى حاجة • وما له ملجا ولا منجا رجع الى محنجه ومنجه اى اصله • ويقولون للصبى فى الترقيص

جَدَارِجُ بَدَارِجُ فَرَسٌ عَوْجٌ مَوْجٌ اى واسِعُ الخَطْوِ كانّهُ يَمُوجُ وَمَا فيهِ عَوْجٌ وَلا لَوْجٌ اِتباعٌ لَهُ • ويقولون لا جَخْجَخَةَ ولا لَجْلَجَةَ اى لا شَكَّ ولا تَخْليطَ اِنّهُ قبيحٌ شَقيحٌ وقبّحه الله وشقّحه • ويقولون مَليحٌ قَزيحٌ هذا اتباع ويجوز ان يكون من اَقْزاحِ القِدْرِ وهي الاَفْحاءُ • ويقولون شَحيحٌ بَحيحٌ وانيحٌ ايضًا من اَنَحَ اذا زَفَرَ عند السُؤال • ماله سارِحَةٌ ولا رائِحَةٌ • ويقولون لا أفلحَ ولا أنجحَ • ويقال للأمرِ البيّنِ انّه لمُوضَحٌ مُوَجَّحٌ والوِجاحُ السِّترُ • قال ابن فارس ولا ادرى لأىّ معنًى قُرِنَ به • وانّه طَريحٌ طليحٌ من طلحه السيرُ اذا اذابه ونهكه واعطاه اياه • في

لصحة والشحة اى في صحته وشحته. إنه لفاضح ماضح
اى غايب ويقال ماصح بالصاد فيكون حينئذ معناه غايب
بالغين المعجمة وتركت فلانا سادحا رادحا وسدحت
فلانة وردحت اى اخصبت وحسنت حالها وهو ابن
عمه لحا لحا اتباع له خ يقولون مسيخ مليخ للذي لا طعم
له ويقال سليخ مليخ ومن اتباعهم من شاخ باخ د
هو وحيد فحيد وهو لك ابدا سمدا سرمدا شديد اديد
من الامر الاد نكدا له وجحدا. رجل كاد لاد
سند ايد جا. فلان مسمغد امسميد اى غضبان ماله
سبد ولا لبد فالسبد الشعر واللبد الصوف هو لا يجري ولا يدري تجدي

من الجرى ويملى يبلغ المدى ويقال عمرو ذلك الباجى ٥
والقادى وهو الآتى وهو جلد نجد اى عون شى خالد تالد
ويقال بالد بالباء اى مقيم بالبلد وهو سهد مهد اى حسن
ذ قالوا حبذا انت وشبذا وهذا اتباع محض يقال ر مقدم
جار يار وجار ايضا عين جدرة بدرة اى ممتلئة
جمل وبر هبر ٥ سويق قفار عفار اى غير ملتوت ولقيته
صحرة بحرة اذا باداه ٥ صفر صحر اى خال فقير وقير
يقال الوقير المثقل دينا ٥ شهير جهير فى الخلق والصوت
تفرقوا شغر بغر وشذر بذر ٥ وانه لحائر بائر ٥
ضجر حجر اى ضجم ٥ هم اكثر من الطرى والثرى

فالطَرَى النبَاتُ وَالثرَى التراب • حَقِيرٌ نَقِيرٌ كَثِيرٌ بَثِيرٌ
وَبَذِيرٌ وَهُوَ اتبَاعٌ وَبجِيرٌ ايضًا • خَاسِرٌ دَامِرٌ دَابِرٌ
سَتِرٌ بَرٌ وَسَارٌ بَارٌ • بَلَغَ أطْوَرَيهِ وَأقْوَرَيهِ اى مُنتهَاهُ
وَيقُولونَ للمرْأَةِ أيسَرْتِ وَأذكَرْتِ اى سَهُلَتْ
وِلادَتُكِ وَجِئتِ بولَدٍ ذَكَرٍ • وَيقُولونَ هذا الشَرُّ
وَالبَرُّ وَالعَرُّ ايضًا ذَهَبَ دمُهُ خِضْرًا مِضْرًا اى هَدَرًا
وَهذا لكَ خِضْرًا مِضْرًا اى هَنِيئًا مَرِيًّا • وَيقُولونَ نَعُوذُ وعَقْرٍ
فالنقرُ ذهَابُ المَالِ وَالعَقرُ الزمَانَةُ • وَنعُوذُ باللهِ
منَ الحَوْرِ بعدَ الكَوْرِ فالحَوْرُ النقصَانُ وَالكَوْرُ الجمَاعَةُ
منَ الابلِ في نفسِهِ شُقُورٌ وَفُقُورٌ اى بقيّة حَاجة • وَيقَالُ

سَكْرَانُ نَكْرَانُ بَطِرٌ أَشِرٌ سَرِيٌّ مَرِيٌّ مِنَ السَّرْوِ
وَالمُرُوَّةِ مَا حَدِيثُهُ اِلَّا الصُّقَرُ وَالبُقَرُ اَىِ الكَذِبُ
فَلَانٌ كَفُورٌ دَفُورٌ زـ قُرْتُنٌّ وَهُوَ الخَفِيفُ المُتَوَقِّدُ هُمَزَةٌ
لُمَزَةٌ عَزِيزٌ مَزِيزٌ مِنَ المَزِّ وَهُوَ الفَضْلُ • وَيَقُولُونَ مَالَهُ
اِلَّا الخَبْزُ اَوْ لَبْزٌ وَهُوَ شِدَّةُ الاَكْلِ سٓ جَاءَ بِالمَالِ
مِنْ جَسِّهِ وَبَسِّهِ وَمِنْ جَسِّهِ وَعَسِّهِ • وَمِنْ جِسِّهِ
وَبِسِّهِ اَىْ مِنْ حَيْثُ اَحَسَّهُ وَانْقَطَعَ عَنْهُ مَا سَمِعْتُ لَهُ
حِسًّا وَلَا جِرْسًا اَىْ حَرَكَةً وَصَوْتًا • لَا يَعْرِفُ القَامُوسَ
مِنَ النَّامُوسِ • وَيُقَالُ جَاسَهُ وَبَاسَهُ اَىْ حَرَّكَهُ وَذَهَبَ بِهِ
وَجَاءَ رَجُلٌ بِاخْبَرَ مَاكِسَقَ نَاعِسَرَ وَاعْتَنَقَ اِبْتَلَعَ • وَيُقَالُ الطَّالِبِ

الليل جوّاس عوّاس وفلان غابس كابس وهو الذى يضرب بالحيية على عظم زوره • شكس نكس مرس ضرس ش عطشان نطشان اتباع ما ذلنا فى القفش والرفش القفش النكاح • والرفش الاكل • ركية لا تنكش ولا تفقش اى لا تنزح هو اعمش ارمش (كه چشمش آب برد) اتباع • امشى فلان وافشى اذا كثرت ماشيته والفاشية هى الغادية والراجعة ص لا محيص له ولا مفيص ولا نويص من ناص اى هرب وله دهنه اصيص وكصيص اى ذعر وانقباض وتركه فى حيص بيص اى ضيق وشدة وهو عرص هبص اى نشيط وقد شاصه وماصه اى غسله • ومابه نويص ولا لويص اى حراك

وما بعينه حوص ولا خوص وما له من الشعر قصة
ولا فصة اتباع ض لحم غريض اى طرى وبلد
عريض اريض اى حسن النبات • وما به حبض ولا نبض
اى حركة • وما عنده قرض ولا فرض القرض ما يقتضى
والفرض ما تفرضه على نفسك لغاشية او قرابة وهو
غض بض وهو يهض ويرض • وما عنده غيض ولا فيض
اى اعطاء ولا منع ط هو شيطان ليطان اتباع
واصابته خبطة ونبطة • فالخبطة الزكام
والنبطة اتباع عمل مخطوط مربوط اى موضوع
وكل شى حططته فقد وبطته • وهم فى الهياط

والمياط يعني الجهد والصياح وخبطه ولبطه فالخبط باليد واللبط بالرجل هو كظ لظ اي ملح وحظيت عند زوجها وبظيت ولحمه خظا بظا اي مكتنز وانه لفظ بظ اتباع ع جايع نايع اتباع ويقال هو العطشان ويقال جوعا له ونوعا ما ادرى اين سقع وبقع اى ذهب هاع لاع اى جبان ضايع سايع من الاساعة وهى سوء القيام على ماله فيه لكاعة ووكاعة اللكاعة في الخلق والوكاعة في الخلق سنيع قنيع اى جميل فاضل والقنع الفضل وشرب حتى نقع وبضع اى روى وقد هلع وشكع اى ضجر ولع تلع ونزع اى سريع

إلى الشَّرِّ ما لَهُ زَرْعٌ ولا ضَرْعٌ ويُقالُ للخَبيثِ سُمَّلَعٌ
هُمَّلَعٌ وذلكَ نعتُ الذِّيبِ غ طَعامٌ سَيِّغٌ لَيِّغٌ يَسُوغُ
في الحَلْقِ أحمقُ بَلْغٌ مِلْغٌ أي نَذْلٌ يَبْلُغُ ما يُريدُ ف
هُم بَيْنَ حاذِفٍ وقاذِفٍ الحاذِفُ بالعَصا والقاذِفُ
بالحَصى ما عَلَيْها شُفَّةٌ ولا لِيفَةٌ الشُّفَّةُ ما كانَ
مُلْتَزِقاً بأُصُولِ السَّعَفِ أُفٌّ لَهُ وتُفٌّ الأُفُّ وَسَخُ الأُذُنِ
والتُّفُّ وَسَخُ الظُّفْرِ ما هُوَ لَكَ بِعَسِيفٍ ولا أَسِيفٍ
أي بِعَبْدٍ وأَجيرٍ ومِنَ الإتباعِ خَفِيفٌ دَفِيفٌ أي سَريعٌ
فُلانٌ يَحُفُّنا ويَرُفُّنا أي يَجْمَعُنا ويُطْعِمُنا هُوَ ضَعيفٌ نَعيفٌ
إتْباعٌ ق هُوَ تَايِقٌ دَايِقٌ إتْباعٌ حاذِقٌ باذِقٌ إتْباعٌ

رفيق وفيق مثله طلق ذلق من ذلقت الشئ اى حددته
اشق امق خبق للطويل رجل عوق لوق اى معوق
ضيق عيق ليق اتباع جاء بعلق فلق اى بالداهية
فلان نزق برق اى طياش خيران لا يليق به ولا يعيق
ك سنام سامك تامك اى مرتفع ماذاق عبكة
ولا لبكة اى خالصا ولا مخلوطا ويقال لا بارك
الله فيه ولا تارك ولا دارك يقال احمق فاك تاك
اتباع لقيته اول صايك وبايك اى اول شئ ل
امراة سبحلة ربحلة اى ضخمة . هو رذل نذل
خسل فسل ويقال للحسن القيام على ماله خايل ايل ما جاء

بهلّةٍ ولا بلّةٍ اى بفرجٍ وخيرٍ ضئيلٌ بئيلٌ اتباعٌ ضالٌّ
تالٌّ وذهب في الضلال والتلال اتباعٌ ماله ثُلٌّ وغُلٌّ
اى اهلكَ واصابه العطش وماله اُلٌّ وغُلٌّ اى طعنٌ في
بالآلة. وانه لسغِلٌ وغِلٌّ اى مُحتقَر. وذهب في الضلال
والألال مهلاً مهلاً تاكيد له ماله ثكلٌ ورجلٌ نادمٌ
سادمٌ وندمان سدمان ويقال للمحتقر هضيمٌ مضيمٌ
جاء بالطمّ والرمّ فالطمّ البحر والرمّ الثرى خيّم بالمكان
ورتّم فيه اتباع. ويقولون نسأل الله السلامة
والغنامة ما من ذلك حُمٌّ ولا رُمٌّ اى بُدٌّ ماله اُمٌّ
وعامٌ من الأيمة والعيمة. انه لمِغَمٌّ مِلَمٌّ اى يعطي ويصل

ن هو حسن بسن فسن كلاهما اتباع هو جارن مارن اى لين املس هين وهين اى ضعيف حزن شزن اى وعر صعب ماله سعنة ولا معنة السعنة الودك والمعنة الخبز ويقال مجنون محنون اجن دون الجن امنة اذنة يامن كل الجد ويصدق ما يسمع ماله حانة ولا آنة اى ناقة ولا شاة لا شئ نافه نافه اى حقير وماله علىّ قاه ولا له عندى جاه القاه السلطان وهو من ذلك خلو عزو فعلت ما يسوءه وينوءه اى يثقله ويقال فى الثوب اذا كفه هو يجتوه وبرتوه ى ماله ثاغية ولا

زاغبة من الثغاء والرغاء • انه لشقى لقى اى يلقى شرًا • لا يعرف القطاة من اللطاة اى الردف من الجبهة هو ذو حصاة واصاة • الحصاة العقل والاصاة اتباع غرى شهى تهواه العيون لا دريت ولا تليت اتباع • هو اسوان اتوان اى حريص حزين له من المال ما لا يسهى ولا ينهى اى لا يبلغ غايته • انا منه خلى برى و هذا اكثر من ان يستقصى

الباب السادس والعشرون

فيما اتفق لفظه وافترق معناه اوايلها على حروف المعجم الالف الامة الجماعة والامر والدين والقامة

والإمامُ والحِينُ. الأبيضُ نقيضُ الأسودِ واللبنُ والماءُ وعرقٌ في حالبِ البعيرِ والسيفُ والشحمُ والشبابُ واسمُ جبلٍ. الأحمرُ ذو الحمرةِ والموتُ الشديدُ والذي لا سلاحَ معه ولقبُ عاقرِ الناقةِ. الأمسحُ الذيبُ الأزلُّ والأعورُ الدجالُ والذي لا أخمصَ له والمكانُ لا نباتَ فيه والحاذقُ في سباحةِ الأرضِ هذه المعروفةُ والرعدةُ والزكامُ وأسفلُ قوائمِ الدابةِ. ب - البحرُ نقيضُ البرِّ والفرسُ الكثيرُ الجريِ والماءُ الملحُ وعمقُ الرحمِ والريفُ. وسوادُ أذنِ الناقةِ. البيضُ جمعُ بيضةِ الحديدِ وجمعُ بيضةِ الدجاجةِ

وشدّة الحرّ والغلبة في البياض وورم يكون في يد الفرس ومصدر باضت الدجاجة وغيرها. وباضت البُهمى سقط نصالها. البلدة ما بين الحاجبين ومنزل من منازل القمر. وكركرة البعير والمفازة والبلد العامر البصيرة في الدين والترس وطريقة الدم والشاهد وفجّة خف البعير والخرزة تنسج عريضة ث الثور الذكر من البقر. وثوران الغبار والطحلب. والسيد والجنون. وبرج في السماء وانتشار الشفق وقطعة من الاقط وظهور الحصبة ج الجبهة معروفة وكوكب في السماء والخيل والسيد والجماعة من الناس

وَالمذلة. تقول جبهته جبهة وسراة الناس خاصة

الجمل السقاء الضخم وضرع الرجل صاحبه والسيد

٣ وولد الضب ويعسوب النحل وضرب من الجرابح

الحجر الحرام والرمكة وحطيم البيت والعقل

وقرى ثمود ولغة في الحجر الحصير الجنب والبلاري بوريا

٦ والجنس والذي لا يشرب مع القوم لبخله والعيي

والملك الحميم القريب والماء الحار والبارد والمحموم

والعرق وخيار المال ومطر القيظ . الحمامة واحدة

٩ الحمام والنعامة والبكرة بكرة الدلو والناحية

والمرآة وخيار المال والكركرة وساحة القصر

النقبة وحلقة الباب والقص من الفرس الجز
نقيض لعبد وفرخ الحمامة وولد الظبية وولد
الحية والرملة الطيبة ووسط الدار وما بدا من
وجنة الوجه وذكر القمارى وما هذا منك بحر اى بحسن
جميل خ الخليل الصديق والفقير والانف والقلب
والرمح وقايم السيف والضعيف الجسم الخز هذا المعروف
وابن المخاض والطاير لا ريش له والرجل المهزول والطريق
في الرمل وعرق في العنق وخلل الاسنان بالخلال وثقب
لسان الفصيل والثوب البالى وشد الثوب بالخلال الخال
اخو الام والاختيال والسحاب المخيل وضرب من البرود

والشامة واللواء والحسن القيام على المال وأثر الخير والجمل العظيم • الخلة الخصلة والفقر والرملة المنفردة والخمر القارصة والفرجة في الخص الخلف • الردى من القول والفاس ذات رأسين ونقيض قدام والقرن بعد القرن والاستقاء واقصر اضلاع الجنب والمربد خ ومن د الدعلج الجوالق الملآن والنبات الذي آزر بعضه بعضا والحمار والظلمة والذي يمشي في غير حاجة والشاب الحسن الوجه والذئب واسم فرس الدهن هذا المعروف والمطر الضعيف ولين في المفاصل والحمق وداء كالدوار يأخذ الغنم الديلم جيل من الناس

والداهية والأعداء ومجتمع النمل والقردان وذكر
الدراج ذ الذهب معروف ومصدر ذهب
إذا رأى الذهب فبرق بصره • ومكيال باليمن ومخة
البيض الذنوب الدلو الملأى ماء ولحم المتن والفرس
الطويل الذنب والنصيب ر الرهو الكركي والمرأة
الواسعة الهن والمكان المرتفع والمنخفض والأوقة
في المحلة يسيل فيها ماء المطر والسير السهل والتلون
والبئر الواسعة الرحى ما يطحن به وكركرة
البعير وجومة الحرب وسيد القوم وقطعة من الأرض
تستدير والضرس وجماعة من الإبل والقبيلة تستقل

بنفسها واسم موضع ف الزبر الزجر وطي البير والكتابة والعقل يقال ما له زبر اي عقل س السبت الدهر والحلق حلق الشعر وضرب من السير وارسال الشعر عن العقص وضرب العنق وقيام اليهود بامر سبتهم ش الشذى ضرب من السفن وذباب الكلب والاذى والشر وشدة ذكاء الرائحة وبقية القوة وكسر العود والملحص الصقر المعروف من الجوارح واللبن الحامض والدبس عند اهل المدينة وكسر الحجارة وشدة وقع الحر الصدى العطش والعظام البالية وذكر البوم والذي يجيبك بمثل صوتك من

الجبلِ وغيرِه والعالمُ بمصلحةِ الابلِ الضخمُ ساحةُ الدارِ ومن الاقداحِ ما هو اكبرُ من الرفدِ والمستوى من الارضِ والعطيةُ يقال صحنه دينارًا والضربُ يقال صحنه عشرين سوطًا ومستقرُّ الاذنينِ من الفرسِ وجوفُ الحافرِ الضبُّ المعروفُ من الحيوانِ والحقدُ وسيلانُ الدمِ من اللثةِ وورمٌ في خفِّ البعيرِ وطلعُ النخلِ والرجلُ الخبُّ وحلبُ الناقةِ بخمسِ اصابعَ واللصوقُ بالارضِ وانفتاقٌ في الابطِ الطبقُ التي يوكل عليه وعظمٌ رقيقٌ بين الفقارين وجماعةٌ من الناسِ والجرادُ والحالُ وواحدُ طباقِ السمواتِ

وَالسُّلَحْفَاةُ وَمَضَى طَبَقٌ مِنَ اللَّيْلِ اَىْ مُعْظَمٌ مِنْهُ وَحَيٌّ اسم ط
مِنْ اِيَادٍ ظا الظَّهْرُ خِلَافُ الْبَطْنِ وَالرِّكَابُ تَحْمِلُ الاثْقَالَ
٣ وَالْجَانِبُ الْقَصِيرُ مِنَ الرِّيشِ وَطَرِيقُ الْبَرِّ وَاَقْرَانُ
الظَّهْرِ الَّذِينَ تَجِيئُونَ مِنْ وَرَاءِ ظَهْرِكَ فِي الْحَرْبِ ع
الْعَقْلُ عَقْلُ الْاِنْسَانِ وَالدِّيَةُ وَالْمَلْجَاُ وَثَوْبٌ اَحْمَرُ
٦ وَجِنْسُ الدَّوَاءِ الْبَطْنِ وَشَدُّ يَدِ الْبَعِيرِ الْعَنْزُ مَعْرُوفَةٌ
وَالْاَكَمَةُ الصَّغِيرَةُ وَقَبِيلَةٌ مِنْ هَوَازِنَ وَالْاُنْثَى مِنَ
الظِّبَاءِ وَالْاَوْعَالِ وَالْعُقَابُ الْاُنْثَى وَالطَّعْنُ بِالْعَنَزَةِ
٩ وَاسْمُ امْرَاَةٍ الْعَيْنُ هٰذِهِ الْبَاصِرَةُ وَعَيْنُ الرَّكِيَّةِ
وَعَيْنُ الرُّكْبَةِ وَمَا عَنْ يَمِينِ قِبْلَةِ الْعِرَاقِ وَعَيْنُ الْمَاءِ

وقُرص الشمس والمال الحاضر وإصابة بالعين
وعين الميزان
وعيبٌ في الميزان ومطرُ ايّامٍ لا يُقلع وخيارُ الشيء
والجاسوس ومصدرُ حفرتُ حتى عِنتُ عَيْنًا ونفسُ
كلِّ شيءٍ والدينار والمعاينة ولقيتُه اوّلَ عينٍ
اى قبلَ كلِّ شيءٍ وفسادُ الاديمِ في الدباغ واسودُ
العينِ جبلٌ العصفورُ الطائرُ المعروفُ والكتاب
والملك وامُّ الرأس ومسمارُ السفينة والعظمُ
الناتئ في جبين الفرس واوتادٌ تجمع عيدانَ الرحلِ
والنجيبُ من الابل وضربٌ من الشجر له صوتةٌ كصوتة
العصفور والجوع والذكرُ من الجراد ع الغرب

الفضة والحمر وداء في الغنم يسقط منه شعر عينها
والماء يقطر بين البير والحوض من الدلو وضرب من
الشجر وبياض اشفار العين واصابه سهم غرب اذا كان
لا يدرى من رماه والفرش البسط والمفروش من
متاع البيت والزرع اذا افترش وصغار الابل والفضاء
الواسع واتساع في رجل البعير والقرن الخصلة
من الشعر وقرن الشاة والبقر والحين والامة والغفلة
والجبل الصغير والدفعة من العرق وجانب الراس
والسن يقال هذا على قرن هذا اى على سنه وثمانون سنة
وقرن الشمس حاجبها وقرون النساء شعورهن القصبة

واحدة القصب ومجارى الماء من العيون وكل عظم مستدير
اجوف وقصبة الانف وقصبة القرية وسطها
ومجارى النفس في الرئة وما اتخذ من فضة او غيرها
وثياب من كتان رقاق وانابيب من جوهر الكحل
النصيب والذى لا يثبت على متن الفرس وكساء يدار
حول سنام البعير ورديف الانسان وخرقة توضع
على عنق الثور تحت النير والشعر ينبت بعد التاسل [illegible]
الكوكب النجم والماء الكثير والمجلس والجماعة من
الناس والمسمار والكتيبة وبياض في العين والخيل
والحصاة تخالف لون ارضها الكلب معروف ومسمار

قايم السيف وخرز السير بين السيرين وحديدة الرحى على راس القطب والخشبة يعمد بها الحايط وشجر له شوك وحجنة يعلق بها السقا قربته واسم قبيلة **ل** اللحن ترجيع الصوت والفهم ومعنى القول واسقاط الاعراب واللغة والايماء ٠ اللقوة داء يصيب الوجه والعقاب والدلو الواسعة والمراة الكثيرة الحلب **م** الملح ما يطيب الطعام والماء الملح والارضاع والشحم واللبن والملاحة والبركة والحرمة المسيح عيسى عليه السلم والدجال والعرق والدرهم لا نقش عليه والممسوح والذراع والرجل الكثير الجماع والمنديل

الخشن وسبائك الفضة وجمع مسيحة وهى الشعر المسحل الحمار الوحشى واللسان وفاس اللجام والمبرد والمطر بالجود وفم المزادة والمنجل والجلاد والسائق النشيط والشجاع والخيط الذى يفتل وحده والعزم الصارم والثوب من القطن المولى الناصر وابن العم والحليف والسيد والمعتق والمحب المتابع والجار والولى والنديم ن النون الحرف المعروف والدواة والحوت وجمع نونة وشفرة السيف واسم سيف معروف النفس نفس الانسان وغيره والدبغة الواحدة والعين تصيب والدم والماء والهمة والنعامة واحدة النعام

والخشبة يعلق عليها البكرة والمحجة الواضحة
والبناء على جانبي البير وعرق في الرجل وعلم من
أعلام المفازة وأسم فرس ولقب بيهس وأفعل ذلك
نعم عين ونعامة عين اى كرامة لك والورق ورق
الشجر ودم يسقط من جرح علقا وما يكتب عليه والمال
من الابل والغنم واحداث الفتيان ه الهلال معروف
وحديدة يعرقب بها الوحش والغبار وحي من احياء
العرب وطرف الرحى اذا انكسر منه • والماء القليل
في اسفل الركي والحية والحديدة تضم بين الحنوين
والغلام الحسن الوجه • وما استقوس من النوى

الهوجل المفازة البعيدة وانجر السفينة وبقايا النعاس
والناقة السريعة والدليل الحاذق • والاحمق ايضا
والرجل الثقيل والارض التى لا معالم بها ى • اليد معروفة
والنعمة وسية القوس ومصدر يديته اى اصبت
يده والكم • ويد الدهر مدى زمانه • والملك والقوة
واعطيته مالا عن ظهر يد اى تفضلا • واتبعت الغنم
باليدين اى بثمنين مختلفين وان بين يدى الساعة
اى قدامها • اليمين خلاف الشمال والقسم والقوة و
المنزلة الحسنة • يقال فلان عندنا باليمين والعدل
واول النهار والشمال آخره •

الباب السابع والعشرون

في المفردات • المحرم الحرمة المغرم الغرام المحجر
الحرام المرغمة الرغم المكرمة الكرم المعذرة
العذر • المبصرة المضية المسبوت الميت والمسجون الكابع
المحصول الحاصل • المنفوه الضعيف الفواد المسبة الذاهب
العقل الحاضر خلاف البادي السادر الذي لا يبالي ما صنع
السامر السمار اسم للجمع • العاذد والجبار الاثر العارف
والمعروف • الثاية خلاف الحامل الحافرة اول الامر الصحيح
العاقبة والعقبى آخر الامر وكذلك غبّ الشي ومغبته
العارضة الحاجة الربّاح الربح • الدمار والتبار والتباب

الحين الهلاك

والخسار الهلاك الصغار الذل الشنار العيب الخلاق

والنصيب والحظ والسهمة والقسط واحد الحراك

الحركة الخبال الفساد• التفال ضد العلاء الرقاحة

التجارة• الدعارة الخبث• الرمادة الهلاك الكفيت

السريع• أمر مريج مختلط• سير فسيح أى واسع رأى

نجيح أى صواب الصريخ المصرخ• العتيد الحاضر العقيد

المعاقد العميد السيد القعيد المقاعد• السفير

المصلح بين القوم• الظهير العون• العذير الحال القتير

الشيب النكير الإنكار• الكميش السريع الجريض الغصة

ماء قليص أى مرتفع موت ذريع أى سريع زمن خميص

أي مجاعة القريض الشعر واصله جرة البعير الجميع الحي
المجتمع رأى زنيق محكم الرقيم لوح فيه أسماء أصحاب
الكهف العصيم اثر كل شيء البهيتة البهتان الصريمة
العزيمة السكينة السكون السعار شدة الجوع السعر
الجنون كذب سماق أي خالص الصبارة الحجارة الغرس
وقت الغرس ما عليه فراض أي ثوب طباق الشيء قدره
الردافة كالخلافة شزر شمر أي شديد العقبى جزاء
الامر العذرى العذر وكذلك العذرة العزهاة العازف
عن اللهو النكر المنكر وكذلك النكراء الشهلاء
الحاجة العجماء البهيمة الحشبان الحشب القنعان الرضى

سرعان الناس اوائلهم العسكرة الشدة النوفل البحر
العذمل القديم قيدوم الشىء وقداماه مقدمه العملس
القوى على السفر الرتّ المنظور اليه من فضله امرشتت
متفرق رجل فرّ اى فارّ الاثنان والجمع والمذكر والمؤنث
واحد شىء شز اى يابس جدا الكلّ اليتيم العمّ الجماعة
من الناس كبّة الشتاء شدّته الصرّة الصيحة
الكرّة الدولة البنّة الريح الطيبة الخطة الامر
والقصة الجمّة الجماعة حمة الفراق قدره امر غمّة
اى مبهم العبيّة الكبر البرسوق الغنم والهرد عاوها
الخف الخفيف الطم البحر والرم الثرى المز والشف الفضل

الرِمّةُ العِظامُ البالِيَةُ الطِّنَّةُ التُّهَمَةُ رأى شَعاع

مُتَفَرِّقُ التى علَيهِ بَعاعُهُ اى ثِقْلُهُ ونَفْسُهُ الدّالَّةُ

والدَّلالُ والدَّلُّ الغُنْجُ المَهاهُ والمَهْهُ اليَسيرُ الحَقيرُ

الصَّميمُ الخالِصُ الحِبابُ الحُبُّ شِذّانُ النّاسِ مُتَفرِّقوهُم

الحَفّانُ الخَدَمُ الوَغْرُ الصَّوتُ الوَفْرُ المالُ الكثيرُ الوَكْسُ

النُّقْصانُ الشَّطَطُ مُجاوَزَةُ الحَدِّ وشْكُ البَينِ سُرْعَةُ

الفِراقِ الوَصْمُ العَيبُ يكونُ ذلكَ وجَمَّةً اى مَسَبَّةً

ما بِهِ وذْيَةٌ اى عَيبٌ الوِتْرُ الشئُ الوَتيرُ الوَضَحُ الحَلْى

والبَرَصُ ايضا الوَقْعُ الحِجارَةُ ما فى سَيرِهِ يَتْمٌ اى ابطاءٌ

اليَقَنُ اليَقينُ الفارُ الابِلُ الهَمَرَةُ الغَنَمُ الواعَةُ الصَّوتُ

رَجُلٌ وَقِيلَ مَا بِهِ طِرْقٌ أَىْ شَحْمٌ الْوَدِيعَةُ مَعْرُوفَةٌ اللَّوْثُ
الْقُوَّةُ الطَّوْرُ التَّارَةُ الطَّوْقُ الطَّاقَةُ الزَّوْلُ الْفَتَى
الظَّرِيفُ الْغَوْلُ الْبُعْدُ عَيْرُ الْعَيْنِ جَفْنُهَا الْجُدُّ وَالْجُوسُ
الْجُوعُ الْهُونُ الْهَوَانُ الْغِينَةُ مَا سَالَ مِنَ الْجِيفَةِ الْعَابُ
الْعَيْبُ الْعَارُ الْعَارِيَةُ الدَّابِيُّ الَّذِى لَا يَبْرَحُ وَلَا يَطْلُبُ
مَعَاشًا الْمِلَاثُ السَّيِّدُ الْكَرِيمُ الْمَضُوفَةُ الشِّدَّةُ
الْقَايِبَةُ الْبَيْضَةُ وَالْقُوبُ الْفَرْخُ الْعَايِدَةُ النِّعْمَةُ عِنْدَهُ
مِنَ الْمَالِ عَايِرٌ عُيَيْنٍ اى مَا يُحَارُ فِيهِ الْبَصَرُ لِكَثْرَتِهِ بَيْنَهُمْ
نَايِرَةٌ اى عَدَاوَةٌ، الْجَايِزَةُ الْعَطَاءُ، لَا هَوَادَةَ بَيْنَهُمْ
اى لَا صُلْحَ مَا بِهِ نَوِيصٌ اى حَرَكَةٌ تَعَلَّقَ بِحَبَالِهِ اى

اَىْ بازائه، بلغنى ذَرْوٌ من قولٍ اى طرفٌ، اَلْغَزْوُ العَجَبُ،
اَخَذَهُ عَنْوَةً اى قَهْرًا، الفَصْيَةُ التخلّص من ضيقٍ، الخُنْيَة
إسْمٌ من الاستخفاء، أنا عِزْوٌ منه اى خِلْوٌ، صِفْوَةُ الشىءِ
صَفْوُهُ، النِّفْوَةُ كلُّ ما نفيتَ، هِدْيَةُ الامرِ وجهه، سَحَاءُ
كلِّ شىءٍ قِشْرُهُ، العَصَا الخِمَارُ، شَفَا الشىءِ طَرَفُهُ، اللَّقَى المَلْقَى،
الطَّلَى المَطْلِىُّ بالقطران، النُّفَاةُ ما يُلْقَى من الطعام، الفَنَاةُ
البقرة، الصَّرَاةُ الماءُ المستنقع، البُنَى البِنَاءُ، العُلَى
والعُلْيَا العَلَاءُ، أَلْقَيْتُ عليه أُلْقِيَّةً اى أُدْعِيَّةً ،
الأُهْوِيَّةُ الهواء، المَرْضَاةُ الرِّضَى، المَقْرَى اناءٌ يُقْرَى فيه
الضيف، المُعَمَّى البيت الذى يُعَمَّى معناه، الحَشَا والقَصَا

وَالقَاصِيَةُ النَّاحِيَةُ. قُصَارُ الشَّيْءِ وَقُصَارَاهُ وَقُصْرُهُ غَايَتُهُ. اللَّاغِيَةُ اللَّغْوُ. الطَّاغِيَةُ المَلِكُ. الطَّاغِي الجِرَاءُ مَصْدَرُ الجَارِيَةِ. العِزُّ النَّسَبُ. اللَّفَا ضِدُّ الوَفَاءِ. الكِلَاءُ الذِّمَّةُ. سَمَاوَةُ كُلِّ شَيْءٍ شَخْصُهُ. نَعَمٌ ثَرِيٌّ كَثِيرٌ. الفَرِيُّ الأَمْرُ العَظِيمُ. القَصِيُّ البَعِيدُ وَكَذَلِكَ النَّطِيُّ. الحَفِيُّ العَالِمُ. الخَفِيُّ الخَافِي. الجَلِيُّ نَقِيضُهُ. شُرْبٌ رَوِيٌّ أَيْ مُرْوٍ. الخَلِيُّ الخَالِي. المَزِيَّةُ الفَضِيلَةُ. النَّصِيَّةُ خِيَارُ القَوْمِ. الشَّظِيَّةُ مَا تَشَظَّى مِنَ العُودِ وَغَيْرِهِ. التَّلِيَّةُ وَالتَّلَاوَةُ البَقِيَّةُ مِنَ الدَّيْنِ. الطَّوِيَّةُ الضَّمِيرُ. الطِّيَّةُ وَالنِّيَّةُ المَقْصَدُ. عَلَيْهِ طَلَاوَةٌ أَيْ بَهْجَةٌ وَقَبُولٌ. الحِوَاءُ جَمَاعَةُ

بیوتٌ من الناسِ مجتمعةٌ، النجوی السرُّ سرٌّ والشیء مثله،
اَلبّثّ الخبرُ، غارةٌ شعواءُ متفرقةٌ، امراةٌ حسناءُ حسنةٌ،
اَلْعَدُ یانُ المتغدّی، اَلفتیانُ ما اُنتِجَ من المطرِ، ومن ماءِ
الدّلوِ، الاَدْبُ اَلعَجَبُ هم علیهِ اَلبٌ اذا اجتمعوا علیهِ،
الاَلسُ الخیانةُ، انفُ العدوِ اشدُّهُ، جاؤا من کلِّ اَوْبٍ
ای من کلِّ وجهٍ، الاَوقُ الثِّقلُ، الباسُ العذابُ هو
الاَمْرُ والشّانُ والعملُ والجِدُّ، خَبْءُ السمواتِ القطرُ،
وخَبْءُ الارضِ النباتُ، الاُلْبَةُ المجاعةُ، الاَدمةُ
الوسیلةُ الی الشیءِ، الاُبْوُرَةُ الحُفْرَةُ، ما علیکَ قَضاةٌ
ای عیبٌ، الاِرْثُ المیراثُ، الاِصرُ الذنبُ، الاِمْرُ والاِدُّ

العجب، الهن العطاء، والهن الشيء الحقير، الميرة الدخل
الأمد والمدى الغاية، الملأ واحد الأملاء وهي
الأخلاق، المؤيد الأمر العظيم، الأبهة العظمة، الأثام
جزاء الإثم، أثارة من علم وأثرة بمعنى أي بقية، عذاب
بئيس أي شديد، البيرة الذخيرة، موت ذؤاف وزؤاف
وزؤام وذعاف أي سريع، الجنتوف الذي ينتفخ جنبه،
رجل مهلب أي مهجو، كل وجل خلاف بعض وجزء،
الحقيقة الراية، مصداق الشيء ما يصدقه، الغطريف
والجحجاح والقمقام والجلاجل السيد، العلق النفيس
من كل شيء، قوف الأذن أعلاها، العفة والعلقة

والبُلغة ما يُتبلّغ به من العيش، الوفق الموافقة بين الشيئين، الشفق الردئ من كل شئ، ظلّ وارف اى واسع، الحمالة ما تحمله عن القوم، خلال الشئ وخلله، وسطه، عُظم الشئ ومعظمه اكثره، الحكل ما لا يسمع له صوت، كالنمل واشباهه المغلغلة الرسالة المحمولة من بلد الى بلد، فصل في اسماء الدواهي والشدائد الضيبل والسلتم والصيلم والدّيلم والفلق والجبل والإدّ والصمّ والنآد والجوكرى والجوكر والزّدير والخيتعور والعنقفير والحنفقيق والدّردبيس والعباقية والعنقاء والفليقة والعناق والرقم الداهية،

ويقال لها ايضا العراقيل والفاقرة وقاصمة الظهر
وصمّاء الغبر وهي احدى بنات طبق واحدى بنات التراب
وابنة الايام وابنة الجبل واللتيّا والتي وربما جاءت
على صيغة التصغير والمراد التكبير كالدويهية
والخويخية والدهيم واللهيم والدهيماء وربما
يزاد فيها الام فيقال لها ام حبوكرى وام خشاف
وام الدهيم وام اللهيم ويقال لقيت منه الامرين
والاقورين والفتكرين (معا) والدرخمين والبرحين
وذات ودقين ووقع فلان في سلا جمل وفي اذني
عناق وقرا حمار واست الكلب وفي وادي تخيّب

وتضلل وتهلك ويقال رميت منه بحجر الارض وثالثة
الاثافي وداهية الدهر وجاء فلان بعلق فلق اى بالداهية
ولقيت منه علق القربة وعرق القربة اى شدة
واذى ومن اسماء الشدة المعرة والداية والقارعة
والمشقة والغمرة والبوس والشظف والوبال
والغاشية والنازلة والحادثة والنائبة والبايقة

فصل في الاضداد الجون الاسود والابيض

الصريم الليل والصبح السدفة الظلمة والضوء
الجلل الصغير والكبير الناهل العطشان والريان
الهاجد المصلي والنايم النبل الصغار والكبار الماثل القايم

وا ا ى بالارض الظن اليقين والشك الرهوة الصعود
والهبوط الصارخ المغيث والمستغيث ٠ الخشيب
السيف الصقيل والذى لم يتم ايضا ٠ القرء الطهر
والحيض الشف الفضل والنقصان ٠ البين الوصل والقطع
الحى الخلوف الغيب والمتخلفون التلعة ما ارتفع وما
انحدر من الارض وراء يكون خلف ويكون قدام وفوق
يكون اعلى ويكون دون فصل يقال رجل فرد وفرد
وفريد وفارد كله بمعنى واحد الافراد جمع
وفرادى جمع على غير قياس كانه جمع فردان القانون
الاصل القوانين جمعه وليس بعربى اللمان الملين يقال هو

في لبانٍ من العيش اى في نعيمٍ وخفض الكنّ والكنان
والغطاء ما يسترك والجمع اكنان واكنة الشفع
خلاف الوتر المأربة والإربة والأرب والوطر
الحاجة الحلية ما يتحلى به المرية والريبة والريب
الشك القاضية المنية الطاغية الطغيان الغرام
اللازم الهون السكينة والوقار الهون بالضم
الهوان المقيل موضع القيلولة القسم الثالث في الآثار
العلوية الباب ـــــ الأول
في ذكر الهواء وما يعرض فيه الهواء والجو
واللوح والسكاك هوا وقوله تعالى وافئدتهم هواء

ای لا عقل فیها. الرّنخ بادِ الرّیاح و الارواح ج وقوله تعالی و تذهب ریحکم ای دولتکم المؤتفکات بادهای متفاوت در جستن. وقوله تعالی والمؤتفکات اتتهم رسلهم بالبیّنات یعنی مداین قوم لوط. الصّبا و القبول آن بادکه از پس پشت جهد چون روی بقبله داری. الدّبور بادکه از سوی قبله آید در برابر صبا. الشّمال و الشّمل و الشّامل والشّمل و محوة و مسع و نسع و الهیر و الایر بادکه از دست راست جهد. الجنوب و الخزرج والنّعامی آنک از چپ جهد در برابر شمال. النّکباء

انک راهش نه راه این چهار باشد. الجِربیاءُ انک میان شمال و دبور جهد. الاَزیبُ انک میان صبا و جنوب جهد. النُّکَیباءُ و الصّابیةُ انک میان صبا و شمال جهد. الهَیفُ انک میان جنوب و دبور جهد. النَّیِّحةُ هر باد که در مقابلهٔ دیگری جهد. النّافجةُ ابتدا باد سخت. العاتیةُ از حد درگذشته از سختی. النّؤوجُ و الدّروجُ انک زود جهد. الهَدوجُ و الحنونُ و المِهداجُ بانک کن. البارِحُ و الهَیفُ و السّهامُ گرم. الصّرصرُ و الحرجفُ و العَرِیّةُ و الزّمهریرُ سرد. الهَلّابُ و البَلیلُ و الشّفّانُ سرد و با باران. الحرورُ باذ گرم که بشب جهد. السّمومُ که بروز جهد

وكويند كه برضد اين سموم بارد كه بيوسته جهد
العاصف والعصوف والجخوج كه سخت جهد • الزيّدة
والزّادة والزيدانة والرّخاء نرم • النسيم نرم وخوش
القاصف شكننده • الحاصب والحصب انك سنك ارد
الهبوة والسافية انك كرد ارد • الهجوم والهوجاء
[السافية دبا]
والخريق كه خيمه بركند • العقيم بادى هنر • اللاقح
كه ميغ را اكر دكند ودرخت را باردار كند • اللواقح
فصل الغبار والغبرة والعجاج والقترة
والعكوب والعصرة كرد • النقع والصيق كرد اندر هوا
الاعصار دوله • الزمج والقسطل والهبوة والعثير

گرد حرب القتام گرد سیاه • السافیاء گرد بسیار
خاک الهباء گرد سم ستور • المنین گرد ضعیف الخیضعة
گرد حرب گاه

الباب الثانی

فی السحاب وما یتولد منه • الغیم والغین میغ که
آسمان را بپوشد • العین انک از سوی قبله عراق آید السحاب
انک خویشتن همی کشد • الغمام والسد انک آفاق بپوشد
النشو والنجو میغ چون بدید آید • العارض سایه افکن
العماء میغ تنک السماء بلند • العنان نشان باریدن بیدا
آمده • المستحیر گران بار شده • النشاص والطخا والطهاء
دور از زمین • الهیدب نزدیک بزمین الحبی انک بدید

ایذ چون کوهی که پیش از انک براکنذ • الطُّخرورُ بارها

تنک • القَزَعُ پاره پاره • الجُمْلُ میغ سیاه • الصَّبیرُ والمُزْنُ

سپیذ • الرَّبابُ در پارهٔ دیکر اویخته • الصَّیِّبُ

انک باران دارذ • الزِّبرِجُ میغ تنک وسُرخ • المُعصِرُ دیک

رسیذه بباریذن • النَّمِرُ بلنک رنک • الجَهامُ والجَفْلُ انک اب

بریخته باشذ • المَخِیلَةُ امیذوار • الحُلْبُ والصَّرادُ تنک

وبی اب • الرُّکامُ برهم نشسته • القَلَعُ والکِنْفُ بارها

میغ بزرک • الکنهورُ میغ هنکفت وتمام آب • الغَوادی

والبَواکِرُ میغهای بامداذ • الرَّوائحُ انک شبانکاه ایذ

السَّواری میغ که بشب آیذ • الواحِدَةُ غادِیَةٌ وباکِرَةٌ

وَرَائِحَةٌ وَسَارِيَةٌ • بَنَاتُ بَحْرٍ وَبَنَاتُ مَخْرٍ میغهای تابستانی
العَرَّاصُ وَالعَزَّافُ انکُ با او رعد و برق باشد الرَّاعِلَةُ
بارَعد البَارِقَةُ وَالمُبْرِقَةُ بابرق فصل
البَرْقُ تخنوه الخُلَّبُ انک بار از نبارد • یُقَالُ بَرْقُ
الخُلَّبِ وَالبَرْقُ الخُلَّبُ • العَقِيقَةُ وَسَلَاسِلُ البَرْقِ
از تخنوه که دراز بکشد • الخَفْوُ انک بهن باز
شود • الرَّعْدُ الرَّزَمَةُ اواز رعد • المَنْدَاةُ وَالقُسْطَانَةُ
وَقَوْسُ قُزَحَ سرِیر • الدَّجْنُ وَالغَيَايَةُ سایه میغ
الضَّبَابَةُ نژم • الرِّهَمُ وَالسَّبَقُ میغ بزرک قطره • الأَرْمِيَةُ
وَالأَسْقِيَةُ ج سَحَابَةٌ دَلُوحٌ کران بار باب • سَحُوحٌ

وسکوب وهتن ریزان سحاب برد با تکرگ

فصل المطر والغیث والسماء باران السمی

والاسمیة ج الوسمی نخست باران الولی دوم

الاولیة ج الوابل والوبل والهضبة بزرگ قطره

الهضب ج الاهضاب ج الاهاضیب جج القطقط

والرذاذ خرد قطره ۰ الجود باران نیک الطل والرهمة

نرم ۰ الساحیة انک از سختی پوست از روی زمین ببرد

الدث والرک والطش باران ضعیف ۰ الرش اندک

البغشة والغبیة والذهبة انک زمین تر کند

الدهن انک زمین جرب کند ۰ السبل باران میان میغ

وزمین اَلجَلَد او الطّبَقُ انک عام باشد اَلحَیا که زمین
زنده کند. اَلعِهدُ باران از پس باران العِهادُ ج الدِّیمَةُ
شبانروزی. اَلوَدقُ انک بپائی بارد. اَلرَّجعُ انک وا
دراستد الرُّجعان ج اَلشُّؤبوبُ پاره از باران
اَلقَطرُ م القَطرَةُ یکی. الطّوفانُ باران که بهر جای رسد
المِدرارُ ریزان. الثَّجّاجُ شتران. الرَّبیعُ والرِّبعیُّ باران
بهاران. الحَمیمُ والصَّیفُ تابستان. الصَّفَریُّ باران
که اندر گرما آید. الخَریفُ والخَرفیُّ باران خزان
الشَّتیُّ والشَّتَویُّ باران زمستان. النَّدی والثَّأدُ نم
السَّدی شبنم فصل الثَّلجُ برف البَرَدُ والعُضرُسُ

وَجَبُ الْمُزْنِ وَجَبُ قِرٍّ تگرک الدَّمَوْدَمَه • الْجُمْدُ یخ
الْمُجْمَدَةُ وَالْمُخْتَشِفُ یخ دان • الْمَثْلَجَةُ برفدان • الْخَشَفَةُ
آواز برف چون پای برو نهند • الْخَشِيفُ دِ نکلاله
الصَّقِيعُ وَالسَّقِيطُ وَالضَّرِيبُ وَالْجَلِيدُ بژ الْبَرْدُ
سَرَمَا الْإِبْرِدَةُ سرما اصبح دم • الْخَصَرُ سرما که کشت
وگیاه بسوزد الْجَايِحَةُ شجام که میوه را رسد •

الْبَابُ الثَّالِثُ فِي ذِكْرِ السَّمَاءِ

وَالنُّجُومِ السَّمَاءُ وَالْخَضْرَاءُ وَالْفَلَكُ وَالرَّقِيعُ وَالصَّاحِيَةُ
وَجِرْبَةُ النُّجُومِ آسمان • الْجَرْبَاءُ نام او چون ستاره نتوان
دید • الْخَلْقَاءُ نام او چون ستاره نتوان دید • السَّمَاءُ الدُّنْيَا

اسمان نخستین الصّاقورة سیم برقع جهارم وگویند
هفتم کحل نامیست اسمان را بطن السماء از سوی که
۳ واما دارد ظهر السماء از سوی که وا دیگر اسمان
دارد کبد السماء وکبیدات السماء میان اسمان اسباب
السماء درهای اسمان الواحد سبب اعنان السماء جز انک
۶ بتوان دید از اسمان الواحد عنن الطباق والطرایق
طبقها او زوریک دیگر الواحد طبق وطریقة الافق
والرجا والقتر والقطر کاره او الحبک راهها او
۹ جو شکن الواحد حباک القطب از نقطه که مدار فلک
بروی ست المجرة وشرج السماء راه کاه کشان

فصل النجم والکوکب ستاره الدرّی

ستاره بزرگ و روشن الدراری ج الطارق ستاره بام

الخُنَّس والکُنَّس زحل و مشتری و مرّیخ و زهره و عطارد

ستاره

الواحد خانس و کانس السیّارات این پنج و آفتاب و ماه

الواحدة سیّارة الشهاب یکی از این هفت و انچ بشب

بروذ چون آتش الشُهُب والشُهبان ج الثوابت خلاف

السیّارات الشمس والغزالة والجاریة والمهاة

والشرق آفتاب یقال طلع الشرق و لا یقال غاب الشرق

ذُکاء و بَراح و یُوح و الاهة و الالاهة نامهاست

آفتاب را الجونة و عین الشمس آفتاب چشمه ۰ الضح

وَالاِیَاتُ روشنی او وَالشُّعَاعُ بر تو او والطُّفَاوَةُ شاذروان او قَرْنُ الشَّمْسِ وَحَاجِبُهَا اول او که بدید آید لُعَابُ الشَّمْسِ وَخَیْطُ بَاطِلٍ وَمُخَاطُ الشَّیْطَانِ انچ کرم گاه ببینند از وچون فرث عنکبوت ۰ المَطْلَعُ وَالمَشْرِقُ وَالشَّرْقُ انجا که بر آید از و ۰ الغَرْبُ وَالمَغْرِبُ وَالمَغیبُ انجا که فرو شود بذو صُفْرَةُ الشَّمْسِ توش آفتاب وسُخْنی آن الظِّلُّ وَالشَّبَحُ سایه ۰ ظِلٌّ ظَلِیلٌ سایهٔ تمام ظِلٌّ مَمْدُودٌ سایهٔ همیشه ۰ الفَیْءُ سایه پس از زوال الغَیَابَةُ سایهٔ روشنی آفتاب بامداد خوشبانگاه وسایه عَلَم

فصل

القَمَرُ وَالزِّبْرِقَانُ ماه اَلهِلَالُ ماه نو و تا سه شب از ماه

هلال گویند پس قمر • البدر ماه شب چهارده • الفخت
و القمراء ماه تاب • الهالة و الدارة شاذرورد ماه
الساهور غلاف ماه • الشامة نشان بر میان ماه النیران
آفتاب و ماه فصل في أسماء البروج الحمل
الثور الجوزاء السرطان الاسد السنبلة الميزان
العقرب القوس الجدي الدلو الحوت فصل
في منازل القمر الانواء و نجوم الاخذ منازل قمر •
الشرطان و هما قرنا الحمل و يقال لهما النطيح و الناطح
ايضا البطين الثريا الدبران و يقال له المجدح الهقعة
الهنعة الذراع النثرة الطرف الجبهة الزبرة الصرفة

العوّا السماک الغفر الزبانی الاکلیل القلب الشوله
النعائم البلده سعد الذابح سعد بلع سعد السعود
سعد الاخبیه فرغ الدلو المقدم فرغ الدلو المؤخر
بطن الحوت واین بیست هشت منزلست فصل
النجم والثریا پروین النظم سه ستاره است نزدیک
جوزا افراد النجوم ستارگان روشن در کنار آسمان
بنات نعش الکبری هفتورنگ مهین وقد جاء فی الشعر
بنو نعش بنات نعش الصغری هفتورنگ کهین واین هر یکی
را هفت ستاره است سه را بنات گویند وچهار را
نعش الفرقدان دو برادران واز دو ستاره پیشین است

ازهفتورنك كهين الجدى ستاره و ابنين ازهفتورنك كهين قبله را بدان بدانند السهى ستاره است خرد نزديك هفتورنك مهين روشنى چشم بدان امتحان كنند. الفكة كاسه درويشان. الشعرى العبور و الشعرى الغميصا و الغموص دو ستاره است معروف. ويقال لهما اختا سهيل المرزمان دو ستاره است با اين دو شعرى. السماك الاعزل و السماك الرامح دو ستاره ديكر است. عرش السماك چهار ستاره است خرد فروتر از عوا النسر الطاير و النسر الواقع و العيوق ستاره است روشن بركران مجره سهيل ستاره است روشن در جانب

جنوب اهل یمن بسند انرا حضار و الوزن دو ستاره
است روشن هم در ان جانب • الکف الخضیب و الکف
الجذماء دو ستاره است معروف • البرجیس و الاجور
دو نام است مشتری را و در زبان پارسیان زحل را کیوان
خوانند و مشتری را برجیس و مریخ را بهرام و افتاب را
خور و مهر و عطارد را تیر و زهره را ناهید و فلک را
سپهر فصل الجنة و حظیرة القدس بهشت
جنة الفردوس بهشت بسیار درخت • جنة عدن
بهشت بایِذَن • جنة الخلد بهشت جاویذی • جنة النعیم
بهشت ناز و نعمت • جنة الماوی بهشت ساخته جای

دَارُ السَّلَامِ سرای سلامت از آفات • دَارُ المُقَامَةِ سرای
ایستادن • الحَزَن نه نگاه بانان بهشت • الواحِدُ خازِنُ
الدَّرَجَةِ پایه • پایه بالا بر • الدَّرَجُ وَالدَّرَجَاتُ جِ الرَوفة
بساط گران مایه • التَّسْنِيمُ وَالسَّلْسَبِيلُ چشمهاست در
بهشت • طُوبَى درختیست در بهشت • الكَوْثَرُ جوی
است آنجا • الكَافُورُ وَالزَّنْجَبِيلُ دو چشمهٔ دیگرست در بهشت
و گفته اند مزاج شرابها بهشتیان است • الأَعْرَافُ
بالاهای است میان بهشت و دوزخ • الواحِدُ غُرْفٌ
بُحْبُوحَةُ الجَنَّةِ میان بهشت • عِلِّيُّونَ جایها بلند اندر
بهشت و گویند زور هفت آسمان جمعی است که او را واجد نشست

الجزاء والثواب والمثوبة پاداش • الحسنة والحسنی
نیکوی • الوسیلة والزلفی نزدیکی • التحیة پادشاهی
و درود • النزل آنچ پیش آینده نهند • سدرة المنتهی
درختیست در آسمان هفتم • البیت المعمور والضراح
خانه است در آسمان چهارم فصل جهنم وسقر
ولظی والهاویة والحطمة دوزخ • النار آتش
الانوار والنیران ج الجمر اخگر • الجمرة یکی الشرار
والشرر آیژک • الشرارة والشررة یکی • الدخان والیحموم
والنحاس والعثان والدخ والایام دود • الجحیم آتش بزرگ
السعیر افروخته • الحریق سوزان • اللظی زبانه زننده •

لشُواظُ والمارِجُ واللَّهَبُ زبانهٔ آتش یکی دوذ سجّین
زیر هفتم زمین الدَّرکاتُ طبقهای دوزخ الدَّرکة یکی
الدَّرکُ الاسفلُ طبق زیرین الغِسلینُ والغسّاقُ هرج
از تن دوزخیان فرود دوذ جون صدید وجزان القَطِرانُ م
الحَمیمُ آب گرم الآنی بغایت گرمی رسیده شجرةُ
الزَّقّومُ درختیست در دوزخ المُهلُ مس گداخته
الرِّجسُ والرِّجزُ والرِّکسُ والعذابُ والعِقابُ
والعقوبةُ شکنجه المَثُلاتُ العقوباتُ الواحدُ مَثُلَةٌ ومُثْلَةٌ
الصَّفَدُ والغُلُّ والقَیدُ والنِّکلُ بند فصل
القیامةُ والساعةُ رستخیز الحاقّةُ والقارعةُ والواقعةُ

وَالآزِفَةُ وَالطَّامَّةُ وَالصَّاخَّةُ نامهای است قیامت را

اَشْرَاطُ السَّاعَةِ نشانهای قیامت • الواجِلُ شَرَطُ

٣ الموْقِفُ وَالمقامُ شمارگاه • المِیزانُ وَالصِّراطُ مع

اَلْبَابُ الرَّابِعُ في ذكر الاوقات

المِیقاتُ وَالموْقِتُ وَالوقْتُ وَالحِینُ وَالاوانُ وَالاِبّانُ

۶ هنگام • الآنَ وَالسَّاعَةَ وَآنِفًا اکنون • الامَدُ وَالمَدى

وَالغَايَةُ وَالنِّهَايَةُ وَالكُنْهُ پایان کار • اَلدَّهْرُ

وَالعَصْرُ وَالحُقْبُ وَالحَرْسُ وَالسَّبْتُ وَالسُّبَاتُ

٩ وَالمُسْنَدُ وَالمَنُونُ وَالزَّمَنُ وَالزَّمَانُ روزگار • اَلاَحَابِجُ

الاَزْلَمُ الجَذَعُ وَعَوْضُ نامی است روزگار را • المُدَّةُ

والبُرهَةُ والسَّبَةُ والسَّنبَةُ والسَّنبَتَةُ پارهٔ از روزگار
رَیبُ المَنونِ حوادثِ زمانه • الاَبَدُ وَیَدُ الدَّهرِ وجَدا
الدَّهرِ همیشه • القَرنُ هشتاد سال وگویند سی سال الفِینَةُ
والسّاعَةُ ساعت السّاعُ والسّاعاتُ ج ساعَةٌ سَوْعاءُ
شَدیدَةٌ • الیَومُ روز الیَومَ امروز الغَدُ فردا • اَمْسِ دی •
اَوّل من اَمسِ پریر • النَّهارُ روشنای روز • الصُّبحُ والصَّباحُ
والشَّمیطُ والاِصباحُ والفَجرُ بام • البُلجَةُ شبیزه دم
الصَّبیحَةُ والاُضبوحَةُ والغَداةُ والغُدوَةُ والبُکرَةُ
والاِبکارُ بامداد • الصَّدیعُ والفَتقُ والفَرقُ والفَلَقُ
روشنای صبح • الضُّحی چاشتگاه • الضَّحوَةُ والضَّحاءُ چاشتگاه

فراخ رونقُ الضحی روشنای چاشتگاه · رادُ الضحی
وَ کهتره بلندی او · الغزالةُ ابتداء او · سَراةُ النهارِ
۳ بلندی روز · وجهُ النهارِ وصدرُه اوّله · الهجرُ والهجیرُ
وَالهاجِرةُ وَالطابخةُ گرم گاه · الظهرُ وَالظهیرةُ
وَالقایلةُ نیم روز · الرواحُ پس از نماز پیشین المسا والمُنی
۶ شبانگاه · العشیُّ وَالعشیّةُ از نماز شام تا خفتن العصرُ
آخر روز · القصرُ پس از آن الاصیلُ نزدیک بفروشدن آفتاب
الاُصُلُ وَالآصالُ جج وقیل الاُصُل واحدٌ وجمعه آصالٌ
۹ وجمعُ الاصیل اُصلانٌ · الطَّفَلُ وقت فروشدن آفتاب · العرجُ
غایبی آفتاب · الشفقُ باقی روشنی آفتاب وسرخی از در اوّل شب

السُّدْفَةُ اميختگى روشنى وتاريكى ۰ شَوْطُ باطِلٍ روشنى كه بروزن اندر افتد

فصــــل

اللَّيْلُ شب ۰ اللَّيْلَةُ امشب ۰ البارِحَةُ دوش ۰ البارِحَةُ الأُولى پرندوش ۰ العِشاءُ الأَوَّلُ گاه نماز شام ۰ العِشاءُ الآخِرُ والعَتَمَةُ گاه نماز خفتن وزَعَمَ قَوْمٌ أَنَّ العِشاءَ مِن زَوالِ الشَّمْسِ الى طُلُوعِ الفَجْرِ ۰ فَحْمَةُ العِشاءِ سختى تاريكى شب ۰ الغَسَقُ اول تاريكى ۰ الغَلَسُ والغَبَشُ تاريكى آخر شب ۰ الظَّلامُ والظُّلْمَةُ والظَّلْماءُ والحِنْدِسُ والغَيْهَبُ والدُّجْنَةُ والدُّجْيَةُ والدُّجْبَةُ تاريكى ۰ الضَّوْءُ والضِّياءُ والنُّورُ والسَّنا روشنى ۰ القِطْعُ والوَهْنُ والمَوْهِنُ والجِنْحُ والجَوْشُ والجَرْشُ والتَّهْواءُ والهَدْءُ والهَزِيعُ

وَالهجعةُ وَالزُّلفةُ وَالطّائِفةُ پاره از شب • الجُمّة
از اوّل شب تا چهار یکی • الدَّلَج پاره ز پسین نخستین • الدُّلجة
پاره ز پسین • السَّحَر والسُّحرة سحر و پسین بشب از صبح
تباشیر الصُّبح ابتداء صبح • العَنک سیک و پسین از شب
بُهرة اللیل میانه شب • ناشئة اللیل اول ساعتها شب
یافوخ اللیل بستر شب • الخیط الابیض سپیده روز
الخیط الاسود سیاهه شب فصل فی اوصاف
اللیل و النهار یوم صحو و مصرح روزی وی میغ و اضحیان
روشن و صفوان صلیف و سرد • و مدجن تاریک از میغ
و قاتم کرفته • و غایم میغ ناک • و راح باد ناک و ریح

خوش. و مَطیر بارنده. و خَدِر نمگین و حارّ و دَفِیء گرم. و بارِد و قَرّ سرد. و طَلْق نه گرم و نه سرد. ایّام مُعتَدِلات و مُحتَدِمات روزهای سخت گرم. و مُعتَدِلات میانه. یَوم اَجرَد و جَرید روزی تمام حَمْت و مَحت و آبِت [حا] سخت گرم. یوم عَصیب و عَصَبصَب روزی سخت. و عَسیر و عَسِر دشوار و عَبوس ناخوش و قَمطَریر و قُماطِر بغایت سختی. لَیْل داجٍ و دامِس و دَجوجِی تاریک و غاضٍ و ضارِب سخت تاریک. اَنجُم داج سیاه از تاریکی و مُقمِر ماه ناک الکافِر شب تاریک. لَیل اَغضَف شبی چند و شب ازدرازی.

لَیْلَةٌ قَرَّةٌ شبی سرد • لَیْلٌ أَلْیَلُ وَلَایِلٌ وَلَیْلَةٌ لَیْلَاءُ شبی
تاریک • وکذلک یَوْمٌ أَیْوَمُ روزی روشن وگویند روزی سخت
۳ لَیْلٌ أَقْعَسُ که روز نداند بود • لَیْلَةٌ غَمِیٌّ که ماه نتوان دید
از میغ یا از گرد • اللَّیَالِی الْمُحْمِقَاتُ شبهای که ماه در میغ
تابد • لَیْلُ التِّمَامِ درازتر شبها در سال • یَوْمٌ أَرْوَنَانٌ وَلَیْلَةٌ
۶ أَرْوَنَانَةٌ روزی وشبی سخت وصعب • فصل النَّوْمُ
وَالْمَنَامُ وَالْکَرَی وَالنُّعَاسُ وَالْهُجُوعُ وَالْهُبُوعُ خواب
النَّعْسَةُ الْأَرْدُنُ خواب گران • الْوَسَنُ وَالسِّنَةُ وَالْإِغْفَاءَةُ
۹ خواب سبک • الرُّقَادُ خواب دراز • أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ خوابها
شوریده • السُّبَاتُ وَالْحَتُّ خواب • الْفَخَّةُ وَالْفَخِیخُ نخست خفته
وَالْغَطِیطُ

فصل الاسبوع هفته . السبت شنبه الاحد یکشنبه الاثنین دوشنبه الاثانین جمع الثلاثاء سه شنبه . الاربعاء چهارشنبه . الخمیس پنجشنبه . الاخمسة ج الجمعة آدینه الجمع ج و در جاهلیت عرب روز شنبه را شیار گفتندی و یکشنبه را اول و دوشنبه را اهون و سه شنبه را جبار و چهارشنبه را دبار و پنج شنبه را مونس و آدینه را عروبه . و این نامها در دو بیت مجموع است . و هما

اؤمل ان اعیش وان یومی باول او باهون او جبار .
او التالی دبار او فیومی بمونس او عروبة او شیار .

ألبابُ الخامسُ

في ذكر الشهور والسنين بالفارسية والعربية

الشهرُ ماه الأشهُر والشهُور جمع غُرّة الشهر اوّل ماه

وازسه روز باشد. سلخ الشهر آخر ماه واز واپسين

روز باشد. وتقول كتبتُ غرّة كذا اوّل روزرا وللّيلتين

خلتا دو شب گذشته را. ولثلاث خلون وكذلك تا عشر ليال

خلون پس از ين لإحدى عشرة ليلة خلت تا بعشرين

پس از ين لعشر ليال بقين وخمس ليال بقين وللّيلتين

بقيتا وللّيلة بقيت. وتقول جئت في عقب شهر كذا

وعقبانه اذا جئت وقد بقيت منه بقية. البرّ آخنست

اذا جئت بعد ما مضى كله وجئت [illegible]

شب ازماه وگفته اند وابسین شب ازماه · النَّحیرة

والنّاجرة وابسین روز ازماه · العَفرآ شب سیزدهم

لَیلَة السَّوآء شب نیمهٔ ماه · الایّام البیض سیزدهم

وچهاردهم وپانزدهم · الدَّعجآء شب بیست وهشتم

السِّرار شب بیست ونهم · الفَلتة شب سیم ·

فصل فی ذکر الشهور الاثنی عشر بالعربیّة

المحرّم صفر شهر ربیع الاوّل شهر ربیع الآخر

جمادی الاولی جمادی الآخرة · رجب شعبان

شهر رمضان شوّال ذو القعدة ذو الحجّة وجمع المحرّم

المحرّمات وجمع صفر اَصفار · وجمع الربیع اربعآء

وارْبِعَة وجُمادی وجُمادیات ورجب وارجاب وشَعْبان وشَعْبانات وشعابین ورمضان ورمضانات وارمضاء وشَوّال وشواویل وذوات القعده وذوات الحجه ومحرّم را شهر الله المحرّم گویند ورجب را شهر الله الاصمّ والاصبّ ورمضان را شهر الله المبارک وشهر الله الاعظم ودر جاهلیت مُحرّم را مؤتمِر گفتندی وصفر را ناجر وربیع الاول را خوّان ودوم را وُبْصان وجمادی الاولی را حَنین وقیل حُنَین وجمادی الآخره را رُنّی ورجب را اصمّ ومُنصِل الاسنّه ومُنصِل الالّ والشهر الحرام وشعبان را عاذل

رمضان زاناتق. وشوال زاوعل. وذو القعدة دا ورنة. وذو الحجة رابرك. الاشهر الحرم. رجب وذو القعدة وذو الحجة والمحرم فصل في اسمائها بالسريانية تشرين الاول تشرين الآخر كانون الاول كانون الآخر. وشباط آذار نيسان ايار حزيران تموز آب. ايلول فايلول. وتشرين الاول وتشرين الآخر شهور الخريف كانون الاول وكانون الآخر وشباط شهور الشتاء آذار ونيسان وايار شهور الربيع حزيران وتموز وآب شهور الصيف وثلثة ايام من آخر شباط واربعة من آذار هي ايام العجوز

آلصن نخست روز. الصنبر دوم. الوبر سیم. الآمر

چهارم. المؤتمر پنجم. مطفی الجمر ششم. مکفی الظعن

هفتم فصل في اسمائها بالفارسية

فروردین ماه. اردیبهشت ماه. خرداد ماه. تیرماه

مرداد ماه. شهریر ماه. مهرماه. آبان ماه. آذرماه

دی ماه. بهمن ماه. اسفندارمذ ماه. النیروز نخست

روز از فروردین ماه. المهرجان مهرگان وهو اليوم

السادس عشر من مهرماه. خزان وهو الثامن عشر

من شهریر ماه. السذق سذه وهو العاشر من بهمن ماه

الفردجان فوردیان وان پنج روز باشد از آخر آبان ماه

آهنوذ اشتوذ. اسفندمذ وخشت هشتويش

واين را ازدوازده ماه نشمرند. وتسمى الايام المسترقة

فصل في ايام الشهر بالفارسية اورمزذ بهمن ٣

ارديبهشت شهريور اسفندارمذ خرداذ. مرداذ.

آذر دينا آذر. آبان خورماه تير جوش ديبمهر مهر.

سروش رشن فروردين بهرام رام باذ ديبدين ٦

دين ارد آشتاذ. آسمان زامياد مار اسفند انيران

فصل السنة والعام والحول والحجة والحقبة

سال. العام الاول پار. عام عام اول پيرار. العام المثال ٩

العام القابل ديكر سال. القابل سيم سال. القابل چهارم سال

المُقَبْقَب نجم سال • حَوْلٌ کَرِیتٌ و مُجَرَّمٌ سال تمام • سَنَه
جَمادٌ که هیچ چیز نبارد • عام جَحْدٌ اندک باران • السَّنَةُ
وَالجَدْبُ وَالجَرْزُ وَالعَزاءُ وَالشَّهْباءُ وَکَحَلٌ وَالمَحْلُ
وَالضَّبُعُ تنگ سال • الخِصْبُ وَالفَتْقُ فراخ سال • الجالِفَةُ
وَالجَلِیفَةُ سالی که مال هلاک کند • السَّنَةُ الکَبِیسَةُ
آن سال که روزی درو افزایند و آن هر چهار سالی باشد •

فصل فی مشاهیر ایام العرب فی السنة

یوم عاشوراء و عَشوراء روز دهم از محرّم • الأیام المعلومات
ده روز ذی الحجه • لیلة الصَّکّ و لیلة المبارکة شب برات •
لیلة القدر شب بیست هفتم از رمضان • یوم التَّرْوِیَه

روز هشتم از ذی الحجة • یوم عرفة نهم از ذی الحجة •
یوم النحر و یوم الاضحی دهم ذی الحجة • یوم القر دوم
اضحی یوم النفر و النفور روز سیم • لیلة النفر ان شب
که واکردند از منی • الایام المعدودات ایام تشریق
فصل فی فصول السنة الربیع بهاران الاربع ج
الصیف تابستان • القیظ کرمای کرم • الاقیاظ ج حمارة
القیظ و وغرته و صرته سختی کرما • تموز • الخریف برک
ریزان و باران دراز وقت • الشتاء و المشتاة و المشتی
و الشتوة زمستان و یقال الشتاء جمع شتوة و الاشتیة
جمع الشتاء • صبارة الشتاء و صنابره و عنبرته سختی

سرمای زمستان • الزمهریر سرما سخت • السَّبْرَة سرما
بامدادان • القُرّ والقِرّة سرما • عُفُرّة الحرّ واُفرّته
سختی گرما • الومد سختی گرما بشب • الوقدة غایت گرما
وان پانزده روز باشد • قُبُل الشتا والصیف اوّلهما •
فصل العرب تسمّی لیالی الشهر کلّ ثلث منها باسم
فتقول ثلث غُرَر وثلث نُفَل وثلث تُسَع وثلث عُشَر
وثلث بِیض وثلث دُرَع • وثلث ظُلَم وثلث حنادس
وثلث دآدی وثلث محاق القسم الرابع فی الآثار
السّفلیة وتوابعها الباب الاوّل
فی ذکر الارض وصفاتها الدنیا والاولی والعاجلة

این جهان · الآخِرَة والأُخرى والآجِلة از جهان العالَم این جهان و از جهان و هرچ افریده است درو · العالَمونَج العالَم ایضا اهل یک زمانه · الاِقلیم کشور · الاقالیم ج والأرض سبعة اقالیم مقسومة على عددِ الكواكب السبعة · فالأول منها ینسب الى زحل وهو بلاد الهند · والثانی الى المشتری وهو بلاد الصین · والثالث الى المرّیخ وهو بلاد الترک · والرابع الى الشمس وهو بلاد خراسان · والخامس الى زهرة وهو بلاد ماوراء النهر · والسادس الى عطارد وهو بلاد الروم · والسابع الى القمر وهو بلاد الثلج · الأرض زمین الأرضونَج والأُروض والآراض ایضا ج

والأراضي ج على غير قياس البسيط والبسيطة والغبراء،
والجدالة والتربا، ايضا زمين. الجبوب والصعيد و
الساهرة روى زمين. العذاة والقراح والحقل زمين كه كشت
را شايد. الميثاء والبثنة والرغاب والرقاق زمين نرم.
الحزن والحزم والوعر والنعل زمين درشت. القردد
والقردود با درشتى بلند. الجلد والعزاز زمين سخت.
الجبار سست. الجرز زمين كه برو باران نيامده باشد.
الرموض والموات زمين كه ملك نبود. القرواح والبساط
والبداح والبراح والفضاء والبراز والبرز زمين فراخ
وخالى. الصفصف والصحصح والصحصحان والصردح هموار

الخَبْتُ و الجَدَدُ و القاعُ هامون و نرم ۰ الاَقْواعُ
و القِيعانُ و القِيعَةُ ج السَّبِخَةُ شورستان ۰ الفَدْفَدُ
و السَّهْبُ و السَّبْسَبُ هامون و دور ۰ الصَّحْرَا و العَرَا زمین
بی پوشش ۰ الرَّمْضَاءُ زمین گرم و تافته ۰ النَّشَازُ و النَّشَزُ
و النَّجْدُ زمین بر بالا ۰ الغَوْرُ و الوَهْدُ و الهُوَّةُ و الصَّاعُ
زمین فرو کوه ۰ الاُخْدُودُ شکاف اندر زمین ۰ الغَايِطُ و الهَضْمُ
نشیب و فراخ ۰ مَنَاكِبُ الارضِ کنارها ۰ زمین طِلَاعُ الارضِ
و مِلْؤُهَا و قُرابُهَا پری زمین که آفتاب بر و تابد ۰ الدَّشْتُ
و الجَبَّانَةُ دشت ۰ ارضٌ اَرِيضَةٌ زمینی برومند ۰ بَيْضَاءُ
ناکشته ۰ مَسْحُوَةٌ بیل کرده ۰ فصل ۰ الصَّعُودُ و الصَّعَدُ

وَالامْتُ وَالجدبُ وَالنجوةُ وَالرِيعُ وَالرَبوةُ وَالرابيةُ
بالای. الهبوط وَالصبوب وَالصَبَبُ وَالحدورُ وَالحدرُ شیب
البُرقةُ وَالابرقُ وَالبرقاءُ زمین باریک وسنگ. الامعزُ
وَالمعزاءُ سخت وبسیار سنگ ریزه. الظربُ وَالعنزُ
بالای خرد. القفُّ وَالصمدُ وَالجمدُ بلند ودرشت
الیفاعُ بلند وفراخ. التلُّ بالای که سرش بس فراخ نباشد
القارةُ وَالاكمةُ انک بس بلند نباشد. الاكمُ وَالاكامُ
جمعُ الاكام ج الحرةُ وَاللابةُ وَاللوبةُ سنگ
رخ الكلدةُ پاره زمین درشت. الكدیدُ زمین بسم
ستور کوفته. المتنُ زمین سخت وبلند. النقعُ زمین

خوش خاك · الكَدْيَةُ زمين سخت · الكَنُودُ انك ازو نبات نرويد · الجَرْدُ والمَرْتُ والمَرُوتُ هامونى كه درو هيچ نبات نباشد · الصُّلْبُ باره زمين درشت كه دراز بكشد · الصِّلْبَةُ

فصل

البَرُّ والبَرِّيَّةُ والبَرِّيْتُ والمَفازَةُ والمَهْلَكَةُ والدَّيْمُومَةُ والمَوْماةُ والدَّوُّ والدَّوِّيَّةُ والدّاوِيَّةُ والتَّنُوفَةُ والتَّنُوفِيَّةُ بيابان · الفَلاةُ والمَهْمَهُ والمَلا والسَّبْسَبُ والتَّيْماءُ بيابان دور · التِّيهُ انك رونده اندرو متحيّر شود · البَيْداءُ آنكه رونده اندرو هلاك شود · المَجْهَلُ والمَوْجَلُ والغُفْلُ كه درو هيچ نشان نباشد · القُفُّ والبَلْقَعُ والقِيُّ والقَواءُ والسُّرُوتُ

خالی • الفیفا و الیهما و الصرما • انک درو آب نباشد
العطشی انک درو راه نبرند • الخرق بیابان فراخ و هامون
الاملید و الاملیس دغ • البدو و البادیه و البدا
بادیه • الصوة و العلم • و المعلم و الارم و المنار
نشان که در بیابان بود • الامرة نشان خرد • الامرج
الرجم سنکها بر هم نهاده • السراب کور آب و آن
در نیمه روز بینند • الآل آن سراب که بامداد و شبانگاه
بینند • الفرسخ فرسنک • المیل سه یک فرسنک • البرید دوازده
میل • الدلیل و الهادی راه بر • الخریت راه بر استاد
الفرانق راه بر لشکر • المسافة دوری راه •

فصل التراب والترب والتوراب والتيرب والبرى خاك • العفر والصعيد خاك برروى زمين الثرى خاك نمكن • الدقعاء خاك نرم • العفا خاك كه اثر را بپوشد • المور خاك بباد فرا برده • الرغام خاك ريك اميز • السماد خاك سركين اميز • البوغاء خاك نرم نرم • الاثلب والكثكث خاك و سنك ريزه • النبيثة والنبيلة والنبيشة خاك از چاه بر آرند • الهابى والسفا والرمس خاك كور • السباطة والكناسة والكبى خاك فارفته • فصل الرمل ريك الكثب والنقا توده ريك • العقنقل ريك بزرك • الجمهور

ریک بلند • التیهور هامون • الجبل اِنک بر زمین چون
رسنی باشد • الحقف انک کژ بود • العُجمة آخر ریک
السقط انجا که وا بُرَسد • الدِعص تُوذه ریک •
الصَّفِرة و العَقِدة بر هم گرفته • العداب و اللبب و
السایفة تنک • الجمیلة نرم • الهیام که در دست بنه
ایستد • الدهاس که پای برو فرو شود • الصریمة ریک
جدا کانه گسسته • اللِوی بر هم بپیچیده • الجرع و الجرعاء
و الاجرع ریک راست • الدانة و القوز ریک گرد
الشقیقة که اندر میان دو ریک • العانک که اشتر در وی
نتواند رفت • الوعث و الوعساء و المیعاس که روند را

دشوار بود رفتن در وی • العاقر ریگ بزرگ که از و
هیچیز نروید • الکوفة ریگ سرخ وبها سمیت الکوفة

الباب الثانی فی الجبال

الجبل والطود والعلم والطور والصد والسد کوه
القرن کوه خرد • الاخشب والکفر کوه بزرگ • القنة
والقلة والشعفة والشمراخ والشنعاف سر کوه
المصاد والنیق بلندی • الشاهق والحالق والصدف
کوه بلند الشامخ بلندی بلند • الراسخ والراسی بخاور
الذروة والعرعرة بالای سر کوه • الحضیض والجر والنهض
بن کوه السفح والصفح والعرض والخیف والقبل بر کوه

القُذْفَةُ تندی سَرِ کوه • الهِنْدُ بارِه از کوه بر درازنا
اَلهضْبَةُ بَشْتَه • القلعَةُ پناه • الحِصْنُ دِزْ العَقَبَةُ
وَالثَّنِيَّةُ سَرِه • الشِّعْبُ دَرِ غاله • الشِّقْبُ وَ اللِّصْبُ
وَالسَّلْعُ وَ الصَّدْعُ شکاف در کوه • الغَارُ وَ المغَارُ
وَالمغَارَةُ وَ الکَهْفُ سوراخ در کوه • المُجَلُ هامونی درمیان
کوه المَهْوَی وَ المَهْوَاةُ وَ الفَأْوُ میان دو کوه • الفَجُّ
وَالفَجْوَةُ وَ النَّفْنَفُ فراخ نای درمیان کوه • الخَرْمُ وَ المَخْرِمُ
وَالجَنَدُ وَ الرَّيْدُ وَ الرَّعْنُ تندی یکی از کوه فرابوذ الدِّرْبُ
تنگنای که اندر کوه بوذ • اللَّهْبُ کاذکی میان دو کوه
حناشیم الجبال وِ رِعانها بینیهای کوه • جُرُفُ الجبال تیزنای

سن كوه . الجودى جبل بالموصل استوى عليه فلك نوح
عليه السلم قاف جبل محيط بالدنيا فصل
في الاحجار الحجر سنك الاحجار والحجارة جمع
على غير قياس الجرول والجرول الحجارة والجندل
مثله الواحدة جندلة . الصخرة والجلمود والجلمد
والرضمة سنك بزرك . الرجمة مهتر از رضمة .
والجمع رضام ورجام . السجيل سنك كل اليرمع
سنك سبيذ . اللخاف سنكها تنك الواحدة لخفة الصفيح
والصفاح سنك بن . الملقة سنك نسو . الصلد سخت
البصرة والبصر سنك سست يا سبيذى زند

اَلمِرْداس سنکی که اندر چاه افکنند تا بدانند که آب
هست یا نه • اَلمِلْدَس و المِلْداس و المِرْضاخ سنک
که بدان استه خرما کوبند • المِنْجَرة سنک کرم که اندر آب
افکنند تا آب کرم شود • الرَّضَف سنک بهم وا نهاده •
اَلبَلْطَة و البَلاط سنک که اندر میان سرای افکنند •
المَرْمَر الرُّخام • القُلّاعة سنک بلخم • السِّلِمة سنک مشتا
الحَصَی سنک ریزه • الرَّضْراض و الحَصْباء سنک ریزهٔ خرد •
الرَّبیعة سنک بیفرازند • الجَنْدان سنک که از سم ستور
بجهد در رفتن • الصَّیْداء سنک دیک • الصَّفْواء و الصَّفْوان
و الصَّفا سنک نسو و نخت • المِقْلَة سنک که بدان آب

قسمت کنند در سفر • النبلة سنک استنجا • الرضفة سنک
تافته • الکذان سنکهای بسی چون کلوخ بوذ • النشف
سنک باشنه • الواحدة نشفة • السنان و المسن سنک افسان •
القرمد سنک اهک • النصیبة سنک که بای هند بر کنار
حوض • اتان الضحل سنک کازران • القلاعة سنک بزرک
در زمین فراخ • الجذاذ سنک که ازو زر بیرون ارند •
المغنطیس سنک که اهن بخوذ کشذ • السامور سنک الماس •
الحماهن سنکی سیاه که ازو نکین کنند • الیشب یشم •
السبج شبه • الجلو سنکی که داروی چشم برو سایند • الظرر
سنک تیز • الظرازج الراعوفة سنکی که در بن چاه بکذارند

تا جاه باک کن برو نشیند • المرداة سنک منجنیق و سنکی
که بدان سنک شکنند و سنکی که سوسمار نشیمن خویش
بدان نشان کند فصل الطین و الفخار کل طین حر
کلی سخت • و لازب دوسنده • اللثاطة کلی تره • الحرمد
و الحماة و الترنوق لوش و کذلک الحماة • الردغة کلی تنک
الرداغ و الردغ ج الوحل الورطة اندک سنور درو
می افتد و می خیزد • الحال کل سیاه و تره • المغرة و المشق
و المکر کل سرخ • الصلصال کل خشک • النجاحی کل
خوردنی • الطین المقلو کل بریان • المدر کلوخ • المدرة
کل هوز • المطین کل زاد فصل السبیل و الطریق

والسَّرْبُ والمشعبُ والصِّراطُ والمرْكَلُ والمورُ راه. النجدُ راه بر بالا. النهجُ والمنهجُ والمِنْهاجُ والمرصدُ والمِرصادُ راه فراخ. الزَّقَبُ راه تنگ. الجُدَدُ خطها جوز راه راه در کوه الواحد جُدَّة. الشارعُ شاه راه. الجادَّةُ واللقمُ والمحجَّةُ والفجُّ راه روشن. اللَّحَبُ واللاحِبُ موید. النَّقْبُ والمنقَلُ راه در کوه. الخَلُّ راه در ریک. المخْرَفَةُ راه درمیان درختان. السَّمْتُ راه راست. العَوْدُ راه دیرینه. المَفْرَقُ والجادّه راه بدو شود. فُوَّهَةُ الطریقِ سر راه. الافواه جمع علی غیر قیاس. المنصف نیم راه.

اَلْبابُ الثّالِثُ في ذكرِ المياه

وما يتصل بها. الماء اب المياه والامواه ج اجابى

والسيح اب روان الراكد ايستاده. المعين اني كه

بيند جون جوی رود. الفتح والغيل اب بر روی زمين.

الغلل كه در ميان درختان رود. النجل والنز اب زه

العد اب چشمه. الوشل والثمد اب اندك در جو. الغدق

اب بسيار. الضحل والضهل والضحضاح اب اندك

در جو وجز ان. الغمر چند انك بپوشد هر چيز را. البرض

والبراض اندك اندك. الرجرجة والمطيطة باقى اب تيره

در حوض. الروضة ان قدر كه زمين حوض تر همى دارد

الغرب انك بريزد ميان حوض وجاه. الشفافة باقى

اب در مشربه · الصُبابَةُ وَالسَّجبانُ وَالرَّفَضُ وَالجُزعة

باقی اب درمشک وجزان · القَراحُ اب خالص · النَّمیر

گوارنده · العَذبُ وَالفُراتُ اب خوش · النُقاخُ سَرد

ودلکشای · الشَبِمُ وَالخَصِرُ وَالبارِدُ وَالبَرودُ وَالبَرّادُ

سرد · الزُلالُ وَالسَلسَلُ وَالسُلسالُ وَالسَلسَبیلُ اندک اسان

بگلو فرو رود · المِلحُ وَالأُجاجُ شور · الزُعاقُ وَالقُعاعُ

تلخ · الازرق صافی · الرَّنقُ وَالکَدِرُ تیره · الطَرقُ وَالمَطروق

ستور دروی رفته · الشَریبُ وَالشَروبُ که بتوان خوردن ازکره

ناخوش بود · المَسوسُ میان خوش وشور · الآجِنُ وَالآسِنُ

طعم بگردیده · العَذَبَةُ وَالقَذاةُ خاشه بر سر آب

الحَبابُ وَالنُفّاخَةُ وَالفُقّاعَةُ وَالفاقِعَةُ وَاليَعلول وَالجَحّاةُ كوبله • الطُحلُبُ وَالعَرمَضُ وَالغَلفَقُ وثُعد الماءِ بزغ سمه • النُغبَةُ وَالجُرعَةُ وَالعُمجَةُ يك شربت آبْ • ماءٌ سَكبٌ وَمَسكوبٌ آبْ روان بپيوسته • ماءٌ غَورٌ وَغايرٌ پنهان در زير زمين سَخِنٌ وَمُسَخَّنٌ گرم

فصــــل العَينُ وَاليَنبوعُ چشمه • القَناةُ كاريز القُنِيُّ وَالقَنَواتُ ج الفَقيرُ آنجا كه آب بيرون آيد از كاريز • الكِظامَةُ چاه كاريز • الكَظائِمُ ج السَّوهَقَةُ سوم كاريز • الجَدوَلُ جو • النَّهَرُ وَالسَّعيدُ جوى الطَّبَعُ وَالسّاقِيَةُ وَالجَعفَرُ جوى خرد • الفَلَجُ وَالجَزولُ وَالرَّبيعُ

والسَّرِیُّ کهترازان وجمع الرَّبیع اَرْبِعاءُ. الخَلیجُ جوی
خرد که ازجوی بزرگ بازکشند. القَرِیُّ جوی کشت زار
القُرْیانُ ج العِبْرُ والضِّفَّةُ کناره جوی. القَلْجَةُ والمقسمةُ
بخشش کاه اب جوی باشد دراز رخنه کرده. عینٌ حَمِیَةٌ
لوش ناک وحامِیَةٌ کرم. الحَمَّةُ چشمه که ابش سخت
کرم باشد. الاغیةُ برغ. فُوهَةُ النَّهرِ سربرغ السِّکْرُ
برغ بسته. البَثْقُ کشاذه. الفُرضَةُ کذرکاه که اب
برکشند. نهر عمیق جوی دور فرو برده فصل
الوادی روذ الاَوْدِیَةُ ج التَّلیلُ والنَّجلُ روذ فراخ
الاَبْطَحُ والبَطْحاءُ والبَطیحَةُ روذ فراخ که اندرو سنک

ریزه بوذ الاباطح و البطایح ج الرقمتان دو سوی
روذ الجزع کردش روذ. المعبر و المخاضة کذرکاه
روذ الشرج راه کذراب در سنک راخ الشراج ج
التلعة راه کذراب بر بالای. المذنب و الذنابة راه
کذراب در شیب. الجرف اب برین الجرفة و الاجراف ج
المسیل راه کذراب هر جا که باشد. الجسر و القنطرة
پل. اللدید و الجلهة و الضریر و الشط و الشاطی و
الجافة و الطرة و العدوة کناره روذ. المذب الجا
که اب می روذ در روذ. التسیل هین سیل اتی و اتاوی
انک بتوا یذنی انک بار از باران دمنا و راعب که وادی

رود پر کند وزاعب که موج می زند • وجراف وجاف

که هرج بیش اید ببرد • النقع والطرخ والمجلطرخ

که اب دروی بپاید • الزبد والزباد کف اب وجزان

الجمیل والغثاء خاشه برسراب • الجفاء انک باکنار

افکنذ • الشجور راههای روذ الواحد شجر بسکون الجیم

فصل البحر والیم والرجاف والدأماء

والطم وخضارة والقلمس والقمقام دریا •

القاموس میان دریا • اللجة انجا که اب بیشتر بوذ •

الحباب والعباب بیشتر اب • بحر لجی دریای فراخ

ودور فرو • العقة والساحل والسیف کنار دریا • الموج

والتَّیّار والآذِیَّة والدُّفّاع موج دریا. الغارِب
زور موج البحار. الأَخْجِرَة ج الدُّرْدُور والغَمْرَة
۳ کرداب. الفُلْک والسَّفِینَة والسَّفِین کشتی. الجارِیَة
کشتی که می رود. البُوصِی کشتی خرد. القارِب کشتی که
ملّاح برای خویشتن دارد. الخَلِیَّة کشتی بزرگ. القُرْقُور
۶ کشتی دراز. الزَّنْبَرِیّ والزَّبْزَب والطَّیّارة والزَّوْرَق
والسُّمَیْرِیّ والحَرّاقَة والبَراکِیَة ضُرُوبٌ من السُّفُن
المُقَیَّرَة والمُعَبَّدَة کشتی قیر کرده. اللَّوْح تختهٔ کشتی.
۹ الدِّسار رشته لیفین که تخته کشتی بدان استوار کنند
الجُؤْجُؤ سینهٔ کشتی. الکَوْثَل والسُّکّان والخَیْزُرانَة

دنبال کشتی · الدَّقَل تیر کشتی · الشِّراعُ و القِلعُ باذوان کشتی · القَلْسُ رسن کشتی · اَلکَرُّ رسن باذوان کشتی · اَلمِجذَفُ و المِجذافُ فِه کشتی · اَلکَلّاءُ و المُکَلّاءُ و المَرفَأُ انجاکه کشتی وا کنار کشند · اَلانجَرُ و المِرساةُ لنگر · الجوَاری المُنشَآتُ کشتیها باذبان برکشیده · الملّاحُ و السفّانُ و الصَّرارِیُّ و النوتیُّ کشتی بان · الرَّبّانُ ناخدا یعنی مهتر ملّاحان · العَرَکُ الملّاحونَ و احدهم عَرَکیٌّ · اَلدِّقرارَةُ و التُّبانُ شلوار کشتی وان · الجزیرَةُ زمین خشک اندر میان دریا · الشَّرمُ و الخلیجُ پاره از دریا · الجزر کاستی ابِ دریا · المدُّ افزونی اب دریا

فصل الحوض م الحياض والأحواض ج

البركة م حوض لفيف بر ۰ المركو حوض بزرگ الجرموز حوض خرد الدعثور ويران ۰ النضح والنضيح والجابية حوض فراخ ۰ المقراة حوض بسيار آب ۰ الإزاء آنجا كه آب دروی شوذ از حوض العقر آنجا كه شتر بايستذ كه آب خورذ ۰ المذلج مقدار ميان جاه و حوض الأعضاد كنارهای حوض الغدير والرجع والإخاذة والأضاة والنهي والتنهية كو آب در دشت ۰ الوجذ والوقط كو آب در كوه ۰ الرذهن والمدهن مهتر ازان ۰ الحاير والحاجر والمعقلة كو باران آب ۰

لوقيعة كودرسنك كه اب درو ايستد ∘ المفصل
ميان دوريك كه انجاب بيستد ∘ الحشرج جاهى
خرد درميان سنك ريزه ∘ المضنعة جوض زرك يا جاه
كه براى اب كشيدن كنند ∘ الزلف انك براب بود المثعب
والثنبور ناودان كه اب ازو درجوض شود الجبة

فصل

والجبة پاركين الجبات والجباج
البير والقليب والرس والجب والركية جاه ∘
الكر والجسى جاه خرد نزديك باب ∘ الجموم والعيلم
والقليذم والماهة جاه بسيار اب ∘ المكول والرشوح
والضنول اندك اب الجفر جاه فراخ ونابيراسته ∘ السك

جاه تنگ • الطَوِیُّ جاه بیراسته • الجُبُّ جاه در میان گیاه • الخَسِیفُ در سنگ کنده • الظَنُونُ انگ ندانند که اب دارد یا نه • الضَرِیسُ والمضرُوس برزیده بسنگ • المُقْعَد تمام باب نابرده • الکَدُودُ انگ اب ازو برنج کشند • الجَرُورُ انگ اب ازو بشتر کشند • النَزُوعُ والنَزِیعُ انگ اب ازو بدست کشند بر بکره • النَزَحُ والنَزُوحُ کی ابش کشیده باشد • القَطُوعُ که جون باران نیاید ابش کم شود • السُدُمُ والدِفَانُ انباشته الاسدام والدُفُن جمع • البَذُوُ والبَدِیُّ والقَرِیحُ که نو کنده باشد النَزُولُ کهنه کی اب او بیرون اورده باشند

فصــل الشَحوَة

سرجاه • المنقر انک سرتنک دارذ الهدم ویرای
سرجاه • الجبا وجرم البیر کرد اکرد سرجاه •
الجراب از سرجاه تا اب • الجال و الجول کرد اکرد
اندرون جاه • المثابة انجا که اب کش بایستذ • البلوعة
و البالوعة جاه میان سرای • الشفیر لب سرجاه القرحة
و النبط نخست اب که بذ بذایذ الجبا و الجباوة
و الجمة اب کرد امذه • المکلة بلی اب در جاه
الدحل و اللجج جای اب که سرش تنک بوذ و بن فراخ
الدحلان و الدحال و اللجوح ج بیر نشوط و انشاط
که بیک کشیذن اب با سر رسذ و قدوح و غروف که

بدست از واب بتوان خورد، وجهیه پاک کرده

و ناکز که ابش برسیده باشد، و عضوض سرتنک

ودور فرو فصــــل البکرة م البکرج

المجالة بکره بزرک، العلق بکره باجمله الاتها، الدموک

ان بکره که زود کردند، الخطاف این سو وان سوی

بکره جون از اهن بوذ، القعو انک از جوب بوذ، المحور اهن

که در میان بکره بوذ، الذلق کذرکاه محور در میان بکره

الزرنوقان دو دیوار بر سر جاه که جرخ برو بوذ، الدعامتان

انک از جوب بوذ، العجلة جرخ، النعامة جوب میان جرخ

الرشاء و الشطن رسن جاه، الدرک پاره رسن که در سر

رسن بندند تا از بهوسند نه رسن • العِناجُ انك بزير دلو
در ازند و با جوب سر دلو بندند • الكَرَبُ انك بر جوب
سر دلو بندند و دو توكنند و سه تو • الدَّلْوُ والدَّلاوُ والنَّيْطَلُ
دلو • الدِّلاءُ والدُّلِى والادْلِ ج • الغَرْبُ دلو بزرگ •
الوَلْغَةُ دلو خرد • السَّجْلُ مهتر از غرب • الذَّنُوبُ دلو
پر آب • السَّلْمُ دلو يك كوشه • العَرْقُوَةُ جوب سر دلو
العَراقِي ج • اذُنُ الدَّلْوِ كوشه دلو • الوَذَمُ دوالها
كوشه دلو • الفَرْغُ انجا كه اب بيرون آيد از سر دلو •
الكَبْنُ كناره دلو كه وانوردند • أَلْبابُ ——
الرَّابِعُ في النَّباتِ وما يضافُ اليه • النَّبْتُ والنَّباتُ

هرج برویذ النجم هر نبات که تنه ندارد ز جوز و کارها

الشجر ضده البذر تخم الزرع کشت العثری والعذی

کشت بر آب باران المستقوی کشت بر آب رود و کاریز

البخس زمینی که بر دهد هذی آب داذن المکروبة شنج

کرده المحروثة بسپاریذه الاصلاب زمینها خرابک

الدمال والسرجین والزبل سرکین که اندر زمین زنند •

زرع ماروق ومیروق انگ بزده بود • ومجرود ملخ بخورده •

وماووف افت رسیذه • وحصید وحصد درووذه • ومبرود

تکرک برامذه • الفلوجة زمین برآسته • الدبرة والمشارة

جویذ • الکلاء والجباسة مرز جوین القراح تخته زمین

الجذر بوم زمین • المخیال زمینی که سالی بکارند و سالی نه

الجرث کشت کاریده • الجربة والمزرعة کشت زار

الجدیر والحائط دیوار بست • الباغ والبستان مرسی

الضیعة والعقدة ضیعت • العقار زمین وضیاع

ودرخت • ضیعة حرة وی خراج • مخفقة سبک خراج

المثقلة گران خراج • الغلة والرفاع وقت بر داشتن

غله فصل الحقل والشطاء تره • الشعب

دو برگ • الفرش سه برگ یا چهار برگ • الفرخ شاخ بیاورد

الشثر یاف دراز برگ شده • الخامة شاخ تر و نازک • القصبة

نایژه • الکعبرة بند نایژه • السنبلة خوشه • القنبعة

قبا خوشه • السفادا سه • الجل سباری • المجلة سباری
زار • الحصيدة والجدامة بن سباری که در زمین بماند
الضغث دسته • الحضن والحزمة اغوش • الصبرة
انبيس • القصالة والقصامة والقصارة والقصرى
كفه العصف برك كشت • العصافة برك كشت كه بيفتد •
اللقط واللقاط خوشه كه برچينند • الكدس والصريم
خرمن ناكوفته • العرمة كوفته وفراهم كرده • الهنة
خرمن بهن واكرده • المطيطة زاز خرمن • المجوفة
والمصولة جاروب خرمن • المداس والبيدر والاندر
خرمنگاه • الروشم مهر خرمن • العجالة پيش خورد

الرُّوَانُ دانه سیاه درمیان غلّه • العِرْبُ وَالعَلَسُ دیو
کندم • التِّبْنُ وَالرُّفَةُ کاه • الجُمَاطَةُ وَالجَثَا کاه کاورس
الدَّقَعُ کاه ارزن الحُصَالَةُ والجُمَامَةُ زفت • المُرْبَرَاءُ وَالشَّيْلَمُ ودود
تخم کرکه درمیان غلّه افتد القَضَضُ وَالقِضَّةُ سَنَكُ
یی درمیان نان بوذ یا در کندم • المَغْفِمُ زانوی کاه بعد
المِحْصَدُ داس دُرُوُ • المِجْدَارُ وَالضَّبْغَطَى وَالخَيَالُ وَاللَّعِينُ
انج بپای کشند درمیان کشت زار • تا مرغان ازان بترسند

فصـــل في الحُبُوب

الحَبُّ دانه الحَبَّةُ یك
دانه • الحِبَّةُ تخمها دشتی • الحِنْطَةُ وَالسَّمْرَاءُ وَالفُومُ
وَالبُرُّ وَالقَمْحُ کندم • الفَرِيكُ کندم نیم رسیده • الحُقَيْلَةُ

شـ
يعنى ساق

والمباركة گندم دراز الخكل • الشعير جو الشعيرة

يك جو السلت برهنه جو • الذرة ارزن الغث ارزن

٣ هندى الدخن والجاورس گاورس • الارز والرز برنج

الفول والباقلاء والباقلى والجرجر باقلى الحمص

نخود • القليان نخود سبز • العدس والبلس دانژه

٦ اللوبياء والدجر لوبيا الدجع دنيمو • الجلبة

كارسته • المج ماش الخلر والجلبان مُلك • البطم

وحبة الخضراء بانفش • القرطم كاژيره تخم • الاخريض

٩ والمريق والبهرم والبهرمان والعصفر كاژيره • الفلفل

پلپل • الكبر واللصف والاصف كبر • البزر تخم يانه

الکمون والسنوتريه الشونيز بوغنج • الرازيانج
باذيان • النانخواه نغنخواين • الکرويا والکرويا
کرويه • بزر القطونی سپنوش • السمسم کنجد • الکتان
حب الفرفخ بوخلتخم • حب الرشاد سبندان • الحرف
سبندان کندا • القثاء والخردل سبندان خردو خوش
بزر الحبة والتربة خنبج • الشهدانوکنودان والخفف
القطنية نامی است جمله حبوب را جون عدس وماش
وماشدان القطانی جمع فصل الخلفة وزکار
القثاء خيار • القثد خيار باذرنک • الجزو نهخيار •
الاجری والاجراج الضغبوس خيار خرد • المقثاة

خيار زار ٠ الحرج سنجه ٠ البطيخ والطبيخ خربزه ٠ الفج خربزه هندی ٠ قوارة البطيخ شكله خربزه ٠ الشطبة بهلوی خربزه ٠ القشر بوست خربزه وجزان الينب والحنصل والجدق والمغد والكهكب باذنجان ٠ البوراني بوراني وهو منسوب الى بوران وهي امرأة ٠ البصل والفجا بياز العنصل بياز دشتی ٠ الثوم سير ٠ الفجل ترب ٠ الجزر كزر الشلجم واللفت شلغم ٠ القنبيط والكرنب كرنب ٠ السلق چغندر ٠ القرع والدبا كدو ٠ اليقطين درخت كدو ٠ القطن والعطب والكرسف والبرس پنبه ٠ القرزع وحب القطن پنبه دانه ٠ البلم والعفانة وجوزة القطن

کونه بنبه فصل البقل تره المبقلة تره زار الوزم و
الوزيم والباقة دسته تره الكراث كندنا الكزبرة
والتقدة كشنيز الكرفس كرفس الجرجير والايهقان
بندو الطرخون رنبيز النعنع والنعناع والجوق بودنيه
الجوك والباذروج باذرنك بوى السذاب والفيجن
سذاب الحسن كيو اليغضيد تلخ كيو الهندبى والهندبا
كسنى الغليص ترشه البقلة الحمقاء والفرفخ والرجلة
بوخله القلموح والقنس والراسن راسن الحماض
ترشه الانجذان انكذان المحروت بيخ انكذان
الجرار البقول ترها كه بتوان خوردنى انك بيرند

مُرّ البقول صندها • الأُنْبُوشُ بيخ تره القَمِيمُ وَاللِّوَى
تره خشك فصل في الرياحين الرَّيْحَانُ سپرم
الضَّيْمُرَانُ وَالضَّوْمُرَانُ شاهسفرم • العَبَوْثُرَانُ وَ
العَبَيْثُرَانُ كافور سبرم • النرجس وَالعَبْهَرُ وَالمرزجوش
مرزنكوش الحَوْذَانُ وَالنيلوفر نيلوفر • الأُقْحُوَانُ كُوبَلْ
الأَقَاحِيْ جَ القُرَاصُ وَالقُرَيْصَةُ كرنه • البابونج بابونه
وهو نَوْرُ الأُقْحُوَانِ السَّمْسَقُ وَالياسَمِينُ وَالياسَمُونُ
وَالياسِمُ ياسمين • الآسُ وَالرَّنْدُ وَالعُمَارُ مورد • البَنَفْسَجُ
وَالفِرْفِيرُ بنفشه • النِّسْرِينُ نسترن • الخُزَامُ وَالسَّوْسَنُ
وَالخِيرِيُّ وَالأَذَرْيُونُ م العَرَارُ وَالبَهَارُ كاوچشم

اليمنة خجسته • الجلنار نارخو • الخطمي خيرو

الهزمة والخيهلة خيكله • الشمامة واللفاح

دست نبويه • السيسنبر والنمام سيسنبر • الشقر

وشقايق النعمان لاله • الورد كل • البرعومة غلاوكل

الورد المضاعف كل صدبرك • العبال كل كوهى

الوتير كل سبيد الحوجم كل سرخ • الوعاظ كل زرد

الشث والطباق والحنوة والمرو والظيان والجثجاث

والنفل والخزامى رياحين بدوية • الفغو والفاغية

شكوفه حنا السبيرة بنج انكشت • الترنج والاترج

ترنج الواحدة ترنجة واترجة • النارنج م الارجوان

ارغوان السِّنجلاط پلنک مشک فصلٌ في نباتِ
البَرِّ المرعى والابُّ والمسرحُ والمشربُ والمرتعُ
والمرجُ چراگاه• الرَّوضةُ مرغزار الرَّوض والرِّياض
روضةٌ انفٌ كه كس نچريده باشد• الخلا والرُّطبُ والكلأ
والعُشْبُ گياه تر• الحشيشُ گياه خشك• الوحشُ واللُّعاعُ
والرَّتمُ والبارضُ اوّل نبات كه بديد ايد• الجميمُ انك
قوّت گرفته باشد• البُسْرَةُ از جميم قوى تر الضَّمعاءُ
از بُسْرَه قوى تر• القفْلُ والقفيلُ والدَّرينُ والحطامُ والهشيمُ
گياه ريزه خشك• القتُّ سپست خشك• الفصفصةُ سپست
الجزُّ يرُ كرزه• القضبُ والرَّطبةُ سپست تر

المِقْضَابُ وَالمِقْضَبَةُ سبست زار • الخَليط گياه و سبست
برهم اميخته • الغُمْلُولُ وَالقَنَابَرُ برغست • العِلْباءُ وَسَبِيخُ
الرِّغْىُ انج بجز ذجهار يا ازگياه • الخُلَّةُ شيرين گياه • الحَمْضُ
شوره • التَّنُّومُ افتاب پرست • آلَاءُ شَجَرُ الوَاحِدَةُ آلَاةٌ
انكه را افتاب كردد
العَلْقَمُ كوسته • الحَنْظَلُ وَالشَّرْىُ باراو و الشَّرْىُ ايضًا
درخت حنظل • الهَبِيدُ دانه حنظل • الخُطْبَانُ حنظل كه
خطها درو پديد امده باشد • الصَّرَايَةُ انك زرد شده
باشد • الخِمْخِمُ نبت له حب تعلفه الابل • الخِنْزَابُ كرز
دشتی • الخَرُّوبُ وَالخَرْنُوبُ نبت يتداوى به • الشِّيحُ درمنه
البَرّ • الاذْخِرُ فرينبويا • الجَرْمَلُ سپند • الدِّفْلَى خرزهره

درختی اسم نَلْ:

المُرارُ اَشْتَوه · اَلسَّبَطُ وَالنَّصِیُّ سَبِیذْ کَندمه · اَلْحِلِیُّ کندمهٔ

خشکُ الجُلْفَا، دوخ · الجِلْفَةُ یکْ شاخ دوخ ·

البَرْدیُّ دوخ تَر الجَفابیخ دوخ · اَلْکُشوثُ وَالْکَشُوثی

وَالْعَلَقَی سَرْند اَلْقُلّام کلاکل الشُّکاعی حِرجه · اَلزُّغُل

وَالْسَّرْمَق زَمه · اَلذُّرَقُ وَالْخَنْدَقُوقُ دیوسبست اَلْفَنا

وَعِنَبُ الثَّعْلَبِ سبنکور · اَلْخَشْخاشُ کوکنار · السَّعْدانُ

نبات بَرْوی وَاحِدَتُها سَعْدانَةٌ · اَلْکَمْأَةُ وَالْفَقْعَةُ

وَالْفُطْرُ وَبَنات اَوْبَرٍ سماروغ · اَلْکَماُ وَالْفَقْعُ بلی وازا

نظیر نیست · اَلْمُغْرُ وُدُوا الغَرْدُ نوعی از والغَرْدَةُ وَالْمَغاریج

اَلرّابُ کما الرِّیباسُ ریواج الحَرْشَفُ کنگر · الطُّرْثُوثُ شرغاز

القَیصُومُ بوی مادران الخُبّازی م‍ا العَرفُ والغَلفُ والشَّثُّ والسَّلَمُ والقَرظُ والعَرتَنُ والقَرنُوَةُ والأَرطَى گیاههای است که بدان پوست پیراهند یُقال أَدِیمٌ مَسلُومٌ ومُعَرتَنٌ ومُقَرنًى ومَارُوطٌ ومَرطِيٌّ الصِّلِّیَانُ والخُرشُبُ والجَرجَارُ والجَمنَةُ والعَرَادُ نباتهااست که ذکر آن در شعر بسیار آید المَرخُ والعَفَارُ دو درخت است که عرب ازان آتش بیرون آرند الدِّنِینُ گیاه دیرینه و سیاه الجُلبُلَابُ واللَّبلَابُ مویزه الکَتَمُ والخِطرُ نباتیست که بدان خضاب کنند فصل فی الشَّوکِ الشَّوکُ خار الشَّوکَةُ یکی السِّیَاجُ خار که بر سر دیوار نهند القَتَادُ والسَّیَالُ

والحلج والسفا والعرفج والعوسج والعلقى والبهمى
والمكر ضروب من الشوك • العضاه درختان خاراور
الواحدة عضه • البرمة والحبلة باراو • الشبرم ف
العض والشرس والعتر والهراس أنواع من الشوك •
الشبرق نشترغ الضريع خشك • الحسك خارسه كوشه •
الثغام سبيذ خارى كما از لجاورد كويم • الطلح شجر
عظام من العضاه • الواحدة طلحة • العلفة باراو •
المصعة بارعوسج • الاراك شجر من الحمض الواحدة
اراكة • البرير والمرد باراو • الكباث الخ نخحه
بوذ ازو • الخمط نوعى از اراك يكى باران نخورند • المظ نار د
بيابانى

الضَّبْرُ کوزبیابانی البابُ ــــــ الخامِسُ

فی الأشجارِ المثمِرَةِ وغیرِ المثمِرَةِ • الشجرُ درختها الأشجارُ ج
الشَجَرَةُ یك درخت • الشَجْراءُ والحَرَجَةُ درختستان •
الدَّوْحَةُ والسَرْحَةُ درخت بزرگ • القُطْلُ درخت بریده
الثغا ریزد الخال • الألفافُ درختان بهم درشده
الواحِدُ لِفٌّ وكذلك العِیصُ والغَیْطَلُ • الضَمْدُ تر وخشك
درخت • الجِذْلُ تنه درخت • العِرْقُ والوَشیجَةُ بیخ
درخت • السَاقُ بوزد درخت • اللِّحاءُ والنَجَبُ والقِرْفُ
بوست درخت • العَجْزُ والجِذْمُ والأرومَةُ والجُرْثومَةُ
كونه درخت • الغُصْنُ والقَضیبُ والشُعْبَةُ والفَنَنُ

شاخ درخت • العسلوج شاخ تر و نازک • الخوط شاخ
یک ساله • الفرع و العذبة سر شاخ • الشکیر آنچ از گرد
گرد درخت بروید • الورق برگ • السفین برگ فرو افتاده •
اللجین و الخبط برگ فرو کوفته • العبل برگ پهن • الهدب
برگ باریک چون برگ سرو و گز • السنف و الاغلیط برگ
مرخ • الزهر و النور و النوار شکوفه • الکم غلاف
شکوفه الاکمام ج البرعم و البرعوم شکوفه بیش
از آنک وا بشکفد • الحمل و الخرفة و الجنی و الاکل
و القطف بار درخت • الثمرة و الفاکهة میوه درخت •
ارض شجرة زمینی بسیار درخت • شجرة فنوا درختی

بسیار شاخ وهی علی غیر قیاس فصل النخل والنخیل
والعقار والعذق واللینة درخت خرما ۰ الفسیل
والوجی والجثیث حال خال خرما ۰ السکة رسته خرمابن
الجش والحلیقة خرماستان ۰ الصور والحایش خرمابنان
بسیار ۰ الفحال کش خرما ۰ السلاء خار خرما ۰ الخوص برگ خرما
الکرنافة بن برگ خرما ۰ العذق والقنو والقنا و
الکباسة والدیخ خوشه خرما ۰ العرجون والاهان
جوب خوشه ۰ الشمراخ والشمروخ والمطو والعثکال
والعثکول والاثکال والاثکول شاخ خرما ۰
الکرب زیر شاخ خرما ۰ العسیب زور کرب بیش ازان

تا برگ رسد السَعَفُ انجا که برو برگ بوذ از شاخ الجَرِیدُ
شاخ که برگ فرو کرده باشد الشَطْبَةُ شاخ سبز و تر
٣ الجَذَبُ و الکَثَرُ و الجُمّارُ و القَلْبُ دل درخت خرما
الجِذْعُ تنهٔ خرما بن البَعْلُ انک اب از بیخ خورد که از
زمین نخورد کشند بی اب دادن الاَتاءُ بار خرما بن
٦ فصل الکافورُ و القَفورُ و الکُفرّی و الجُفُّ
تلوسهٔ خرما الطَلْعُ و الطَلْحُ و الاِغْرِیضُ و الغَضِیضُ و الضَبُّ
شکوفه که از تلوسه بدید اید الجُفُّ انج شکوفه درو بوذ
٩ البَلَحُ و الخَلالُ و السَیابُ و الجَدالُ غورهٔ خرما البُسْرُ
غوره که بزرگ باشد الزَهْوُ انک رنگ گرفته باشد

القالب سرخ شذ • المجزع نیم بخته • الحلقان و المحلقن
یکی دو برخ بخته بوذ • المخطم بیک خطها بدیذ امذه بوذ
الشیصاء و الشیص و الشیشاء و الشیش خرمایی که استه فانه
بندذ • الثعلة و المعلاة نرم • الرطب و المعو خرما تر
المشان بهین رطب • الدقل خرما خشک • الحشف و الحشافة
خرما بذ • البرذی خرما نیک • الدمال خرما بوسیذه • الفرض
نوعی از خرما • السنة نوعی از خرما مدینه • الصیحانی ضرب
من التمر اسود • التذنوب انک بخشک از سوی دنبال بوذ
التعضوض خرما سیاه و شیرین • القسب انک درذهن
از هم بشوذ • الشهریز و الجمزان و الجنب و القطیعاء

والنرسيان والسابري والبرني والآزاذ والعجوة
ضروب من التمر. الشمل والشملة فجا خرما. النوى والجرام
والعجم استه خرما. النقير كو بر پشت استه خرما. القطمير
پوست استه خرما. الشق جوى استه. الفتيل انج درميان
جوى استه بود. الفسيط والثفروق پشيزه بر سر خرما.
الجرين والمربد والجوخان انجا كه خرما وا هم نهند.
فصل
القوس باقى خرما در بن جله. العيدانة والقرواح والباسقة
خرما بن دراز. السحوق درازى دراز. القاعد والعضيد
كوتاه كه دست برو رسد. القواعد والعضد انج
الرقلة والجبار انك دست برو نرسد. الجعل كوتاه
بروى

کوتاه· الرُّجَيْبَةُ کژسنه· العَنَّةُ باریک ساق النَّهآ شذه

سال اوین الموقر کران بار· المِسْلَاخُ وَالخَضِيرَةُ انک الخلوکش

فروبرد· الخُوَّارَةُ بسنیار بار الخُوُرج البَكُورُ ثم

وَالبَكِيرَةُ وَالمِبْكَارُ کرمه· المِبخَارُ دیر سَرْدَه عنى زود ذها درسه

النَّادِيَةُ ازاب دور· الكَارِعَةُ باب نزدیک الصَّفِيُّ

انک صبر نتواند کرد ازاب· الجَلْدُ انک تواند الجِلَادُ ج

اَلشَّرَبَةُ وَالفَقِيرُ کوئکه در بن خرما بود اب را العَرِيَّةُ

خرما بن عاريتى· الصُّنْبُورُ خرما بن جدا کانه· المُنْجَنَةُ خرما بن

جوانه الاَشَاءُ خرما بنان خرد الوَاحِدَةُ اَشَاءَةٌ الصِّنْوُ

انک از بن یکی بر رسته باشد الصِّنْوَانُ ج الوَدِيُّ

بسیار برگ الجرداء و المرداء بی برگ الدمان و المرق
و القشام آفتی که خرمابن را رسد الجرامة الخ بیفتد
٣ از خرما در وقت بریدن الجرام و الجداد و الصرام
و القطاع وقت بریدن خرما العفار وقت گشن دادن
الکناز وقت در خانه نهادن فصل الرزجون
٦ و الکرم رز الکرام رزوان الناطر و الناطور دشتوان
الجفنة بیخ رز الحبلة شاخ او الناميه تاک او
النزع و السرغرغ نوبه او العلفق و الخلب
٩ برگ او الاساریع انگ از ستانه بیرون آید القضابة
و الجلمة ازغ الدماع آب که از رز فرو چکد

پس از برېزن • العكيس فرهانج • العريش و العرش چفته
العرمة و المسناة چمن • الدعمة پاردو • المزحة
و المشحطة برغه • القضبان شفش • الركيب مرز • الفعال
انج بر يزدا زشكوفه رز • الحمطة بوى شكوفه رز • الحصرم
و الكحب غوره • العنب و العنباء انكور • العونة فرسك
الحصلة كنخك • العنقود خوشه • المعلاق اونك •
التجير و الجبة تكز • العمشوش اونج • العسقبة
خوشه خرد • الخصاصة نجاء انكور • الوين انكور سياه •
الملاحى انكور سپيد فصل فى ساير الفواكه • الباكورة
نوباوه • التفاح سيب • الكمثرى انبرود • الكدامة

کونه انبروذ وجزان السفرجل بهی المشمش زردالو

المشلوز شیرین استه الخوخ شفتالو الفرسک والزلیق

٣ شفترنک الاجاص الو الادرک نلک الجوز کوز جوز

ارغ لصهو مرص نخلون فریک وهش دستنال

مکتنز اکنده خالیة پوذه المجازة کوزستان

٦ الحلوز جلغوزه الفندق ما للوز باذام الملازة

باذامستان الفستق پسته الغبیرا سنجد العناب

سنجد جیلان الرمان نار التوث ما الفرصاد خرتوث

٩ الزعرور ازدف الموز ما الرانج والنارجیل کوز

هندی الزیتون ما فصل الدلب چنار

المذلبة جنار سنان • الغرب والعيثام سپیددار
الدردار سرو • السروم الضرو درخت بانقش
الصفصاف والخلاف بید • الارزة درخت ارزن
وان درختی است سخت • والارزة بالتسكین نوژ • الصنوبر
باراو • الغضا تاغ • الغضياء تاغستان • النبع بشجیر • الخروع
بیدانجیر • الشیزی والابنوس والساسم ابنوس • الساج م
القصب والقصباء والاباء نی • القصبة یکی • والقصباء
ایضا نیستان • العنقر بن نی • الضعة نی قلم • الیبط بوست
نی • الطرفاء گز • الطرفة یکی • الاثل شورگز • البان
والشوع درخت بان • الدوم درخت مقل • الكنهبل

وَالإِسْحِلُ وَالبَشَامُ وَالغَافُ وَالغَارُ وَالسِّدْرُ وَالسَّمُرُ
وَالرِّتَمُ وَالعَنَمُ مِنْ أَشْجَارِ البَادِيَةِ • الأَسَنْ سِح درخت
بوسينه الوَاحِدَةُ أَسْنَةٌ • الصَّابُ وَالسَّلَعُ شَجَرُ مُرٍّ القَتَادُ
درخت بسيار خار • القَبْقَابُ ازاذ درخت • الأَبْهَلُ درخت
ارس البَابُ السَّادِسُ فِي الأَبْنِيَةِ
وَالأَمْكِنَةِ البِنَاءُ وَالبُنْيَانُ بنا • الجِدْرُ وَالجِدَارُ
وَالحَائِطُ ديوار الجُدْرَانُ وَالحِيطَانُ جمع عُرْضُ الحَائِطِ
روى ديوار • الأُسُّ وَالأَسَاسُ وَالقَاعِدَةُ بنياد
الإِيَادُ وَالرُّجْبَةُ بشتيوان • العِمَادُ بناهاى بلند
ومنه قوله تعالى إِرَمَ ذَاتِ العِمَادِ • الجِدْرُ وَالأُرْفَةُ

وَالنَّجْمُ وَالنُّجُومُ جد العَقْرُ بنیاد سرای. اَلْخِطَّةُ
انجا که خط بکشند تا کسی دیگر فرو نیاید. العُمْرَانُ
اباذانی. اَلْوَاحِلُ عامر. الْغَامِرُ ضِدّه. الْخَرَابُ ویرانی
اَلْاَخْرِبَةُ ج یقال مَكَانٌ خَرِبٌ وَخَرَابٌ. اَلْمَبَاءَةُ
وَالْبَاءَةُ وَالْمَبْوَأُ وَالْمَثْوَى وَالْمَنْزِلُ وَالْمَنْزِلَةُ وَالْمَقَامُ
وَالْمَغْنَى وَالْمَحَلُّ وَالْحِلَّةُ انجا که فرو آیند. اَلْحِلَّةُ اَیضًا
مردمان فرو امده. اَلْمَكَانُ وَالْمَعَانُ وَالْمَرْكَزُ
جایگاه. اَلْمَعْمَرُ منزل فراخ با اب و گیاه. اَلْمَعْهَدُ وَالْعَهْدُ
از منزل یکی هر جا که شوند و از انجا آیند. اَلْمَرْبَعُ وَ
اَلْمُرْتَبَعُ جایگاه که بهار انجا گذارند. اَلْمَصِيفُ وَالْمُصْطَافُ

جای تابستانی • المَضْحاة وَالمَشْرَقَة وَالشَّرْقَة بر آفتاب

المَفْيَأَة وَالمَفْيُوَة سایگاهی • المَقْنَأَة نیز هم که آفتاب برو لنتسم ار والشمس

ولحضن
نیفتد • الصَّيْصِيَة وَالأُلُوز وَالأُجُم وَالأُطُم وَالمَعْقِل وَ

المَلْجَأ بناگاه • السُّور بارو وَالإِسْوار وَالسِّيرانج الفَصِيل

دیوار درپیش قلعه • الخَنْدَق وَالرَّباط فصل

البَلْدَة وَالبَلَد وَالكُورَة شهر • المَدِينَة وَالمِصْر

وَالفُسْطاط شهر جامع وبزرگ • القَصَبَة وَالبَيْضَة میان شهر

الجانِب وَالجَنْب وَالجَنَبَة وَالصُّقْع وَالشَّطْر وَالنَّحْو

وَالنّاحِيَة سوی • داخِل البَلَد وَباطِنُه اندرون شهر •

خارِج البَلَد وَظاهِرُه بیرون شهر • الرَّبَض گرداگرد شهر

الخافق کنار شهر • بلدة شاغرة که هر کرا خواهد غارت کند

الجروم گرم سیر • الصرود سرد سیر • المحلّة م السكّة

کوی • الزقاق کوچهٔ تنگ بن بسته یا کشاده • السوق بازار

السوقة مردم بازاری • الرزدق رسته • المربعة چهار

سوی • سوق کاسدة وغارّة ونائمة بازاری ایستاده

دارّة ونافقة روان • الحانوت دکان • الخان کاروان

سرای • الجوبة کاروانسرای خرد فصل

القرية والكفر ديه القرى ج الدسكرة کلاته والكه

ازكون القرية وزعيمها مهتر ديه • الرستاق والرزداق

روستا • الريف والسواد پيراسته الحجر گرداگرد ده

قَرْيَةٌ غَنَّاءُ دیهی بسیار مردم • جَلْحَاءُ ده بی حصار • عَمِقَةٌ
بسیار آب • مَشَارِفُ الشَّامِ دیهها شام • مَخَالِيفُ اليَمَنِ
دیهها یمن • الوَاحِدُ مِشْرَفٌ وَمِخْلَافٌ • المَزَالِفُ شهرها
که از یک سو کشت و بر زبود و دیگر سو بیابان •
المَيْدَانُ سپریس • الحَمَّامُ وَالدِّيمَاسُ گرماو • الأَتُّونُ
گُلْخَنْ • المَسْلَخُ آنجا که جامه برکشند • المُسْتَحَمُّ آنجا که
آب فرو ریزند • الصِّهْرِيجُ آخرا و المِبْزَلُ نایژه • الطُّوطُ
پنبه نایژه • السَّطْلُ وَالقَدَسُ سطل • السِّجْنُ وَالحَصِيرُ وَالمَحْبَسُ
زندان • الغُلُّ وَالجَامِعَةُ غل • الأَدْهَمُ وَالطَّلَقُ بند چوبین •
الفَلَقُ وَالمِقْطَرَةُ کلیدان دزدان • دَارُ السَّمَرَجِ وَالسَّمَرَّجَةِ

سرای خرلج • الدّيوانُ مر المارستانُ و دارُ المرضى بيمارستان • فصل الدّارُ والدّارَةُ والرَّبعُ سرای • دارٌ قَوراءُ وفيحاءُ سرای فراخ • الحُجرةُ مر الرَّسمُ نهاذ سرای • الطَّلَلُ نشان سرای • الصَّحنُ والسّاحةُ والباحةُ والقاعةُ والقاعدةُ والعَرصةُ والعَقوةُ والبُحبوحةُ والجَراةُ والحَراميان سرای • الطَّوارُ والشَّوارُ بیرامن سرای • الدِّمنةُ انج سیاه بوذ از نشان سرای • الجنابُ والذَّرى كرداكرد سرای • الفِناءُ والعَذِرةُ بیش در سرای • المَنهرةُ انجا كه خاك بیفكنند • عُلوُ الدّارِ وسُفلُها زور و زیر سرای • الدِّهليزُ بالان سرای اندرونی • السَّقيفةُ بالان بیرونی • الإيوانُ والسُّدّةُ

دركاه • الطُّنُفُ قابول • السّاباطُ • القصرُ والمِجْدَلُ

والفَدَنُ والبُرْجُ والجَوْسَقُ كوشك • المَنْظَرُ • الصَّرْحُ

كوشك بلند • الشُّرْفَةُ كنكره فصل البَيْتُ خانه •

السَّهْوَةُ خانه خرد بزمين فرو • البَيْتُ الشَّتَوِيُّ خانه زمستانی •

الخُصُّ خانه ازنی • الكُوخُ خانه ی روزن • الكانُونُ

والكانُونَةُ اتش دان آهنين يا رويين • البُورَةُ والإِرَةُ

كو اتش • الإِرُونْجُ • السّاعُورُ تنور كه بزمين فرو كنند • الوَطِيسُ

تنور • الصَّلا والصِّلاءُ آتش كه بدان كرم شوند • الفَحْمُ انكشت

الرَّمادُ والرِّمْدِدُ خاكستر • الحُمَمَةُ ميان سوخته • الداخنة

دو د اهند • بيت مُمَرَّدٌ ومُمَلَّسٌ خانه ساده • مُجَرَّدٌ

وَمُسَنَّمٌ بجز نشسته • مُزَوَّقٌ بنکار • مُزَلَّقٌ نسوکرده مُقَرْنَسٌ

بسلم • مُؤَرَّجٌ بسنغ • دارٌ مَامُونِيَّةٌ (خانه نیکو) دو بوشش • اَلْجُنْبُذُ کنبذ

اَلسَّطْحُ وَالْاِجَّارُ بام • اَلسُّتْرَةُ مرسطح محوط بامی (دیوار)

درکشیده • اَلْمِشْرَاقُ بام هموار • اَلْمِيزَابُ وَالْمِرْزَابُ

وَالْمَثْعَبُ ناودان • اَلْغُرْفَةُ وَالْعِلِّيَّةُ وَرُوَانٌ • (او)

اَلْمَشْرَبَةُ بام ستون • اَلسَّرَبُ سُنب • اَلنَّفَقُ انک مَنْفَذ

دارد • اَلسِّرْدَابُ سرداب • اَلْمَخْبَأُ (در زمین) نهان کده • اَلْمِخْدَعُ

وَالْخِزَانَةُ وَالْمِقْلَدُ وَالْقَيْطُونُ کنجینه • اَلرَّفُّ وَالطَّاقُ

اَلْكُوَّةُ وَالْمِشْكَاةُ وَالرَّوْزَنُ روزن • اَلْمِظَلَّةُ وَالظُّلَّةُ

سایه وان • اَلطَّارِمَةُ تارم • اَلْخُوَاطَةُ برخو • اَلْمَطْبَخُ جای دیک

بعضه رکنا

بختن • الرِّواقُ م الأروِقَةُ ج • الأزَجُ سُغ • الآزاجُ ج
صَدْرُ البيتِ بيشخانه • كِسْرُ البيتِ يكسوى خانه •
زاوِيَةُ البيتِ كوشهٔ خانه • قَعْرُ البيتِ بن خانه • سَقْفُ
البيتِ وسَماؤُهُ وسَمْكُهُ وعَرْشُهُ آسمانهٔ خانه •
الغَمَى والغَماءُ كزونى ورموه • الأغماءُ والأغمِيَةُ ج
الصُّفَّةُ والبَهْوُ صفه • الحَيْرَةُ صفهٔ جوبين • السّارِيَةُ
والأسِيَةُ والأُسْطُوانَةُ ستون • الجائِزَةُ • الأجوِزَةُ
والجوازُ ج • العارِضَةُ فرسب • الرَّوافِدُ فرواز • الواحِدَةُ
رافِدَةٌ • الجُلْسانُ كلشن • الدَّكَّةُ والدُّكّانُ دكان • الكُنْدُوجُ
كندو • الأنبارُ والأهْراءُ خانهٔ كندم وجو وجز • الواحِدُ

يعني خشب السقف ٣٠٠

نبشر وهر • الميضاء والمستراح والكنيف والحش
والخلاء والمخرج والمذهب والمتوضا وبيت الفراغ
ابخانه • الكرياس ابخانه بربام • البربخ كلو بعوزد
طهارتجاى فصل الباب والترعة درا الرتاج
والرتج در بزرك ودربسته را نيز رتاج كويند • الخوخة
دريچه برميان در بزرك • المصراع لت در • الصفيحة
تخته در • صبير الباب شكاف در • الضبة والكتيفة
بس در • السلسلة زنجير • الزرفين والرزة زرفين
الحلقة من الحلق جمع على غير قياس • المطنة اهن الحلقه
بروايد • الكوكب نرماده • المغلاق حروبند • العارضة

جوب زور در، الفايزُ استان زورين العَتَبَةُ والاُسْكُفَّةُ
استان زبرين، النجران جاى باشنه در، الوصيدُ پيش
استانه در، الشجار و اللزاز و المترس چوب كه فا
پس درافكنند، العضادة آنى، الغلق كليددان غَلَق
عضوض كليددانى دير كشاى، فشوش زود كشاى، المغلاق
كليددانى كه بكليد كشايند، المزلاج كه بدست كشايند
المقلاد و الاقليد و المفتاح و المفتح كليد، المقلد
كوژ كليد، المسلاط كژ كليد، البلوط كژ كليد دان
المغرز كژ كاه كليددان، المبلاق كليددانى روى، القفل م
الفراشة پره قفل، القناحة بشكله در، الزافرة پنى ح

اَلْمِقْنَعُ وَالْمِلْحامُ تخته روزن از دره اَلْمِرْدَمُ وَالْمِرْدى
تخته زیرین المنجنان هر دو بازوی دره الدّاربزین والفنابج
دارزین المِعْراجُ وَالسُّلَّمُ نردوان اَلْمِرْقاةُ والقصفة
وَالرُّتْبَةُ پایه فصل اَلْخَيْمَةُ سایه وان کباشند
از شاخ درخت الخِيامُ والخِيَمُ والخِيَمُ ج العَرْبَشُ
از چوب وگیاه اَلْخِباءُ انک از پشم بود اَلطِّرافُ انک
از ادیم بود القَشْعُ انک از پوست بود اَلْفازَةُ خیمه
خرد اَلْفُسْطاطُ وَالسُّرادِقُ سراپرده اَلْقُبَّةُ خرگاه
اَلسِّتارَةُ والفَلِيجَةُ وَالشُّقَّةُ یک باره از بارهای خیمه
اَلْحَنْزُ باره‌ای که در دامن خیمه دوزند العِرْقَةُ وَالنَّخِيزَةُ

نوار کی برکار شقه دوزند • الاطناب رشته خیمه •
اَلطُّنُبُ یکی • الاِصارُ وَ الاَیْصَرُ رسن کی دامن خیمه
بمیخ و ابندند • الاُصُرُ وَ الاَیاصِرُ ج العَمُودُ چوب خیمه
العُمُدُ ج المِسْطَحُ وَ السِّطاعُ چوب میان خیمه • البِوانُ
چوب میش البُوُنُ ج الخالِفَةُ و ابسین • النُّوْیُ جوی
کی بکنند گرداگرد خیمه اب باز ارا • الاَنْآءُ وَ النُّئِیُّ ج
فصـــل الجَحْفَلُ وَ المَحْفِلُ وَ المُحْتَفَلُ انجمن • النّادِی
وَ النّاجی وَ المُنتَدَی وَ النَّدْوَةُ جای حدیث کردن
الحابُورُ مجلس شادی و المَناحَةُ جای ماتم زنان • المَسْكَنُ
وَ الوَطَنُ وَ المَوْطِنُ ارام گاه • المَوْسِمُ بازارگاه عرب •

المدرس و المدرسة انجا که درس گویند • المشوار انجا
که ستور عرضه کنند • المرقد خوابگاه • المرقب و المربأ
جای دیدبان • المصطبة جای غربا بلغة بغدادیة •
الطراز انجا که جامه فاخر و گران مایه بافند • الوکر
جایگاه مرغ بر درخت • الوکن و الموکن اشیان بر
کوه یا بر دیوار • الوکنة و الاکنة اشیان هر جای که
باشد • العش اشیان در بوستان • المفحص و الافحوص
اشیان اسفرود • الادحی اشیان شترمرغ • الکور جای
منج • الخلیة جای منج انگبین • الوجار جای گرگ و کفتار •
الکناس و الخلم جای اهو و گوزن • الاصطبل جای ستور •

آنجا بند

اَلْاَصَابِلُ ج الْمَرْبُطُ انجا که چهارپای ببندند الْمَزْبَلَةُ
جای سرگین الْمِحْضَنَةُ کبوترخانه • الْمَطْمُورَةُ خانه
باشذ یا گوی که بکنند و نان و آب در وی پنهان کنند الْعِرْزَالُ
جای که نگه بان خوذرا اسازذ بر درخت • الْمَسْنَقَاتُ جای
که مرغ آب خورذ ازوی فصل الْمَقْبُرَةُ گورستان
الْقَبْرُ وَالْجَدَثُ وَالْجَدَفُ وَالْكَفْرُ گور • الضَّرِيحُ گوری چاه
اَللَّحْدُ مر قَبْرٌ مُسَنَّمٌ گوری بلند • مُسَطَّحٌ چهار سُوی •
لَاطِئٌ با زمین هاموار • الْكَفَنُ وَالتَّابُوتُ مر النَّعْشُ وَ
الْاِرَانُ وَالْجِنَازَةُ جنازه چون مرده بروی باشذ و چون
نباشذ سریر گویند • الرَّقْدَةُ هَمْدَةٌ مَا بَيْنَ النَّفْخَتَيْنِ الْبَرْزَخُ

ما بين الدنيا والآخرة من وقت الموت الى البعث من مات فقد دخل البرزخ فصل يليق بالكتاب الروح والراحة آسايش • السرور والمسرة والسراء شادى • الانس والانسة خرمى • النعيم والنعمة ناز • النعم والنعمى والنعماء ضد البؤس والبأساء والبؤسى • الخاتمة والختام سرانجام • السر والسريرة نهان • العلن والعلانية آشكارا • النقمة ضد الشدة • البلوى والبلاء والبلية آزمايش • النقمة كينه • الضر والضراء سختى • الحسنى نقيض السوى • الحسن ضد السيء والحسنة ضدها السيئة • الامل والرجاء بيوسن • الاجل والآجال

الخلاصُ والنجاةُ رستکاری العفافُ والعِفّةُ نهفتگی
الأمنُ والأمنةُ آمنی السلامُ والسلامةُ واحدٌ
الآفةُ والعاهةُ آفت الشقاءُ والشقاوةُ والشِّقْوةُ
بدبختی السعادةُ نیکبختی العونُ والمعونةُ یاری
العطاءُ والعطیّةُ والجایزةُ والصِلةُ عطا وکذلك
النوالُ والنایلُ والنِّحلةُ النقاوةُ والنُقایةُ والنُّخبةُ
والسِّروةُ بیهین المجدُ والشرفُ بزرگواری الدَّوْلةُ
والکرّةُ دولت النُّجحُ والظفرُ والنجاحُ والفوزُ
والمفازةُ پیروزی الجورُ والضیمُ والغشمُ والظلمُ
ستم النَّصَفةُ والنصفُ والإنصافُ داد الشفاعةُ

خواهش الخُلَّةُ دوستی و دوستی نیز الفِدْیَةُ و الفِداءُ
و الفَدَی بدلی که خویشتن بدان برهانند الصَّرْفُ
التَّوبةُ و الحِیلةُ اللَّغْوُ و اللَّغا سخن نافرجام الرَّفَثُ
القبیحُ من القولِ و هو النِّکاحُ ایضًا العَنَتُ المشقَّةُ
و هو فی القرآنِ الزِّنی خائِنةُ الاعینِ خیانتُها عَدْلُ الشَّیءِ
ما یُعادِلُه و قولُه تعالی ان تَعدِلْ کُلَّ عَدْلٍ ای تَفْدِ
کُلَّ فِداءٍ الصَّغْوُ و الصَّغا المَیْلُ ضِعْفُ الشَّیءِ مِثْلُه
و ضِعْفاه مِثْلاه و قولُه ضِعْفَ الحیوةِ ای ضِعْفَ
عذابِ الحیوةِ الزَّوجُ الصِّنفُ و الواحِدُ و الاثنانِ
ایضًا السُّحْتُ الحرامُ الرِّبا الزِّیادةُ الشِّقاقُ الخلافُ

الجرد القصد ويقال الممنع • الموبق الحاجز بين الشيئين
الموئل الملجا والمنجى • الموثق الميثاق الحبل العهد والامان
تقدر الفراغ بعون الله وتوفيقه من جمع هذا الكتاب
∴ وتلفيقه في الرابع عشر من شهر رمضان ∴
∴ سنة سبع وتسعين واربع مائة ∴

وهذا فصل اخل به الكتاب واوضح فيه العذر
عما تخلل الابواب من حوشي سبق الوعد باهمالها ورفضها
ثم اتفق ان القلم سامح باثبات بعضها وهي وان عدت
زوايد فان فيها فوايد منها ان المبتدي يستانس بها
اولا ثم يفطم عنها آخرا ومنها ان المبتدي ربما تكون

الكلمة

بعض جموعها أغرب من الآخر فأنا أورد الأغرب
وأعرض عن الأشهر إذ القياس يدل عليه والاستشهاد
يطرق بين يديه. ومنها أن الاسم ربما يكون له جمع
الجمع كالأسامع في جمع الأسمع وهي جمع السمع وربما
زاد على الاثنين فأنا ما لم أقيد الأول لم يلحق الثاني
وما لم أثبت الثاني لم يحصل الثالث. فهذا هو العذر في
إيرادها بعد اشتراطي إغفال معتادها. وقد اقتصرت
من إيراد لفظ الجمع على الجيم ومن لفظ المعروف
على الميم. ومن جمع الجمع على جمين متصلين وإن زاد زدت
على الاثنين رغبة مني في طلب الإيجاز وسلوك الطريقة

مَعَ عِلْمِي اَنَّ المؤلف اِنْ اَوْجَزَ اسْتُقْصِرَ وَاِنْ اَطْنَبَ اسْتُثْقِلَ وَلٰكِنْ فيما يجمع طَرِيقَةٌ يَسْلُكُهَا وَرِضَى النَّاسِ غَايَةٌ قَلَّ مَنْ يُدْرِكُهَا • وَقَدْ جَمَعْتُ فِي كِتَابِي هٰذَا بَعْضَ مَا يَدْعُو اِلَيْهِ مِنَ الْحَاجَةِ وَصُنْتُ تَرْجَمَتَهُ مَا اسْتَطَعْتُ عَنْ وَصْمَةِ الْبَشَاعَةِ وَالسَّمَاجَةِ • وَبَسَطْتُ الْكَلَامَ فِيهِ عَلَى صِغَرِ حَجْمِهِ • وَرَجَوْتُ اَنْ يَهْتَدِيَ الْمُتَعَلِّمُ بِضَوْءِ نَجْمِهِ • فَمَنْ اَرَادَ هٰذَا السَّامِي فَلْيَتَعَلَّقْ بِقَوَادِمِ الْهِمَّةِ اِلَيْهِ • وَمَنْ اَرَادَ اَوْجَزَ مِنْهُ فَلْيَسْتَخِفَّ الْكَسَلَ عَلَيْهِ • وَمَنْ وَلَّاهُمَا جَمِيعًا صَفْحَةَ الْاِعْرَاضِ فَعِنَانُ اَمْرِهِ • بِيَدَيْهِ • وَاللّٰهُ الْمُسْتَعَانُ • وَعَلَيْهِ التُّكْلَانُ اِنَّهُ الْمَلِكُ الدَّيَّانُ ٭ وَفَرَغَ مِنْ كِتَابَتِهِ

كاتبه يحيى منتصف شهر الله

المحرم سنة احدى وستمايه

حامداً لله على نعمه ومصليا على نبيه محمد وآله

لزين العابدين رضي الله عنه

فهم في بطون الارض بعد ظهورها محاسنهم فيها بوال دواثر

خلت دورهم منهم واقوت عراصهم وساقتهم نحو المنايا المقادر

وخلوا عن الدنيا وما جمعوا لها وضمتهم تحت التراب الحفاير

احب الاسما الى الله تعالى

ان تقول يا نور السموات

والارضين

اذا اشتد شوقي زرت قبرك باكيا [illegible]

ابا صالح [illegible] [illegible] المصايب

ان [illegible] التراب حبيب [illegible] قلب الحزين

[illegible]